

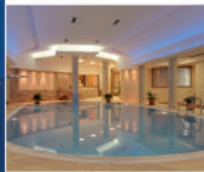
FREE GUIDE FOR VISITORS
BESPLATNI VODIČ ZA POSJETITELJE
ZIVARETČILER İÇİN ÜCRETSİZ REHBER
دليل سيادي مجاني للزوار
www.destinationsarajevo.com



Destination
Sarajevo

#6
2017





“Termag Hotel on Jahorina - a place of new inspiration” “Termag Hotel Jahorina, yeni ilham yeri”

Modern, comfortable and luxurious, Termag Hotel is located on the Olympic Mountain – Jahorina – where the Winter Olympic Games took place in 1984. It is only 30 km from Sarajevo and the airport and is situated next to ski slopes that are 1,550 meters above sea level. The 21 suites, 71 rooms and Presidential Suite are furnished in a luxurious alpine style and amenities include: satellite TV, direct phone line with internet connection, safe and mini bar. Treat yourself to the modern wellness center, with its swimming pool, jacuzzi, sauna, steam bath, solarium and massage therapy. Try some specialty foods in restaurant halls which can seat 200, enjoy the fireplace hall, lounge and the ethno restaurant, Koliba. You can also buy or rent snowboards and ski equipment and make use of the hotel's ski services and top ski instructors. After skiing, fun awaits you in the bowling alley, billiard hall and children's playroom. The hotel also meets all of the need so fits business clients throughout the year and organizes various conferences and seminars in the modern and well-equipped conference room which can accommodate up to 350 people. We offer spring-summer seasonal packages, such as wellness spa weekends, family weekends and a whole range of sports and adventure activities in nature, where you can enjoy hiking, paragliding, bike rides, gathering herbs and fruits, hunting, quad-bikes and, during the winter months, there is unforgettable skiing on this Olympic Mountain!

Modern, konforlu ve lüks Termag Hotel 1984 Kış Olimpiyatları'nın gerçekleştiği, Saraybosna'dan ve havaalanından 30 km uzaklıktaki Olimpik dağ Jahorina'da bulunmaktadır. Lüks dağ tarzındaki 21 suit, 71 odası ve 1 adet presidential suiti ile 1550 m deniz seviyesi yüksekliğindeki kayak pistlerinin yanında bulunmaktadır. Odalarda uydu tv, telefon hattı, internet bağlantısı, kasa ve mini bar mevcuttur. Havuz, jakuzi, sauna, buhar banyosu, solaryum ve masaj terapilerinin sunulduğu wellness merkezinde rahatlama imkanı bulmanız mümkündür. 200 kişilik restoranlarımızda çeşitli spesiyallikleri deneyebilir, şöminenin başında, bekleme salonunda veya etno restoranı Koliba'da keyifli vakit geçirebilirsiniz. Aynı zamanda snowboard ya da kayak takımı satın alabilir ya da kiralayabilir, otelin sizlere sunduğu kayak hizmetlerinden ve eğitmenlerinden faydalanabilirsiniz. Kayaktan sonra bowling ve bilardo salonlarında vakit geçirebilir, çocuklarınız ise oyun odalarında eğlenebilirler. Bununla birlikte, otel, iş dünyasından müşterileri için yıl boyunca her türlü konferans ve seminerlerin gerçekleştirilebileceği 350 kişilik modern konferans salonunu da bünyesinde barındırmaktadır. Bahar/yaz mevsimleri boyunca wellness spa haftasonu paketi, aileler için haftasonu paketi, çeşitli sporlar ve doğa ile iç içe yürüyüşler, yamaç paraşütü, bisiklet, meyve ve bitki toplama, avcılık, quad bisikleti gibi etkinlikler önermekteyiz. Tabii ki kışın da Olimpik dağda unutamayacağınız kayak günleri sizleri beklemektedir.

Jahorina, Poljice, Bosnia and Hercegovina
Phone +387 57 270 422, +387 57 272 100, Fax +387 57 270 423, +387 57 272 072
E-mail: info@termaghotel.com

www.termaghotel.com



PRESIDENT

HOTEL



SARAJEVO



Modern design, great comfort and above all exceptional and attentive staff will make your stay unforgettable.

Hotel President Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

📍 Bazardžani 1 ☎ Tel: +387 33 575 000
Fax: +387 33 575 110

✉ info@hotelpresident.ba;
booking@hotelpresident.ba

🌐 www.hotelpresident.ba

CONTENTS / SADRŽAJ / İÇİNDEKİLER / المحتويات

10 REASONS TO VISIT
10 RAZLOGA ZA POSJETITI
SARAYBOSNA'YI ZİYARET ETMENİZ
İÇİN 10 NEDEN 7
10 أسباب للزيارة

GETTING TO
KAKO DOĆI
SARAYBOSNA'YA NASIL
ULAŞABİLİRSİNİZ? 12
طريقة الوصول

GENERAL INFORMATION
OPĆE INFORMACIJE
GENEL BİLGİLER 16
معلومات عامة

IMPORTANT NUMBERS
VAŽNIJI BROJEVI
ÖNEMLİ TELEFON NUMARALARI 18
أرقام الهواتف المهمة

WORDS AND PHRASES
RIJEČI I FRAZE
SIK KULLANILAN KELİME
VE CÜMLELER 20
مفردات وعبارات

GETTING AROUND
SNALAŽENJE
SARAYBOSNA'DA İSTEDİĞİNİZ
YERLERE NASIL GİDEBİLİRSİNİZ 22
حسن التصرف

EMBASSIES AND CONSULATES
AMBAŞADE I KONZULATI
BÜYÜKELÇİLİKLER VE
KONSOLOSLUKLAR 28
السفارات والمكاتب القنصلية

20 THINGS TO DO
20 STVARI ZA URADITI
YAPILACAK 20 ŞEY 30
20 شيئاً ينبغي فعلها

WHAT TO SEE
ŠTA VIDJETI
GEZİLECEK YERLER 34
الأمكان الجديدة بالمشاهدة

SARAJEVO STORY:
SARAJEVO TRADES
SARAJEVSKA PRIČA:
SARAJEVSKI ZANAŦI
SARAYBOSNA HİKAYESİ:
SARAYBOSNA ZANAATLARI 40
قصة سرايفو:
الصناعات الحرفية في سرايفو

20 PLACES TO DISCOVER
20 MJESTA ZA OTKRITI
KEŞFETMENİZ GEREKEN 20 YER 44
20 موقعا تستحق الاستكشاف

MUSEUMS
MUZEJI
MÜZELER 48
المتاحف

GALLERIES, THEATERS AND CINEMAS
GALERIJE, POZORIŠTA I KINA
GALERİ, TİYATRO VE SİNEMA 56
صالونات المعارض والمسارح والسينما

A VIEW FROM ABOVE
POGLED SA VISINE
YUKARIDAN BAKIŞ 58
المشاهدة من الأعلى



Published by / Izdavač / Yayınevi / إصدار
Sarajevo Navigator

Hasana Brkića 45/1, 71000 Sarajevo, BiH
+387 (0)33 719 065, +387 (0)33 719 066
info@destinationsarajevo.com
www.destinationssarajevo.com

For Publisher / Za izdavača / Yayınevi adına / الناشر
Nataša MUSA

General Manager and Editor-in-Chief / Generalni direktor i glavni i odgovorni urednik /
Genel müdür ve baş editör / المدير العام ورئيس التحرير /
Nedim LIPA
redakcija@destinationsarajevo.com

Executive Director / Izvršni direktor / Sorumlu Müdür / المدير التنفيذي
Enis AVDIĆ

Contributors / Redakcija / Redaksiyon / هيئة التحرير
Adi ARAPOVIĆ, Aldin KADIĆ, Ajdin HOLJAN, Rusmita LAGUMDŽIJA HUSIĆ,
Gorana LONČAREVIĆ, Velija SMAJLIĆ

English Language Translators / Prevod na engleski jezik /
İngilizce'ye çeviren / المترجم إلى اللغة الإنجليزية
Lejla ANANDA, Ahmed ANANDA

Turkish Language Translators / Prevod na turski jezik /
Türkçe'ye çeviren / المترجم إلى اللغة التركية
Amela CENGİC, Kemal KARALIC

Arabic Language Translator / Prevod na arapski jezik /
Arapça'ya çeviren / المترجم إلى اللغة العربية
Esmā LJEVAKOVIĆ HAFIZOVIĆ

Cover Photo / Fotografija na naslovnici / Kapak fotoğrafı / الصورة على الغلاف
Silver ring with zvekir (traditional door knocker) by master jeweler, Fahrudin Sofić
Srebrni prsten sa zvekirom, rad majstora Fahrudina Sofića
Fahrudin Sofić tarafından yapılmış halkalı gümüş yüzük
خاتم فضي مع مطرقة الباب من صنع فخر الدين سوفيتش
Dženat DREKOVIC

POPULAR TOURS AND EXCURSIONS
POPULARNE TURE I IZLETI
POPÜLER TURLAR VE GEZİLER
الرحلات والنزهات المشهورة والمفضلة

62

PLACES FOR CHILDREN
MJESTA ZA DJECU
ÇOCUKLARIN VAKİT
GEÇİREBİLECEKLERİ YERLER
أماكن للصغار

68

GREEN OASES
ZELENE OAZE
YEŞİL ALANLAR
الواحات الخضراء

70

OUTDOOR ACTIVITIES
AKTIVNOSTI NA OTVORENOM
AÇIK HAVA ETKİNLİKLERİ
الترفيه في الطبيعة

72

SHORT ROAD TRIPS
KRATKI IZLETI
KISA GEZİLER
الرحلات القصيرة

78

DAYS AND NIGHTS
DANI I NOĆI
GÜNDÜZ VE GECE
الأيام والليالي

87

TOP EVENTS
TOP DOGAĐAJI
EN ÖNEMLİ ETKİNLİKLER
الأحداث المشهورة

92

CULINARY TEMPTATIONS
KULINARSKA ISKUŠENJA
YEMEKLERİN CAZİBESİ
أكلات لا تقاوم

96

TASTY BITES
UKUSNI ZALOGAJI
GELENEKSEL LEZZETLER
اللقيمات اللذيذة

102

SHOPPING
KUPOVINA
ALIŞVERİŞ
التسوق

105

ORIGINAL SARAJEVO QUALITY
ORIGINAL SARAJEVO QUALITY
ORIGINAL SARAJEVO QUALITY
جودة سراييفو الأصلية

110

INVESTING IN BIH
INVESTIRANJE U BIH
BOSNA HERSEK'TE YATIRIM
الاستثمار في البوسنة والهرسك

114

ACCOMMODATION
SMJEŠTAJ
KONAKLAMA YERLERİ
الإقامة

119

BEAUTY AND WELLNESS
LJEPOTA I WELLNESS
GÜZELLİK VE WELLNESS
الجمال والعناية بالصحة

125

HEALTH CARE
ZDRAVSTVENA NJEGA
SAGLIK BAKIMI
الرعاية الصحية

127

Photography / Fotografija / Fotoğraf / التصوير الفوتوغرافي
Adis AVDIĆ, Branislav ANDRIĆ, Haris BEGIĆ, Nikola BLAGOJEVIĆ,
Dženat DREKVIĆ, Eldin HASANAGIĆ, Sanjin HALILOVIĆ, Matej ŠREPFLEER

Design / Dizajn / Tasarım / التصميم
Goran LIZDEK, Adis SPAHIĆ

**Marketing, Sales & Distribution / Marketing, prodaja i distribucija /
Pazarlama, Satış ve Dağıtım / التسويق والمبيعات والتوزيع**
LINDEN - www.linden.ba
marketing@destinationsarajevo.com

Organization of Printing / Organizacija štampe / Basım / طباعة
Radin Print d.o.o. Sarajevo



Circulation / Tiraž / Tiraj / الكمية
30 000

Editor's note:

Members of the Editorial board have made every effort to ensure the accuracy of information before this issue went to press and we accept no responsibility if changes occur afterwards or if we are given incorrect information. The information provided in advertisements is the sole responsibility of our advertisers. This publication and its creators are in no way responsible or accountable for the content of the ads.

Urednička napomena:

Članovi Redakcije uložili su napore da potvrde tačnost podataka prije štampanja ovog izdanja i ne prihvatamo odgovornost ukoliko je u međuvremenu došlo do promjena ili su nam date netačne informacije. Za informacije date u oglasima isključivo su odgovorni naši partneri i Redakcija ne prihvata bilo kakvu odgovornost za navedeni sadržaj.

Editor'ün Notu:

Redaksiyon üyeleri bu sayının basıma girmesinden önce tüm bilgilerin doğruluğunu teyit etmek için tam çaba sarfetmiştir ve arada bir değişiklik meydana gelmiş veya bize yanlış bilgi verilmişse, sorumluluk bize ait değildir. İlanlarda yer alan bilgilerden tek sorumlular partnerlerimiz olup bu konuda herhangi bir sorumluluk kabul etmemekteyiz.

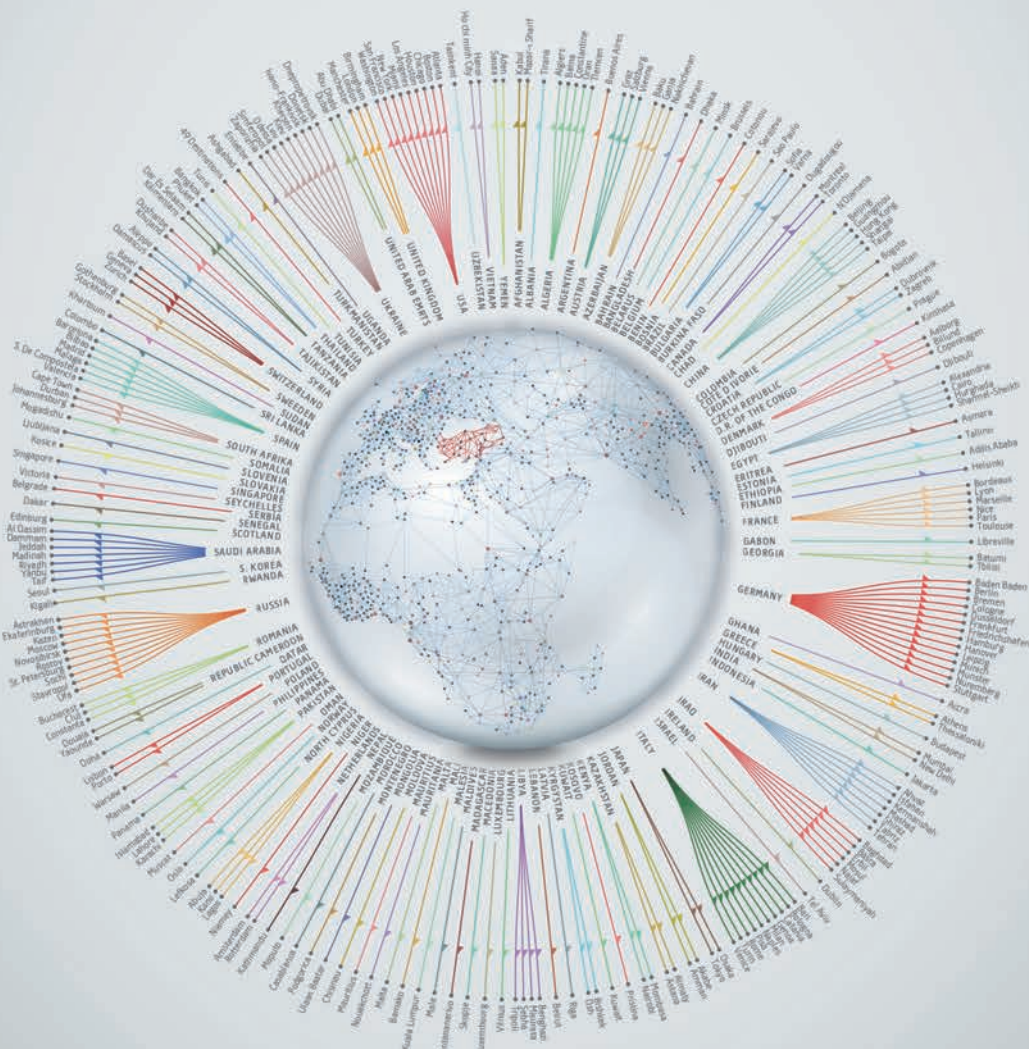
كلمة التحرير:

بذل أعضاء هيئة التحرير أقصى جهودهم في التأكد من صحة المعلومات قبل طباعة هذه النسخة، ولا تتحمل أية مسؤولية في حال حدوث تغيرات أو تزويدنا بمعلومات خاطئة. تتحمل شركائنا مسؤولية المعلومات المذكورة في الإعلانات، وهيئة التحرير ترفض أية مسؤولية بخصوص هذا المحتوى.

© 2017 SARAJEVO NAVIGATOR - ALL RIGHTS RESERVED / SVA PRAVA PRIDRŽANA /
TÜM HAKLARI SAKLIDIR / جميع الحقوق محفوظة - سراييفو نافيجاتور.

WE FLY TO MORE COUNTRIES THAN ANY OTHER AIRLINE

DISCOVER MORE THAN 290 DESTINATIONS WITH TURKISH AIRLINES.



*Please see turkishairlines.com for updates.

Voted Europe's Best Airline at the 2016
Skytrax Passengers Choice Awards.

TURKISHAIRLINES.COM

**WIDEN YOUR
WORLD**

**TURKISH
AIRLINES**





10 REASONS TO VISIT

10 RAZLOGA ZA POSJETITI SARAYBOSNA'YI ZİYARET ETMENİZ İÇİN 10 NEDEN

10 أسباب للزيارة

1

AN EXCELLENT STARTING POINT ODLIČNA POLAZNA TAČKA HARİKA BİR BAŞLANGIÇ NOKTASI نقطة انطلاق ممتازة

Sarajevo is located in the heart of Southeastern Europe and is an excellent starting point for exploration of the entire region. It is only 293 km from Belgrade (Serbia); 405 km from Zagreb (Croatia) and 231 km from Podgorica (Montenegro).

Sarajevo se nalazi u srcu jugoistočne Evrope i odlična je polazna tačka za istraživanje cijele regije. Udaljeno je 293 km od Beograda (Srbija), 405 km od Zagreba (Hrvatska) i 231 km od Podgorice (Crna Gora).

Saraybosna, Güneydoğu Avrupa'nın kalbinde olup bütün bölgeyi dolaşmak için ideal bir başlangıç noktasıdır. Belgrad'a (Sıbistan) 293 km, Zagreb'e (Hırvatistan) 405 km, Podgorica'ya (Karadağ) ise 231 km uzaklıktadır.

تقع سراييفو في قلب جنوب شرق أوروبا، وتعتبر نقطة انطلاق ممتازة لاستكشاف المنطقة بأسرها، حيث تبعد عن بلغراد (صربيا) 293 كم، وعن زاغرب (كرواتيا) 405 كم، وعن بودغوريتسا (الجبل الأسود) 231 كم.

2

GREAT VALUE FOR THE MONEY VRHUNSKA VRIJEDNOST ZA NOVAC İNANILMAZ HESAPLI قيمة قصوى للنقود

Visitors are delighted with the great value they can get for their money in Sarajevo, whether it is accommodation, shopping, food and drink, visiting attractions and taking tours, enjoying the night life, using wellness and health services or skiing on some nearby mountains....

Posjetitelji su oduševljeni vrijednošću koju u Sarajevu dobivaju za svoj novac, bilo da se radi o smještaju, kupovini, hrani i piću, obilascima atrakcija i turama, noćnom životu, wellnessu i zdravstvenim uslugama, skijanju na okolnim planinama...

Saraybosna, ziyaretçilerin paralarının karşılığını aldıkları bir yerdir, ister konaklama yeri, ister alışveriş, yemek ve içecek, ister ilginç şehir turları ve geziler, ister gece hayatı, wellness ve sağlık hizmetleri, veya şehrin etrafındaki dağlarda kayak olsun...

يشعر الزوار بالسعادة البالغة بالقيمة التي يحصلون عليها في سراييفو مقابل نقودهم، سواء في توفير المسكن والتسوق والطعام والشراب، أو في زيارة المعالم الأثرية والطبيعية، والحياة الليلية، والخدمات الصحية واللياقة البدنية، والتزلج على الثلج على منحدرات الجبال المجاورة...

3

A PLACE STEEPED IN HISTORY MJESTO BOGATE HISTORIJE ZENGİN TARİH ثناء المكان التاريخي

Over the past 100 years, Sarajevo has found itself a member of six different countries and has witnessed the Sarajevo Assassination, the First and Second World Wars, the XIV Winter Olympic Games, the longest-running siege of any city in modern history....

Samo u posljednjih 100 godina Sarajevo se nalazilo u sklopu 6 različitih država i bilo je pozornica Sarajevskog atentata, događaja u Prvom i Drugom svjetskom ratu, XIV Zimskih olimpijskih igara, najduže opsade jednog grada u modernoj historiji...

Sadece son 100 yılda Saraybosna 6 farklı devlette bulunmuştur ve Saraybosna Suikastı'na, Birinci ve İkinci Dünya Savaşı'na, XIV. Kış Olimpiyat Oyunları'na, modern tarihteki en uzun şehir kuşatmasına tanıklık etmiştir.

Kant saraybosna 100 yıl boyunca altı farklı devletin üyesi olmuştur ve Saraybosna Suikastı'na, Birinci ve İkinci Dünya Savaşı'na, XIV. Kış Olimpiyat Oyunları'na, modern tarihteki en uzun şehir kuşatmasına tanıklık etmiştir.

4

A UNIQUE CULTURAL MIX JEDINSTVENA KULTURNA MJEŠAVINA BENZERSİZ KÜLTÜR KARIŞIMI مزيج ثقافي فريد

During a ten-minute walk here in Sarajevo, you can see places of worship for the world's most important monotheistic religions: Orthodox and Catholic churches, synagogues and mosques. All of these traditions have given Sarajevo a particular cultural mix.

Tokom desetominutne šetnje Sarajevom naići ćete na bogomolje najznačajnijih monoteističkih religija svijeta – pravoslavnu i katoličku crkvu, sinagogu i džamiju. Sve te tradicije začimile su i jedinstvenom učinile kulturnu mješavinu Sarajeva.

Saraybosna, on dakikalık bir yürüyüş süresince dünyadaki en önemli tek tanrılı dinlerin tapınaklarına, Ortodoks ve Katolik kilisesi, sinagog ve camiye rastlayabileceğiniz bir şehirdir. Bütün bu gelenekler Saraybosna'nın kültür karışımına lezzet katmış ve onu benzersiz kılmıştır.

إذا تجولتم في سراييفو لمدة عشر دقائق فقط فستمرمون على معابد لجميع الديانات السماوية؛ الكنيسة الأرثوذكسية والكاتدرائية الكاثوليكية والكنيس اليهودي والجامع. كل هذه التراثات تكون المزيج الثقافي الفريد لسراييفو.



www.sunnyland.ba



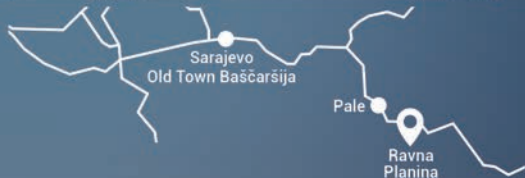
Ravna Planina Ski Center is located 20 km from the center of Sarajevo. It runs all year round and is a great destination for the entire family. In wintertime there are at least 100 days when you can enjoy skiing during the day or at night.

On warmer days, guests can make use of the zip line and play paintball. There are two lakes at the top of the mountain and the area around the ski center is perfect for bicycling and taking walks on the marked paths.



RAVNA PLANINA
SKI CENTAR

- 📍 Jahorinski potok bb, 71420 Pale
- ☎ +387 (65) 084 983
- ✉ skiravnplanina@gmail.com
- 🌐 www.ski-rp.com
- 📱 Ski Centar Ravna planina



5

A RELAXING RHYTHM OPUŠTAJUĆI RITAM RAHATLATICI RİTİM الإيقاع المريح

Sarajevo's rhythm is easy-going and relaxing. You don't have to see everything in the city today – leave something for tomorrow. You can spend this lovely day by slowing down your pace and simply enjoying the beauty of life.

Ritam Sarajeva je lagan i opuštajući. Ovdje ne morate sve obaviti i običi danas, nešto možete ostaviti i za sutra, a današnji, prelijepi dan možete provesti usporenijim tempom, jednostavno uživajući u ljepoti života.

Saraybosna'nın ritmi hafif ve rahatlatıcıdır. Burada herşeyi bugün yapmak ve ziyaret etmek zorunda değilsiniz, bazı şeyleri yarına da bırakabilirsiniz. Güzel bir gün daha yavaş bir tempoda hayatın güzelliklerinin keyfini çıkararak geçirebilirsiniz.

إيقاع الحياة في سراييفو هادئ وبعثت على الاسترخاء، فلا يجب عليكم هنا أن تنجزوا كل شيء اليوم، بل يمكنكم ترك شيء للغد، لتمضوا يومكم البديع في تأن وسكينة، وأنتم تستمعون بكل بساطة بجمال الحياة.

6

AN IDEAL SIZE IDEALNA VELIČINA İDEAL BÜYÜKLÜK الحجم المثالي

Sarajevo is large enough to have plenty to see and do, yet also small and compact enough to get wherever you want on foot. If you're not really into walking, it's good to know that the taxi rates here in Sarajevo are among the lowest in Europe.

Sarajevo je dovoljno veliko da nudi obilje toga da se vidi i doživi, a istovremeno malo i kompaktno da gdje god poželite možete stići pješice. Ako vam se ne da pješaćiti, znajte da je cijena taxi prevoza u Sarajevu među najnižim u Evropi.

Saraybosna, göreülecek ve yaşanacak çok şeyinin olması bakımından yeterince büyük, ve aynı zamanda da istediğiniz her yere yürüyerek gidebilmeniz açısından yeterince küçüktür. Eğer yürümek istemezseniz, dert etmeyin, taksi fiyatları Avrupa'da en uygun taksi fiyatları arasındadır.

سراييفو مدينة كبيرة بما يكفي لكي تعرض الكثير مما يمكن رؤيته والاستمتاع به، وهي في نفس الوقت صغيرة، بحيث يمكنكم فيها الوصول إلى أي مكان تريدون مشيا على الأقدام. فإن لم ترغبوا المشي، فاعلموا أن ركوب سيارات الأجرة في سراييفو يعتبر من بين الأرخص ثمنًا في أوروبا.

7

GORGEOUS NATURE PREKRASNA PRIRODA OLAĞANÜSTÜ DOĞA الطبيعة الرائعة

After a 10-minute drive, or less than an hour's walk from the center of city, you'll find yourself surrounded by lovely and untouched nature. With Olympic ski lanes only a 30-minute drive from the city center, you can enjoy idyllic mountain scenery during the winter.

Nakon desetak minuta vožnje ili manje od sat vremena šetnje od centra Sarajeva, naći ćete se u prekrasnoj i netaknutoj prirodi. Zimi možete uživati u planinskoj idili jer su olimpijska skijališta udaljena samo pola sata vožnje od centra grada.

Şehir merkezinden 10 dakikalık bir araba yolculuğu ya da bir saatten kısa bir yürüyüş sonrasında kendinizi çok güzel ve el değmemiş bir doğanın içinde bulacaksınız. Kışların tadını şehir merkezinden yarım saatlik uzaklıkta bulunan Olimpik kayak merkezlerinde çıkarabilirsiniz.

بعد عشر دقائق في السيارة أو في أقل من ساعة مشيا على الأقدام، انطلقا من مركز المدينة، يمكنكم الوصول إلى مناطق طبيعة خلابة وعذراء. وفي الشتاء يمكنكم الاستمتاع بسحر الطبيعة الجبلية، بينما لا تبعد ميادين التزلج الأولمبية عن مركز المدينة أكثر من نصف ساعة بالسيارة.

8

A SAFE DESTINATION SIGURNA DESTINACIJA GÜVENLİ BİR YER مقصد آمن

Sarajevo is one of the safest cities in Europe. There are no neighborhoods that should be avoided, but we do recommend that you be careful of pickpockets, park your vehicle in secure parking lots and be careful when going out into nature.

Sarajevo je jedan od najsigurnijih gradova u Evropi. Ne postoje kvartovi koje treba izbjegavati, ali ipak preporučujemo da se čuvate džeparoša, parkirajte vozila na parkinge pod nadzorom i budete oprezni prilikom odlaska u prirodu.

Saraybosna, Avrupa'nın en güvenli şehirlerinden biridir. Şehrin kaçınılması gereken semtleri veya bölgeleri olmamakla birlikte, kapkaççılara karşı dikkatli olmanızı, arabanızı kameralı otoparklarda bırakmanızı ve doğa gezileriniz sırasında dikkatli olmanızı tavsiye ederiz.

تعد سراييفو في مصاف المدن الأكثر أمانًا في أوروبا، حيث لا يوجد فيها أحياء ينبغي تجنبها، لكننا ننصح بالحذر من النشالين، وبترك السيارات في مواقف مزودة بالحراسة، وبالحدز عند زيارة المناطق الطبيعية.

9

DELICIOUS AND ORGANIC FOOD UKUSNA I ORGANSKA HRANA LEZZETLİ VE ORGANİK YİYECEKLER الطعام اللذيذ والعضوي

Traditional food is both delicious and organic. Try some čevapčići (ground meat rolls from the grill) at a čevabdžinica, choose from among a wide range of traditional dishes at an aščinica or try some different kinds of Bosnian pie (pita) at a buregdžinica.

Tradicionalna hrana je ukusna i organskog je porijekla. U čevabdžinicama probajte čevapčiče – grilovane mesne valjutke, aščinice nude bogat izbor tradicionalnih kuhanih jela, dok se u buregdžinicama možete počastiti nekom od bosanskih pita.

Geleneksel yemekler lezzetli olmakla beraber kökeni organiktir. Čevabdžinalarda kıymadan yapılan ızgara köfte olan čevapčičiyi deneyiniz. Aščinicalar çok sayıda geleneksel sulu yemeği beğenimize sunarken, burekçilerde (buregdžinica) Boşnak böreklerinden yiyebilirsiniz.

المأكولات التقليدية لذيذة وعضوية المنشأ. يمكنكم تذوق الكباب في المطاعم المخصصة له، بينما تقدم مطاعم أخرى طيفا غنيا من المأكولات والأطباق التقليدية، وهناك مطاعم متخصصة بالفطائر البوسنية التي سننال إعجابكم.

10

HOSPITABLE AND KIND PEOPLE GOSTOLJUBIVI I PRIJATNI LJUDI MİSAFİRPERVER VE DOST CANLISI İNSANLAR شعب مضياف وودود

If the beauty of a city is determined by its inhabitants, then Sarajevo definitely ranks among the most beautiful cities in the world! Sarajevans are known, far and wide, for their hospitality and kindness, and they will do their best to make a guest's stay in their city special.

Ako ljepotu jednog grada čine ljudi, onda je Sarajevo među najljepšim gradovima na svijetu. Jer, nadaleko je čuvena gostoljubivost i prijatnost Sarajlija, koje će se svojski potruditi da boravak u njihovom gradu gostima učine posebnim.

Bir şehrin güzelliğini oluşturan şey insanları ise, o zaman Saraybosna dünyanın en güzel şehirlerinden birisidir. Saraybosnalılar misafirperverlikleri ve dost canlılıklarıyla ünlüdür ve ziyaretçilerin şehirlerinde geçirdikleri zamanı özel kılmak için ellerinden gelen her şeyi yapacaklardır.

إذا كان جمال المدن بأهلها فإن سراييفو تعد من أجمل مدن العالم، فقد ذاع صيت أهل سراييفو بكرم ضيافتهم وطيب معشرهم، وهم لا يدخرون جهدا في جعل إقامة الضيوف في مدينتهم أكثر متعة وتميزا.

Residence Inn® Marriott

IT'S NOT A ROOM.
IT'S A RESIDENCE.

Relax and unwind when you want. And stay focused and productive when it's essential.

At Residence Inn by Marriott Sarajevo®, we'll make sure you thrive during your stay.



RESIDENCE INN BY MARRIOTT®
SARAJEVO

Skenderija 43 | 71 000 Sarajevo

T +387 33 563 600 F +387 33 563 601 | www.residenceinnsarajevo.com



GETTING TO

Sarajevo is easy to reach and is connected to the rest of the world via regional roads, international flights and bus lines. Visitors from countries in the region and those carrying passports of the USA, Russia, Australia and Canada do not require a visa to enter BiH, nor do citizens of EU Member States, most other European countries and some Middle Eastern countries.

The list of nationalities not requiring a visa can be found on the website of the Ministry of Foreign Affairs for BiH: www.mfa.ba. Citizens of countries not on this list must apply for a visa at the nearest BiH Consular Office, arrange for a letter of invitation by a BiH citizen or obtain a voucher from a tourist agency.

BY PLANE

The Sarajevo International Airport (www.sarajevo-airport.ba) is located about 12 km from the city center. International airline companies, such as Turkish Airlines, Lufthansa, Austrian Airlines, Eurowings, Swiss, FlyDubai..., connect Sarajevo to many cities around the world.

The airports in Mostar and Tuzla are both about a 2-hour drive from Sarajevo and they offer flights to cities in Slovakia, Switzerland, Sweden, Denmark, Norway, Germany, the Netherlands, Great Britain and Italy.

BY BUS

There are many direct bus lines that link Sarajevo to cities throughout Europe. Centrotans Eurolines (www.centrotans.com) connects Sarajevo to Austria, Belgium, Montenegro, Denmark, France, the Netherlands, Croatia, Germany, Slovenia, Serbia and Sweden. Other companies, like Biss Tours (www.bisstours.ba) and Globtour (www.globtour.com), also offer direct bus lines from many European cities to Sarajevo.

BY TRAIN

At the time of publication, it would be fair to say that BiH's rail network is not well connected to other destinations in Europe, but a trip by train through the towns of BiH is an ideal chance to enjoy the country's scenery and to meet some interesting people.

BY CAR

Bosnia and Herzegovina is in the process of developing a highway system in order to make road travel more efficient. One would be well advised to drive carefully on regional roads which cross BiH and run through Sarajevo. The following speed limits apply: 50-60 kph for populated areas, 80 kph on open roads and 120 kph on highways.

Different sections of the national highway system have been laid out: from Gradiška to Banja Luka (33.7 km), from Prnjavor to Doboј (36.91 km), from Drivuša to Tarčin (81.6 km) and from Bijača to Zvirović (9.1 km).

Toll rates can be paid in cash (BAM or EUR) or by credit card.

GOOD TO KNOW

- 1 Starting in April 2017, Wizz Air – the low-cost airline that already connects Tuzla with many European destinations – will offer flights between Budapest and Sarajevo.
- 2 There are at least 10 weekly direct flights between Istanbul and Sarajevo



KAKO DOĆI

U Sarajevo je lako doći, grad je povezan sa svijetom mrežom regionalnih puteva, međunarodnih avionskih letova i autobuskih linija. Posjetioci iz zemalja regiona i oni koji posjeduju pasoš SAD-a, Rusije, Australije ili Kanade, ne trebaju vizu za ulazak u Bosnu i Hercegovinu, kao ni građani zemalja članica EU, većine ostalih evropskih zemalja, te nekih zemalja Bliskog Istoka.

Lista nacionalnosti koje ne trebaju vizu za ulazak u BiH može se pronaći na internet stranici Ministarstva vanjskih poslova BiH – www.mfa.ba. Građani zemalja koje nisu na ovoj listi moraju aplicirati za vizu u najbližem diplomatsko-konzularnom predstavništvu Bosne i Hercegovine, te obezbijediti pozivno pismo od građanina BiH ili vaučer turističke agencije.

AVIONOM

Međunarodni aerodrom Sarajevo (www.sarajevo-airport.ba) udaljen je samo 12 km od centra Sarajeva. Međunarodne kompanije, među kojima su Turkish Airlines, Lufthansa, Austrian Airlines, Eurowings, Swiss, Fly Dubai... povezuju Sarajevo sa brojnim gradovima svijeta.

Aerodromi u Mostaru i Tuzli udaljeni su oko 2 sata vožnje od Sarajeva, a letovima su povezani sa gradovima u Slovačkoj, Švicarskoj, Švedskoj, Danskoj, Norveškoj, Njemačkoj, Holandiji, Velikoj Britaniji i Italiji.

AUTOBUSOM

Sa mnogim evropskim gradovima Sarajevo je povezano i direktnim autobuskim linijama. Kompanija Centrotrans Eurolines (www.centrotrans.com) povezuje Sarajevo sa Austrijom, Belgijom, Crnom Gorom, Danskom, Francuskom, Holandijom, Hrvatskom, Njemačkom, Slovenijom, Srbijom i Švedskom. Ostale kompanije, poput Biss Toursa (www.biss-tours.ba) i Globtoura (www.globtour.com) također nude direktne autobuske linije iz brojnih evropskih gradova ka Sarajevu.

VOZOM

Željeznički saobraćaj u Bosni i Hercegovini nije povezan sa evropskim destinacijama u trenutku pisanja teksta, ali je putovanje vozom kroz bh. gradove idealna šansa da uživate u pejzažima Bosne i Hercegovine i da upoznate interesantne ljude.

AUTOMOBILOM

Bosna i Hercegovina tek razvija mrežu autoputeva kako bi olakšala drumski saobraćaj. Preporučuje se oprezna vožnja regionalnim putevima kroz BiH do Sarajeva. Ograničenja brzine u naseljenim mjestima su 50–60 km/h, na otvorenom putu 80 km/h, a na autoputu 120 km/h.

Autoput je izgrađen na dionicama od Gradiške do Banje Luke (33,7 km), od Prnjavora do Doboja (36,91 km), od Drivuše do Tarčina (81,6 km) i od Bijače do Zvirovića (9,1 km).

Cestarina se može platiti u gotovini (BAM i EURO), kao i kreditnim karticama.

DOBRO JE ZNATI

- 1 Niskobudžetna avio kompanija Wizz Air, koja već povezuje Tuzlu sa brojnim evropskim destinacijama, od aprila 2017. će saobraćati na relaciji Budimpešta – Sarajevo.
- 2 Sarajevo i Istanbul povezani su sa minimalno 10 letova sedmično.



SARAYBOSNA'YA NASIL ULAŞABİLİRSİNİZ?

Saraybosna, Dünya ile bölgesel karayolları, uluslararası uçuşlar ve otobüs hatları ile bağlanmaktadır. Komşu ülkelerin pasaportuna sahip olanlara, ABD, Rusya, Avustralya ve Kanada pasaportu taşıyanlara vize işlemi uygulanmamaktadır. Buna Avrupa Birliği'ne üye olan ülkeler ve çoğu Avrupa ülkesi ile bazı Ortadoğu ülkeleri de dahildir.

Vize uygulanmayan ülkelerin listesini Bosna-Hersek Dışişleri Bakanlığı'nun web sayfasında bulabilirsiniz: www.mfa.ba. Listede yer almayan ülkelerin vatandaşları en yakın Bosna-Hersek Konsoloslukuna vize başvurusunda bulunmak, Bosna-Hersek vatandaşlarından davet mektubu ya da turizm acentesinden bir belge temin etmek zorundadırlar.

HAVAYOLU İLE

Uluslararası Saraybosna Havaalanı (www.sarajevo-airport.ba) şehir merkezine sadece 12 km mesafede yer almaktadır. Türk Hava Yolları, Lufthansa, Austrian Airlines, Eurowings, Swiss, FlyDubai gibi uluslararası havayolu şirketleri Saraybosna'ya dünyanın birçok yerine bağlanmaktadır.

Mostar ve Tuzla'daki havaalanları, Saraybosna'dan araba ile 2 saatlik bir mesafede olup bu şehirlerden Slovakya, İsviçre, İsveç, Danimarka, Norveç, Almanya, Hollanda, Büyük Britanya ve İtalya'ya uçuşlar bulabilirsiniz.

OTOBÜS İLE

Saraybosna'dan Avrupa'daki birçok şehre direk otobüs seferleri bulunmaktadır. Otobüs şirketi Centrotans Eurolines (www.centrotans.com) ile Avusturya, Belçika, Karadağ, Danimarka, Fransa, Hollanda, Hırvatistan, Almanya, Slovenya, İsveç ve Sırbistan'a ulaşabilirsiniz. BissTours (www.biss-tours.ba) ve Globtour (www.globtour.com) gibi diğer otobüs şirketleri de Avrupa'nın pek çok şehirden Saraybosna'ya direk otobüs seferleri düzenlemektedir.

TREN İLE

Bosna Hersek'teki demiryolu hattı Avrupa şehirlerine kadar uzanmaktadır. Ancak Bosna Hersek'in güzel manzaralarının tadını çıkarmak ve birbirinden ilginç insanları tanımak için şehirlerarası ulaşım da tren yolculuğu idealdir.

ARABA İLE

Bosna-Hersek, karayolu ulaşımını kolaylaştırmak amacıyla otoyol sistemini geliştirme sürecinde bulunmaktadır. Bosna Hersek'ten Saraybosna'ya geçen bölgesel yollarda aracınızı dikkatli bir şekilde sürmenizi tavsiye ederiz. Şehir içi hız limiti saatte 50-60 km olup, şehir dışı yollarda saatte 80 km, otoyolda ise saatte 120 km'dir.

Gradiška ile Banjaluka arasındaki otoyolun 33,7 km'si, Prnjavora'dan Doboja'ya kadar olan otoyolun 36,9 km'si, Tarcin ve Drivusa arasında 81,6 km'si ve Bijača ile Zvirivci arasında 9,1 km'si tamamlanmıştır.

Otoyol ücreti nakit (BAM ve Euro) olarak ya da kredi kartı ile ödenebilir.

BİLMEK GÜZEL

- 1 Tuzla'ya çok sayıda Avrupa şehri ile bağlayan düşük bütçeli Wizz Air havayolları, 2017 Nisan'dan itibaren Budapeşte-Saraybosna uçuşlarına başlayacaktır.
- 2 Saraybosna-İstanbul hattında haftada minimum 10 uçuş vardır.

طريقة الوصول

طريقة

الوصول إلى سراييفو سهلة فهي مرتبطة بالعالم عبر شبكة طرق محلية وعبر رحلات الطيران الدولية ورحلات الباص. ولا يحتاج الزوار من منطقة البلقان وحاملوا جواز سفر الولايات المتحدة الأمريكية وروسيا وكندا تأشيرات دخول إلى البوسنة والهرسك، كما لا يحتاجها أيضا مواطنو دول أعضاء الاتحاد الاوروي، والدول الأوروبية الأخرى، وبعض دول الخليج العربي.

يمكنكم البحث عن قائمة الجنسيات التي لا تحتاج تأشيرة دخول إلى البوسنة والهرسك على موقع وزارة الخارجية في البوسنة والهرسك www.mfa.ba. وعلى مواطني الدول غير الموجودة على هذه القائمة طلب تأشيرة دخول في أقرب مكتب للبعثة الدبلوماسية القنصلية التابعة للبوسنة والهرسك، وتأمين دعوة من مواطن بوسني أو تأمين قسيمة من وكالة السياحة.

بالقطار

حركة السكك الحديدية في البوسنة والهرسك ليست مرتبطة بمواقع في أوروبا في وقت كتابة هذا النص ولكن السفر بالقطار والمرور عبر مدن البوسنة والهرسك فرصة مثالية للاستمتاع بمناظر البوسنة والهرسك والتعرف على أشخاص مثيرين للاهتمام.

بالسيارة

بدأت البوسنة والهرسك حديثا بتطوير شبكة طرقها لتسهيل التنقل برا. توصيكم بالحذر أثناء القيادة عبر الطرق المحلية في البوسنة والهرسك باتجاه سراييفو. يبلغ حد السرعة في الأماكن المسكونة من 50-60 كم في الساعة، وعلى الطرق المحلية والفرعية 80 كم/س وعلى الطريق الرئيسي 120 كم/س. الطريق الرئيسي ممتد من مدينة غراديشكا وحتى بايالوكا (33.7 كم) ومن برينافور وحتى دوبوي (36.91 كم) ومن دريوتشا وحتى تارتشين (81.6 كم) ومن بياتشا وحتى زفيروفيتش (9.11 كم). يمكنكم دفع رسوم الطريق بعملة المارك أو اليورو أو بطاقة الدفع الإلكترونية.

بالطائرة

يقع مطار سراييفو الدولي (www.sarajevo-airport.ba) على بعد 12 كم من مركز سراييفو. تربط شركات الطيران الدولية مثل شركة "توكيش إيرلانيس"، و"لوفتهانسا"، و"أوستريا إيرلانيس"، و"أورووينغس"، و"سويس"، و"فلاي دبي" سراييفو مع كثير من مدن العالم. يبعد مطارا موستار وتوزلا حوالي ساعتين من سراييفو بالسيارة وهما مرتبطان برحلات الطيران مع مدن في سلوفاكيا وسويسرا والسويد والدنمارك والنرويج وألمانيا وهولندا وبريطانيا وإيطاليا.

بالباص

تربط شركة "سينتروتانس يورولانيس" (www.centrotrans.com) سراييفو بالنمسا والبلجيك والجبل الأسود والدنمارك وفرنسا وهولندا وكرواتيا وألمانيا وسلوفينيا وصربيا والسويد. كما تقدم الشركات الأخرى مثل "بيس توري" (www.biss-tours.ba) و"غلوبتور" (www.globtour.com) خطوط مباشرة من مدن أوروبية إلى سراييفو

من المهم معرفته

- 1 شركة الطيران منخفضة التكلفة "ويز إير" التي تربط توزلا بمواقع عديدة في أوروبا تبدأ من أبريل 2017م برحلاتها الجوية على مسار بودابست-سراييفو.
- 2 سراييفو وإسطنبول مرتبطتان عبر 10 رحلات جوية على الأقل أسبوعيا.



GENERAL INFORMATION OPĆE INFORMACIJE GENEL BİLGİLER معلومات عامة



ABOUT The capital of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo, is the country's largest city and serves as its administrative, economic, cultural, university and sport center.

O GRADU Sarajevo je glavni i najveći grad Bosne i Hercegovine, te administrativni, privredni, kulturni, univerzitetski i sportski centar BiH.

GEOGRAPHY Situated in the area called Sarajevo Plain, the town is surrounded by the Olympic Mountains – Jahorina, Bjelašnica, Igman, Treskavica and Trebević. The Miljacka River flows through the city.

GEOGRAFIJA Sarajevo je smješteno na prostoru Sarajevskog polja. Okruženo je olimpijskim planinama Jahorinom, Bjelašnicom, Igmanom, Treskavicom i Trebevićem. Kroz grad teče rijeka Miljacka.

HISTORY The area that Sarajevo occupies has been continuously inhabited since the prehistoric period. It became a city with the arrival of the Ottomans in the 15th century, and the capital of an independent BiH in 1992.

HISTORIJA Prostor na kojem se nalazi Sarajevo naseljen je još od prahistorijskog vremena. Gradsko središte Sarajevo postaje dolaskom Osmanlija u 15. stoljeću, a glavni grad nezavisne BiH 1992. godine.

CLIMATE Sarajevo has a mild continental climate. The average temperature in summer is 19.1°C (66°F) and -1.3°C (30°F) in winter. The average yearly temperature is 9.5°C (49°F).

KLIMA Klima u Sarajevu je umjereno kontinentalna. Prosječna ljetna temperatura je 19,1°C, a zimska -1,3°C. Prosječna godišnja temperatura je 9,5°C

LANGUAGE Bosnian, Serbian and Croatian are the official languages. English and German are the most popular foreign languages.

JEZIK Bosanski, srpski i hrvatski su zvanični jezici. Engleski i njemački su najpopularniji strani jezici.

Sarajbosna, Bosna Hersek'in başkenti ve de en büyük şehri olup aynı zamanda da idari, ekonomik, kültür, üniversite ve spor merkezidir

SARAYBOSNA HAKKINDA

سرايفو عاصمة دولة البوسنة والهرسك وأكبر مدنها، وهي مركز البوسنة والهرسك الإداري والاقتصادي والثقافي والجامعي والرياضي.

عن المدينة

Sarajevo Ovası olarak adlandırılan alanda yer alan şehrin etrafı Olimpik dağlar Jahorina, Bjelašnica, Igman, Treskavica ve Trebević ile çevrilidir. Miljacka Nehri şehir boyunca uzanmaktadır.

COĞRAFYA

تقع سرايفو في منطقة سهل سرايفو، وتحيط بها الجبال الأولمبية ياهورينا وبيلاشنيتسا وإغمان وتريسكاقتسا وتريبيفيتش. ويجري وسط المدينة نهر ميلياتسكا.

الجغرافيا

Sarajbosna'nın bulunduğu alan tarih öncesi dönemden beri sürekli yerleşim yeri olmuştur. 15. yüzyılda Osmanlılar'ın gelişiyile şehir kurulmuş ve 1992'de bağımsız Bosna Hersek Cumhuriyeti'nin başkenti olmuştur...

TARİH

استوطن الانسان المنطقة التي توجد فيها مدينة سرايفو منذ حقبة ما قبل التاريخ. ونشأ مركز المدينة مع قدوم العثمانيين في القرن الخامس عشر الميلادي، وفي عام 1992 أصبحت سرايفو عاصمة دولة البوسنة والهرسك المستقلة.

التاريخ

Sarajbosna'da ılıman, karasal bir iklim hüküm sürer. Yaz mevsiminde ortalama sıcaklık 19.1°C, kışın ise -1.3°C'dir. Yıllık ortalama sıcaklık ise 9.5°C'dir.

İKLİM

تمتتع سرايفو بمناخ قاري معتدل، ويبلغ متوسط درجات الحرارة صيفا 19.1°م، وشتاء -1.3°م، أما متوسط درجات الحرارة السنوي فيبلغ 9.5°م.

المناخ

Boşnakça, Sırpça ve Hırvatça resmi dillerdir. İngilizce ve Almanca ise en popüler yabancı dillerdir.

DİL

اللغات الرسمية هي البوسنية والصربية والكرواتية، واللغتان الإنكليزية والألمانية هما أكثر اللغات الأجنبية انتشارا.

اللغة

TIME ZONE	Central European Time Zone (GMT +1)
VREMENSKA ZONA	Srednjoevropska vremenska zona (GMT +1)
POPULATION	475,109 (2013 census)
POPULACIJA	475,109 (popis iz 2013.)
ETHNIC GROUPS / RELIGION	Bosniaks, Croats, Serbs, Jews, Roma and other ethnic groups live in Sarajevo. The religions represented are Catholicism, Christian Orthodoxy, Islam and Judaism.
ETNIČKE GRUPE / RELIGIJA	U Sarajevu žive Bošnjaci, Hrvati, Srbi, Jevreji, Romi... Zastupljene religije su katoličanstvo, pravoslavlje, islam i judaizam.
ELECTRICITY	The electricity supply is 220V with a frequency of 50Hz.
NAPON	Napon električne energije u BiH je 220V, sa 50Hz frekvencijom.
WATER SUPPLY	It is safe to drink tap water in Sarajevo.
VODA	Voda u Sarajevu je čista i može se piti iz česme
WEIGHTS AND MEASURES	Metric System
MJERNE JEDINICE	Metrički sistem
CURRENCY	The currency used in BiH is the Convertible Mark (1.95 BAM or KM = 1 Euro). You can exchange currency at exchange offices, banks or post offices. We recommend that you exchange your currency at UniCredit Bank branch offices or ATMs.
VALUTA	Valuta u BiH je konvertibilna marka – BAM / KM (1,95 BAM = 1 Euro). Valutu možete promijeniti u mjenjačnicama, bankama ili poštama. Preporučujemo vam da to uradite u poslovnica ili na bankomatima UniCredit Bank.
BANKS AND POST OFFICES	Banks are generally open from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. on working days, and from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. on Saturdays. The main post office is open from 7:00 a.m. to 8:00 p.m., Monday to Saturday.
BANKE I POŠTE	Radno vrijeme većine banaka je od 08:00 do 18:00 radnim danima, i od 09:00 do 13:00 subotom. Glavna pošta otvorena je od 07:00 do 20:00 od ponedjeljka do subote.
CELL PHONES AND INTERNET	Cards for cell phones and mobile internet use are available for purchase at kiosks and in BH Telecom shops. One has free access to Wi-Fi signals throughout the center of town and most cafes and restaurants also offer free Wi-Fi (you can simply ask the staff for the password).
MOBILNA TELEFONIJA I INTERNET	Kartice za mobilne telefone i mobilni internet mogu se kupiti na kioscima, kao i u prodavnicama BH Telecoma. U centru grada Wi-Fi signal je besplatan, kao i u većini kafea i restorana (pitajte osoblje za šifru).

Orta Avrupa Zaman Dilimi (GMT +1)	ZAMAN DİLİMİ
هي منطقة توقيت وسط أوروبا (غرينيتش +1)	منطقة التوقيت
475.109 (2013 nüfus sayımına göre)	NÜFUS
(حسب إحصاء عام 2013).	عدد السكان
Saraybosna'da Boşnaklar, Hırvatlar, Sırlar, Yahudiler, Romanlar ... yaşamaktadır. Mevcut dinler ise Katoliklik, Ortodoksluk, İslam ve Yahudilik'tir.	ETNİK GRUPLAR/DİN
يعيش في سراييفو البشناقة والكروات والصرب واليهود والعجبر... والديانات الموجودة فيها هي الكاثوليكية والأرثوذكسية والإسلام واليهودية.	الغنائ العرقية / الديانات
Bosna Hersek'teki elektrik akımı 220V, frekansı 50Hz'dir.	ELEKTRİK
توتر التيار الكهربائي في البوسنة والهرسك 220 فولط، والتردد 50 هرتز.	التوتر
Saraybosna'da su temiz olup musluk suyu içilebilir.	SU
الماء في سراييفو نقي، ومياه الصنابير صالحة للشرب	المياه
Metrik sistem	ÖLÇÜ BİRİMLERİ
النظام المترى	وحدات القياس
Bosna Hersek'in para birimi Konvertibil Mark'tır - BAM (1,95 BAM = 1 Euro). Paranız döviz bürolarında, banka şubelerinde ya da postanelerde bozdurabilirsiniz. UniCredit Bank'in şubelerinde veya ATM'lerinde bozdurmanızı tavsiye ederiz.	PARA BİRİMİ
المارك البوسني (م ب) هو العملة الرسمية في البوسنة والهرسك، (1.95 BAM/KM = 1 يورو). يمكنكم استبدال العملة في محلات الصرافة أو البنوك أو مراكز البريد. ننصح بصرف العملة في فروع أو مكينات الصرف التي لمصرف أونيكريديت بنك (UniCredit Bank).	العملة
Bankalar genellikle iş günleri 8.00 ile 18.00 arası, Cumartesi günleri ise 9.00 ile 13.00 saatleri arası açıktır. Ana postane Pazartesi'den Cumartesi'ye kadar 7.00 ile 20.00 saatleri arası açıktır.	BANKALAR VE POSTANELER
معظم المصارف تعمل من الساعة 08:00 إلى الساعة 18:00، وفي يوم السبت من الساعة 09:00 إلى الساعة 13:00. ويعمل مركز البريد الرئيس من الساعة 07:00 إلى الساعة 20:00 من الاثنين إلى السبت.	المصارف ومراكز البريد
Cep telefonu kartı ve mobil internet kartlarını bayilerde ve BH Telecom subelerinde satın alabilirsiniz. Şehir merkezinde Wi-Fi ücretsiz olarak kullanılabilir. Kafelerin ve restoranların çoğunluğu da ücretsiz Wi-Fi erişimi sağlamaktadır (şifreyi görevlilerden temin edebilirsiniz).	CEP TELEFONU VE İNTERNET
يمكن شراء شرائح الهواتف المحمولة والإنترنت في الأكشاك وفي مراكز البيع الخاصة بمؤسسة الاتصالات BH Telecom. يمكنكم في قلب المدينة استخدام خدمة Wi-Fi مجاناً، وكذلك الأمر في معظم المقاهي والمطاعم (يمكنكم الحصول على الرمز من العاملين فيها).	الهواتف المحمولة والإنترنت

IMPORTANT NUMBERS VAŽNIJI BROJEVI ÖNEMLİ TELEFON NUMARALARI أرقام الهواتف المهمة

BIH COUNTRY CODE
POZIVNI BROJ ZA BIH
BOSNA HERSEK
ÜLKE KODU
رمز البوسنة والهرسك
+387

SARAJEVO AREA CODE
POZIVNI BROJ
ZA SARAJEVO
SARAYBOSNA
ALAN KODU
رمز سرايفو
(0)33

EAST SARAJEVO
AREA CODE
POZIVNI BROJ ZA
ISTOČNO SARAJEVO
DOĞU SARAYBOSNA
ALAN KODU
رمز سرايفو الشرقية
(0)57

ZIP CODE FOR
SARAJEVO
POŠTANSKI BROJ
ZA SARAJEVO
SARAYBOSNA
POSTA KODU
الرقم البريدي لسرايفو
71000

ZIP CODE FOR
EAST SARAJEVO
POŠTANSKI BROJ ZA
ISTOČNO SARAJEVO
DOĞU SARAYBOSNA
POSTA KODU
الرقم البريدي لسرايفو الشرقية
71123

AIRPORT
AERODROM
HAVAALANI
المطار
033 289 100

BUS STATION
AUTOBUSKA STANICA
OTOBÜS TERMİNALI
محطة الباصات
033 213 100

EAST SARAJEVO
BUS STATION
AUTOBUSKA STANICA
ISTOČNO SARAJEVO
DOĞU SARAYBOSNA
OTOBÜS TERMİNALI
محطة باصات نوفو سرايفو
057 317 377

RAILWAY STATION -
INFORMATION
ŽELJEZNIČKA STANICA -
INFORMACIJE
TREN GARI - DANIŞMA
محطة القطارات - الاستعلامات
033 655 330

MEDICAL EMERGENCY
HITNA POMOĆ
AÇIL TIBBİ YARDIM
(AMBULANS)
الإسعاف
124

POLICE
POLICIJA
POLİS
الشرطة
122

FIRE EMERGENCY
VATROGASCI
İTFAIYE
فوج الإطفاء
123

ROAD ASSISTANCE
SERVICE
POMOĆ NA CESTI
YOL YARDIM SERVİSİ
المساعدة على الطرقات
1282 / 1285 / 1288

LOCAL TEL. NUMBER
DIRECTORY
INFO O LOKALNIM
TELEFONSKIM BROJEVIMA
YEREL TELEFON
REHBERİ
استعلامات أرقام الهواتف المحلية
1182 / 1185

INTERNATIONAL TEL.
NUMBER DIRECTORY
INFO O MEĐUNARODNIM
TELEFONSKIM BROJEVIMA
ULUSLARARASI TEL.
NUMARALARI REHBERİ
استعلامات أرقام الهواتف الدولية
1201

KOŠEVO HOSPITAL
BOLNICA KOŠEVO
KOŠEVO HASTANESİ
مستشفى كوشيفو الجامعي
033 297 000

GENERAL HOSPITAL
OPĆA BOLNICA
DEVLET HASTANESİ
المستشفى العمومي
033 285 100

GENERAL HOSPITAL
IN EAST SARAJEVO
OPĆA BOLNICA U
ISTOČNOM SARAJEVO
DOĞU SARAYBOSNA
DEVLET HASTANESİ
المستشفى العمومي في
سرايفو الشرقية
057 325 300

24-HOUR PHARMACY
BAŞCARŞIJA
DEŽURNA APOTEKA
BAŞCARŞIJA
NÖBETÇİ ECZANE
BAŞCARŞIJA
الصيدلية المناوبة باشتارشا
033 272 300

24-HOUR PHARMACY
NOVO SARAJEVO
DEŽURNA APOTEKA
NOVO SARAJEVO
NÖBETÇİ ECZANE
NOVO SARAJEVO
الصيدلية المناوبة نوفو سرايفو
033 713 831

24-HOUR PHARMACY
DOBRINJA
DEŽURNA APOTEKA
DOBRINJA
NÖBETÇİ ECZANE
DOBRINJA
الصيدلية المناوبة دوربينا
033 766 380

24-HOUR
PHARMACY İLİDŽA
DEŽURNA APOTEKA
İLİDŽA
NÖBETÇİ
ECZANE İLİDŽA
الصيدلية المناوبة إيليجا
033 762 180

VETERINARIAN CLINIC
VETERINARSKA STANICA
VETERİNER KLİNİĞİ
عيادة الطب البيطري
033 770 360

MOUNTAIN
RESCUE SERVICE
GORSKA SLUŽBA
SPAŠAVANJA
DAĞCILIK ARAMA
VE KURTARMA EKİBİ
خدمات الإنقاذ الجبلي
062 654 456 /
061 299 443

ultra TOURIST

Discover B&H

Za vašu ugodnu komunikaciju dok boravite u BiH

Ultra Tourist 1

SIM kartica, 5 GB mobilnog interneta po maksimalnoj brzini i 5 KM za domaći i međunarodni govorni i SMS saobraćaj u trajanju 10 dana od aktivacije - **20 KM**

Ultra Tourist 2

SIM kartica, 15 GB mobilnog interneta po maksimalnoj brzini i 10 KM za domaći i međunarodni govorni i SMS saobraćaj u trajanju 30 dana od aktivacije - **40 KM**

Karticu aktivirate prvim pozivom ili slanjem prve SMS poruke.

*Bonusi se mogu koristiti kad se korisnik nalazi u mobilnoj mreži BH Telecoma; bonus račun se ne može koristiti za govor/SMS prema brojevima usluga Posebne namjene, za dodatne i administrativne usluge, za dokupe govornog i internet saobraćaja, niti za prijenos kredita na drugi korisnički broj.

ULTRA TOURIST PAKETI SU DOSTUPNI NA SVIM PRODAJNIM MJESTIMA BH TELECOMA.



www.bhtelecom.ba | Dajemo više



WORDS AND PHRASES RIJEČI I FRAZE

ÖNEMLİ TELEFON NUMARALARI مفردات وعبارات

ENTRANCE

ULAZ
GİRİŞ
دخول

BREAKFAST

DORUÇAK
KAHVALTİ
فطور

HELLO!

ZDRAVO
MERHABA
مرحبا

MORNING

JUTRO
SABAH
صباح

EXIT

IZLAZ
ÇIKIŞ
خروج

DINNER

VEÇERA
AKŞAM YEMEĞİ
عشاء

HOW MANY?

KOLIKO?
KAÇ TANE?
كم؟

AFTERNOON

POPODNE
ÖĞLEDEN SONRA
عصرا

TOILET

TOALET
TUVALET
تواليت

LUNCH

RUÇAK
ÖĞLE YEMEĞİ
غداء

YES

DA
EVET
نعم

EVENING

VEÇER
AKŞAM
مساء

TICKET

ULAZNICA
BİLET
تذكرة

SALT

SO
TUZ
ملح

NO

NE
HAYIR
لا

NIGHT

NOĆ
GECE
ليل

STREET

ULICA
SOKAK/CADDE
شارع

SUGAR

ŞEÇER
ŞEKER
سكر

OK

UREDÜ
TAMAM
حسنا

TODAY

DANAS
BUGÜN
اليوم

BUS/COACH

AUTOBUS
OTOBÜS
باص

WATER

VODA
SU
ماء

SORRY/EXCUSE ME

OPROSTITUTE
PARDON/AFFEDERSİNİZ
المعذرة

TOMORROW

SUTRA
YARIN
غدا

AIRPORT

AERODROM
HAVALANI
مطار

GOOD EVENING!

DOBRA VEÇER
İYİ AKŞAMLAR
مساء الخير

THANK YOU

HVALA
TEŞEKKÜR EDERİM
شكرا

YESTERDAY

JUČER
DÜN
أمس / البارحة

CHURCH

CRKVA
KİLİSE
كنيسة

GOOD MORNING!

DOBRO JUTRO
GÜNAYDIN
صباح الخير

LEFT

LJEVO
SOL
يسار

CASH

GOTOVINA
NAKİT
نقدا

MOSQUE

DŽAMIJA
CAMİ
مسجد / جامع

GOOD NIGHT!

LAKU NOĆ
İYİ GECELER
تصبحون على خير

RIGHT

DESNO
SAĞ
يمين

MONEY

NOVAC
PARA
نقود

MUSEUM

MUZEJ
MÜZE
متحف

GOOD-BYE/BYE BYE

DOVIĐENJA
HOŞÇAKALIN/GÜLE
GÜLE
إلى اللقاء

STRAIGHT

PRAVO
DÜZ
على طول

PRICE

CIJENA
FİYAT
ثمن

CURRENCY/EXCHANGE OFFICE
M.JENJAČNICA
ĐOVIĆ BÜROSU
محل صرفه

TOURIST/INFORMATION OFFICE
TURISTIČKI
INFORMATIVNI CENTAR
TURİZM DANIŞMA BÜROSU
مركز المعلومات السياحية

CAN I HAVE ...? MOGU LI DOBITI...? ALABİLİR MİYİM?
هل يمكنني الحصول على...؟

CAN YOU HELP ME? (IN A SHOP)
MOŽETE LI MI POMOĆI? (U PRODAVNICI)
BAKAR MISINIZ? (DÜKKANDA)
هل يمكنكم مساعدتي؟ (في المتجر)

CAN YOU HELP ME? MOŽETE LI MI POMOĆI? YARDIM EDEBİLİR MISİNİZ?
هل يمكنكم مساعدتي؟

HOW ARE YOU KAKO STE? NASILSINIZ?
كيف حالكم؟

HOW MUCH IS IT? KOLIKO KOŠTA? BU NE KADAR?
كم الثمن؟

I DON'T UNDERSTAND. NE RAZUMIJEM ANLAMUYORUM.
لا أفهم

DO YOU HAVE A ...? IMATE LI...? BURADA ... VAR MI?
هل لديكم...؟

PLEASE SPEAK SLOWER. MOLIM VAS, GOVORITE SPORIJE LÜTFEN, DAHA YAVAŞ KONUŞUN
من فضلك، تحدث ببطء

PLEASE WRITE IT DOWN FOR ME. MOLIM VAS DA MI TO NAPIŞETE LÜTFEN YAZAR MISINIZ?
من فضلك، اكتب لي ذلك

PLEASED TO MEET YOU. DRAGO MI JE! MEMNUN OLDUM.
يسعدني ذلك

SEE YOU SOON. VIDIMO SE USKORO. GÖRÜŞMEK ÜZERE.
سنلتقي قريباً

WHAT TIME IS IT? KOLIKO JE SATI? SAAT KAÇ?
كم الساعة؟

WHERE ARE THE TOILETS? GDJE SE NALAZI TOALET? TUVALET NEREDE?
أين يوجد التواليت؟

WHERE CAN I GET ...? GDJE MOGU DOBITI...? NEREDE BULABİLİRİM...?
أين يمكنني الحصول على...؟

WHERE DO I PAY? GDJE SE PLAÇA? NEREDE ÖDEYEBİLİRİM?
أين الدفع؟

WHERE IS/ARE ...? GDJE JE/SU...? NEREDE...?
أين هو / أين هم؟



Sarajevo Navigator

Download **FREE** Destination Sarajevo app and explore places, events or itineraries, read Sarajevo Navigator E-Magazine and more...



GET IT ON Google Play

Download on the App Store



GETTING AROUND SNALAŽENJE SARAJEVA ISTEDIĞİNİZ YERLERE NASIL GİDEBİLİRSİNİZ

حسن التصرف

ON FOOT

One of Sarajevo's advantages is its size. This makes it easy to get to most of the places worth visiting on foot. If you are staying in one of the hotels in the center or the old part of the city, almost all of the attractions will be right at your fingertips. Furthermore, most of the streets in Baščaršija, as well as the main walking street – Ferhadija, are closed to automobile traffic.

BICYCLES

It is becoming more popular among Sarajevans to get around town by bike, and the same is true for tourists! During the summer, the public bicycle system, Nextbike (www.nextbike.ba), provides bikes at many locations throughout Sarajevo. Only a few parts of town have bicycle paths, but some shopping centers have designated parking spots for bikes. If you'd like to go biking outside of town or take an adventurous tour of the mountains, you can find a map of bicycle routes at www.mtb.ba.

PJEŠICE

Jedna od prednosti Sarajeva jeste njegova veličina, pa većinu lokacija koje vrijedi posjetiti možete obići pješice. Ukoliko ste smješteni u nekom od hotela u centru ili starom dijelu grada, gotovo sve glavne atrakcije bit će vam nadohvat i moći ćete ih obići a da ne koristite bilo koje prevozno sredstvo. Također, većina ulica na Baščaršiji, kao i glavna šetnica – Ferhadija, zatvorene su za saobraćaj vozila.

BICIKLI

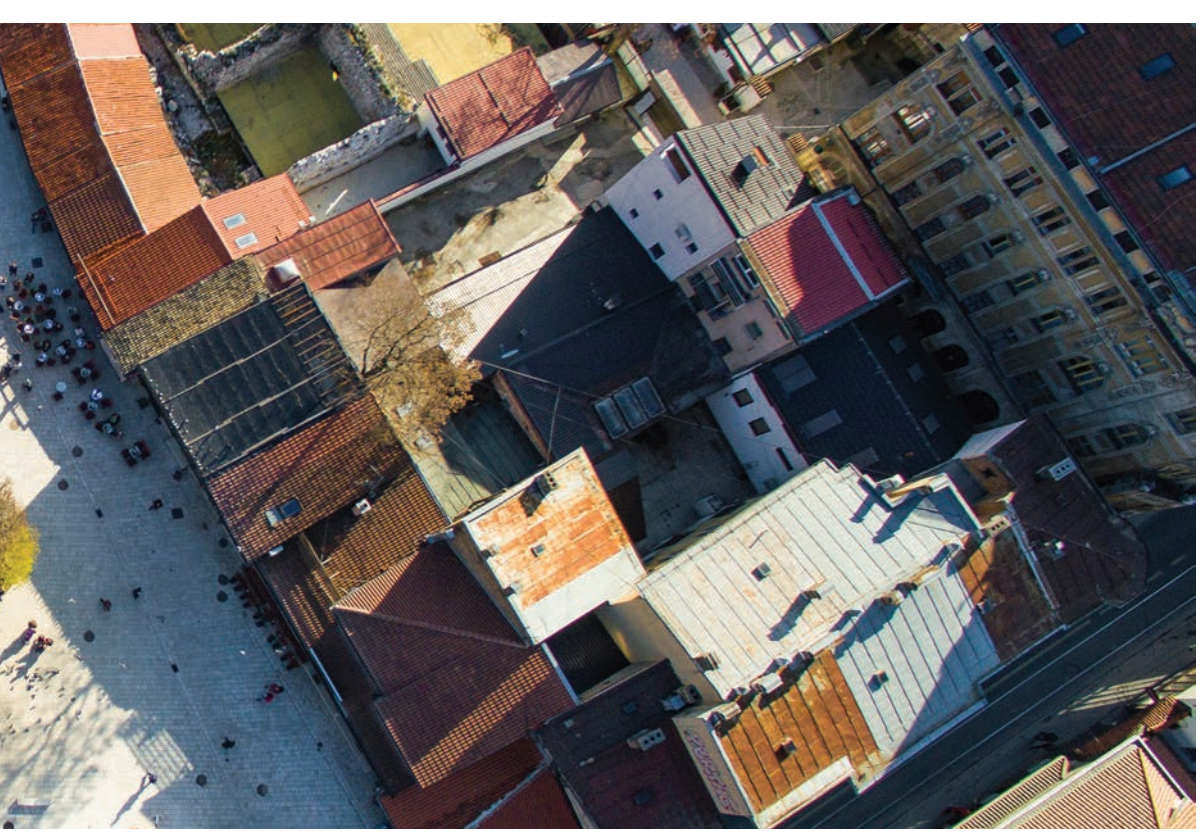
Kočenje biciklima po gradu postaje sve popularnije kako među Sarajlijama, tako i među turistima, a bicikle tokom ljetne sezone možete iznajmiti na više mjesta. Ljeti je u funkciji i sistem javnih bicikala Nextbike (www.nextbike.ba), čija se stajališta nalaze širom Sarajeva. Biciklističke staze označene su samo u nekim dijelovima grada, a neki tržni centri imaju predviđen parking prostor za bicikla. Ako poželite voziti bicikl izvan grada i upustiti se u avanturističku turu po planinama, mape biciklističkih ruta možete pronaći na www.mtb.ba.

SARAJEVO CITY BUS

Another way to get to know Sarajevo better is to take a ride on the Sarajevo City Bus. During this 90-minute ride, which allows you to listen to an audio guide in Bosnian, English, German or Turkish, you'll become familiar with Sarajevo and its points of interest, while enjoying lovely panoramic views of town. From May to September, the Sarajevo City Bus leaves its stop near the Congregational Church of the Holy Mother every day at 12:00 p.m. and 2:00 p.m. Tickets are 5 BAM for adults and 3 BAM for children and can be purchased from the driver.

SARAJEVO CITY BUS

Vožnja Sarajevo City Busom je odličan način da upoznate Sarajevo. Tokom 90 minuta, uz audiovodiče na bosanskom, engleskom, njemačkom i turskom jeziku, upoznat ćete sarajevske atrakcije i uživati u panoramskom pogledu na grad. Sarajevo City Bus polazi svakoga dana od maja do septembra u 12:00 i 14:00 sati sa stajališta pored Saborne crkve Presvete Bogorodice. Cijena karte je 5 BAM za odrasle, odnosno 3 BAM za djecu, a karte se kupuju kod vozača.



YÜRÜYEREK

Saraybosna'nın avantajlarından birisi de büyük bir şehir olmamasıdır. Bu yüzden de görmeniz gereken yerleri yürüyerek ziyaret edebilirsiniz. Şehir merkezindeki veya şehrin tarihi bölümündeki otellerden birinde kalıyorsanız, ana atraksiyonların neredeyse tamamını hiçbir ulaşım aracına gerek duymadan ziyaret edebilirsiniz. Başçaşçı'daki sokakların çoğu ve ana yaya yolu Ferhadija trafiğe kapalıdır.

BİSİKLET

Saraybosnalılar ve turistler arasında şehir içinde bisikletle dolaşmak oldukça popüler olmaya başlamıştır. Yaz boyunca pek çok yerde bisiklet kiralama mümkündür. Yaz mevsimleri, toplu bisiklet sistemi Nextbike (www.nextbike.ba) Saraybosna genelinde mevcuttur. Şehrin sadece bazı semtlerinde bisiklet şeridi bulunmaktadır, bazı alışveriş merkezlerinin ise bisiklet park yerleri vardır. Eğer bisikletle şehir dışına çıkmak veya etraftaki dağlarda maceralı bir gezi yapmak isterseniz, bisiklet yolları haritasını www.mtb.ba adresinde bulabilirsiniz.

SARAJEVO CITY BUS

Saraybosna'yı tanımanın ideal yollarından biri de Sarajevo City Bus'a binerek, 90 dakikalık gezi boyunca, Boşnakça, İngilizce, Almanca veya Türkçe rehber eşliğinde Saraybosna'yı görmek ve şehrin güzel manzarasının keyfini çıkarmanızdır. Sarajevo City Bus, Kutsal Ana Cemaat Kilisesi'nin yanındaki başlangıç durağından, mayıs ayından eylül ayına kadar her gün, 12:00 ile 14:00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Yetişkinler için bilet fiyatı 5 BAM, çocuklar içinse 3 BAM olup biletleri şoförden satın alabilirsiniz.

المشي

من مزايا مدينة سراييفو حجمها، حيث يمكنكم فيها الوصول إلى معظم الأماكن الجديرة بالزيارة مشيا على الأقدام. إذا كنتم تقيمون في أحد الفنادق الواقعة في مركز المدينة أو في الجزء القديم منها، فستكون غالبية المواقع الجذابة فيها في متناول اليد، وسيكون بإمكانكم زيارتها دون استخدام أي وسيلة من وسائل النقل، كما يمنع مرور السيارات في معظم الطرقات باستشارشيا وفي شارع المشاة الرئيس فرحديا.

الدرجات الهوائية

يشهد استخدام الدراجات الهوائية ازديادا مطردا عند سكان سراييفو وزائريها من السياح، ويمكنكم استئجار الدرجات الهوائية في موسم الصيف في أماكن كثيرة. وفي موسم الصيف يعمل نظام نيكستبايك (www.nextbike.ba) وهو نظام عام لاستخدام الدرجات الهوائية التي تتواجد في موقف عديدة بمدينة سراييفو، وتوجد في بعض أجزاء المدينة مسارات خاصة للدرجات الهوائية، كما توجد بعض المراكز التجارية المزودة بمواقف للدرجات الهوائية، وإذا كنتم من محبي المغامرة وركوب الدرجات الهوائية في الطبيعة والجمال، فيمكنكم الحصول على خارطة طرق الدرجات الهوائية في موقع www.mtb.ba.

حافلة مدينة سراييفو

ينحكم ركوب حافلة مدينة سراييفو فرصة ممتازة للتعرف على المدينة، في جولة تستغرق 90 دقيقة، يرافقكم فيها مرشد صوتي باللغات البوسنية والإنكليزية والألمانية والتركية، فتتعرفوا على معالم سراييفو الجذابة وتستمعوا بمشاهدة مناظر المدينة الجميلة. تعمل حافلة مدينة سراييفو من مايو إلى سبتمبر، وتنطلق كل يوم في الساعة 12:00 و 14:00، من الموقف المجاور لكنيسة مريم العذراء، وتشتري التذاكر عند السائق، ويبلغ ثمن التذكرة للبالغين 5.00 مارك بوسني، وللأطفال 3.00 مارك بوسني.



TAXIS

Sarajevo has some of the cheapest taxi services in Europe. Several private taxi companies operate in the city 24 hours a day. Taxi stands are clearly marked and the starting fare is 1.50 BAM. All vehicles use a taxi meter and the driver will issue a receipt upon request. The regular rate per kilometer is 1 BAM, and for distances longer than 25 km it is possible to negotiate a rate with the driver in advance. All legitimate taxis are required to have a "TAXI" sign on top and license plates with "TA" on them. Taxi fares can only be paid in cash and 1 BAM is charged for each piece of luggage.

Taxi fares can vary, depending on traffic, but they should not greatly exceed the following:

➤ Airport – Baščaršija.....	15–20 BAM
➤ Airport – Ilidža.....	4–8 BAM
➤ Sarajevo Train / Bus Station – Baščaršija	4–8 BAM
➤ East Sarajevo Bus Station – Baščaršija	15–20 BAM
➤ Sarajevo – Igman / Bjelašnica.....	cca 60 BAM
➤ Sarajevo – Jahorina	cca 60 BAM
➤ Baščaršija – Trebević.....	15–20 BAM

TAXI

Taxi prevoz u Sarajevu jedan je od najjeftinijih u Evropi, a nekoliko privatnih taxi firmi djeluje 24 sata dnevno. Taxi štandovi su jasno označeni, a polazna tarifa je 1,5 BAM. Sva vozila koriste taksimetar, a vozač će vam na vaš zahtjev izdati i račun. Za vožnje duže od 25 km o cijeni se možete unaprijed dogovoriti sa vozačem, a redovna cijena po pređenom kilometru je 1 BAM. Sva legalna taxi vozila na krovu moraju imati tablu sa natpisom TAXI i registarske tablice sa oznakama TA. Taxi usluge se plaćaju isključivo u gotovini. Prtljag se plaća 1 BAM po torbi.

Cijena može varirati u zavisnosti od gužve u saobraćaju, ali se ne bi smjela bitno razlikovati od navedenih:

➤ Aerodrom – Baščaršija.....	15–20 BAM
➤ Aerodrom – Ilidža.....	4–8 BAM
➤ Željeznička / Autobuska stanica Sarajevo – Baščaršija.....	4–8 BAM
➤ Autobuska stanica Istočno Sarajevo – Baščaršija..	15–20 BAM
➤ Sarajevo – Igman / Bjelašnica.....	cca 60 BAM
➤ Sarajevo – Jahorina	cca 60 BAM
➤ Baščaršija – Trebević.....	15–20 BAM

HOW TO GET TO YOUR HOTEL WITH PUBLIC TRANSPORT?

There is a bus that runs from the airport to Baščaršija and the schedule matches the flight timetable.

As for other public transit, the nearest trolleybus stop is in Dobrinja, about a 10-minute walk from the airport. The quickest and easiest way to get to the center of town is by taxi and there is a taxi rank right in front of the airport.

There is a tram stop at Sarajevo Train and Bus Stations. Line No. 1 takes you to the center of town (Baščaršija) and Line No. 4 goes toward Ilidža. The trolleybus stop in Dobrinja is about 200 meters from the East Sarajevo Bus Station.

KAKO DOĆI DO HOTELA KORISTEĆI JAVNI PREVOZ?

Od Aerodroma do Baščaršije vozi autobus, čiji je red vožnje usklađen sa redom letenja.

Najbliža stanica redovnog javnog prevoza je trolejbuska stanica na Dobrinji, udaljena 10 minuta hoda od Aerodroma, a najbrži i najlakši način da dođete do centra je vožnja taksijem, čije se stajalište nalazi tik ispred zgrade Aerodroma.

Tramvajska stanica se nalazi odmah uz Autobusku, odnosno Željezničku stanicu Sarajevo. Linija 1 vozi ka centru i Baščaršiji, a prema Ilidži saobraća linija 4. Trolejbuska stanica Dobrinja nalazi se oko 200 metara od Autobuske stanice Istočno Sarajevo.

TAKSI

Saraybosna'da taksi hizmeti, Avrupa'nın en ucuzlarındandır. Şehirde birkaç özel taksi şirketi günde 24 saat hizmet vermektedir. Taksi durakları açıkça işaretlenmiştir ve taksi başlangıç ücreti 1.50 BAM'dir. Tüm araçlarda taksimetre mevcuttur ve istediğiniz takdirde şoför size fiş verecektir. Kilometre başı ücret normalde 1 BAM'dir fakat 25 kilometreden fazla mesafeler için şoförle önceden pazarlık yapabilirsiniz. Tüm ticari taksi araçlarının üzerinde TAXI işareti olup, TA ile başlayan plakaları bulunmaktadır. Taksi ücretleri sadece nakit olarak ödenebilir ve bagaj ücreti de parça başına 1 BAM'dir.

Taksi ücretleri trafığe bağlı olsa da, aşağıda belirtilenlerden çok daha fazla olmamalıdır:

- Havaalanı - Başarçısı..... 15-20 BAM
- Havaalanı - Ilidža..... 4-8 BAM
- Saraybosna Tren İstasyonu / Otogar - Başarçısı..... 4-8 BAM
- Doğu Saraybosna Otogarı - Başarçısı..... 15-20 BAM
- Saraybosna - Igman / Bjelašnica Dağı..... 60 BAM civarında
- Saraybosna - Jahorina Dağı..... 60 BAM civarında
- Başarçısı - Trebević Dağı..... 15-20 BAM

التاكسي - سيارات الأجرة

يعتبر التنقل بالتاكسي في سراييفو من بين الأرخص ثمنًا في أوروبا، وهناك عدد من مكاتب التاكسي الخاصة التي تعمل طول اليوم، ومواقف التاكسي معلمة بوضوح، وتعريفية الانطلاق 1.50 مارك بوسني. وتستخدم جميع سيارات الأجرة العداد، ويمكن لسائق التاكسي أن يصدر لكم فاتورة إن طلبتم منه ذلك. وإذا كانت المسافة أطول من 25 كم، فيمكنكم التفاوض على الثمن مباشرة مع السائق، والسعر النظامي للكيلومتر الواحد 1.00 مارك بوسني. يجب لجميع سيارات الأجرة الشرعية أن يوجد على سقفها إشارة مكتوب فيها TAXI وفي لوحاتها إشارة TA. أجرة التاكسي تدفع نقدًا، وأجرة المتاع 1.00 مارك بوسني للحقيبة الواحدة.

تختلف تكلفة التاكسي بحسب درجة الازدحام المروري، ولكن لا ينبغي أن تختلف كثيرًا عن القيم الآتية:

- المطار - باشتاراشيا..... 15-20 مارك بوسني
- المطار - إيليجا..... 4-8 مارك بوسني
- محطة القطار / محطة الباصات - باشتاراشيا..... 4-8 مارك بوسني
- محطة باصات سراييفو الشرقية - باشتاراشيا..... 15-20 مارك بوسني
- سراييفو - إيغمان / بيلاشنيتسا، تقريبا..... 60 مارك بوسني
- سراييفو - ياهورينا، تقريبا..... 60 مارك بوسني
- سراييفو - تريبيفيتش..... 15-20 مارك بوسني

TOPLU TAŞIMA ARACI KULLANARAK OTELİME NASIL GELEBİLİRİM?

Havaalanından Başarçısı'ya kadar olan mesafede otobüs seferleri uçuş saatlerine göre düzenlenmektedir.

En yakın toplu taşıma durağı Dobrinja'da bulunan ve havaalanından 10 dakikalık yürüyüş mesafesindeki trolleybüs durağıdır. Havaalanının önünde taksi durağı olduğundan, taksiye binerek konaklayacağınız yere rahatlıkla ulaşabilirsiniz.

Saraybosna Tren İstasyonu/Otogarı'nın hemen yanında tramvay durağı bulunmaktadır. Hat No: 1 sizi şehir merkezine ve Başarçısı'ya, Hat No: 4 ise Ilidža'ya götürür. Dobrinja'daki trolleybüs durağı, Doğu Saraybosna Otogarı'ndan yaklaşık 200 metre mesafededir.

كيف الوصول إلى الفندق باستخدام وسائل النقل العامة؟

هناك خط سير بالباص من المطار إلى باشتاراشيا حيث يتطابق جدولته الزمني مع أوقات الرحلات الجوية.

وأقرب محطة لوسائل النقل العام هي محطة الباص الكهربائي في دوربينيا التي تبعد عن المطار 10 دقائق سيرًا على الأقدام، أما أسهل وأسرع طريقة للوصول إلى مركز المدين هي ركوب سيارة أجرة من خلال موقف سيارات الأجرة الواقع أمام مبنى المطار.

وتوجد محطة للترام بمحاذاة محطتي القطارات والباصات في سراييفو، فإذا ركبتم الخط رقم 1 فسينقلكم إلى مركز المدينة وباشتاراشيا، فإذا أردتم الوصول إلى إيليجا فعليكم استخدام خط الترام رقم 4. وتبعد محطة الحافلات الكهربائية في دوربينيا حوالي 200 متر عن محطة باصات سراييفو الشرقية.





CITY TRANSPORT

Should you decide on public transport, there are tram, trolleybus, bus and minibuses lines which you can take to reach all major locations in Sarajevo. Trams run from Bašćaršija to Iliđa (Line No. 3) and the ride takes about 30 minutes. By taking a trolleybus, you'll be able to see the part of Sarajevo that runs along the left bank of the Miljacka River. Line No. 103 runs from Trg Austrija to Dobrinja and takes about 30 minutes.

City buses link the parts of town that are not well-connected by tram or trolleybus lines and mini buses connect the center to the outlying hilly sections of Sarajevo. The most important bus route runs from Vijećnica (City Hall) to the part of town called Dobrinja (Line No. 31A).

From the beginning of January to the end of February there is a bus that runs every day from Vijećnica to Bjelašnica and during the off-season it runs only on weekends. There is a minibus that runs all year round on the weekends between Latinska Čuprija and Trebević.

The lines that run between East Sarajevo and Pale leave the bus station in East Sarajevo several times a day.

Tickets are required for any form of public transportation and they can be purchased at kiosks (for 1.60 BAM) or from the driver (for 1.80 BAM). You must have your tickets punched upon entering the vehicle. There are also tickets available for multiple rides on the trams, which are ideal for getting around town if you plan to use public transport.

RENT-A-CAR

In order to rent a car you must have a BiH or an international driver's license. Rental rates vary from 50-500 BAM per day, depending on the type of vehicle. The Rent-a-Car office at the Sarajevo Airport works from 9:00 a.m. to 10:00 p.m., while most of those in town work from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. There are also some companies which offer services 24/7 and most will bring the vehicle to you, upon request. In addition to car rentals, it is also possible to rent vans, minibuses and buses. If you're not sure about which company to choose, you can ask for help from hotel receptionists or from those who are providing your lodging.

PARKING

During your stay in Sarajevo it would be advisable to use monitored parking lots or the underground garages available at BBI Center, Sarajevo City Center, Alta, Importanneu, Europe Hotel.... It is risky to park on unlit streets and you should definitely be sure not to leave any valuable items in clear view inside your car. Parking in "No Parking" zones will be met with fines and your car could even be towed. The usual rate for parking is from 2.00 to 3.00 BAM per hour.

GRADSKI PREVOZ

Ukoliko se odlučite za vožnju javnim gradskim prevozom, na raspolaganju vam je mreža tramvajskih, trolejbuskih, autobuskih i minibuskih linija kojom možete doći do svake značajnije lokacije u Sarajevu. Tramvaj vozi od Bašćaršije do Iliđe, a ovu relaciju ćete preći za cca 30 minuta vožnje (linija 3). Ukoliko se odlučite za vožnju trolejbusom, imat ćete priliku upoznati dio Sarajeva koji se pruža na lijevoj obali Miljacke. Od Trga Austrije do Dobrinje (linija 103) putovat ćete cca 30 minuta.

Autobusi su veza sa dijelovima grada koji nisu povezani tramvajskim i trolejbuskim saobraćajem, dok minibusi povezuju centar i padinske dijelove Sarajeva. Najznačajnija autobuska linija je 31A, koja vozi od Vijećnice do naselja Dobrinja.

Autobus na relaciji Vijećnica - Bjelašnica od početka januara do kraja februara vozi svakog dana, a izvan zimske sezone saobraća isključivo vikendom. Minibus koji povezuje Latinsku čupriju i Trebević vozi vikendom tokom cijele godine.

Linija koja povezuje Istočno Sarajevo i Pale saobraća nekoliko puta dnevno sa autobuske stanice u Istočnom Sarajevu.

Karta za vožnju gradskim prevozom je obavezna, a možete je kupiti na kioscima (1,60 BAM) ili kod vozača (1,80 BAM). Kartu obavezno poništite nakon ulaska u vozilo. Na raspolaganju su vam i karte za više vožnji tramvajem, idealne ukoliko krećete u obilazak grada i namjeravate koristiti javni prevoz.

RENT-A-CAR

Da biste unajmili vozilo potrebno je da posjedujete nacionalnu ili međunarodnu vozačku dozvolu. Cijena najma kreću se od 50-500 BAM po danu, u zavisnosti od klase vozila. Rent-a-car poslovnice na Sarajevskom aerodromu rade od 09 do 22 sata, većina onih koje se nalaze u samom gradu radi od 08 do 17 sati, a postoje i one koje uslugu nude 24/7. Većina kompanija će vam po zahtjevu automobil dostaviti na adresu. Osim automobila moguće je iznajmiti i kombije, minibus i autobuse. Ukoliko niste sigurni koji rent-a-car izabrati, recepcioner u hotelu ili objektu u kojem ste smješteni će vam sigurno pomoći.

PARKING

Prilikom boravka u Sarajevu najbolje je koristiti čuvane parking-prostore ili podzemne garaže poput onih u BBI Centru, Sarajevo City Centru, Altu, Importanneu, Hotelu Europe... Rizično je parkirati u neosvijetljenim ulicama, a vrijedne stvari ne biste trebali ostavljati na vidnom mjestu u automobilu. Parkiranje na zabranjenim mjestima sankcionira se kaznama, a moguće je da vam automobil odveze i pauk služba. Cijena parkinga obično je 2-3 BAM po satu.

ŞEHİR İÇİ ULAŞIM

Toplu taşıma aracı kullanmaya karar verirsiniz, Saraybosna'nın en önemli yerlerine giden tramvay, trolleybüs, otobüs ve minibüs hatlarını kullanabilirsiniz. Tramvaylar Başarçsi'dan Ildž'a (Hat No:3) kadar gitmekte ve yolculuk yaklaşık 30 dakika sürmektedir. Trolleybüse binerseniz, şehrin Miljacka Nehri'nin sol kıyısında kalan kısmını görebilirsiniz. Hat No:103, Avusturya Meydanı'ndan Dobrinja'ya gitmekte ve yolculuk yaklaşık 30 dakika sürmektedir.

Otobüsler, şehir tramvay veya trolleybüs hatlarına yakın olmayan yerlerini birbirine bağlarken, minibüsler de şehir merkezini tepedeki kenar mahallelerine bağlamaktadır. En önemli otobüs hattı Vijećnica'dan Dobrinja'ya olan hattır (Hat No: 31A).

Vijećnica-Bjelašnica otobüs hatları Ocak'tan Şubat'ın sonuna kadar her gün sefer düzenlerken, kış sezonu dışında sadece hafta sonları hizmet vermektedir. Latin köprüsü ile Trebević arasındaki hattı sağlayan minibüs ise tüm yıl boyunca hafta sonları hizmet vermektedir.

Doğu Saraybosna ile Pale arasındaki otobüs hattında, Doğu Saraybosna Otagarı'ndan günde birkaç sefer düzenlenmektedir.

Toplu taşıma araçlarına binmek için bilet almanız şarttır. Biletleri bayiden (1.60 BAM) ya da şoförden (1.80 BAM) satın alabilirsiniz. Biletlerinizi araca binince okutmanız gerekir. Toplu taşıma aracı kullanmaya karar verirsiniz, etrafı gezmek için ideal olan ve birçok sefer için geçerli olan tramvay biletleri de mevcuttur.

ARAÇ KİRALAMA

Araç kiralamak için Bosna-Hersek veya uluslararası ehliyetinizin olması lazım. Araç tipine göre, araba kiralama fiyatları 50 ile 500 BAM arasında değişmektedir. Saraybosna Havaalanı'ndaki araç kiralama ofisleri 9:00 ile 22:00 saatleri arasında, şehirdeki ofislerin çoğu ise 8:00 ile 17:00 saatleri arasında hizmet vermekle birlikte 24/7 hizmeti veren ofisler de bulunmaktadır. Şirketlerin büyük çoğunluğu aracı istediğiniz adrese getirebilirler. Araba dışında, kamyonet, minibüs veya otobüs kiralamak da mümkündür. Hangi şirketi seçeceğinize konusunda tereddüt ediyorsanız, otel resepsiyonuna veya kaldığınız yerdeki kişilere danışabilirsiniz.

OTOPARK

Saraybosna'da kaldığınız süre içerisinde, kameralı park yerleri veya BBI Centar, Sarajevo City Centar, Alta, Importanne AVM'lerinin ve Europa Otel'i'nin yeraltı garajlarını kullanmanızı tavsiye ederiz. Karanlık okaklarda park etmeniz riskli olup, arabada değerli eşyalarınızı kesinlikle bırakmamalısınız. Park yapmanın yasak olduğu yerlerde park ederseniz ceza alırsınız veya arabanız çekilir. Genel olarak bir saatlik park ücreti 2 ile 3 BAM arasındadır.

the نقل العام في المدينة

إذا أردتم استخدام وسائل النقل العام فستجدون تحت تصرفكم شبكة من خطوط النقل الداخلي بالقطارات الكهربائية (الترام)، والحافلات الكهربائية، والحافلات الكبيرة والصغيرة، والتي يمكنكم بواسطتها الوصول إلى جميع المواقع المهمة في سراييفو. أما خط الترام من باشتشارشيا إلى إيليجا فيسقط بكم هذه المسافة خلال 30 دقيقة تقريبا (الخط رقم 3)، فإن قررتم ركوب الحافلة الكهربائية فسيتمكنكم التعرف على جزء سراييفو الممتد بمحاذاة الضفة اليسرى من نهر ميلياتسكا، وتستغرق الرحلة من ميدان النمسا (ترغ أوستريا) إلى دوبرينيا حوالي 30 دقيقة (الخط رقم 103).

أما الحافلات فهي وسيلة الوصل بأجزاء المدينة التي لا يصلها الترام ولا الحافلات الكهربائية، بينما تربط الحافلات الصغيرة مركز المدينة بالمناطق المرتفعة منها. ومن أهم خطوط الحافلات الخط رقم 31A الذي يربط دار البلدية بحي دوبرينيا.

وهناك باص يسير من دار البلدية وحتى جبل بلاشيتنسا كل يوم من بداية شهر يناير وحتى نهاية شهر فبراير، أما خارج الموسم الشتائي فيسير في يومي نهاية عطلة الأسبوع. والحافلة الصغيرة التي تربط الجسر اللاتيني بجبل تريبيويتش تسير طوال السنة في يومي عطلة نهاية الأسبوع.

وفي موسم الشتاء فقط تنقل الحافلات الركاب إلى جبال بلاشيتنسا وياهوينا وإيغمان. وهناك خط نقل داخلي من سراييفو الشرقية إلى بالي، وتنطلق حافلاته من محطة باصات سراييفو الترفيهية عدة مرات يوميا.

تذكرة النقل الداخلي الإلزامية، ويمكنكم شراؤها في الكشاك (1.60 م ب) أو عند السائق (1.80 م ب). ويجب فور الصعود إلى وسيلة النقل إتلاف التذكرة في الجهاز المخصص. ويمكنكم اقتناء تذاكر الترام المتعددة الاستخدام، وهذه التذاكر مناسبة للتجول في مناطق مختلفة من المدينة وفي وسائل النقل العام.

استئجار السيارات

إذا أردتم استئجار سيارة فيجب أن تمتلكوا رخصة قيادة محلية أو دولية، وتتراوح أسعار استئجار السيارات من 50 - 500 مارك بوسني لليوم الواحد، بحسب فئة السيارة. وتعمل مكاتب تأجير السيارات في مطار سراييفو من الساعة 09:00 إلى الساعة 22:00، ومعظم المكاتب الموجودة في المدينة تعمل من الساعة 08:00 إلى الساعة 17:00، ومنها من يقدم خدماته على مدى 24 ساعة/7 أيام. وتجلب معظم شركات تأجير السيارات لكم السيارة إلى مكان إقامتكم، إن طلبتم ذلك. كما يمكنكم استئجار العربات الكبيرة والحافلات الصغيرة والباصات. وإن كنتم لا تدرون أي شركة لتأجير السيارات تختارون فيمكنكم استشارة موظف الاستعلامات في الفندق أو في المكان الذي تقيمون فيه، وبالتأكيد لن يتوان في مساعدتكم.

مواقف السيارات

يفضل أثناء الإقامة في سراييفو استخدام مواقف السيارات المزودة بحراسة أو مواقف السيارات الموجودة في أحياء المراكز التجارية مثل BBI، سراييفو سيتي سنتر ALTA، SCC، إيمورتاني، فندق أوروبا... ومن الخطر ركن السيارة في شارع مظلم، ولا ينبغي لكم ترك أشياء ثمينة في مكان ظاهر داخل السيارة. وإن ركن السيارة في الأماكن المحظورة يعرضكم للغرامة، ويوجد احتمال أن تقوم رافعة السيارات بنقل السيارة إلى مرآب السيارات المخالفة، وتتراوح السعر في موقف السيارات من 2 - 3 م ب/ساعة.

Booking.com
Exceptional 10.0

www. likehome.ba

LIKE HOME
APARTMENTS

★★★★

APARTMENT AIDA
SARAJEVO CITYCENTER

BOOK NOW!

Tel: +387 61 171 654
E mail: info@likehome.ba

EMBASSIES & CONSULATES

AMBASADE I KONZULATI

BÜYÜKELÇİLİKLER VE KONSOLOSLUKLAR

السفارات والمكاتب القنصلية

Apostolic Nunciature (Embassy of the Holy See)

Apostolska Nuncijatura (Ambasada Svete Stolice)

Apostolik Elçilik (Kutsal Makam Büyükelçiliği)

السفارة البابوية (سفارة الكرسي الرسولي)



📍 Pehlivanuša 9
☎️ +387 33 551 055

British Embassy

Ambasada Velike Britanije

İngiltere Büyükelçiliği

سفارة بريطانيا



📍 Hamdije Čemerlića 39a
☎️ +387 33 282 200

Embassy of the Arab Republic of Egypt

Ambasada Arapske Republike Egipta

Mısır Arap Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية مصر العربية



📍 Nurudina Gackića 58
☎️ +387 33 666 498

Embassy of the Czech Republic

Ambasada Češke Republike

Çek Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية التشيك



📍 Franjevačka 13
☎️ +387 33 587 050

Embassy of the Federative Republic of Brazil

Ambasada Federativne Republike Brazil

Brezilya Federal Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية البرازيل الاتحادية



📍 Grbavička 4/II
☎️ +387 33 921 802

Embassy of the French Republic

Ambasada Republike Francuske

Fransa Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية فرنسا



📍 Mehmed-bega Kapetanovića Ljubuška 18
☎️ +387 33 282 050

Embassy of the Federal Republic of Germany

Ambasada Federalne Republike Njemačke

Almanya Federal Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية ألمانيا الاتحادية



📍 Skenderija 3
☎️ +387 33 565 300

Embassy of Greece

Ambasada Republike Grčke

Yunanistan Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية اليونان



📍 Obala Maka Dizdara 1
☎️ +387 33 560 550

Embassy of Hungary

Ambasada Mađarske

Macaristan Büyükelçiliği

سفارة المجر



📍 Splitska 2
☎️ +387 33 205 302

Embassy of the Islamic Republic of Iran

Ambasada Islamske Republike Iran

İran İslam Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية إيران الإسلامية



📍 Obala Maka Dizdara 6
☎️ +387 33 650 210

Embassy of the Islamic Republic of Pakistan

Ambasada Islamske Republike Pakistan

Pakistan İslam Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية باكستان الإسلامية



📍 Emerika Bluma 17
☎️ +387 33 211 836

Embassy of Italy

Ambasada Italije

İtalya Büyükelçiliği

سفارة إيطاليا



📍 Čekaluša 39
☎️ +387 33 218 021

Embassy of Japan

Ambasada Japana

Japonya Büyükelçiliği

سفارة اليابان



📍 Bistrik 9
☎️ +387 33 277 500

Embassy of the Kingdom of The Netherlands

Ambasada Kraljevine Nizozemske

Hollanda Krallığı Büyükelçiliği

سفارة مملكة هولندا



📍 Grbavička 4/II
☎️ +387 33 562 600

Embassy of the Kingdom of Saudi Arabia

Ambasada Kraljevine Saudijske Arabije

Suudi Arabistan Krallığı Büyükelçiliği

سفارة المملكة العربية السعودية



📍 Kalemova 40
☎️ +387 33 211 861

Embassy of the Kingdom of Spain

Ambasada Kraljevine Španije

İspanya Krallığı Büyükelçiliği

سفارة مملكة إسبانيا



📍 Mehmeda Mujezinovića 13a
☎️ +387 33 584 000

Embassy of Libya

Ambasada Libije

Libya Büyükelçiliği

سفارة ليبيا



📍 Patriotske lige 45
☎️ +387 33 200 621

Embassy of Malaysia

Ambasada Malezije

Malezya Büyükelçiliği

سفارة ماليزيا



📍 Radnička 4a
☎️ +387 33 201 878

Embassy of Montenegro

Ambasada Crne Gore

Karadağ Büyükelçiliği

سفارة الجبل الأسود



📍 Derviša Numića 24
☎️ +387 33 239 925

Embassy of the People's Republic of China

Ambasada Narodne Republike Kine

Çin Halk Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية الصين الشعبية



📍 Braće Begić 17
☎️ +387 33 215 102

Embassy of the Republic of Austria

Ambasada Republike Austrije

Avusturya Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية النمسا



📍 Džidžikovac 7
☎️ +387 33 279 400

Embassy of the Republic of Bulgaria
Ambasada Republike Bugarske
Bulgaristan Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية بلغاريا
 📍 Radnička 30
☎️ +387 33 668 191

Embassy of the Republic of Croatia
Ambasada Republike Hrvatske
Hrvatsistan Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية كرواتيا
 📍 Maršala Tita 28
☎️ +387 33 277 100

Embassy of the Republic of Indonesia
Ambasada Republike Indonezije
Endonezya Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية إندونيسيا
 📍 Splitska 9
☎️ +387 33 568 510

Embassy of the Republic of Macedonia
Ambasada Republike Makedonije
Makedonya Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية مقدونيا
 📍 Splitska 57
☎️ +387 33 810 760

Embassy of the Republic of Poland
Ambasada Republike Poljske
Polonya Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية بولندا
 📍 Višnjik 20
☎️ +387 33 290 501

Embassy of the Republic of San Marino
Ambasada Republike San Marino
San Marino Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية سان مارينو
 📍 Mjedenica 33
☎️ +387 62 897 342

Embassy of the Republic of Serbia
Ambasada Republike Srbije
Sırbistan Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية صربيا
 📍 Obala Maka Dizdara 3a
☎️ +387 33 260 080

Embassy of the Republic of Slovenia
Ambasada Republike Slovenije
Slovenya Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية سلوفينيا
 📍 Maglajska 4
☎️ +387 33 251 770

Embassy of the Republic of Turkey
Ambasada Republike Turske
Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية تركيا
 📍 Wilsonovo Šetalište bb
☎️ +387 33 568 750

Embassy of Romania
Ambasada Rumunije
Romanya Büyükelçiliği
سفارة رومونيا
 📍 Čobanija 28
☎️ +387 33 207 447

Embassy of the Russian Federation
Ambasada Ruske Federacije
Rusya Federasyonu Büyükelçiliği
سفارة روسيا الاتحادية
 📍 Urijan Dedina 93
☎️ +387 33 668 147

Embassy of the Slovak Republic
Ambasada Republike Slovačke
Slovakya Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية سلوفاكيا
 📍 Trnovska 6
☎️ +387 33 716 440

Embassy of the State of Qatar
Ambasada Države Katar
Katar Devleti Büyükelçiliği
سفارة دولة قطر
 📍 Dajanti Ibrahim-bega 23
☎️ +387 33 565 810

Embassy of the State of Kuwait
Ambasada Države Kuvajt
Kuveyt Devleti Büyükelçiliği
سفارة دولة الكويت
 📍 Talirevića 1
☎️ +387 33 569 020

Embassy of the State of Palestine
Ambasada Države Palestine
Filistin Devleti Büyükelçiliği
سفارة دولة فلسطين
 📍 Ul. Franje Račkog 3/II
☎️ +387 33 571 445

Embassy of Switzerland
Ambasada Švicarske Konfederacije
İsviçre Konfederasyonu Büyükelçiliği
سفارة سويسرا الاتحادية
 📍 Zmaja od Bosne 11
☎️ +387 33 275 850

Embassy of the United States of America
Ambasada Sjedinjenih Američkih Država
Amerika Birleşik Devletleri Büyükelçiliği
سفارة الولايات المتحدة الأمريكية
 📍 Robert C. Frasure 1
☎️ +387 33 704 000

The Royal Norwegian Embassy
Ambasada Kraljevine Norveške
Norveç Krallığı Büyükelçiliği
سفارة مملكة النرويج
 📍 Ferhadija 20
☎️ +387 33 254 000

The Royal Swedish Embassy
Ambasada Kraljevine Švedske
İsveç Krallığı Büyükelçiliği
سفارة مملكة السويد
 📍 Ferhadija 20
☎️ +387 33 276 030

Diplomatic Bureau of the Kingdom of Belgium
Diplomatski ured Kraljevine Belgije
Belçika Krallığı Diplomatik Ofisi
مكتب مملكة بلجيكا الدبلوماسي
 📍 Grbavička 4
☎️ 033 208 362

Honorary Consulate of the Kingdom of Denmark
Počasni Konzulat Kraljevine Danske
Danimarka Krallığı Fahri Konsolosluğu
قنصلية مملكة دانمارك الفخرية
 📍 Kasindolska 33
☎️ +387 33 781 700

Honorary Consulate of the People's Republic of Bangladesh
Počasni Konzulat Narodne Republike Bangladeš
Bangladeš Halk Cumhuriyeti Fahri Konsolosluğu
قنصلية جمهورية بنغلادش الشعبية الفخرية
 📍 Husrefa Redžića 13
☎️ +387 33 665 444

Honorary Consulate of the Republic of Finland
Počasni Konzulat Republike Finske
Finlandiya Cumhuriyeti Fahri Konsolosluğu
قنصلية جمهورية فنلندا الفخرية
 📍 Abdića 9
☎️ +387 33 223 321

Honorary Consulate of the Republic of Korea
Počasni Konzulat Republike Koreje
Kore Cumhuriyeti Fahri Konsolosluğu
قنصلية جمهورية كوريا الفخرية
 📍 Binježevo bb
☎️ +387 33 292 200

Honorary Consulate of the Republic of Cyprus
Počasni konzulat Republike Kipar
Kıbrıs Cumhuriyeti Fahri Konsolosluğu
قنصلية جمهورية قبرص الفخرية
 📍 Maršala Tita 28
☎️ 065 566 843

Office of the Embassy of the Republic of Azerbaijan
Ured ambasade Republike Azerbejdžan
Azerbaycan Cumhuriyeti Büyükelçiliği Ofisi
مكتب سفارة جمهورية أذربيجان
 📍 Džemala Bijedića 305
☎️ +387 33 695 802

Office of the Embassy of Ukraine
Ured Ambasade Ukrajinje
Ukrayna Büyükelçiliği Ofisi
مكتب سفارة أوكرانيا
 📍 Fra Andela Zvizdovića 1
☎️ +387 33 295 126

20 THINGS TO DO

20 STVARI ZA URADITI

YAPILACAK 20 ŞEY

20 Őeyâ ynbgy فعلها



For complete information about what to do in Sarajevo, please visit: www.destinationsarajevo.com.

Za potpune informacije o tome Őta raditi u Sarajevu posjetite www.destinationsarajevo.com.

Saraybosna'da ne yapabileceđinize dair bilgi edinmek iin www.destinationsarajevo.com sitesini ziyaret edin.

للحصول على كافة المعلومات عن ما يمكنكم أداءه في سراييفو، زوروا موقع www.destinationsarajevo.com الإلكتروني.

1



Stroll along the Miljacka and get to know Sarajevo's bridges
 Prošetajte duž Miljacke i upoznajte sarajevske mostove
 Miljacka Nehri boyunca yürüyün ve Saraybosna köprülerini tanıyın
 تجولوا بمحاذاة نهر ميلياتسكا لتتعرفوا على جسور سرايفو

2



Take a photograph of the spot where East and West meet
 Fotografišite se na mjestu gdje se spajaju Istok i Zapad
 Doğu ile Batı'nın birleştiği yerde fotoğraf çekirin
 التقطوا صورة لأنفسكم في المكان الذي يلتقي فيه الشرق بالغرب

3



Discover why Sarajevo is called a European Jerusalem
 Otkrijte zbog čega Sarajevo zovu evropskim Jerusalemom
 Saraybosna'nın neden Avrupa'nın Kudüs'ü olarak adlandırıldığını keşfedin
 اكتشفوا لماذا تسمى سرايفو بقدس (أورشليم) أوروبا

4



Explore Baščaršija – Sarajevo's historic core
 Istražite Baščaršiju, historijsko središte Sarajeva
 Saraybosna'nın tarihi merkezi Baščaršij'yi keşfedin
 استكشفوا باشتارشيا، قلب سرايفو التاريخي

5



Buy souvenirs from certified artisans
 Kupite suvenir kod nekog certificiranog zanatlije
 Herhangi bir sertifikalı esnaf veya zanaatkârdan hediyelik eşya alın
 اشتروا التحف التذكارية عند الحرفيين المرخصين

6



Get acquainted with Vijećnica – a world symbol of the meeting of civilizations
 Upoznajte Vijećnicu – svjetski simbol susreta civilizacija
 Dünyada medeniyetlerin buluşma sembolü olan Vijećnica'yı tanıyın
 تعرفوا على مبنى دار البلدية التاريخي – الرمز العالمي لالتقاء الحضارات

7



Try some delicious local specialties
 Probajte ukusne specijalite domaće kuhinje
 Yerel mutfağın lezzetli spesyalitelerini tadın
 تذوقوا مأكولات المطبخ المحلي اللذيذة

8



Visit the site of the Sarajevo Assassination
 Posjetite mjesto Sarajevskog atentata
 Saraybosna suikastinin gerçekleştiği yeri ziyaret edin
 زوروا الموقع الذي اغتيل فيه ولي العهد النمساوي

9

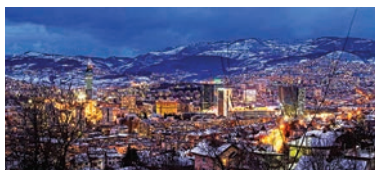


Listen to Sevdalinka – traditional urban songs
 Poslušajte sevdalinku – tradicionalnu gradsku pjesmu
 Geleneksel şehir şarkısı sevdalinkayı dinleyin
 استمعوا لأغاني السوداه – أغاني المدينة التقليدية

10



Lose yourself as you explore Sarajevo's mahalas
 "Izgubite" se istražujući sarajevske mahale
 Saraybosna mahallelerini keşfederken "kaybolun"
 تجولوا في أزقة سرايفو القديمة وحاراتها

11

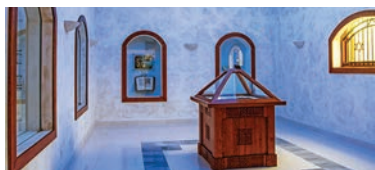
Enjoy a view from one of the vantage points
 Uživajte u pogledu na grad sa nekog vidikovca
 Herhangi bir tepeden şehir manzarasının keyfini çıkarın
 استمتعوا بمشاهدة سرايفو من فوق المرتفعات المطلة عليها

12

Savor some Bosnian coffee and Turkish delight
 Čejfite uz bosansku kahvu s rahatlukomom
 Bosna kahvesinin yanında lokum yiyerek keyif yapın
 استمتعوا باحتساء القهوة البوسنية مع راحة الحلجوم

13

Make a loop on a Sarajevo tram
 Obidite krug sarajevskim tramvajem
 Saraybosna tramvayı ile bir tur atın
 قوموا بجولة في ترام سرايفو

14

Become acquainted with the Sarajevo Hagadah
 Upoznajite Sarajevsku Hagadu
 Saraybosna Hagadası'nı tanıyın
 تعرفوا على هاغادا سرايفو

15

Take a stroll along Wilson's Promenade and visit Tito Café
 Prošetajte Vilsonovim Setalištem i posjetite Cafe Tito
 Vilsonovo yürüyüş alanında yürüyüş yapın ve Cafe Tito'yu ziyaret edin
 تمشوا في شارع فيلسونوفو وزروا مقهى تيتو

16

Discover Sarajevo's Olympic spirit
 Pronadite olimpijski duh Sarajeva
 Saraybosna'nın Olimpiyat ruhunu keşfedin
 اكتشفوا روح سرايفو الأولمبية

17

Take a ride in a horse-drawn carriage along Velika Aleja to Vrelo Bosne
 Provožite se fijakerom kroz Veliku aleju do Vrela Bosne
 Velika aleja'dan Vrelo Bosna'ya kadar faytona binin
 اركبوا الحنطور لينطلق بكم عبر شارع فيليكا ألييا، فتصلوا إلى نبع نهر البوسنة

18

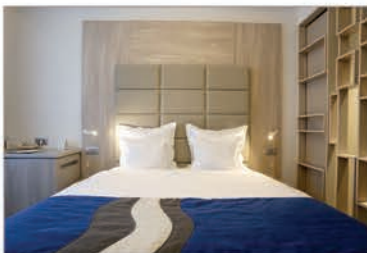
Visit the Tunnel of Hope and learn more about the Siege of Sarajevo
 Posjetite Tunel spasa i saznajte sve o opsadi Sarajeva
 Umot Tüneli'ni ziyaret edin ve Saraybosna kuşatması hakkındaki her şeyi öğrenin
 زوروا نفق النجاة وتعرفوا على تفاصيل حصار سرايفو

19

Discover Sarajevo's cultural scene and nightlife
 Otkrijte sarajevsku kulturnu scenu i noćni život
 Saraybosna'nın kültür sahnesini ve gece hayatını keşfedin
 اكتشفوا المشهد الثقافي والحياة الليلية في سرايفو

20

Drink some water from the fountain at Gazi Husrev Bey's Mosque
 Popijite vode sa česme pokraj Gazi Husrev-begove džamije
 Gazi-Hüsrev Bey Camii'nin yanındaki çeşmeden su için
 اشربوا الماء الزلال من الصنبور عند مسجد الغازي خسرويك



★★★★★
COLORSINN
INN
SARAJEVO



COLORSINN SARAJEVO

Koševo 8, 71000 Sarajevo

Bosna i Hercegovina

T: +387 33 276600

F: +387 33 276601

E: info@colorsinnsarajevo.com

www.hotelcolorsinnsarajevo.com

WHAT TO SEE

ŠTA VIDJETI

GEZİLECEK YERLER

الأماكن الجديدة بالمشاهدة

ALIFAKOVAC CEMETERY

GROBLJE ALIFAKOVAC

Apart from its splendid view of the city, Alifakovac Cemetery is also known for its Ottoman turbes (dome-like tombs with four pillars.)

Osim po prekrasnom pogledu koji se na grad pruža sa ovog mjesta, poznato je i po osmanskim turbetima (nadgrobnim spomenicima sa svodom i četiri stuba).



ALIFAKOVAC MEZARLIĞI

مقبرة عليفاكوفانس

Şehre sunduğu görkemli manzaranın yanında Alifakovac Mezarlığı, Osmanlı Türbeleri ile de bilinir.

يتميز هذا الموقع بإطلالة جميلة على المدينة، وتشتهر هذه المقبرة بالأضرحة العثمانية ذات القباب المرتكزة على أربعة أعمدة.

ASHKENAZI SYNAGOGUE

AŠKENAŠKA SINAGOGA

Designed by Karl Paržik in 1902, the Ashkenazi Synagogue was the first religious object to be constructed in the then-popular Pseudo-Moorish style. It is the third largest one in Europe and is Sarajevo's only operational synagogue.

Sinagogu je 1902. projektovao Karlo Paržik kao prvi vjerski objekt izgrađen u tada popularnom pseudomaurskom stilu. Treća je po veličini u Evropi i jedina aktivna sinagoga u Sarajevu.



AŠKENAZI SINAGOGU

الكنيس الأشكنازي

1902 yılında Karl Paržik tarafından yaptırılan Aşkenazi Sinagogu, o dönemde popüler olan Mağribi stilde inşa edilen ilk dini mekan olmuştur. Avrupa'nın büyük üçüncü, Saraybosna'nın ise aktif olan tek sinagogudur.

صمم هذا الكنيس كارلو بارچيك سنة 1902 ليكون أول مبنى ديني ينشأ على الطراز شبه المغربي الذي كان مشتهراً آنذاك. ويعد هذا الكنيس ثالث أكبر كنيس في أوروبا، والكنيس النشط الوحيد في سراييفو.

BAŠČARŠIJA

BAŠČARŠIJA

The foundations for this trading and mercantile center were laid when the city was founded in 1462. Baščaršija experienced a "golden age" during the middle of the 16th century.

Temelji ovog zanatskog i trgovačkog središta Sarajeva položeni su kada je grad i osnovan, 1462. godine, a zlatno doba Baščaršija je doživjela sredinom 16. stoljeća.



BAŠČARŠIJA

باشتشارشيا – السوق الرئيسية

Temelleri şehrin kurulduğu yıl olan 1462'de atılan Saraybosna'nın zanaat ve ticari merkezi olan Baščarşı, 16. yüzyılın ortalarında altın çağını yaşamıştır.

وضعت أسس هذا المركز الحرفي التجاري في سراييفو عندما أسست المدينة، سنة 1462، وشهدت باشتشارشيا عصرها الذهبي في منتصف القرن السادس عشر الميلادي.

CATHEDRAL OF JESUS' SACRED HEART

KATEDRALA SRCA ISUSOVA

The seat of the Archbishop of Vrhbosna, the Cathedral of Jesus' Sacred Heart, was built in 1889 in the Neo-Gothic style. The Cathedral houses the tomb of Josip Štadler, Archbishop of Vrhbosna at the turn of the 20th century.

Stolna crkva Vrhbosanske nadbiskupije sagrađena je 1889. u neogotičkom stilu. U Katedrali Srca Isusova nalazi se grobnica Josipa Štadlera, vrhbosanskog nadbiskupa sa početka 20. stoljeća.



İSA'NIN KUTSAL KALBI KATEDRALI

كاتدرائية قلب اليسوع

Vrhbosna Bašpiskoposu'nun koltuğunun bulunduğu katedral, 1889 yılında Neogotik tarzda inşa edilmiştir. 20. yüzyılın başında Vrhbosna Bašpiskoposu olan Josip Štadler'in mezarı İsa'nın Kutsal Kalbi Katedrali'nde bulunmaktadır.

أنشئت هذه الكاتدرائية في عام 1889 على الطراز القوطي الجديد. ويوجد فيها قبر جوزيف شتادلر، رئيس الأساقفة في بداية القرن العشرين.

CONGREGATIONAL CHURCH OF THE HOLY MOTHER

SABORNA CRKVA PRESVETE BOGORODICE

This is the largest Orthodox house of worship in Sarajevo and was built in 1868 by the Macedonian architect, Andrija Damjanov. The interior features elaborate ornamentation and paintings.

Najveća pravoslavna bogomolja u Sarajevu izgrađena je 1868. godine. Graditelj crkve je makedonski arhitekt Andrija Damjanov, a interijer je ukrašen ikonama, ornamentalnom dekoracijom i slikama.



KUTSAL ANA CEMAAT KİLİSESİ

كنيسة السيدة مريم العذراء

Saraybosna'daki en büyük Ortodoks kilisesi 1868 yılında inşa edilmiştir. Makedon mimar Andrija Damjanov tarafından inşa edile kilisenin içi ikonlar, ayrıntılı süslemeler ve resimler bulunmaktadır.

أكبر المعابد الأرثوذكسية في سرايفو، وقد أنشئت في عام 1868، على يد المهندس المعماري المقدوني أندريا داميانوف، وهي مزينة من الداخل بالأيقونات والزخارف والصور.



Make room for a little fun.™

Skenderija 1, Sarajevo
Bosnia and Herzegovina
Phone: +387 33 954500
Fax: +387 33 954501

reservations@courtyardsarajevo.com

COURTYARD®
Marriott.

EMPEROR'S MOSQUE

CAREVA DŽAMIJA

The founder of Sarajevo, Isa Bey Ishaković, raised this mosque around the year 1460, in honor of Sultan Mehmed II (The Conqueror), and it served as one of the first places of worship for Sarajevo's Muslims.

Isa-beg Ishaković, osnivač Sarajeva, podigao je ovu džamiju oko 1460. godine, u čast sultana Mehmeda II Osvajača i to je jedna od prvih islamskih bogomolja sagrađenih u Sarajevu.



İMPARATOR CAMII

مسجد السلطان

Saraybosna'da inşa edilen ilk camilerden olan İmparator Camii, Fatih Sultan Mehmet onuruna Saraybosna'nın kurucusu İshakkoğlu İsa Bey (İsa Bey İshaković) tarafından 1460 yılı civarında yaptırılmıştır.

بني هذا المسجد عيسى بك إسحاقوفيتش، مؤسس سراييفو، سنة 1460، على شرف السلطان محمد الثاني الفاتح، وهو من أول دور العبادة الإسلامية التي بنيت في سراييفو.

ETERNAL FLAME

VJEČNA VATRA

This flame has been burning for over 50 years as a sign of remembrance for the heroes who fell liberating Sarajevo during World War II. It is located where Ferhadija Street joins Marshal Tito Street.

Vječna vatra je spomenik oslobođiocima Sarajeva u Drugom svjetskom ratu, koji gori preko 50 godina na mjestu gdje se spajaju ulice Ferhadija i Maršala Tita.



EBEDİ ALEV

النار المشتعلة إلى الأبد

Ebedi Alev, Ferhadija ve Maršala Tita caddelerinin birleştiği yerde İkinci Dünya Savaşı'ndaki Saraybosna'nın kurtarıcılarına anısına 50 yıldan fazla yanmaktadır.

النار المشتعلة إلى الأبد نصب تذكاري لمحربي سراييفو في الحرب العالمية الثانية، وهي لا تزال مشتعلة لأكثر من 50 عاما في مكان يربط بين شوارع "فرحديا" و"مارشالا تيتو".

FRANCISCAN CHURCH OF ST. ANTHONY OF PADUA

FRANJEVAČKA CRKVA SV. ANTE PADOVANSKOG

This church was built in 1914 in the Neo-Gothic style, based on designs by Josip Vancaš. The church complex also includes a monastery and a 43-meter-high bell tower.

Po projektu Josipa Vancaša sagrađena 1914. godine u neogotičkom stilu. Uz crkvu se nalaze i franjevački samostan, te zvonik visok 43 metra.



PADUALI AZİZ ANTHONY KATOLİK KİLİSESİ

كنيسة القديس أنتوني بادوا الفرنسيسكانية

Bu kilise, 1914 yılında Josip Vancaš tarafından, Neogotik tarzda tasarlanmıştır. Kilisenin bitişiğinde bir manastır ve 43 metre yüksekliğinde bir kule bulunmaktadır.

أُنشئت هذه الكنيسة في عام 1914، بناء على تصميم جوزيف فانتاش على الطراز القوطي الجديد. ويوجد بجوار الكنيسة دير للفرنسيسكان، وبرج الجرس الذي يبلغ ارتفاعه 43 مترا.

GAZI HUSREV BEY'S MOSQUE

GAZI HUSREV-BEGOVA DŽAMIJA

Built in 1531, this is the most important Islamic house of worship in BiH. It was bequeathed to the city of Sarajevo by Gazi Husrev Bey, the Ottoman ruler of Bosnia, along with many other substantial buildings.

Izgrađena je 1531. godine i najvažnija je islamska sveta kuća u BiH. Zadužbina je osmanskog namjesnika Gazi Husrev-bega, koji je Sarajevu podario i brojne druge vrijedne građevine.



GAZİ HÜSREV BEY CAMII

مسجد الغازي خسرو بك

1531 yılında inşa edilen Gazi Hüsvrev Bey Camii, Bosna Hersek'in en önemli camisidir. Cami, Osmanlı'nın Bosna valisi olan Gazi Hüsvrev Bey'in şehre bıraktığı kıymetli mirasın sadece bir parçasıdır.

بني المسجد في عام 1531، وهو أكبر المساجد العثمانية في البوسنة والهرسك، وقد بناه الوالي العثماني الغازي خسرو بك، الذي وهب سراييفو أوقافا ومبان قيمة كثيرة.

OLD JEWISH CEMETERY STARO JEVREJSKO GROBLJE

This is one of the largest Jewish sacral complexes in Europe. A special feature of this cemetery would be the unique tombstones, which resemble Bosnian medieval stećci, in terms of both the shapes and motifs used.

Jedan od najvećih jevrejskih sakralnih kompleksa u Evropi. Posebnost groblja su jedinstveni nadgrobni spomenici, koji oblikom i motivima podsjećaju na bosanske srednjovjekovne stećke.



ESKİ YAHUDİ MEZARLIĞI مقبرة اليهود القديمة

Avrupa'daki en büyük Yahudi mezarlıklarından birisidir. Mezarlığın en değişik özelliklerinden birisi, şekli ve motifleriyle Bosna'nın Orta Çağ mezar taşları steçakları andıran eşsiz mezar taşlarıdır.

أحد أكبر المجمعات الدينية اليهودية في أوروبا، وتتميز هذه المقبرة بشاهدات قبورها، التي تشبه في شكلها ورسومها شاهدات القبور البوسنية في القرون الوسطى.

SARAJEVO MEETING OF CULTURES SARAJEVO SUSRET KULTURA

From this very spot you can see the meeting of civilizations, represented by a clear dividing line between Ottoman and Austro-Hungarian architecture.

Na ovom raskršću možete vidjeti susret civilizacija, tačnu liniju između osmanske i austrougarske arhitekture.



SARAYBOSNA - KÜLTÜRLERİN BULUŞMA YERİ سراييفو تقابل الثقافات

Bu kavşakta medeniyetlerin buluşmasına tanık olabilirsiniz, Osmanlı ile Avusturya Macaristan mimarisinin arasındaki kesin çizgiyi görebilirsiniz.

يمكنكم رؤية تقابل الحضارات في هذا التقاطع، وهو خط يفصل بين الهندسة المعمارية في العهد العثماني وعهد الحكم النمساوي المجري.



Mrvica
Old town
CAFÉ & BAKERY

Mrvica Old Town

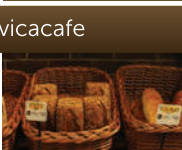
📍 Jelićeva 1
☎ 062 802 000
🕒 07:00-23:00

Mrvica Cafe pekara

📍 Paromlinska 53h
☎ 062 887 777
🕒 06:30-22:00

Mrvica
Café & Bakery

f /mrvicacafe



THE LATIN BRIDGE LATINSKA ČUPRIJA

The Latin Bridge was built in the 16th century, and it was not far from this spot that Gavrilo Princip assassinated the Austro-Hungarian heir to the throne, Franz Ferdinand, and his wife, Sophie – an incident which triggered the start of the First World War.

U blizini ovog mosta, izgrađenog u 16. stoljeću, Gavrilo Princip izvršio je atentat na austrougarskog prestolonasljednika Franza Ferdinanda i njegovu suprugu Sofiju, što je bio povod za Prvi svjetski rat.



LATİN KÖPRÜSÜ الجسر اللاتيني

16. yüzyılda inşa edilen bu köprüünün yakınında Gavrilo Princip Avusturya-Macaristan İmparatorluğu veliahtı Franz Ferdinand ve karısı Sophie'ye karşı suikast düzenlemiş, bu da I. Dünya Savaşı'nın tetikleyen nedenlerden biri olmuştur.

أنشئ هذا الجسر في القرن السادس عشر، وبالقرب منه قام غافريلو برنتسيب باغتيال ولي العهد النمساوي فرانز فرديناند وزوجته صوفيا، مما كان سببا في اندلاع الحرب العالمية الأولى.

THE OLD ORTHODOX CHURCH STARA PRAVOSLAVNA CRKVA

Dedicated to the Holy Archangels, Michael and Gabriel, the Old Orthodox Church is one of the oldest sacral objects in Sarajevo (16th century). The church also has a museum on site.

Stara pravoslavna crkva u Sarajevu, koja je posvećena Svetim arhangelima Mihailu i Gavrilu, jedan je od najstarijih sakralnih objekata u Sarajevu (16. stoljeće). Uz Crkvu se nalazi i Muzej.



ESKİ ORTODOKS KİLİSESİ الكنيسة الأرثوذكسية القديمة

Baş melekler Mihael ve Gabriel'e (Cebrail) ithaf edilen Saraybosna'daki Eski Ortodoks Kilisesi, Saraybosna'nın en eski (16. yüzyıl) kutsal mekanlarından birisidir. Kilisenin yanında müze yer almaktadır.

الكنيسة الأرثوذكسية القديمة، مكرسة للملكين العظميين ميكال وجبريل، وهي من أقدم المباني الدينية في سراييفو (القرن السادس عشر) ويقع بجوارها متحف.

THE OLD TEMPLE STARI HRAM

The Old Jewish Temple, also known as the Old Synagogue and Great Temple (Il Kal Grande), is the oldest place of worship for Jews in Sarajevo and now houses the Jewish Museum of BiH.

Stari jevrejski hram, poznat i po imenima Stara sinagoga i Veliki hram (Il Kal Grandi), najstarija je jevrejska bogomolja u Sarajevu, a danas se u njemu nalazi Muzej Jevreja BiH.



ESKİ TAPINAK الحرم القديم

Eski Sinagog ve Büyük Tapınak isimleriyle de anılan Eski Yahudi Tapınağı, Saraybosna'daki en eski Yahudi dini mekandır. Günümüzde tapınak, Yahudi Müzesi'ne ev sahipliği yapmaktadır.

حرم يهودي قديم، ويعرف أيضا بالكنيس اليهودي وبالحرم الكبير (Il Kal Grandi) وهو أقدم معبد يهودي في سراييفو، وقد جُعل مقرا لمتحف اليهود في البوسنة والهرسك.

VIJEČNICA VIJEČNICA

Vijećnica was the most lavish building to be constructed in Sarajevo during the period of Austro-Hungarian occupation and serves as an international symbol of the meeting of civilizations. Vijećnica went up in flames in 1992 and reopened its doors on May 9, 2014.

Vijećnica je najraskošnije zdanje izgrađeno u Sarajevu tokom austrougarske okupacije i svojevrsni svjetski simbol susreta civilizacija. Izgorjela je 1992. godine, a ponovo je otvorila vrata 9. maja 2014.



VIJEČNICA (ESKİ BELEDİYE DAİRESİ) مبنى دار البلدية

Vijećnica, Saraybosna'da Avusturya-Macaristan işgali süresince inşa edilen en görkemli bina olup medeniyetlerin keşişme sembolüdür. Vijećnica 1992 yılında yakılmıştır, 9 Mayıs 2014'te ise tekrar açılmıştır.

يمثل مبنى دار البلدية أفخم صرح أنشئ في سراييفو أثناء الاحتلال النمساوي الهنغاري، ويمثل هذا المبنى رمزا عالميا لالتقاء الحضارات. احترق هذا المبنى سنة 1992، فأعيد بناؤه وتم افتتاحه من جديد في 09 من مايو سنة 2014.

insider

City Tours & Excursions

Friendly. Passionate. Engaging.

RECOMMENDED BY:

Rick Steves'

lonely planet

2012 - 2016
CERTIFICATE of
EXCELLENCE



tripadvisor



GRAND TOUR

12€



EAT, PRAY
LOVE
TOUR

29€



**BEST OF
SARAJEVO**

59€



**TUNNEL
TOUR**

15€



TIMES OF MISFORTUNE

27€



**MOSTAR
AND HERZEGOVINA**

69€



TRAVNIK & JAJCE

69€



RAFTING

49€



OLYMPIC TOUR

39€



**ISLAM
YOU DID NOT
KNOW ABOUT**

15€



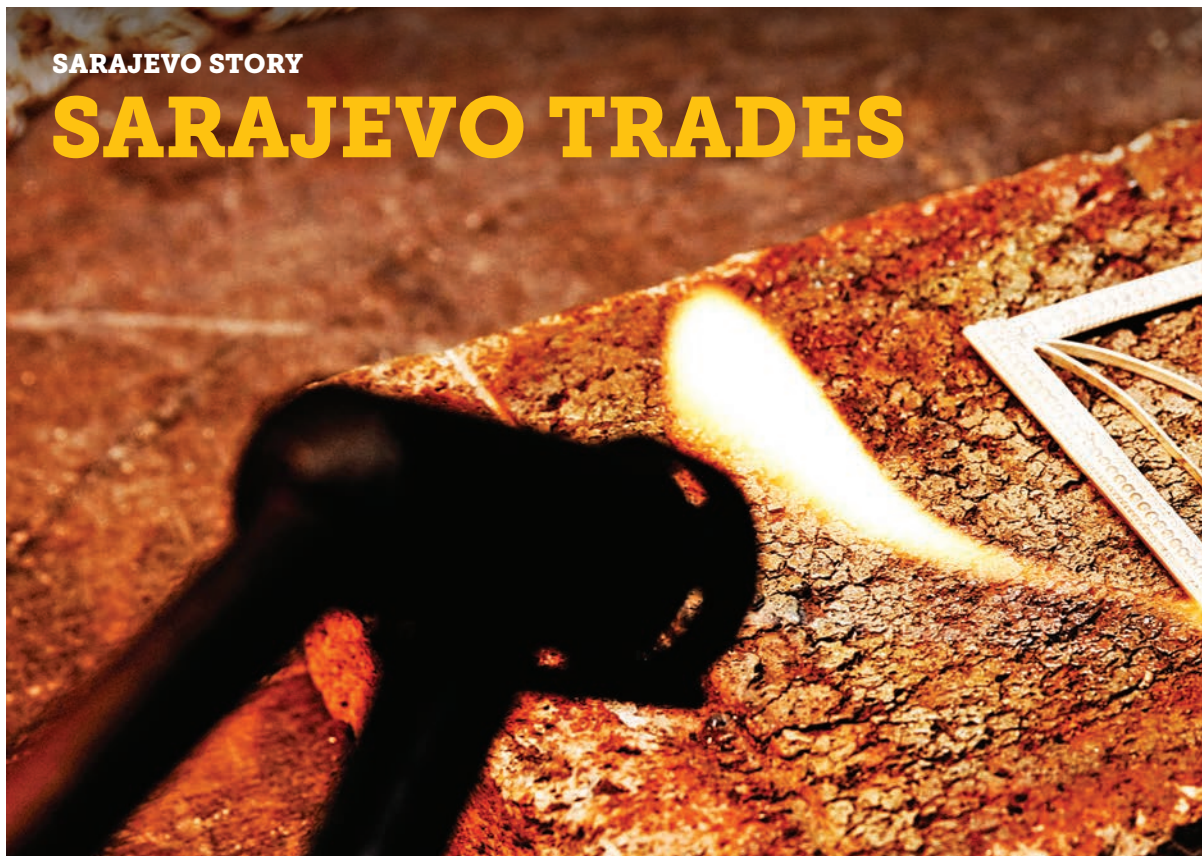
SREBRENICA

59€

Zelenih beretki 30, 71 000 Sarajevo
info@sarajevoinsider.com
+387 61 19 05 91; +387 33 53 43 53

www.sarajevoinsider.com

SARAJEVO TRADES



The history of Sarajevo's various trades is as old as the history of the city itself.

Sarajevo's oldest cadastre ledger from 1489 makes mention of trades which primarily related to the needs of the army: blacksmiths, swordsmiths, bootmakers, leatherworkers and saddlemakers, blanket makers and those who worked with goods made from wool and cotton; as well as butchers, bakers and boza producers (corn-based non-alcoholic beverage).

A ledger from 1528–1536 lists an additional 19 trades, including farriers, shoemakers who fashioned soles for men's shoes and boots, locksmiths, carpenters, masons and trim carpenters; cooks, artisans who worked with burlap cloth made from goat hair, coppersmiths, goldsmiths and slippermakers.

At the beginning of the 17th century, bellfounders, as well as those who worked with measuring scales, horologists, bedding makers, clothworkers and brushmakers were also mentioned.

The shops for a certain trade were typically grouped together to form a single bazaar. The exceptions were bakers, greengrocers, those who ran small eateries, as well as coffee roasters or coffee shops owners, since these establishments could be found throughout town.

The artisans were organized into guilds (esnefe) and every guild had its own board and was entirely

independent from others. In one guild there would also be representatives of all faiths.

Artisans and handicrafts found themselves in a difficult position with the arrival of manufactured goods. Some, like swordsmiths, gunmakers and knifemakers, gradually disappeared and the influx of factory-made cloth put weavers, blanket makers, cowhide workers, silk artisans, leatherworkers and furriers out of work.

Austro-Hungarian rule saw the introduction of cheap, mass-produced goods, which could be used for many purposes and posed an even greater threat to most of Sarajevo's trades, which were on the verge of disappearing forever.

However, thanks to various measures taken by Austro-Hungarian authorities at the end of the 19th century and in the early 20th century, old crafts were preserved and many even prospered by adopting better techniques.

Sarajevo's trades managed to hold on while BiH was part of the Kingdom of SHS and the Kingdom of Yugoslavia, during WWII, as part of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, as well as during the last war, when artisans made items that helped Sarajevans survive the Siege.

While some Sarajevo trades have gone by the wayside, their memory is kept alive in street names, toponyms and Sarajevo family names.

SARAJEVSKI ZANATI

Historija zanatstva u Sarajevu stara je koliko i historija samoga grada.

U najstarijem katastarskom defteru (popisu) Sarajeva, onom iz 1489. godine, pominju se i zanati, većinom oni koji su služili za potrebe vojske – kovači, sabljari, čizmari, sarači (koji su pravili sedla i predmete od kože), čebedžije, halači (koji se bave pucanjem vune i pamuka), mesari, pekari, bozadžije (prodavači boze, pića od kukuruza).

U defteru iz 1528–1536. navodi se još 19 zanata, među kojima i nalbanti (potkivači konja), nalčadžije (koji su pravili potkovice za muške cipele i čizme), bravari, dunderi (ujedno i stolari i zidari), dogramandžije (koji su radili i ukrašavali predmete od drveta), aščije (kuhari), mutabdžije (koji su izrađivali predmete od kostrijeti – tkanine od kozje vune), kazandžije (koji izrađuju predmete od bakra), kujundžije (koji rade predmete od zlata), papudžije.

Početkom 17. stoljeća pominju se i zvonari, kantardžije (koji su mjerili na kantar), sahačije (koji su pravili i popravljali satove), jorgandžije (koji su pravili jorgane), abadžije (koji su radili predmete od abe, sukna) te češljari.

Dučani jednog zanata mahom su bili grupisani u jednoj čaršiji. Izuzetak su bili pekari, bakali, aščije i kahvedžije, čiji su se dućani nalazili širom grada.

Zanatlije su bile organizovane u esnafe (cehove). Svaki esnaf imao je svoj odbor i bio potpuno nezavisan u odnosu na druge esnafe. U jednom esnafu bile su zastupljene zanatlije svih vjera.

Sa pojavom industrijske proizvodnje zanati su došli u težak položaj. Neki su postepeno i nestali, poput sabljara, tufekdžija (koji su popravljali puške), bičakčija (koji su radili noževe), a zbog pojave fabričkih tkanina nestaju tkači, čebedžije, kečedžije (koji su pravili odjevne predmete od govede dlake), kazazi (koji su odjeću pravili od svile) te čurčije (koji su radili odjeću od krzna i kože).

Sa Austro-Ugarskom vlašću došli su i jeftini industrijski proizvodi za široku upotrebu, pa je prijetila sve veća opasnost da većina sarajevskih zanata zauvijek nestane.

Ipak, zahvaljujući nizu mjera koje je krajem 19. i početkom 20. stoljeća poduzela Austro-Ugarska uprava, stari zanati su sačuvani, a zbog primjene bolje tehnike, mnogi su i unaprijeđeni.

Sarajevski zanati opstali su i za vladavine Kraljevine SHS / Jugoslavije, u Drugom svjetskom ratu i za trajanja Socijalističke Jugoslavije, ali i tokom posljednjeg rata, kada su zanatlije izrađivale predmete koji su Sarajlijama pomogli da izdrže opsadu.

Iako su neki od sarajevskih zanata izumrli, sjećanje na njih još uvijek živi kroz imena ulica i toponima, ali i prezimena nekih sarajevskih porodica.

SARAYBOSNA ZANAATLARI

Saraybosna'daki zanaatların tarihi şehrin kendisi kadar eskidir.

Saraybosna'nın 1489 yılına dayanan en eski tapu kütüğünde en çok ordunun ihtiyaçlarını karşılayan zanaatçılar olan demirciler, kılıççılar, çizmeciler, saraçlar (at semeri ve deri malzeme üreten zanaatçılar), battaniyeciler, dokumacılar (yün ve pamuk işleyen zanaatçılar), kasaplar, fırıncılar, bozacılar (boza satan zanaatçılar) olmak üzere çeşitli zanaatlardan da bahsedilir.

1528 – 1536'dan kalma defterde, aralarında nalbantlar, nalçacılar (erkek ayakkabısı ve çizmeleri için nal üreten zanaatçı), çilingirler, dülgeler (hem marangoz hem duvarcı), doğramacılar (ağaç eşya imal eden ve süsleyen zanaatçılar), aşçılar, mutafçılar (keçi kılından eşya yapan zanaatçılar), kazancılar (bakırdan eşya üreten zanaatçılar), kuyumcular, pabuççular olmak üzere 19 zanaattan bahsedilir.

17. yüzyılın başlarında zilciler, kantarcılar, saatçiler, yorgancılar, abacılar ve tarakçılardan da bahsedilir.

Dükkanları şehrin çeşitli yerlerinde bulunan fırıncılar, bakkallar, aşçılar ve kahveciler haricinde aynı zanaatla uğraşan dükkanlar genelde tek çarşıda toplanırdı.

Zanaatçıların hepsi esnaf topluluğu olarak sınıflandırılırdı. Her esnaf topluluğunun, diğer esnaf

topluluklarından bağımsız olmak üzere kendi yönetim kurulu vardı. Bir esnaf topluluğunda her dinden zanaatçı bulunurdu.

Sanayi üretiminin gelişimiyle zanaatlar zor duruma düştü. Kılıççılık, tüfekçilik, bıçakçılık gibi bazı zanaatlar zamanla yok oldu. Fabrika kumaşlarının gelişimiyle ise dokumacılar, battaniyeciler, keçeciler, kazazlar (ipek giysi yapan zanaatçılar) ve kürkçüler yok oldu.

Avusturya-Macaristan egemenliği ile yaygın kullanım amaçlı ucuz sanayi ürünleri de geldiğinde Saraybosna zanaatlarının çoğu yok olma tehlikesiyle karşı karşıya kaldı.

Fakat, Avusturya Macaristan hükümetinin 19. yüzyılın sonu ve 20. yüzyılın başında aldığı değişik önlemler sayesinde eski zanaatlar korunmuş, hatta çoğu daha üstün teknolojiyi kullanımı sayesinde geliştirilmiştir.

Saraybosna zanaatları Sırp, Hırvat ve Sloven (Yugoslavya) Krallığı, İkinci Dünya Savaşı ve Sosyalist Yugoslavya döneminde de, son savaş döneminde de korunmuştur. Son savaşta zanaatçılar Saraybosnalılar'ın kuşatma esnasında yaşamlarını sürdürmesine yardımcı olan değişik eşya yapımı ile uğraşmışlardır.

Saraybosna'daki bazı zanaatlar yok olmuş olsa da onların anısı değişik sokak isimleri, yer isimleri ve Saraybosnalı bazı ailelerin soyisimleri sayesinde hala yaşamaktadır.





قصة سراييفو

الصناعات الحرفية في سراييفو

إداري مستقل عن النقابات الأخرى، وكانت كل نقابة تحتضن عمالا من مختلف الديانات.

ومع ظهور الصناعة الحديثة أصبحت الحرف في وضع سيء، وبدأت بعضها بالزوال كمهنة صناعة السيوف، وصناعة البنادق، وصناعة السكاكين، ويظهر القماش الصناعي انقرضت مهن الحياكة، وصناعة الأغذية، وخياطة الملابس من شعر المواشي، والحريز، ومن الفرو والجلد.

ومع بداية الحكم النمساوي المجري ظهرت البضائع الصناعية الرخيصة التي بدأت تهدد معظم الحرف التقليدية في سراييفو بالانقراض التام. ولكن بفضل العديد من الإجراءات التي اتخذتها إدارة الحكم النمساوي المجري في نهاية القرن ١٩ وبداية القرن ٢٠ الميلادي تم الحفاظ على المهن القديمة وتطويرها بالتقنيات الحديثة.

بقيت الحرف القديمة في سراييفو خلال حكم مملكة الصرب والكروات والسلوفينيين، وفي الحرب العالمية الثانية، وخلال حكم يوغوسلافيا الشيوعية، وفي الحرب الأخيرة التي كان الحرفيون خلالها يصنعون لمواطني سراييفو أدواتا تساعدهم على الصمود في فترة الاحتلال.

ومع أن بعض الحرف في سراييفو قد انقرضت إلا أن الذكريات عنهم لا زالت تعيش عبر أسماء الشوارع وألقاب بعض العوائل في سراييفو.

يعود تاريخ الصناعات الحرفية في سراييفو إلى تاريخ المدينة نفسها، فهي تذكر في أقدم دفتر للمساحات بسراييفو من عام ١٤٨٩م. ومعظم المهن التي تذكر في هذا الدفتر تتعلق باحتياجات الجيش كالحداثة، وصناعة السيوف، وصناعة الأحذية، وصناعة السروج والأغراض الأخرى من الجلد، وصناعة الأغذية، وندف الصوف والقطن، وقصب اللحم، والخبز، وبيع عصير البوزا من الذرة.

وتذكر في دفتر المساحات من عام ١٥٢٨ - ١٥٣٦م مهنة إضافية من بينها حرفة تركيب حدوات حوافر الخيول، وتجهيز أحذية وجزيئات الرجال، والبناء، والتجارة، وصناعة وتزيين مواد من الخشب، والطبخ، وصناعة مواد من قماش شعر المعز، وصناعة مواد من النحاس، وصناعة مواد من الذهب، وصناعة الشباشيب.

ومع بداية القرن ١٧م ورد ذكر مهن الرُن بالجرس، والقائس بالميزان، وصانعي الساعات، وصانعي اللحاف، والعاملين بخياطة الملابس من القماش القروي السميك، وصانعي الفرشات.

وقد كانت دكاكين الحرفيين الذين يعملون في مهنة واحدة تقع مجاورة لبعضها البعض في مكان واحد باستثناء المخابز والبقالات والمطاعم التقليدية والمقاهي التي كانت تقع في جميع أنحاء المدينة. وكان المهنيون منظمون في نقابات تسمى أصناف حيث كان لكل نقابة مجلس

20 PLACES TO DISCOVER

20 MJESTA ZA OTKRITI

KEŞFETMENİZ GEREKEN 20 YER

20 موقعا تستحق الاستكشاف

1

Academy of Fine Arts - Located in a former Evangelical Church which was consecrated in 1899

Akademija likovnih umjetnosti - smještena u bivšoj evangelističkoj crkvi, izgrađenoj 1899. godine

Güzel Sanatlar Akademisi - 1899 yılında inşa edilen eski Protestan kilisesinde yer almaktadır

أكاديمية الفنون الجميلة - مبنى الكنيسة الإنجيلية سابقا، أنشئ المبنى سنة 1899

2

Ali Pasha's Mosque - One of the most beautiful examples of classical Ottoman Architecture in Sarajevo

Ali-pašina džamija - jedan od najljepših primjera klasične osmanske arhitekture u Sarajevu

Ali Paşa Camii - Klasik dönem Osmanlı mimarisinin Saraybosna'daki en güzel örneklerinden biridir

مسجد علي باشا - واحد من أجمل معالم العمارة العثمانية التقليدية في سرايفو

3

Baščaršija Mosque - Built in 1528, the mosque is one of the oldest in Sarajevo

Baščaršijska džamija - izgrađena 1528, jedna od najstarijih džamija u Sarajevu

Başçarşı (Baščaršija) Camii - 1528 yılında inşa edilen cami, Saraybosna'nın en eski camilerinden

مسجد باشتشارشيا - أنشئ سنة 1528، وهو من أقدم المساجد في سرايفو

4

Bust of Vladimir "Walter" Perić - A monument in honor of the leader of the resistance movement in Sarajevo during WWII

Bista Vladimira Perića Valtera - spomenik vodi sarajevskog pokreta otpora tokom Drugog svjetskog rata

Vladimir Perić Valter Büstü - II. Dünya Savaşı sırasında Saraybosna'daki yeraltı direniş hareketinin lideri hatırasına yapılmış olan anıt

تمثال فلاديمير فالتر بيريتش - نصب تذكاري لقائد المقاومة في سرايفو أثناء الحرب العالمية الثانية.

5

Ceković's House - Built between 1902 and 1915 as a summer house in Pale by the wealthy Ceković couple, the house now serves as a gallery

Cekovića kuća - izgrađena na Palama između 1902. i 1915. kao ljetnikovac bogatog para Ceković, danas je u njoj smještena galerija

Ceković'in Evi - Pale'de 1902 ile 1915 yılları arasında zengin çift Cekovićler'in, yazlığı olarak yapılmıştır. Günümüzde bu ev galeri haline getirilmiştir

بيت تسيكوفيتش - أنشئ في بالي بين عامي 1902-1915 ليكون بيت صيفيا للزوجين الترين تسيكوفيتش، وتستخدم حاليا معرضا للأعمال الفنية

6

Clock Tower (Sahat kula) - This 16th-century clock tower has the only public clock in the world that reflects lunar time, "à la Türk"

Sahat kula - kula iz 16. stoljeća na kojoj se nalazi jedini javni sat u svijetu koji mjeri lunarno, a la turca vrijeme

Saat Kulesi (Sahat Kula) - Dünyada ay saatini (a la turca) gösteren tek umumî saat olan 16

برج الساعة - أنشئ البرج في القرن السادس عشر، وفيه ساعة هي الوحيدة في العالم التي تعطي الوقت بالتقويم القمري (التركي)

7

Festina Lente - This pedestrian bridge has a twist in the center that encourages you to slow down and enjoy life and the view

Festina Lente - ovaj pješачki most na sredini ima petlju koja sugeriše da usporite i uživajte u životu i pogledu

Festina Lente - ortasında düğüm bulunan bu yaya köprüsü yavaşlayıp hayatın ve manzaranın keyfini çıkarmanızı önermekte

فستينا لنتا - جسر المشاة هذا، في وسطه عقدة توحى إلكم بالإبطاء والتمتع بالحياة والمنظر



8

Gazi Husrev Bey's Bezistan - This covered bazaar was built between 1537 and 1555 as part of Gazi Husrev Bey's Vakuf (endowment)

Gazi Husrev-begov bezistan - dio Gazi Husrev-begovog vakufa, natkriveni bazar izgrađen između 1537. i 1555. godine

Gazi Hüsvrev Bey Kapalı Çarşısı - 1537 ile 1555 yılları arasında inşa edilen kapalı çarşı Gazi Hüsvrev Bey Vakfı'nın bir parçasıdır

سوق الغازي خسرويك المغلق - جزء من وقف الغازي خسرويك، أنشئ بين عامي 1537-1555

9

Gazi Husrev Bey's Library - Founded in 1537 as part of Gazi Husrev Bey's Medresa, the library currently houses approximately 100,000 items

Gazi Husrev-begova biblioteka - osnovana 1537. u sklopu Gazi Husrev-begove medrese, trenutno posjeduje oko 100.000 bibliotečkih jedinica

Gazi Hüsvrev Bey Kütüphanesi - 1537 yılında Gazi Hüsvrev Bey Medresesi'nin bir bölümü olarak kurulan kütüphane 100.000 kadar eseri barındırmaktadır

مكتبة الغازي خسرويك - تأسست سنة 1357 ضمن مدرسة الغازي خسرويك، ويوجد فيها حوالي 100000 وحدة مكتبية

10

Haji Sinan's Tekke - Owned by the Qadiri dervish order, it is the most beautiful tekke in the city

Hadži Sinanova tekija - tekija kaderijskog derviškog reda, najljepša sarajevska tekija

Hacı Sinan Tekkesi - Saraybosna'nın Kadiri tarikatına ait en güzel tekkesidir

تكية الحاج سنان - أجمل تكايا سرايفو، وهي تكية للطريقة القادرية

11

Jedileri - The tomb of seven innocent men who were executed. It is a custom to visit Jedileri and offer charity, as well as to make a prayer

Jedileri - turbe sedam braće, sedmerice nevino pogubljenih. Običaj je posjetiti turbe, dati sadaku (milostinju u ime Boga) i pomoliti se

Yediler (Jedileri) - Yedi Kardeşler Türbesi (idam edilmiş yedi masum) - Türbe'yi ziyaret ederek sadaka vermek ve dua etmek bir gelenek haline gelmiştir

يديليري - ضريح الأشقاء السبعة، قتلوا أبرياء. عادة ما يرتاده الزائرون لتقديم الصدقات والدعاء إلى الله سبحانه وتعالى

12

Mevlevi Tekke - Built in 2013 in Kovači as a monument to the original tekke built on the Miljacka in 1462 by Isa Bey Ishaković

Mevlevijska tekija - izgrađena 2013. na Kovačima, u spomen na tekiju koju je 1462. godine uz Miljacku podigao Isa-beg Ishaković

Mevlevi Tekkesi - 1462 yılında Miljacka Nehri kıyısında, İshakoğlu İsa Bey tarafından yaptırılan tekkenin anısına, 2013 yılında Kovači semtinde yapılmıştır

التكية المولوية - بنيت في عام 2013م في كوفاتشي نسبة للتكية التي بناها عام 1462هـ على ضفاف نهر ميلياتسكا غازي عيسى بك إسحاقوفيتش

13

Morića Han - Built in 1551, it is Sarajevo's only remaining caravanserai from the Ottoman period

Morića han - izgrađen 1551, jedini sačuvani karavan-saraj iz osmanskog perioda

Moriç (Morića) Hanı - 1551 yılında inşa edilen han, Saraybosna'da Osmanlı döneminden kalan tek handır

موريتشا خان - أنشئ الخان سنة 1551، وهو الخان (كروان سراي) الوحيد المتبقي من العصر العثماني

14

Sarajevo Roses - The concrete scars left by the mortar shells which fell upon the city during the Siege and have been filled with red resin

Sarajevske ruže - crvenim voskom ispunjene rupe u asfaltu nastale od granata koje su pale na grad tokom opsade od 1992. do 1995. godine

Saraybosna Gülleri - 1992 ile 1995 yılları arasındaki kuşatmada şehre atılan havan toplarının

ورودسرايفو - تشققات في الأسفلت مملوءة بالشمع الأحمر، ناجمة عن القذائف التي سقطت على سرايفو إبان الحصار الذي امتد من عام 1992 إلى عام 1995

15

Sebilj - A wooden fountain on Baščaršija Square and one of Sarajevo's most recognizable symbols

Sebilj - drvena fontana na Baščaršijskom trgu, jedan od najprepoznatljivijih simbola Sarajeva

Sebil (Sebilj) - Baščaršij Meydanı'nda bulunan, Saraybosna'nın en tanınan sembollerinden biri olan ahşap çeşme

السبيل - نافورة خشبية في ساحة باشتشارشيا، وهو من أكثر معالم سرايفو شهرة

16

St. Joseph's Church - Constructed in Pale in 1911 by Austro-Hungarian engineers, this is the only wooden church in the Archdiocese of Vrhbosna

Crkva Sv. Josipa - na Palama su je 1911. izgradili austrougarski inženjeri, jedina drvena crkva u Vrhbosanskoj nadbiskupiji

Aziz Yusuf Kilisesi - 1911 yılında Pale'de Avusturya Macaristan mühendisleri tarafından yapılan kilise, Vrhbosna Başpiskoposluğu'nun tek ahşap kilisesidir

كنيسة القديس يوسف - بناها مهندسون نمساويون في بلي سنة 1911، وهي الكنيسة الخشبية الوحيدة في أبرشية فرهبوسنة

17

Stećci - Medieval tombstones which can be seen in front of the National Museum of BiH

Stećci - srednjovjekovni nadgrobni spomenici, mogu se vidjeti ispred Zemaljskog muzeja BiH

Stećaklar - Bosna Hersek Ulusal Müzesi önünde görülebilen Ortaçağ mezar taşları

ستيتشيتسي - شاهدات قبور من القرون الوسطى، يمكن مشاهداتها أمام المتحف الوطني في سرايفو

18

The Church of the Holy Trinity - Built in 1906 as a single-aisled Neo-Romanesque basilica

Crkva Presvetog Trojstva - izgrađena 1906. godine kao jednobrodna neoromanička bazilika

Kutsal Üçlü Kilisesi - 1906 yılında, yeni Roman tarzındaki tek geçitli bazilika stilinde inşa edilmiştir

كنيسة الثلاثي المقدس - أنشئت سنة 1906، وهي كاتدرائية رومانية حديثة أحادية الصحن

19

White Fortress (Bijela tabija) - A fortification on a hill above town which offers a spectacular view of Sarajevo

Bijela tabija - utvrđenje na brdu iznad grada, mjesto sa kojeg se pruža spektakularan pogled na Sarajevo

Beyaz Tabya (Bijela tabija) - Saraybosna'nın harika manzarasının görüldüğü şehrin yakınındaki

الطابية البيضاء - حصن يقع على تلة أعلى المدينة، وهو مكان ذو إطلالة بدیعة على سرايفو

20

Yellow Fortress (Žuta tabija) - An overlook up on Jekovac, one of five fortifications (bastions) for the old town of Vratnik.

Žuta tabija - vidikovac na uzvišenju Jekovac, jedna od pet tabija (bastiona) Starog grada Vratnika

Sarı Tabya - Jekovac tepesindeki manzara yeri, eski şehir Vratnik'teki beş tabyadan (savunma kalesi) biri

الطابية الصفراء - منصة على مرتفع ييكوفانس، إحدى القلاع الخمسة التابعة لمدينة فراتنيك القديمة



Pivnica
HS



T: +387 33 239 740 / M: +387 61 488 019
Working time: 10:00am - 01:00pm

pivnicahs.com ONLINE RESERVATION



MUZEJ
SARAJEVSKE PIVARE

Museum of the Sarajevo Brewery



Express-Briefe

NEW



HISTORY OF B&H BREWERY IN ONE PLACE

WORKING TIME: MONDAY - FRIDAY 09:00 A.M. - 08:00 P.M.
SATURDAY - SUNDAY 10:00 A.M. - 06:00 P.M.

Souvenir shop - MUSEUM SARAJEVO BREWERY - Franjevačka 15

sarajevska-pivara.com

SARAJEVSKO PUB - Working time: 08:00am - 00:00pm
T: +387 061 166 462 - Vrazova 24 (Maršala Tita 12)

Sarajevo Pub

MUSEUMS MÜZELER

MUZEJI المتاحف

There are 22 major museums in Sarajevo and their exhibits tell the story of Sarajevo's interesting history and the rich cultural heritage of the people who live here. The long history of earlier settlements is attested to by the remains of the Butmir civilization, as well as traces left by the Illyrians, Romans, Slavs...

USarajevu postoje 22 bitna muzeja, čije postavke pričaju o zanimljivoj historiji Sarajeva i bogatoj kulturi naroda koji ovdje žive. O dugoj naseljenosti ovih prostora svjedoče ostaci neolitske butmirske civilizacije, tragovi Ilira, Romana, Slavena...

Saraybosna'da şehrin enteresan tarihini ve zengin kültürünü sergileyen 22 önemli müze bulunmaktadır. Bu bölgenin uzun süre yerleşim alanı olduğunun kanıtını ise Neolitik Butmir medeniyetinin kalıntıları, İllirler'in, Romanlar'ın, Slavlar'ın izleri oluşturmaktadır.

يوجد في سراييفو 22 متحفا لها أهمية كبيرة، تحكي عروضها عن تاريخ سراييفو المثير والثقافة العريقة للشعوب التي تعيش هنا. بقايا حضارة بوتيمير الحجرية، وآثار الإلير والرومان والسلافك تؤكد أن هذه المناطق كانت مسكونة منذ القَدَم.



ARS AEVI ART DEPOT

ARS AEVI ART DEPOT

ARS AEVI SANAT DEPOSU

مركز آرس أيوي آرت

The Ars Aevi Depot is actually only part of the entire Ars Aevi Museum collection, which enjoys a reputation as one of the most important contemporary art collections in Southeast Europe.

U Ars Aevi Depotu izložen je dio kolekcije Muzeja Ars Aevi, koja uživa ugled jedne od najznačajnijih zbirki savremene umjetnosti u jugoistočnoj Evropi.

Ars Aevi Deposu'nda Güneydoğu Avrupa'daki en önemli çağdaş sanat eserleri koleksiyonunun bir bölümü sergilenmektedir.

يُعرض في آرس أيوي آرت جزء من مجموعة متحف آرس أيوي المعروفة كإحدى أهم مجموعات الفن الحديث في منطقة الشرق الجنوبي من أوروبا.

📍 Terezije bb (Centar Skenderija)
☎ 033 216 927



BOSNIAK INSTITUTE

BOŠNJAČKI INSTITUT

BOŠNAK ENSTITÜSÜ

المعهد البوسناني

The Bosniak Institute, which is part of an endowment set up by Adil Bey Zulfikarpašić, houses over 150,000 items in its library and the art collection includes more than 1,500 works of art by famous BiH artists.

Bošnjački institut, zadužbina Adil-bega Zulfikarpašića, posjeduje preko 150 hiljada bibliotečkih jedinica, te zbirku umjetnina sa više od 1500 radova renomiranih bh. umjetnika.

Adil Bey Zulfikarpašić'in vakfı olan Boşnak Enstitüsü, 150 bin üzerinde kitap ve de Bosna Hersek'in tanınmış sanatçılarına ait 1500'den fazla çalışmasından oluşan sanat eserleri koleksiyonuna sahiptir.

يقتني المعهد البوسناني الذي أوقفه عادل بك ذو الفقر باشيتش أكثر من 150 ألف وحدة مكتنية ومجموعة تحف مع أكثر من 1500 منتج في من البوسنة والهرسك.

📍 Mula Mustafe Bašeskije 21
☎ 033 279 800



BRUSA BEZISTAN
BRUSA BEZISTAN
BRUSA BEZISTAN (BRUSA KAPALI ÇARŞISI)
بورسة بزيستان

Bezistan is a covered market dating from the 16th century and now houses an annex of the Museum of Sarajevo, where you can view the permanent exhibit, "From Prehistory to the End of the Austro-Hungarian Period".

U prostoru bezistana – natkrivenog marketeta iz 16. stoljeća – smješten je depadans Muzeja Sarajeva, gdje se može pogledati stalna postavka "Od prahistorije do kraja Austrojugarskog perioda".

16. yüzyıldan kalma kapalı çarşıda bulunan Saraybosna Müzesi'nin ek bölümünde "Antik Tarihten Avusturya-Macaristan Dönemi'nin Sonuna Kadar" isimli kalıcı sergiyi ziyaret edebilirsiniz.

يقع اليوم في البزستان (السوق الداخلي العائد إلى القرن 16) متحف سرايفو، حيث يمكنكم مشاهدة عرض دائم تحت عنوان "منذ عصر ما قبل التاريخ وحتى فترة العهد النمساوي المجرى".

↑ Abadžiluk 10
☎ 033 239 590



DESPIĆ HOUSE
DESPIĆA KUĆA
DESPIĆ EVI
بيت ديسبيتش

A permanent exhibit depicting the life of a wealthy Sarajevo Serb family, from the 17th to the 20th century. Sarajevo's first theater plays were performed in the Despić family home.

U Despića kući izložena je stalna postavka o životu bogate sarajevske srpske porodice u periodu od 17. do 20. stoljeća. U ovoj kući odigrane su i prve pozorišne predstave u Sarajevu.

17. ve 20. yüzyıllarda Saraybosnalı zengin Sırp ailesinin yaşam kültürünü yansıtan kalıcı sergidir. Despić, Saraybosna'nın ilk tiyatro oyunlarına ev sahipliği yapmıştır.

هناك في متحف بيت ديسبيتش معروضات دائمة عن حياة العائلة الصربية في سرايفو في الفترة من القرن 17 وحتى القرن 20. وفي هذا البيت تم إقامة المسرحيات الفنية الأولى بسرايفو.

↑ Despićeva 2
☎ 033 215 531



GALLERY 11/07/95
GALERIJA 11/07/95
GALERI 11/07/95
صالون للمعارض الفنية

The multimedia displays at Gallery 11/07/95 honor the memory of the Srebrenica tragedy and the 8,372 individuals who were killed in this town in East Bosnia in July 1995.

Multimedijalna postavka Galerije 11/07/95 čuva sjećanje na tragediju Srebrenice i 8372 osobe koje su u tom istočnobosanskom gradu pobijene tokom jula 1995. godine.

Galeri 11/07/95'in multimedija sergisi Srebrenica trajedisi ve 1995 senesinin Temmuz ayında Bosna'nın doğusundaki bu şehirde katledilen 8372 kişinin anısını korumaktadır.

يحفظ عرض صالون 95/7/11 للمعارض الفنية الذي يعرض بواسطة الوسائط المتعددة ذكرى مجزرة سربرينيتسا وذكرى 8372 ضحية قتلت في هذه المدينة في يوليو عام 1995م.

↑ Trg fra Grge Martića 2/III
☎ 033 953 170



GAZI HUSREV BEY'S LIBRARY MUSEUM
MUZEJ GAZI HUSREV-BEGOVE BIBLIOTEKE
GAZI HÜSREV BEY KÜTÜPHANE MÜZESİ
متحف مكتبة غازي خسروف بك

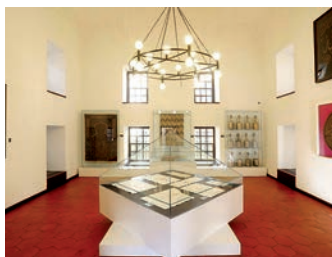
The collection of this museum contains more than 1,200 items that are divided into six main thematic areas: Islamic calligraphy, measuring time, ulema (scholars), mosques and tekkes, the hajj and everyday life.

U kolekciji Muzeja nalazi se više od 1.200 eksponata, koji su podijeljeni u šest tematskih cjelina – Islamska kaligrafija, Mjerenje vremena, Ulema, Džamija i tekija, Hadž i Svakodnevni život.

Müzedo, konusuna göre altı guruba (İslam Kaligrafisi, Zaman Ölçümü, Ulema, Camii ve Tekke, Hac ve Günlük Hayat) sıralanmış 1200'den fazla eser bulunmaktadır

تضم مجموعة المتحف أكثر من 1200 عرض أثري موزع في ست مجموعات موضوعية: فن الخط العربي الإسلامي، التوقيت، العلماء، المساجد والتكايا، الحج والحياة اليومية.

↑ Gazi Husrev-begova 46
☎ 033 238 152



📍 Sarači 33
☎ 033 233 170

GAZI HUSREV BEY'S MUSEUM **GAZI HUSREV-BEGOV MUZEJ** **GAZI HÜSREV BEY MÜZESİ** متحف غازي خسروف بك

Gazi Husrev Bey's Museum is housed in the old Kuršumlija Medresa and is dedicated to the Ottoman Governor, Gazi Husrev Bey (1480-1541), and his many good actions, which made him Sarajevo's greatest benefactor.

Gazi Husrev-begov muzej, smješten u prostoru stare Kuršumli medrese, posvećen je liku i djelu osmanskog upravitelja Gazi Husrev-bega (1480-1541), najvećeg vakifa (dobročinitelja) Sarajeva.

Esikiden Kurşumlu Medresesi'nin bulunduğu binada yer alan Gazi Hüsrev Bey Müzesi, Saraybosna'nın en büyük hayırseveri olan Osmanlı yöneticisi Gazi Hüsrev Bey'e (1480 - 1541) adanmıştır.

يقع متحف غازي خسروف بك في مدرسة كورشوملي القديمة، وهو يتناول شخصية وإنجازات الحاكم العثماني غازي خسروف بك (1480-1541)، أحد أكبر واقفي سراييفي.



📍 Zmaja od Bosne 5
☎ 033 239 590

HISTORICAL MUSEUM OF BiH **HISTORIJSKI MUZEJ BiH** **BOSNA HERSEK TARİHİ MÜZESİ** متحف البوسنة والهرسك التاريخي

The Historical Museum of BiH deals with the country's entire history, from the first mention of "Bosna" in historical records, all the way up to the contemporary period.

Historijski muzej BiH tretira kompletnu historiju Bosne i Hercegovine, od prvog spominjanja imena Bosna u historijskim izvorima, pa sve do savremenog doba.

Bosna Hersek Tarihi Müzesi, Bosna adının tarihi kaynaklarda ilk defa anılmasından çağdaş döneme kadar olan Bosna-Hersek'in tüm tarihini sergilemektedir.

يتناول متحف البوسنة والهرسك التاريخي تاريخ البوسنة والهرسك بأشمله، وذلك منذ ذكر اسم البوسنة في المصادر التاريخية وحتى عصرنا الحديث.



📍 Velika Avlija bb
☎ 033 535 688

JEWISH MUSEUM OF BiH **MUZEJ JEVREJA BiH** **BOSNA HERSEK YAHUDİ MÜZESİ** متحف يهود البوسنة والهرسك

The items housed in the Jewish Museum attest to the many centuries that Jews have been in BiH, thereby showing the enormous contribution they have made to the country's development.

U Muzeju Jevreja čuvaju se eksponati koji svjedoče o višestoljetnom prisustvu Jevreja na prostoru BiH, te o ogromnom doprinosu kojeg su pripadnici ovog naroda dali razvoju Bosne i Hercegovine.

Yahudi Müzesi'ndeki sergi, Yahudiler'in Bosna Hersek topraklarında yüzyıllar boyunca süren varlığını ve Bosna Hersek'in gelişmesine olan büyük katkısını konu almaktadır.

يتم في متحف اليهود بالبوسنة والهرسك حفظ الآثار التي تشهد حضور اليهود في هذه المناطق، والإنجاز العظيم الذي قدمه أهل هذا الشعب في تنمية البوسنة والهرسك.



📍 Ploča 2 (Kapi kula)
☎ 033 237 220

MUSEUM OF ALIJA IZETBEGOVIĆ **ALIJA IZETBEGOVIĆ MUSEUM** **ALIJA IZETBEGOVIĆ MÜZESİ** متحف علي عزت بيغوفيتش

This museum is dedicated to the life and works of Alija Izetbegović, the first President of an independent BiH. It is located in the Ploča and Širokac Towers, which are all that remain of the fortified old town of Vratnik (18th century).

Ovaj Muzej posvećen je liku i djelu Alije Izetbegovića, prvog predsjednika nezavisne BiH. Smješten je u kulama Ploča i Širokac, ostacima utvrđenog Starog grada Vratnika iz 18. stoljeća.

Bu müze, bağımsız Bosna Hersek'in ilk cumhurbaşkanı Alija Izetbegović'e adanmıştır. 18. yüzyıldan kalma Eski şehir Vratnik'in kalıntıları olan Ploča ve Širokac kulelerinde bulunmaktadır.

يعرض هذا المتحف شخصية وإنجاز علي عزت بيغوفيتش، الرئيس الأول للبوسنة والهرسك المستقلة. يقع المتحف في قلعات بلوتشا وشيروكاس التي تعد من بقايا مدينة فراتنيك القديمة العائدة إلى القرن 18.



© 2019 Coca-Cola. Design: Coca-Cola. All rights reserved. Coca-Cola is a registered trademark of Coca-Cola. The Coca-Cola Company.



TASTE THE FEELING™



📍 Ferhadija 17
☎ 062 467 764

MUSEUM OF CRIMES AGAINST HUMANITY AND GENOCIDE 1992-1995

MUZEJ ZLOČINA PROTIV ČOVJEČNOSTI I GENOCIDA 1992-1995
İNSANLIĞA KARŞI SUÇ VE SOYKIRIM MÜZESİ 1992-1995
متحف الجرائم ضد الإنسانية والإبادة الجماعية 1992-1995

This permanent exhibit is divided into 12 thematic units and testifies to events that occurred during the last war in Bosnia and Herzegovina, from 1992 to 1995.

Stalnom postavkom, podijeljenom u 12 tematskih cjelina, Muzej svjedoči o događajima koji su se zbivali tokom posljednjeg rata u Bosni i Hercegovini, od 1992. do 1995. godine.

Konusuna göre 12 bölüme ayrılmış olan kalıcı sergisi ile müze, 1992'den 1995 yılına kadar süren Bosna Hersek'teki son savaş boyunca meydana gelen olaylara tanıklık eder.

يحفظ المتحف بعرضه الدائم الموزع إلى 12 وحدة ذكرى الأحداث التي وقعت خلال الحرب الأخيرة في البوسنة والهرسك من 1992-1995م.



📍 Sime Milutinovića Sarajlije 7
☎ 033 201 861

MUSEUM OF LITERATURE & PERFORMING ARTS MUZEJ KNJIŽEVNOSTI I POZORIŠNE UMJETNOSTI EDEBİYAT VE SAHNE SANATLARI MÜZESİ متحف أدب البوسنة والهرسك والفن المسرحي

The Museum of Literature and Performing Arts of Bosnia and Herzegovina is concerned with the collection, preservation and presentation of items that deal with the history of literature and the performing arts in BiH.

Muzej književnosti i pozorišne umjetnosti Bosne i Hercegovine bavi se prikupljanjem, čuvanjem i prezentacijom građe iz historije književnosti i pozorišne umjetnosti u BiH.

Bosna Hersek Edebiyat ve Sahne Sanatları Müzesi Bosna Hersek'in edebiyat ve sahne sanatları tarihinden kalan belgeleri toplamakta, saklamakta ve sergilemektedir.

يهتم متحف أدب البوسنة والهرسك والفن المسرحي بجمع وحفظ وعرض الإنجازات من التاريخ الأدبي والفن المسرحي في البوسنة والهرسك.



📍 Zelenih Beretki 1
☎ 033 533 288

MUSEUM OF SARAJEVO 1878-1918 MUZEJ SARAJEVA 1878-1918 SARAYBOSNA 1878-1918 MÜZESİ متحف سراييفو 1878-1918

The collection of the Museum 1878-1918 tells the story of Sarajevo and BiH during the Austro-Hungarian period. The Sarajevo Assassination was an event that triggered the First World War and it was carried out right in front of this building.

Postavka Muzeja Sarajeva 1878-1918. priča o Sarajevu i BiH tokom austrougarske vladavine. Sarajevski atentat, koji je bio povod za početak Prvog svjetskog rata, desio se upravo ispred zgrade Muzeja.

1878-1918 Müzesi'ndeki sergi, Avusturya-Macaristan dönemindeki Saraybosna ve Bosna Hersek'i anlatmaktadır. 1. Dünya Savaşı'nı tetikleyen Saraybosna Suikasti, müze binasının tam önünde gerçekleşmiştir.

تُحدثنا معروضات متحف 1878-1918 عن سراييفو والبوسنة والهرسك في العهد النمساوي المجرى. واغتيال سراييفو الذي تسبب في بداية الحرب العالمية الأولى وقع بالذات أمام مبنى المتحف.



📍 Zmaja od Bosne 3
☎ 033 668 027

NATIONAL MUSEUM OF BIH ZEMALJSKI MUZEJ BiH BOSNA HERSEK ULUSAL MÜZESİ المتحف الوطني

This is the most important museum in BiH and houses around 4 million artifacts which testify to the country's rich cultural and natural heritage. This is where the famous Sarajevo Haggadah is kept.

Najznačajniji muzej u BiH skrbi za oko 4 miliona eksponata, koji svjedoče o bogatom kulturnom i prirodnom naslijeđu Bosne i Hercegovine. U ovom Muzeju pohranjena je i čuvena Sarajevska Hagada.

Bosna Hersek'in en önemli müzesi ülkemizin zengin kültürünü ve doğa mirasını sergileyen dört milyona yakın nesneyi barındırmaktadır. Bu müzede aynı zamanda Saraybosna Hagadası da yer almaktadır.

يحفظ أهم متحف في البوسنة والهرسك بحوالي 4 ملايين أثر من الآثار التاريخية التي تشهد عن تراث بلدنا الثقافي والطبيعي، وفي هذا المتحف يحفظ الدستور اليهودي المعروف بإغادا سراييفو.



↑ Mula Mustafe Bašeskije 59
☎ 033 571 760

OLD ORTHODOX CHURCH MUSEUM MUZEJ STARE PRAVOSLAVNE CRKVE ESKİ ORTODOKS KİLİSESİ MÜZESİ متحف الكنيسة الكاثوليكية الأرثوذكسية القديمة

Given its rich collection, the Old Orthodox Church Museum in Sarajevo is considered one of the five most important Orthodox museums in the world.

Po bogatstvu predmeta koji su ovdje pohranjeni Muzej Stare pravoslavne crkve u Sarajevu nalazi se među pet najznačajnijih pravoslavnih muzeja u svijetu.

Saraybosna'daki Eski Ortodoks Kilisesi Müzesi barındırdığı nesnelere zenginliği bakımından dünyanın en önemli beş Ortodoks müzesi arasında yer almaktadır.

ينضم متحف الكنيسة الكاثوليكية الأرثوذكسية القديمة إلى قائمة أهم متاحف الكنائس الكاثوليكية الأرثوذكسية الخمسة في العالم، نظرا لأهمية الآثار التي تحتفظ فيها.



↑ Franjevačka 15
☎ 033 491 100

SARAJEVO BREWERY MUSEUM MUZEJ SARAJEVSKE PIVARE SARAYBOSNA BİRA FABRİKASI MÜZESİ متحف مصنع سرايفو لليرة

The contents of this museum are housed in the first industrial facility of its kind in BiH, and the first brewery in the Ottoman Empire. The collection depicts the Sarajevo Brewery's 150-year tradition.

Postavku Muzeja, koji se nalazi u sklopu prvog industrijskog postrojenja u BiH i prve tvornice piva u Osmanskom carstvu, čine eksponati iz preko 150 godina duge tradicije Sarajevske pivare.

Bosna Hersek'teki ilk sanayi tesisi ve Osmanlı İmparatorluğu'nun ilk bira fabrikası bünyesinde yer alan müzede Saraybosna bira fabrikasının 150 yılı aşan tarihinden kalan parçalar yer almaktadır.

يعرض المتحف المصاحب لأول مصنع صناعي في البوسنة والهرسك وأول مصنع بيرة في العهد العثماني معروضات من تراث مصنع سرايفو لليرة التقليدي 150 عاما.



↑ Halači 5, Velike daire
☎ 033 239 943

SEVDAH ART HOUSE ART KUĆA SEVDAHA SEVDAH SANAT EVİ بيت السوداج الفني

The Sevdah Art House Museum is located in what was once a merchant storehouse used during the Ottoman period and is dedicated to sevdalinka, traditional urban love songs, and its many most notable interpreters.

Muzej Art kuća sevdaha, smješten u prostoru trgovačkog skladišta iz osmanskog doba, posvećen je tradicionalnoj gradskoj lirskoj pjesmi – sevdalinci i čuvenim izvođačima sevdaha.

Osmanlı döneminden kalan ticari depo binasında yer alan Sevdah Sanat Evi Müzesi geleneksel lirik şarkı sevdalinka ve en meşhur sevdalinka sanatçılarına adanmıştır.

يقع متحف بيت السوداج الفني في مستودع تجاري يعود للعهد العثماني، وهو يهتم بالأغنية الرومانسية التقليدية - السودالينكا وبمغنيي السوداج المشهورين.



↑ Glodina 8
☎ 033 535 264

SVRZO HOUSE SVRZINA KUĆA SVRZO'NUN EVİ بيت سفرزو

Svrzo House paints a picture of the life of a wealthy Muslim family during the 18th and 19th centuries, when wealthier homes were divided into a public section (selamluk) and a family section (haremluk).

Postavka Svrzine kuće oslikava život bogate muslimanske porodice u 18. i 19. stoljeću, kad su bogatije kuće bile podijeljene na selamluk – javne prostorije i haremluk – porodični dio.

Svrzo'nun Evi'ndeki sergi, zengin evlerin selamluk ve haremluk olarak ikiye ayrıldığı, 18. ve 19. yüzyıllarda zengin Müslüman ailesinin yaşam kültürünü yansıtır.

تُصوّر معروضات بيت سفرزو حياة عائلة مسلمة ثرية في القرن 18 و19 عندما كانت البيوت الثرية تتكون من الجزء المسمى بـ"سلاملوك" المخصص للعامّة، والجزء المسمى "حراملوك" المخصص للعائلة.



Alipašina bb (Zetra)
033 226 414

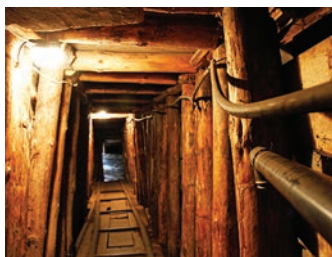
THE OLYMPIC MUSEUM OLIMPIJSKI MUZEJ OLİMPİK MÜZEİ المتحف الأولمبي

The Olympic Museum of BiH was founded with the aim of preserving the memory of the tremendous organization that was involved in realizing the XIV Winter Olympic Games, which were held in Sarajevo in 1984.

Olimpijski muzej BiH osnovan je sa ciljem da se trajno sačuva uspomena na organizaciju i realizaciju XIV Zimskih olimpijskih igara (ZOI), koje su u Sarajevu održane 1984. godine.

Bosna Hersek Olimpij Müzesi 1984 yılında Saraybosna'da düzenlenen XIV. Kış Olimpiyat Oyunları'nın anısını ebediyen korumak için kurulmuştur.

تم تأسيس المتحف الأولمبي في البوسنة والهرسك بهدف الاحتفاظ الدائم بذكريات تنظيم وإقامة الألعاب الأولمبية الشتوية الرابعة عشر، والتي أقيمت بسراييفو عام 1984م.



Donji Kotorac, Tuneli 1, Ilidža
033 778 670

TUNNEL OF HOPE SARAJEVSKI RATNI TUNEL UMUT TÜNELİ متحف سراييفو الحربي

Here one can see items that were used during the tunnel's construction and while it was still in use beneath the airport runway. From July 1993 to February 1996, this was the only way out of besieged Sarajevo.

Ovdje se mogu pogledati predmeti korišteni prilikom izgradnje i tokom djelovanja tunela ispod aerodromske piste, koji je bio jedini izlaz iz opkoljenog Sarajeva od jula 1993. do februara 1996.

Burada temmuz 1993'ten şubat 1996'ya kadar kuşatma altındaki Saraybosna'dan tek çıkış noktası olan ve havaalanı pisti altında bulunan tünelin yapılması ve kullanılması esnasında kullanılan nesnelere görebilirsiniz.

يمكن في هذا المتحف مشاهدة الأدوات المستخدمة في بناء النفق تحت مدرج الطائرات في المطار، الذي كان مخرجاً وحيداً من سراييفو المحاصرة من يوليو 1993 وحتى فبراير 1996م.



Obala Kulina Bana 1
033 292 800

VIJEĆNICA MUSEUM MUZEJ VIJEĆNICA VIJEĆNICA MÜZESİ متحف مكتبة سراييفو

This museum is housed in the basement of Vijećnica, where you can take in the permanent exhibit, "Sarajevo City Hall Revisited", which tells the story of Vijećnica's renovation, a process that took nearly 20 years.

U Muzeju, smještenom u podrumu Vijećnice, može se pogledati stalna izložba "Sarajevska Vijećnica još jednom", koja priča priču o obnovi Vijećnice, koja je trajala gotovo dvije decenije.

Vijećnica'nın bodrumunda bulunan müzede, Vijećnica'nın neredeyse yirmi sene süren restorasyonunu anlatan "Saraybosna Vijećnicesi Yeniden" isimli kalıcı sergiyi ziyaret edebilirsiniz

يمكنكم في المتحف الواقع في الطابق الأرضي من المكتبة رؤية معرض دائم تحت عنوان "مكتبة سراييفو مرة أخرى" والتي يعرض قصة ترميم المكتبة والتي استمرت حوالي عقدين من الأعوام.



Logavina 32
033 535 558

WAR CHILDHOOD MUSEUM MUZEJ RATNOG DJETINJSTVA SAVAŞ ÇOCUKLARI MÜZESİ متحف الطفولة في الحرب

The museum's collection features items that tell interesting and moving stories of how children grew up during the last war in Bosnia and Herzegovina.

Zbirku Muzeja čine eksponati koji pričaju zanimljive i potresne priče o tome kako je djeca bilo odrastati tokom posljednjeg rata u Bosni i Hercegovini.

Müzedeki sergi Bosna Hersek'teki son savaş boyunca büyümenin nasıl bir şey olduğunu anlatan enteresan ve yürek parçalayan hikayelerden oluşur.

تحتوي مجموعة المتحف على معروضات تروي قصصاً مؤثرة ومؤسفة عن طفولة الأطفال في الحرب الأخيرة بالبوسنة والهرسك.

BEST PLACE
in Sarajevo
**FOR CURRENCY
EXCHANGE**

Dobro došli u
 **UniCredit Bank**



Phone

080 081 051



E-mail

info@unicreditgroup.ba



Online

www.unicredit.ba



VISA



GALLERIES, THEATERS AND CINEMAS

GALERIJE, POZORIŠTA I KINA

Sarajevo has a reputation of being one of the most important centers for culture and the arts in Southeastern Europe. Art lovers can enjoy the wide range of art on display in Sarajevo's many galleries, from historical exhibits and documentary-style installations to permanent exhibits of the old masters and the most recent works of art by regional and international artists.

Thanks to their rich repertoires, Sarajevo's theaters are well-attended by Sarajevans and visitors alike. The National Theater is the oldest and leading theater in BiH and has a drama section, as well as its own philharmonic orchestra, opera and ballet.

The Youth Theater (Pozorište Mladih) puts on performances for children and adults, Kamerni Theater 55 does more avant-garde and experimental theater and the repertoire for Sarajevo's youngest theater – Sarajevo War Theater (SARTR) – deals with problems of modern society.

Sarajevo cinemas offer varied programs, from international blockbusters and animated films to local films and documentaries. Most of the foreign films have subtitles and are not dubbed into the local languages.

Sarajevo ima reputaciju jednog od najznačajnijih centara za kulturu i umjetnost u jugoistočnoj Evropi. U brojnim sarajevskim galerijama ljubitelji umjetnosti mogu uživati u širokoj ponudi – od historijskih i dokumentarističkih izložbi, preko stalnih postavki starih majstora do najsavremenijih umjetničkih djela regionalnih i svjetskih umjetnika.

Zahvaljujući bogatom repertoaru, sva sarajevska pozorišta su omiljene destinacije građanima i posjetiteljima Sarajeva. U sklopu Narodnog pozorišta, najstarije i vodeće pozorišne kuće u BiH, djeluju Drama, Filharmonija, Opera i Balet.

U Pozorištu mladih igraju predstave za djecu i odrasle, Kamerni teatar 55 njeguje avangardni i eksperimentalni teatar, a repertoar najmlađeg sarajevskog pozorišta – Sarajevskog ratnog teatar (SARTR) bavi se problemima savremenog društva.

Program sarajevskih kina je raznovrstan – od svjetskih blockbustera do animiranih, domaćih i dokumentarnih filmova. Većina stranih filmova je titlovana, ne sinhronizovana.



NATIONAL GALLERY OF BiH
UMJETNIČKA GALERIJA BiH
BOSNA HERSEK SANAT GALERİSİ
صالون البوسنة والهرسك الفني للمعارض



📍 Zelenih beretki 8
☎ 033 266 550

GALLERIES GALERIJE GALERİLER صالونات المعارض

CHARLAMA GALLERY OF CONTEMPORARY ART
GALERIJA SAVREMENE UMJETNOSTI CHARLAMA
CHARLAM'IN MODERN SANATLAR GALERİSİ
صالون تشارلاما للفنون الحديثة

📍 Terezije bb (Centar Skenderija)
☎ 063 947 442

COLLEGIUM ARTISTICUM
كوليجيوم آرتيستيكوم

📍 KSC Skenderija
☎ 033 270 750

DUPLEX/100M²
دوبلكس/100م²

📍 Obala Kulina bana 22

MERSAD BERBER
صالون مرصاد بيربر

📍 Vladislava Skarića 5
☎ 033 537 789

NOVI HRAM
صالون الحرم الجديد

📍 M. M. Bašeskije 38
☎ 033 233 280

PREPOROD GALLERY
GALERIJA PREPOROD
PREPOROD GALERİSİ
صالون بريپورود للمعارض

📍 Titova 54
☎ 061 304 134

ROMAN PETROVIĆ
صالون رومان بيتروفيتش

📍 Maršala Tita 54
☎ 033 668 009

STUDIO COLLECTION ZEC
ATELJE - ZBIRKA ZEC
ZEC ATÖLYE KOLEKSİYONU
ستوديو-مجموعة زيتس

📍 Maršala Tita 31/II
☎ 061 338 186

JAVA
صالون يافا

📍 Titova 21
☎ 033 225 878



GALERİ, TİYATRO VE SİNEMA

صالونات المعارض والمسارح والسينما

تعرف

سراييفو بأحد أهم مراكز الثقافة والفن في منطقة شرق جنوب أوروبا. ففي الكثير من الصالونات يستطيع محبو الفن الاستمتاع ببرامج عديدة كالمعارض التاريخية والوثائقية، وعروض الفنانين المحترفين الدائمة، والأعمال الفنية العصرية للفنانين المحليين والعالميين.

ويفضل كثافة البرامج، تعد مسارح سراييفو من الأماكن المفضلة لدى مواطني وزوار سراييفو. ومن ضمن أقدم وأهم مسرح في البوسنة والهرسك، وهو المسرح الشعبي، توجد أقسام لعروض الدراما وموسيقى الأوركسترا والأوبرا والباليه.

يقدم مسرح الشباب مسرحيات للصغار والكبار، وفي مسرح الكاميرا 55 تقدم المسرحيات الطليعية والتجريبية، أما أصغر مسرح في سراييفو، وهو مسرح سراييفو الحربي - سارتر، فيتناول موضوع المشاكل اليومية.

تختلف برامج الصالات السينمائية في سراييفو من عروض لأفلام عالمية وأفلام الرسوم المتحركة وأفلام محلية ووثائقية. ومعظم الأفلام الأجنبية مترجمة وليست مدبلجة.

Saraybosna, Güneydoğu Avrupa'daki en önemli sanat ve kültür merkezlerinden biri olarak ün salmıştır. Saraybosna'nın çok sayıda galerilerinde sanat aşıkları tarihi ve belgesel sergilerden eski ustaların kalıcı sergilerine ve yöresel ve dünya sanatçılarının çağdaş eserlerine kadar uzanan zengin programın keyfini çıkarabilirler.

Zengin repertuarı sayesinde Saraybosna'daki tüm tiyatrolar yerlilerin ve ziyaretçilerin en sevdiği yerlerden birisidir. Bosna Hersek'in en eski ve merkezi tiyatrosu olan Halk Tiyatrosu'nda Dram, Filarmoni, Opera ve Bale bölümleri bulunmaktadır.

Gençlik Tiyatrosu, çocuklar ve yetişkinler için çok sayıda tiyatro oyunu sergilemekte, Kamerni Tiyatrosu 55'in repertuarında ise avangard ve deneme tiyatrosu parçaları bulunmaktadır.

Saraybosna'daki en genç tiyatro olan Saraybosna Savaş Tiyatrosu'nun (SARTR) repertuarında ise çağdaş toplumun sorunları bulunmaktadır.

Saraybosna'daki sinemaların programı dünya blockbusterlarından animasyon, yerli ve belgesel filmlere kadar uzanmaktadır. Yabancı filmlerin büyük çoğunluğu dublaj değil de altyazılıdır.

Founded in 1946, the National Gallery of BiH is the most important institution of its kind in Bosnia and Herzegovina. The collection contains more than 6.000 valuable works of art.

Umjetnička galerija BiH osnovana je 1946. godine i najznačajnija je galerijska institucija u Bosni i Hercegovini. U njenim zbirnama nalazi se više od 6.000 vrijednih eksponata.

Bosna Hersek Sanat Galerisi 1946 yılında kurulmuştur. Ülke'nin en önemli galerisidir. İçerisinde 6.000'den fazla değerli eseri bulundurmaktadır.

تم تأسيس صالون البوسنة والهرسك الفني للمعارض عام 1946م وهو أحد أبرز المؤسسات الفنية في البوسنة والهرسك حيث يقفني في مجموعاته أكثر من 6000 تحفة أثرية.

THEATERS POZORIŠTA TİYATROLAR المسارح

CHAMBER THEATER 55
KAMERNI TEATAR 55
KAMERNI TİYATROSU 55
مسرح الكاميرا 55

📍 Maršala Tita 56/II
☎ 033 550 475

NATIONAL THEATER
NARODNO POZORIŠTE
ULUSAL TİYATRO
المسرح الشعبي

📍 Obala Kulina bana 9
☎ 033 226 431

SARTR
مسرح سراييفو الحربي

📍 Gabelina 16
☎ 033 664 070

YOUTH THEATER
POZORIŠTE MLADIH
GENÇLIK TİYATROSU
مسرح الشباب

📍 Kulovića 8
☎ 033 205 799

CINEMAS KINA SİNEMALAR السينما

CINEMA CITY MULTIPLEX
سينما سيتي مولتيمكس

📍 Maršala Tita 26
☎ 033 567 230

KINOTEKA BIH
أرشيف البوسنة والهرسك السينمائي

📍 Alipašina 19
☎ 033 668 678

MEETING POINT
سينما ميتينج بوينت

📍 Hamdije Kreševljakovića 13
☎ 033 668 187

NOVI GRAD
سينما نوفاي غراد

📍 Bulevar Meše Selimovića 97
☎ 033 291 182

A VIEW FROM ABOVE

POGLED SA VISINE

1

HOŠIN BRIJEG (KOD BIBANA) HOŠIN BRIJEG (KOD BIBANA)

Many will enjoy the panorama of a city even more if it is accompanied by delicious food! In Sarajevo, this can be done at the bistro, "Kod Bibana", on Hošin Brijeg. This is where Sarajevans bring their guests when they want to treat them to a beautiful side of their town.

Mnogi će u panorami nekog grada uživati još i više ukoliko je taj užitak upotpunjen ukusnom hranom. U Sarajevu se odlična prilika za to pruža na Hošinom Brijegu, u bistro "Kod Bibana", mjestu gdje će Sarajlije odvesti svoje goste kada ih žele ugostiti i pokazati im lijepe lice svoga grada.

2

YELLOW FORTRESS ŽUTA TABIJA

Žuta Tabija offers a fascinating view of Sarajevo. This fortification was built during the Ottoman period and during the month of Ramazan, a cannon is fired from here at sunset, marking the end of the fast for that day. You can also enjoy a gorgeous view of the city from the nearby cafe, Kamarija Point of View.

Fascinantan pogled na Sarajevo pruža se sa Žute tabije, utvrde podignute za osmanske vladavine. Tokom mjeseca ramazana upravo sa Žute tabije u sumrak puca top koji označava da je došao trenutak prekida posta. U prekrasnom pogledu na grad može se uživati i iz obližnjeg cafea Kamarija Point of View.

HOŠIN BRIJEG (KOD BIBANA) مرتفع حوشي (عند بيان)

Bir şehrin manzarasının keyfi, en çok lezzetli yiyecekler eşliğinde çıkartılır. Saraybosna'da Hošin Brijeg'de bulunan Kod Bibana bistrosu bunu için ideal bir yerdir. Burası, Saraybosnalılar'ın misafirlerini, şehirlerinin güzel manzarasını ve misafirperverliklerini göstermek için getirdikleri yerdir.

سيستمع الجميع أكثر بمناظر مدينة إذا كان هذا الاستمتاع مصاحبا بوجبة لذيذة. تتاح لكم هذه الفرصة على مرتفع حوشي، في مطعم "عند بيان"، ذلك المكان الذي يأتي إليه سكان سرايفو بضيوفهم عندما يريدون أن يعرفوهم بوجه مدينتهم الجميل.

SARI TABYA الطابية الصفراء

Osmanlı döneminde inşa edilen savunma kalesi olan Sari Tabya'nın büyüleyici bir Saraybosna manzarası vardır. Ramazan ayı boyunca iftar topu buradan atılmaktadır. Yakınındaki Kamarija Point of View kafesinden de harikulade şehir manzarasının keyfini çıkarabilirsiniz.

منظر رائع لسرايفو تبيحه لكر الطابية الصفراء، أسوار بنيت في عهد الحكم العثماني. وفي فترة شهر رمضان الكريم يُطلق المدفع من الطابية الصفراء ويعلن موعد انتهاء الصيام. يمكنكم أيضا الاستمتاع بمنظر المدينة من مهق كماريا بوينت أوف ويو المتواجد بالقرب من القلعة.



YUKARIDAN BAKIŞ

المشاهدة من الأعلى

3 ZMAJEVAC ZMAJEVAC

Most Sarajevans will tell you that the prettiest view of town is the one that stretches out below Zmajevac. This site can be reached by foot, taking you through Sarajevo's mahalas, which can be an unforgettable experience in itself! You can enjoy the view over lunch, some drinks or nargila at the cafe-restaurant, Vidikovac-Zmajevac.

Većina Sarajlija će vam reći kako je najljepši pogled na Sarajevo onaj što "puca" sa Zmajevca. Tamo možete doći pješice kroz sarajevske mahale, što može biti nezaboravno iskustvo, a u pogledu možete uživati uz ručak, piće ili nargilu u cafe restoranu Vidikovac - Zmajevac.

4 SEDRENİK SEDRENİK

There are several places up on Sedrenik that offer wonderful panoramas of Sarajevo. Whether you take in the view from the spot next to the fountain on Sedrenik or from the restaurants, Kibe (Vrbanjuša 164), Kod Minje (Sedrenik 61) or Bašča kod Ene (Prvi bataljon 22) you are sure to enjoy unique vistas of the city on the Miljacka.

Nekoliko je tački na Sedreniku sa kojih se pruža predivan pogled na Sarajevo. Bilo da na grad gledate sa pozicije tik uz česmu na Sedreniku, iz restorana "Kibe" (Vrbanjuša 164), "Kod Minje" (Sedrenik 61) ili "Bašča kod Ene" (Prvi bataljon 22)... sigurno je kako ćete uživati u jedinstvenoj panorami grada na Miljacki.

ZMAJEVAC زمايواتس

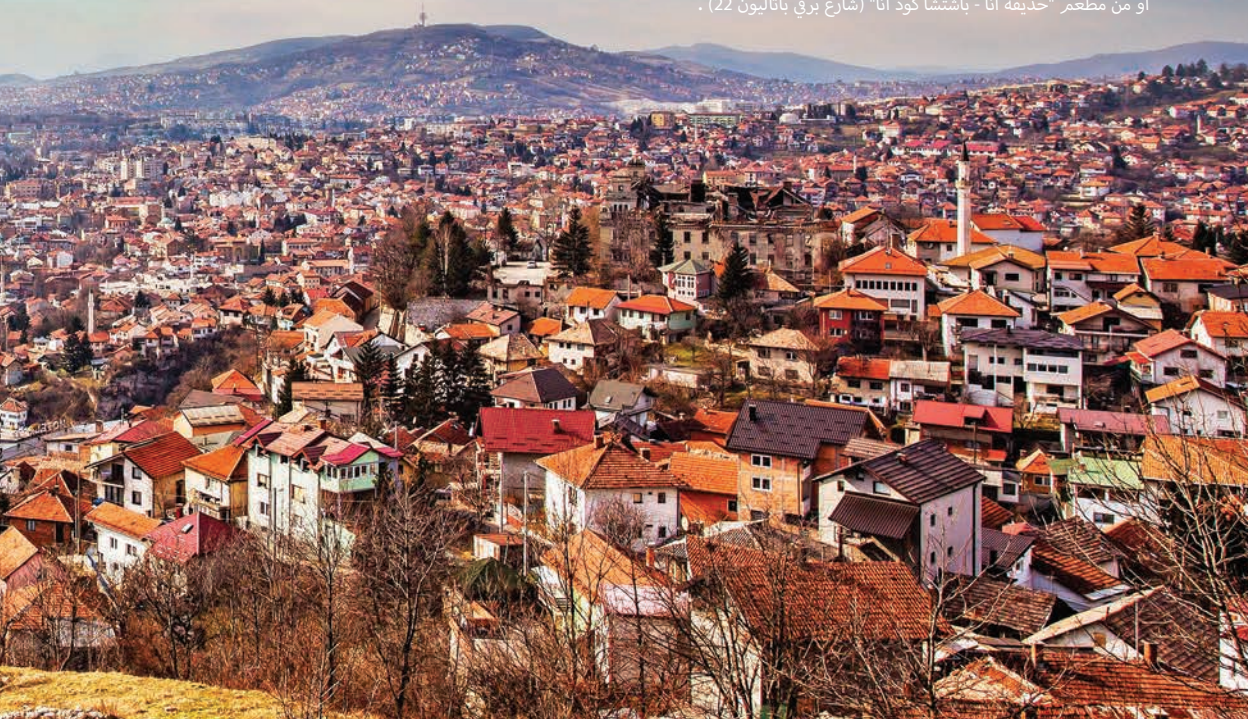
Çoğu Saraybosnalı Saraybosna'nın en büyüleyici manzarasının Zmajevac'ta olduğunu söyleyecektir. Buraya, Saraybosna'nın eski mahallelerinden yürüyerek ulaşabilirsiniz ki bu da size unutulmaz bir deneyim kazandırır. Burada bulunan restoran-kafe Vidikovac-Zmajevac'ta öğle yemeği, içecek veya nargile eşliğinde manzaranın keyfini çıkarabilirsiniz.

سيحكرم معظم سكان سرايفو بأن أجمل منظر لسرايفو هو المنظر الذي ينطلق من مرتفع زمايواتس. يمكنك المضي إلى هناك مشيا عبر أحياء سرايفو، وقد تكون هذه لحظات لا تسي. ويمكنك التمتع بهذا المنظر وأتتر تتغدون أوتشرون مشروبا أو نارجيلة في مقهى ومطعم "فيديكوفاتس-زمايفاتس".

SEDRENİK سدرنیک

Sedrenik'te, Saraybosna'nın harika manzarasının tadını çıkarabileceğiniz birkaç nokta bulunmaktadır. İster Sedrenik'teki çeşmenin hemen yanındaki noktadan, ister Kibe Restoranı'ndan (Vrbanjuša 164), ister Kod Minje Restoranı'ndan (Sedrenik 61), isterseniz Bašča kod Ene Restoranı'ndan (Prvi bataljon 22) izleyin, Miljacka Nehri üzerindeki şehrin resmi manzarasının keyfini çıkaracağınızdan emin olabilirsiniz.

هناك عدة نقاط على سدرنیک تتيح مناظر جميلة لمدينة سرايفو. ستستمتعون حتما في المناظر الخلابة للمدينة الواقعة على نهر ميلباتسكا سواء كنتم تشاهدونها من الموقع بجوار حنفية سدرنیک، أو من مطعم "كبة" (شارع وربانوشا 164)، أو من مطعم "عند مینبة - كود مینبة" (شارع سدرنیک 61)، أو من مطعم "حدیقة آنا - باشتشا كود آنا" (شارع بری باتالیون 22).



5

WHITE FORTRESS BIJELA TABIJA

For centuries, the White Fortress served as an important defensive fort that "stood watch" over Sarajevo. It offers a lovely perspective of the Sarajevo Valley and you can enjoy the view, as well as Bosnian specialties and international dishes from the restaurant, Bijela Tabija.

Bijela tabija vijekovima je bila značajno odbrambeno utvrđenje koje je "stražarilo" nad Sarajevom. Sa nje se pruža prelijep pogled na sarajevsku kotlinu, a u obližnjem, istoimenom restoranu se može uživati u pogledu, ali i specijalitetima bosanske i međunarodne kuhinje.

6

HOTEL HECCO DELUXE HOTEL HECCO DELUXE

Hotel Hecco Deluxe is located along the city's walking zone (Ferhadija 2), and takes up the top four floors of Sarajevo's oldest "skyscraper". The hotel has a restaurant on the 10th floor which offers a fascinating view of the heart of Sarajevo and surrounding hills.

Hotel Hecco Deluxe nalazi se u pješачkoj zoni (Ferhadija 2), na posljednja četiri sprata najstarijeg sarajevskog nebodera. Iz hotelskog restorana, smještenog na 10. spratu, pruža se fascinantna pogled na uže jezgro Sarajeva, kao i na okolna brda.

7

AVAZ TWIST TOWER AVAZ TWIST TOWER

By looking through a telescope from the 36th floor of the Avaz Twist Tower, you can zoom in on almost every corner of Sarajevo. You can reach this observation deck by a glass elevator, which is also an excellent opportunity to take in the surroundings.

Gledajući kroz durbine, koji se nalaze na 36. spratu nebodera Avaz Twist Tower, može se zaviriti u gotovo svaki kutak Sarajeva. Do ovog vidikovca možete doći jednim od panoramskih liftova, što će, također, biti odlična prilika za razgledanje okruženja.

BEYAZ TABYA الطابية البيضاء

Beyaz Tabya yüzyıllar boyunca Saraybosna'nın tepesinde nöbet tutan önemli bir savunma kalesiydi. Buradan Saraybosna vadisine güzel bir manzara sunulmakta birlikte yakınındaki aynı isimli restoranda hem manzaranın hem de ulusal ve uluslararası mutfağın keyfini çıkarabilirsiniz.

كانت الطابية البيضاء خلال عدة قرون موقعا دفاعيا مهما يحرس سرايفو. وموقعها يتيح منظرا جميلا على وادي سرايفو، وفي المطعم الذي يحمل نفس اسم الطابية يمكنكم الاستمتاع في المنظر وفي الأطعمة من المطبخ البوسني والدولي.

HOTEL HECCO DELUXE فندق هيتسو دلوكس

Hotel Hecco Deluxe, trafiğe kapalı bölgede (Ferhadija 2), Saraybosna'daki en eski gökdelenin son dört katında yer almaktadır. 10. kattaki otel restoranı, Saraybosna'nın kalbine ve çevre tepelere büyüleyici bir manzara sunmaktadır.

يقع فندق هيتسو دلوكس في كورنيش المشاة بشارع فرحدية رقم 2 على آخر أربعة طوابق من أكبر عمارة في سرايفو. ومن مطعم الفندق الواقع في الطابق العاشر يمكنكم رؤية منظر وسط سرايفو ومرمقاتها المجاورة.

AVAZ TWIST TOWER أواز تويست تاور

Avaz Twist Tower gökdeleninin 36. katında bulunan dürbünler sayesinde Saraybosna'nın hemen her köşesine göz atabilirsiniz. Bu gözlem güvertesine, aynı zamanda çevreyi görmeniz için harika bir fırsat olan cam asansör ile ulaşabilirsiniz.

يمكنكم رؤية كل زاوية من زوايا سرايفو خلال التلسكوب البصري الموجود في الطابق 36 من مبنى أواز تويست تاور، كما يمكنكم المجئ إلى هذا المكان عبر أحد المصاعد البانورامية ما يتيح لكم مشاهدة البيئة الخارجية.



8

FOREST PARK MOJMILO PARK ŠUMA MOJMILO

Forest Park Mojmiло offers a fantastic view of the newer parts of the city, like Dobrinja, Alipašino Polje, Ilidža.... This is also an ideal place for nature lovers to relax while remaining within the city limits.

Iz Park šume Mojmiло pruža se fantastičan pogled na naselja novog dijela grada – Dobrinju, Alipašino Polje, Ilidžu... Ovo je također idealno mjesto za odmor za sve one koji žele uživati u prirodi, a da pri tome ne moraju ići daleko izvan grada.

9

TREBEVIĆ TREBEVIĆ

Considered the most popular place for outings by Sarajevans, Mt. Trebević offers a few locations with excellent views. Whether you look out at Sarajevo from the peaks, Sofa and Vidikovac, Sunnyland Amusement Park or from some other spots, you are sure to enjoy a captivating sight. You can reach Trebević by foot or by car, and minibuses run on the weekends and start from Latinska Čuprija (Bridge).

Najpopularnije izletišta Sarajlija poznato je i po nekoliko lokacija sa odličnim pogledom. Bilo da Sarajevo gledate sa vrha Sofe, Vidikovca, iz zabavnog parka Sunnyland, ili sa neke druge tačke, pogled će, zasigurno, biti očaravajući. Do Trebevića možete doći pješice ili automobilom, a vikendom i minibusom, koji kreće sa stajališta kod Latinske čuprije.

10

PLAVA PRIZMA RESTAURANT RESTORAN PLAVA PRIZMA

Blue Prism is a rotating restaurant which offers a unique panoramic view of Sarajevo. It is located at the top of Radon Plaza Hotel (Džemala Bijedića 185), where you can enjoy fine culinary specialties, along with a spectacular view of the city. This is the only view of its kind as you approach Sarajevo from the southwest.

Rotirajući restoran "Plava Prizma" nudi jedinstven panoramski pogled na Sarajevo. Smješten je na vrhu hotela Radon Plaza (Džemala Bijedića 185), a u spektakularnom pogledu na grad možete uživati uz vrhunske kulinarske delicije. Ovo je jedini vidikovac na jugozapadnom ulazu u Sarajevo.

MOJMILO ORMAN PARKI

حديقة غابة مويميلو

Mojmiло Orman Parki, Dobrinja, Alipašino Polje, Ilidža gibi kentin yeni kesimlerine muhteşem bir manzara sunmaktadır. Şehrin dışına çıkmayı gerektirmediği için, Mojmiло Orman Parki, doğa severlerin dinlenebileceği ideal bir yerdir.

يمكنكم من حديقة غابة مويميلو رؤية الأحياء الجديدة في المدينة: دوبرينجا، وعلى باشا، وإليجا... وهو أيضا مكان مثيل للاستراحة، ولكل من يرغب في الاستمتاع بالطبيعة وعدم الابتعاد عن المدينة.

TREBEVIĆ

تريبويتش

Saraybosnalılar'ın en popüler gezi yeri aynı zamanda harika bir manzara sunan birkaç noktasi ile de ünlüdür. Saraybosna'ya ister Sofa tepesinden, ister Vidikovac'tan, ister Sunnyland Eğlence Parkı'ndan veya başka bir noktadan bakın, manzara nefes kesicidir. Trebević'e yürüyerek ya da arabayla, haftasonları ise Latinska Köprüsü'nün yanındaki duraktan kalkan minibusle de ulaşabilirsiniz.

هذه أشهر منتزهات سكان سراييفو مع عدد من المواقع التي تتيح مناظر رائعة سواء كنتم تطلون على سراييفو من قمة "سوفاف" أو "فيديكوفاتس" أو من ملاهي "سانيلاند" أو من منطقة أخرى. يمكنكم اليوم الوصول إلى تريبويتش مشيا أو بالسيارة، وفي أيام عطلة نهاية الأسبوع يمكنكم ركوب الباص الصغير الذي ينطلق من الجسر اللاتيني إلى هناك.

PLAVA PRIZMA RESTORANI

مطعم بلافا بريزما

Dönen Plava Prizma Restorani, Saraybosna'ya benzersiz bir panoramik manzara sağlamaktadır. Radon Plaza Oteli'nin (Džemala Bijedića 185) en üst katında, nefis yemekler eşliğinde muhteşem manzaranın tadını çıkarabilirsiniz. Bu restoran, Saraybosna'nın güneybatı girişindeki tek manzara durağıdır.

مطعم "بلافا بريزما" الدوار يقدم رؤية بانورامية لسراييفو، فهو يقع في أعلى فندق رادون بلازا (شارع جمال بيديتش 185)، وفي المنظر الخلاب للمدينة يمكنكم التمتع مع أطيب انواع الأطعمة، هذه منصة المشاهدة الوحيدة من جهة الجنوب الغربي لسراييفو.





POPULAR TOURS AND EXCURSIONS

POPULARNE TURE I IZLETI

POPÜLER TURLAR VE GEZİLER

الرحلات والنزهات المشهورة والمفضلة





TIMES OF MISFORTUNE NESRETNA VREMENA TALIHSIZLIK DÖNEMİ لحظات عصيبة

This tour shows what it was like during the Siege of Sarajevo (1992-1996). It starts at Bijela Tabija, where you can enjoy a panoramic view of the city while your guide provides an overview of war-time events. You'll then head down to Kovači, the final resting place for Sarajevo's many defenders. You'll pass through "Sniper Alley", visit the Tunnel of Hope, watch a movie about the war and hear about the current social and political situation in BiH, as well as how the country is organized. The tour will come to an end with a panoramic view from one of the places where Sarajevo was shelled during the war, and then it's back into town. This tour, which is organized by Sarajevo Insider, takes about three hours and costs 54 BAM per person (price includes a guided tour, transportation and admission).

Tura vas upoznaje sa opsadom Sarajeva od 1992. do 1996. a započinje na Bijeloj tabiji, gdje će vam, dok uživate u panorami grada, vodič dati uvod u ratna dešavanja. Nakon toga slijedi spuštanje do Kovača, posljednjeg počivališta brojnih branitelja Sarajeva. Proći ćete i kroz takozvanu Aleju snajpera, posjetiti Tunel spasa, pogledati film o ratu u Sarajevu te čuti sve o trenutnoj društveno-političkoj situaciji i organizaciji države. Obilazak će biti završen pogledom sa mjesta odakle je Sarajevo granatirano, te povratkom u grad. Tura u organizaciji agencije Sarajevo Insider traje oko 3 sata, košta 54 BAM po osobi, a uključuje vodiča, prevoz i ulaznice.

Tur 1992'den 1996 yılına kadar süren Saraybosna kuşatması ile ilgilidir ve Beyaz Tabya'dan başlamaktadır. Tur rehberiniz burada, şehrin panoramik görünümünü eşliğinde sizlere savaşın ayrıntılarını anlatacaktır. Buradan, Saraybosna'yı müdafa esnasında şehit düşenlerin bulunduğu Kovači Şehitliği'ne gideceksiniz. Pusu nişancılarının konumlandığı 'Pusu nişancıları yolu' denilen yerden geçecek, Umut Tüneli'ni ziyaret edecek, Saraybosna'daki savaşla ilgili filmi izleyecek ve şimdiki sosyal ve politik durum ile devletin organizasyon şekli hakkında bilgi alacaksınız. Tur, Saraybosna'nın kuşatıldığı, panoramik görünüm sunan bir bölgede sona erecektir. Bu tur, Sarajevo Insider tarafından organize edilmekte olup, toplam 3 saat kadar sürmekte ve rehber, ulaşım ve biletler dahil kişi başı fiyatı 54 BAM'dir.

موضوع هذه الرحلة حصار سراييفو من 1996-1992 وهي تبدأ من الطاية البيضاء حيث يبدأ دليكم السائح بشرح أحداث الحرب وأنتم تستمتعون بمنظر المدينة. بعدها تستمر الرحلة نزولاً إلى حي كوفاتشي حيث المأوى الأخير للعديد من الشهداء الذين دافعوا عن مدينة سراييفو. ستمرون بشوارع القناصين، وتزورون نفق النجاة، وتشاهدون فيلماً عن حرب سراييفو، وستستمعون عن الأوضاع الاجتماعية والسياسية الحالية، وعن تنظيم الدولة الهيكلي. تنتهي الرحلة بكم إلى زيارة المواقع التي تم منها قصف سراييفو، ومن ثم العودة إلى المدينة. تنظم الرحلة وكالة "سراييفوإنسايدر" ومدتها 3 ساعات. سعر الرحلة 54 مارك بوسني لشخص واحد ويتضمن المرشد السياحي والنقل والتذاكر.



THE SARAJEVO ASSASSINATION TOUR

SARAJEVSKI ATENTAT

SARAYBOSNA SUİKASTI

اغتيال سراييفو

This tour will show you places that are related to the Austro-Hungarian period in BiH. You'll leave the Viennese Café in Europe Hotel then continue to the Cathedral of Jesus' Sacred Heart, the National Gallery of BiH, Dom Armije, Markale Market, the National Theater and the main post office. The next stop is the Museum of Sarajevo 1878-1918, the building that Gavrilo Princip was standing in front of when he shot Archduke Franz Ferdinand and his wife, Sophie. This incident is known as the Sarajevo Assassination and it triggered the beginning of the First World War, one of the bloodiest conflicts in history. This tour, as offered by Sarajevo Insider, lasts three hours and costs 38 BAM per person (price includes a guided tour and admission to featured museums).

U sklopu ture obići ćete mjesto vezano uz austrougarsku vladavinu BiH. Krenut ćete iz Bečke kafane Hotela Europe, te nastaviti do Katedrale Srca Isusova, Umjetničke galerije BiH, Doma Oružanih snaga BiH, tržnice Markale, Narodnog pozorišta i Glavne pošte. Naredna stanica je muzej "Sarajevo 1878 – 1918", zgrada ispred koje je Gavrilo Princip pucao na nadvojvodu Franza Ferdinanda i njegovu suprugu Sofiju. Taj događaj, poznat kao Sarajevski atentat, bio je povod za početak Prvog svjetskog rata, jednog od najkrvavijih sukoba u historiji. Turu, koja traje oko tri sata, nudi vam agencija Sarajevo Insider po cijeni 38 BAM po osobi, a u cijenu su uključeni usluge vodiča i ulaznice.

Tur genelde, Avusturya-Macaristan döneminde kalan yerleri ziyaret edeceksiniz. Tura Europa Otel'i ndeki Viyana Kaf'e den başlayacak, buradan İsa'nın Kutsal Kalbi Katedrali'ni, Bosna Hersek Sanat Galerisi'ni, Bosna Hersek Ordu Evi'ni, Markale Pazarı'nı, Ulusal Tiyatro'yu ve Ana Postane binasını ziyaret edeceksiniz. Ardından "Saraybosna 1878 - 1918" Müzesi'ni ziyaret edeceksiniz. Gavrilo Princip, tam bu binanın önünde Arşidük Franz Ferdinand ve eşi Sophie'yi vurmuştu. Saraybosna Suikastı olarak bilinen bu olay tarihteki en kanlı çatışmalardan birinin yaşandığı Birinci Dünya Savaşı'nın başlama nedenlerinden biri olmuştur. 3 saat civarında süren bu tur Sarajevo Insider tarafından organize edilmekte ve rehber hizmeti ile biletler dahil kişi başı fiyatı 38 BAM'dir.

ستزورون في هذه الرحلة الأماكن التي لها علاقة بعهد الحكم النمساوي المجري في البوسنة والهرسك، ستبدأون من مقهى فيينا في فندق أوروبا ثم تستمرون إلى كاتدرائية قلب السوس، وصالون المعارض الفنية في البوسنة والهرسك، ومبنى مقر جيش البوسنة والهرسك، وسوق "ماركالا"، والمسرح الشعبي، ومبنى البريد الرئيسي. محطتكم التالية هي متحف سراييفو 1878-1918 حيث أطلق أمام هذا المبنى غافريل ويريتسيب الرصاص على الأرشيدوق فرانز فرديناند وزوجته صوفيا. عرف هذا الحدث باسم اغتيال سراييفو وقد كان سببا لبداية الحرب العالمية الأولى، أحد أشد الصراعات الدامية في التاريخ. تقدم لكم هذه الرحلة المستمرة حوالي 3 ساعات وكالة "سراييفو إنسايدر" بمبلغ 38 مارك بوسني لشخص واحد ويتضمن خدمات المرشد السياحي والتذاكر.



EAT, PRAY, LOVE JEDI, MOLI, VOLI YE, DUA ET, SEV

كل، صل، اعشق

This tour is ideal for those who love culture and delicious food. You'll "meet" Vijećnica, a symbol of the meeting of civilizations; hear the story of Inat Kuća and go for a walk along two of Baščaršija's old streets – Bravadžiluk and Kazandžiluk. You'll try čevapčići and drink some water from Sebilj and you'll also visit places of worship for four different religions and discover why Sarajevo is called the "European Jerusalem". You'll learn why coffee is such an important part of Sarajevans' lives and you'll have a chance to sample some sweet baklava at Sweet Corner, a place where East and West meet. This Sarajevo Insider tour costs 58 BAM per person and lasts about four hours (the price includes a guided tour, food and beverages and admission to featured sights).

Ova tura idealna je za sve one što uživaju u kulturi i ukusnoj hrani. Kroz turu ćete upoznati sarajevsku Vijećnicu – svjetski simbol susreta civilizacija, čuti priču o Inat kući i prošetati kroz dvije stare ulice na Baščaršiji – Bravadžiluk i Kazandžiluk. Probat ćete čevapčiče i napiti se vode na Sebilju, a posjetit ćete i bogomolje četiri različite religije, te otkriti zbog čega Sarajevo zovu "Jerusalemom Evrope". Naučit ćete koliki značaj ima kafa u životima Sarajlija, a na Slatkom čošetu, gdje se spajaju Istok i Zapad, probat ćete slatku baklavu. Cijena ove ture u agenciji Sarajevo Insider je 58 BAM po osobi, tura traje oko 4 sata, a uključuje vodiča, hranu, piće i ulaznice.

Bu tur kultür ve lezzetli yemeklerden zevk alanlar için ideal bir turdur. Tur esnasında dünyada medeniyetlerin buluşma sembolü olan Vijećnica'yı tanıyacak, Inat kuća'nın (Inat Evi) hikayesini dinleyecek ve Baščarşı'nın iki eski sokağı olan Bravadžiluk ve Kazandžiluk'tan yürüyeceksiniz. Čevapčičiyi deneyecek ve Sebilj'de su içecek, 4 farklı dinin ibadet yerlerini gezecek ve Saraybosna'nın neden Avrupa'nın Kudüsü olarak adlandırıldığını keşfedeceksiniz. Kahvenin Saraybosnalılar'ın hayatındaki önemini öğrenecek, Doğu ile Batı'nın birleştiği Slatko čošet'de (Tatlı Köşe) baklavayı tadabileceksiniz. Sarajevo Insider'in organizasyonundaki bu turun kişi başı fiyatı rehber, yemek, içecek ve biletler dahil 58 BAM olup, toplam 4 saat sürmektedir.

هذه الرحلة مثيلة لكل من يحب الاستمتاع بالثقافة والطعام اللذيذ. ستتعرفون في الرحلة على دار البلدية التي تعتبر رمزا عالميا لتقابل الحضارات، وستستمعون إلى قصة بيت العناد، وتتمشون عبر شارعين قديمين في باشتشارشيا "برافاجيلوك وكازانجيلوك". ستذوقون لحم الكباب وتتريقون بماء السبيل، وستزورون معابد أربعة ديانات مختلفة وتكشفون لماذا سمي سرايفو بقدس أوروبا. ستعرفون مدى أهمية القهوة في حياة سكان سرايفو، وفي "زاوية الحلويات"، المكان الذي يتقابل فيه الشرق والغرب، ستأكلون البقلاوة الحلوة المذاق. سعر هذه الرحلة في وكالة "سرايفواينسايدر" 58 مارك بوسني لشخص واحد، ويتضمن المرشد السياحي والطعام والشراب والتذاكر. مدة الرحلة حوالي 4 ساعات.



LUKOMIR – HEAVEN ON EARTH

LUKOMIR – RAJ NA ZEMLJI

LUKOMIR - YERYÜZÜ CENNETİ

لوقومير- جنة على الأرض

Lukomir is the highest and most isolated mountain settlement in Bosnia and Herzegovina and what makes it interesting is that the villagers continue to maintain the traditional way of life of nomadic herders. This tour starts with a ride to Umoljani and continues with a hike to Lukomir, which will take you past Studeni Potok and a necropolis with stećci (Bosnian tombstones). In Lukomir, a traditional meal will be served in the home of one of the villagers, and you'll have a chance to purchase some locally made products. The tour also includes a visit to the spectacular Rakitnica Canyon, with its 800-meter drop, as well as Obalj and Visočica Mountains. This day-long tour is organized by PureBosnia and the cost is 97.50 BAM per person and includes a guided tour, transportation and lunch.

Lukomir je najuzvišenije i najusamljenije planinsko naselje u Bosni i Hercegovini, zanimljivo po tome što tamošnji mještani još uvijek žive tradicionalnim životom stočara-nomada. Ova tura počinje vožnjom do Umoljana, nakon čega se pješice nastavlja do Lukomira. Putem ćete proći pokraj Studenog potoka i nekropole stećaka. U Lukomiru je planiran tradicionalni objed u kući nekog od seljana, nakon kojeg ćete biti ponuđeni da kupite domaće ruketvorine. U sklopu ture vidjet ćete spektakularni kanjon Rakitnice - 800 metara dubok bezdan, te planine Obalj i Visočicu. Ovu cjelodnevnu turu, organizuje agencija PureBosnia. Cijena ture je 97,50 BAM po osobi, što uključuje vodiča, prevoz i ručak.

Lukomir, Bosna Hersek'teki en yüksek ve en ıssız dağ yerleşim yeridir. İlginç olan tarafı ise köy sakinlerinin halen hayvancılık ve göçebelik odaklı geleneksel bir yaşam sürmekte olmalarıdır. Bu tur Umoljani'ye kadar bir sürüşle başlar, ardından da Lukomir'e yaya olarak devam edilir. Yol boyunca Studeni Deresi ve anıt mezarlığının yanından geçilir. Lukomir'de köylülerin evinde geleneksel yemek yiyecek, ardından da el yapımı ürünlerini satın alma imkanı elde edeceksiniz. Tur genelinde 800 metre derinliğindeki harikulade Rakitnica Kanyonu'nu ve Obalj ile Visočica dağlarını göreceksiniz. Tam gün süren bu turu PureBosnia Ajansı organize etmektedir. Turun kişi başı fiyatı rehber, ulaşım ve öğle yemeği dahil 97,50 BAM'dir.

لوقومير أعلى وأعلى قرية جبلية في البوسنة والهرسك. ومن المثير أن سكانها لا زالوا يعيشون حياة رعاة أنعامر تقليدية. تبدأ هذه الرحلة نقلا إلى أومولجاني. ثم بالذهاب سيرا على الأقدام إلى لوقومير. سترون بجانب النهر البارد "ستودني" والنصب الحجرية، وفي لوقومير ستناولون وجبة تقليدية في بيوت أحد القرويين وسيكون بمقدرتكم شراء أعمال يدوية تقليدية ومحلية. ستشاهدون في هذه الرحلة وادي "راكيتنيتسا" الضيق والمذهل البالغ عمقه حوالي 800م، ومرتفعات "أوبال" و"فيسوتشيتسا". تنظم هذه الرحلة وكالة "بيور بوسنة"، أما سعرها فيبلغ 97,50 مارك بوسني لشخص واحد ويتضمن المرشد السياحي والنقل والغداء.

S LJUBAVLJU
WITH LOVE



- ✓ Bez konzervansa
No preservatives
- ✓ Bez glutena
Gluten-free

Kako se **tebi** sviđa?
How do you love yours?

PLACES FOR CHILDREN MJESTA ZA DJECU ÇOCUKLARIN VAKİT GEÇİREBİLECEKLERİ YERLER

أماكن للصغار



Most Sarajevo neighborhoods have playgrounds and parks for children and a few of these play areas can be found along Wilson's Promenade, which is closed to traffic on weekends and after 5:00 p.m. on weekdays.

An ideal place for kids to have fun is Pionirska Dolina, which has a mini zoo and fun park, and the Safet Zajko Center for Education, Sport and Recreation in Novi Grad has plenty of activities for youngsters.

The Olympic swimming pool in Otoka is a great place for kids and there is Termal Riviera in Ilidža, a facility that covers 3,000 m², has indoor and outdoor swimming pools and is home to Kinderland, the largest playground in Bosnia and Herzegovina.

Some restaurants and clubs, like Druga Kuća and Aquarius Vils, have their own playgrounds and larger shopping centers have play areas for children.

During the winter, children can go ice skating at Zetra and Hastahana Park, and the Olympic Mountains are ideal places to enjoy different sports and other fun activities.

Children can also enjoy the varied program at the Sarajevo Holiday Market, which takes place in December and January, and the largest kid-friendly event is Kid's Fest, which is held every year in June.

U većini sarajevskih naselja uređena su dječija igrališta i parkovi, a nekoliko takvih igrališta nalazi se i u Vilsonovo šetalište (zatvoreno za saobraćaj motornih vozila vikendom i radnim danima iza 17 sati).

Idealno mjesto za zabavu djece je Pionirska dolina, u sklopu koje djeluju mini zoološki vrt i zabavni park, a pregršt sadržaja za najmlađe nudi i Centar za edukaciju, sport i rekreaciju Safet Zajko u Novom Gradu.

Olimpijski bazen na Otoci je sjajna lokacija za djecu, baš kao i kompleks otvorenih i zatvorenih bazena Termalna Rivijera na Ilidži, uz koju, na površini od oko 3.000 kvadratnih metara, djeluje Kinderland, najveća dječija igraona u Bosni i Hercegovini.

Neki restorani i klubovi, poput Druge Kuće i Aquarius Vilsa, posjeduju dječija igrališta, a igraonice za djecu smještene su i u većim šoping-centrima.

Zimi djeca mogu klizati u dvorani Zetra i parku Hastahana, dok su olimpijske planine idealno mjesto za uživanje u raznim sportskim i zabavnim aktivnostima.

Tokom decembra i januara djeca uživaju i u sadržajima u okviru Sarajevo Holiday Marketa, a najveći događaj namijenjen djeci, Kid's Fest, dešava se u junu.

Semtlerin büyük çoğunluğunda oyun alanı ve park bulunmaktadır. Bu tür oyun alanlarının bir kısmı Vilsonovo Yürüyüş Alanı (iş günleri saat 17'den sonra ve hafta sonları trafiğe kapalıdır) boyunca yer almaktadır.

Çocukların vakit geçirebilecekleri ideal eğlence yeri mini hayvanat bahçesi ve eğlence parkı olarak faaliyet gösteren Pionirska Dolina'dır. Novi Grad'da ise Safet Zajko Eğitim, Spor ve Rekreasyon Merkezi çocuklar için pek çok faaliyet sunar.

Otoka'daki Olimpik havuz ve Bosna Hersek'teki en büyük oyun alanı olan Kinderland'ın yer aldığı Ilidža'daki açık ve kapalı havuz kompleksi Termalna Rivijera çocuklar için ideal eğlence yerleridir.

Druga Kuća ve Aquarius Vils gibi bazı restoran ve kulüplerde oyun alanları, büyük alışveriş merkezlerinde ise oyun odaları bulunmaktadır.

Kışın çocuklar Zetra Olimpik Spor Kompleksi'nde ve Hastahana Parkı'nda buz pateni yapabilir, Olimpik dağlarda ise değişik sporların ve eğlenceli etkinliğin keyfini çıkarabilirler.

Aralık ve Ocak ayları boyunca Sarajevo Holiday Market'te de çocukların zevk alabileceği bir sürü etkinlik yer almaktadır. En büyük çocuk festivali olan Kid'sFest ise Haziran ayında düzenlenmektedir.

هناك في العديد من الأحياء السكنية حدائق للأطفال، بعضها يوجد بجانب كورنيش فيلسون (الذي يتم منع مرور السيارات فيه تماما طوال يومي عطلة نهاية الأسبوع، أما أيام الأسبوع فيمنع المرور بعد الساعة الخامسة مساء).

وادي بيونيرسكا مكان مثيل لترفيه الأطفال ومن ضمنه حديقة حيوانات وملاهي، كما يقدم مركز "صفوت زايكو" التعليمي والرياضي والترفيهي في بلدية نوفي غراد العديد من الأنشطة للأطفال.

المسبح الأولمبي بأوتوكا مكان رائع للأطفال وكذلك المنتجع الصحي في تيرما ياليجا مع المسابح الداخلية والخارجية وملعب كيندرلاند للأطفال الذي تبلغ مساحته 3000 م² وهو أكبر ملعب في البوسنة والهرسك.

توجد في بعض المطاعم والأندية مثل "دروغا كوتشا" و"أقوارايوس ويليس" حدائق للأطفال، كما توجد ملاعب للأطفال في معظم المراكز التجارية الكبيرة.

وفي الشتاء يستطيع الأطفال التزلج في قاعة "زيترا" وحديقة "هاستاهانا"، أما الجبال الأولمبية فتمثل مكانا رائعا للاستمتاع بأنشطة رياضية مختلفة. ويستمتع الأطفال في شهري ديسمبر ويناير بالأنشطة التي تُنظم ضمن سوق "هوليداي" بسرليفو، أما أكبر حدث يقام للأطفال في شهر يونيو فهو مهرجان الطفل.



GREEN OASES ZELENE OAZE YEŞİL ALANLAR الواحات الخضراء

GOOD TO KNOW

- 1 Horses used to be sold at At Mejdan, which is how the park got its name. A music pavilion was built here in 1913 and it now serves as a café.
- 2 Dariva is lined with a row of 150 linden trees. Known as The Ambassador Alley, the trees were planted by various diplomats who have served in BiH.

DOBRO JE ZNATI

- 1 Na At mejdanu su se nekad prodavali konji, po čemu je park i dobio ime, a 1913. je tu izgrađen muzički paviljon, u kojem se danas nalazi café.
- 2 Uz šetnicu Dariva posaden je drvored "Aleja ambasadora" sa preko 150 stabala lipe, koja su posadile diplomate na službi u BiH.

Sarajevo is a city of parks and greenery. Veliki Park is right in the center of town, across from BBI Center, and there is also At Mejdan, a park on the left bank of the Miljacka River, between Latin Bridge and Čumurija Bridge.

Take a stroll along the walking lane, Dariva, and Wilson's Promenade, which stretches for about two kilometers along the right bank of the Miljacka, from the Suada Dilberović and Olga Sučić Bridge to the Elektroprivreda building.

Hum Park Šuma in Novo Sarajevo is recognizable for the TV tower that dominates the area and Mojnilo Park Šuma is about a 10-minute walk from the neighborhood, Alipašino Polje, and offers a wonderful view of town, as well as walking paths, an amphitheater and places to rest.

The Safet Zajko Center for Education, Sport and Recreation, which is located in what used to be a military barracks in Novi Grad, is full of greenery and offers many fun, recreational and sports activities.

Velika Aleja connects Ilidža with Sarajevo's most beautiful green oasis – Vrelo Bosne. This lovely walking lane is covered by tall plane and chestnut trees. If you decide to ride in a horse-drawn carriage, it will be an unforgettable experience and if you love cycling, you can rent a bike at the entrance to the Aleja in Ilidža.

Sarajevo je grad zelenila i parkova. U samom centru nalaze se Veliki park, smješten preko puta BBI Centra, te At Mejdan, park na lijevoj obali rijeke Miljacke, između Latinskog mosta i Čumurije.

Prošetajte i šetalištem Dariva, ali i Vilsonovim šetalištem, koje se proteže skoro dva kilometra uz desnu obalu Miljacke, od mosta Suade Dilberović i Olge Sučić do zgrade Elektroprivrede.

Park-šuma Hum u Novom Sarajevu prepoznatljiva je po TV tornju koji njome dominira, dok Park-šuma Mojnilo, udaljena 10 minuta šetnje od naselja Alipašino Polje, nudi sjajan pogled na grad, pješačke staze, amfiteatar i mjesta za odmor.

U Novom Gradu, na mjestu nekada prostranog vojnog kompleksa danas djeluje Centar za edukaciju, sport i rekreaciju Safet Zajko, ispunjen zelenilom i raznovrsnim zabavnim, rekreativnim i sportskim sadržajima.

Velika aleja, koja povezuje naselje Ilidža sa najljepšom zelenom oazom Sarajeva – Vrelom Bosne, prelijepo je šetalište natkriveno krošnjama visokih platana i kestena. Ukoliko se odlučite za vožnju fijakerom kroz Aleju bit će to nezaboravno iskustvo, a ukoliko ste ljubitelj biciklizma, na Ilidži, na početku Aleje, možete iznajmiti i bicikl.



Saraybosna, yeşilliklerin ve parkların şehridir. Şehrin merkezinde BBI Alışveriş Merkezi'nin tam karşısında Veliki (Büyük) Park, Miljacka Nehri'nin sol kıyısında Latin ile Ćumurija köprüleri arasında ise At Meydanı bulunmaktadır.

Dariva yürüyüş alanı ile Miljacka Nehri'nin sağ kıyısında, Suada Dilberović ve Olga Sučić Köprüsü'nden Elektropivreda binasına kadar iki kilometre boyunca uzanan Vilsonovo yürüyüş alanında yürüyüş yapın.

Bir zamanlar askeri tesislerin bulunduğu Novo Sarajevo'daki alanda, şimdilerde yeşilliklerle çevrilmiş, çeşitli eğlenceli ve spor aktiviteleri içeren Safet Zajko Eğitim, Spor ve Rekreasyon Merkezi bulunmaktadır.

Novo Sarajevo'daki Hum Orman Parkı TV kulesi ile ünlüdür. Alipašino polje semtinden 10 dakikalık yürüyüş uzaklığındaki Mojnilo Orman Parkı ise muhteşem şehir manzarasının yanında, yürüyüş parkurları, amfityatro ve dinlenme yerlerine sahiptir.

Ilidža semtini Saraybosna'nın en güzel yeşil alanı olan Vrelo Bosne ile bağlayan Velika Aleja yüksek çınar ve kestane ağaçlarının sıralandığı gözele bir yürüyüş alanıdır. Burada faytona binmek unutulmaz bir deneyimdir, eğer bisikletçilikle ilgileniyorsanız, Ilidža'da, Aleja'nın başlangıcında bisiklet kiralayabilirsiniz.

سرایيفو مدينة الحدائق والمروج الخضراء، وفي وسط المدينة حديقة كبيرة تقع مقابل مركز "بي بي أي"، و"أت ميدان" حديقة على ضفة نهر "ميلياتسكا" في الجانب الأيسر بين الجسر اللاتيني وجسر "تسوموريا".

تمشوا على كورنيش "داريفا" و كورنيش "فيلسون" الممتد على طول نهر "ميلياتسكا" حوالي كيلومترين من جسر "سعاد ديلبروفيتش وأولغا سوتشيتش" وحتى مبنى شركة الطاقة الكهروإلكتريكية.

حديقة "غابات حوم" في بلدية نوفو سرايفو مشهورة ببرج التلفاز المطل عليها، وحديقة "غابات مويميلو" تبعد عن حي علي باشا بعشر دقائق وتقدم منظرا خلابا على المدينة ومسارات المشاة وقاعة المحاضرات وأماكن للراحة.

يقع في بلدية نوفو غراد على موقع مجمع عسكري سابق مركز "صفوت زايكو" التعليمي والرياضي والترفيهي الذي يحتوي على مساحات خضراء وأنشطة ترفيهية ورياضية متنوعة وممتعة.

الممشى الكبير التي يربط حي إليجا بأجمل واحات سرايفو وهو منبع نهر بوسنة، كورنيش جميل للمشاة تغطيه أعصان أشجار الكستناء الطويلة، وإذا قررت ركوب عربة الحصان عبر الممشى فستمرن بمغامرة لا تسي، وإذا كنتم من محبي ركوب الدراجات، فيمكنكم في إليجا في نقطة ابتداء الممشى الكبير استئجار دراجة.

BILMEK GÜZEL

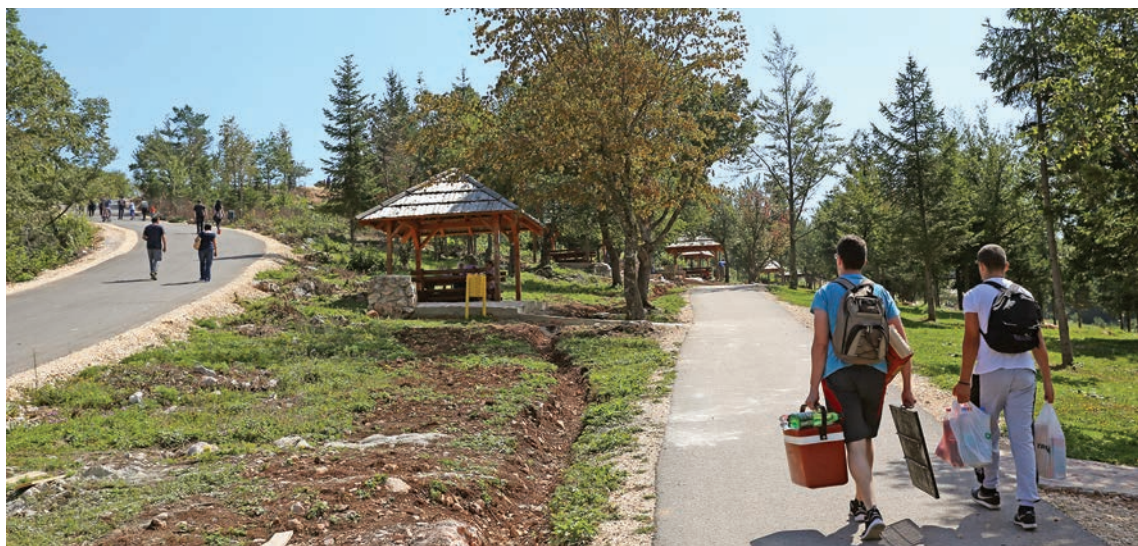
1 Bir zamanlar At Meydanı'nda atlar satılırdı. Park da şimdiki adını buradan almıştır. 1913 yılında bugünlerde kafe olarak faaliyet gösteren müzik pavyonu inşa edilmiştir.

2 Dariva yürüyüş alanı boyunca 150'den fazla ıhlamur ağacından oluşan ve Bosna Hersek'te görev yapan diplomatların diktiği "Aleja ambasadora" isimli ağaçlıklı yol yer alır.

من المهم معرفته

1 كان في حديقة "أت ميدان" سوق لبيع الجياد، فجاءت تسميتها نسبة إلى السوق، وفي عام 2013م تم بناء دار للموسيقى يستخدم حاليا كمقهى.

2 على كورنيش "داريفا" تم غرس أكثر من 150 شجرة كلس سميت بـ"ممشى السفراء"، وقد قام بغرسها الدبلوماسيون المبتعثون في البوسنة والهرسك



OUTDOOR ACTIVITIES

AKTIVNOSTI NA OTVORENOM

The area around Sarajevo is surrounded by attractive locations that are perfect for active vacations and most are only 10 to 30 minutes from the center of town.

Events for the 1984 Winter Olympic Games were held up on the mountains, Bjelašnica, Igman, Jahorina and Trebević, and they offer more than 40 kilometers of ski slopes, as well as areas for snowboarders, sledders and those who simply love to be active in the snow.

In addition to winter sports, visitors can look forward to seeing some fascinating nature up on the mountains around Sarajevo, plus there are the hotels and restaurants with their first class offers.

If you happen to visit during the off-season, be sure to do some mountaineering or bike riding and, it is useful to know that Sarajevo's mountains are full of forest fruits, medicinal herbs and mushrooms.

Adrenaline addicts can have their pick from the array of extreme sport clubs on Bjelašnica and Jahorina, with offers ranging from paragliding, skiing, sledding and quad rentals, all of which can be used to explore the mountainous terrain. The fun park on Mt. Trebević, Sunnyland, offers an exciting ride on the Alpine Coaster, along with an unforgettable view of Sarajevo.

There are a few horse clubs that offer riding lessons and golf lovers can enjoy the game at the Sarajevo Golf Club in Slatini.

Okolina Sarajeva obiluje atraktivnim lokacijama, udaljenim 10 do 30 minuta od samog centra grada, koje su savršene za aktivni odmor.

Planine Bjelašnica, Igman, Jahorina i Trebević, na kojima su 1984. održana takmičenja u sklopu XIV Zimskih olimpijskih igara, posjetiteljima nude preko 40 kilometara ski staza, te sadržaje za snowboardere, sankashe i ostale ljubitelje aktivnosti na snijegu.

Pored uživanja u zimskim sportovima, na planinama oko Sarajeva posjetitelje očekuje i fascinantna priroda, te prvoklasna ponuda u tamošnjim hotelima i restoranima.

Ako ste u posjeti planinama izvan zimske sezone, uživajte u planinarenju ili vožnji bicikla, a znajte i da su planine oko Sarajeva bogate šumskim voćem, ljekovitim biljem i gljivama.

Adrenalinski ovisnici sadržaj po vlastitom ukusu mogu potražiti u klubovima ekstremnih sportova na Bjelašnici i Jahorini, koji nude paraglajding, ili iznajmiti ski-sanke ili quad, kojima se mogu upustiti u istraživanje planinskih vrleti. Uzbudljivu vožnju alpine coasterom, uz nezaboravan pogled na Sarajevo, nudi zabavni park Sunnyland na Trebeviću.

Nekoliko konjičkih klubova nudi časove jahanja, a ljubitelji golfa ovu igru mogu zaigrati u Golf klubu Sarajevo na Slatini.

GOOD TO KNOW

- 1 Since the Paragliding World Cup was held in 2013 on Bjelašnica, this mountain has become an increasingly popular destination for paragliders from all over the world.
- 2 There are now more than 200 kilometers of marked paths for mountain bikes (you can find maps at www.mtb.ba).

DOBRO JE ZNATI

- 1 Otkako je 2013. na Bjelašnici održano Svjetsko prvenstvo u paraglajdingu, ova planina postaje sve atraktivnija destinacija za paraglajdere iz čitavog svijeta.
- 2 Do sada je markirano preko 200 kilometara staza za brdski biciklizam (mape možete pronaći na www.mtb.ba).

AÇIK HAVA ETKİNLİKLERİ

الترفيه في الطبيعة

BILMEK GÜZEL

1 2013 yılında Dünya Yamaç Paraşütü Şampiyonası'na ev sahipliği yapan Bjelašnica gün geçtikçe dünyadaki yamaç paraşütçülerinin uğrak noktası haline gelmektedir.

2 Dağ bisikletçiliği için şimdiye kadar 200 km'nin üzerinde bisiklet yolu işaretlenmiştir. (haritaları www.mtb.ba adresinde bulabilirsiniz).

من المهم معرفته

1 منذ أن أقيمت بطولة الطيران الشراعي العالمية في عام 2013م ببيلاشتسا، أصبح هذا الجبل مكانا جذابا لممارسي الطيران الشراعي من جميع أنحاء المعمورة.

2 هناك مسار تم تحديده لركوب الدراجات الجبلية، حيث يبلغ طوله أكثر من 200 كم. (يمكنكم الحصول على الخرائط من موقع الإنترنت www.mtb.ba).

Saraybosna'nın etrafında, şehir merkezine sadece 10 ila 30 dakika uzaklıkta bulunan ve aktif tatil için ideal olan pek çok çekici yer bulunmaktadır.

1984'te XIV. Kış Olimpiyat Oyunları'nın gerçekleştiği Bjelašnica, Igman, Jahorina ve Trebević dağları ziyaretçilerine 40 km'den uzun kayak pistleri ve de snowboard, kızak ve diğer kar aktiviteleriyle ilgilenenlere çeşitli olanaklar sunmaktadır.

Kış sporlarının yanında, Saraybosna etrafındaki dağlarda göz alıcı doğa ve otel ve restoranların birinci sınıf hizmeti sizleri beklemektedir.

Dağları kış mevsimi dışında ziyaret ederseniz, dağcılık veya bisiklet sürmenin keyfini çıkarın. Saraybosna etrafındaki dağların orman meyveleri, şifalı bitkiler ve mantar bakımından zengin olduğunu unutmayın.

Adrenalin meraklıları, Bjelašnica ve Jahorina'daki, yamaç paraşütü, kar kızıağı veya quad ile dağları keşfetmeleri için olanak sağlayan ekstrem spor kulüplerinde aradıklarını bulabilirler. Trebević'te bulunan Sunnyland park, Alpine coaster ile nefes kesici bir sürüşü ve harika bir Saraybosna manzarasını sizlere sunmaktadır.

Birkaç binicilik kulübü binicilik dersleri düzenlemekte, golf severler ise Slatina'daki Saraybosna Golf Kulübü'nde golf oynayabilir.

تعدد المواقع الجميلة الواقعة بجوار مدينة سرايفو والتي تبعد عن مركزها من 10 إلى 30 دقيقة، وتعد مكانا لا مثيل له لقضاء إجازة ممتعة.

جبال "بيلاشتسا" و"إيقمان" و"ياحورينا" و"تربويتش" التي أقيمت فيها عام 1984م مسابقات الألعاب الأولمبية الشتوية الرابعة عشر، تقدم لزوارها مسارات للتزلج تمتد على طول أكثر من 40 كم، ونشاطات لمتزلجي السنوبرد وللمتزلجين وغيرهم من محبي النشاطات الثلجية.

وإلى جانب التمتع بالرياضات الشتوية، يستمتع الزوار على جبال سرايفو بالطبيعة المذهلة، وبالخدمات الفاخرة في فنادقها ومطاعمها.

وإذا زرت الجبال خارج موسم الشتاء، فيمكنكم التمتع بتسلق الجبال أو ركوب الدراجة، وعلّموا أن جبال سرايفو مليئة بفاكهة التوت والأعشاب الطبية والفطريات.

كما يستطيع مدمنو الأدرينالين حسب ميولهم البحث عن متعهم في أحد أندية الرياضات المتطرفة ببيلاشتسا وياهورينا التي تقدم الطيران الشراعي وخدمة استئجار زحليقات ثلجية أو دراجات كواد تمكنهم من استكشاف الجبال وقممها. وبجبل تربيبويتش في ملاهي سانيلاند تستطيعون الاستمتاع بالسفينة الدوارة التي تتيح لكم منظرًا لا مثيل له لمدينة سرايفو.

ويقدم عدد من أندية الفروسية دروسًا في ركوب الخيل، أما محبي لعبة الجولف فيمكنهم ممارسة هذه اللعبة في نادي سرايفو للجولف بسلاتينا.





VUČKO

★★★★★

Wellness & Spa Aparthotel
Jahorina



Aparthotel Vučko

📍 Olimpijska 1, 71423 Jahorina, Bosnia and Herzegovina
☎ +387 (57) 206 395

✉ reservations@aparthotelvucko.com
✉ rezervacije@aparthotelvucko.com
🌐 www.aparthotelvucko.com



DON'T MISS

- ▶ The "Days of Revenge" Hard Enduro Motorcycle Race will take place July 1-2, 2017 on Mt. Bjelašnica.
- ▶ The TrebaDH International Mountain Bike Race (in the fastest MTB discipline – downhill) will be held August 19-20, 2017 on Mt. Trebević.

NE PROPUSTITE

- ▶ Hard Enduro motociklistička utrka "Days of Revenge" deŠava se 1. i 2. jula 2017. na Bjelašnici.
- ▶ Međunarodna utrka u brdskom biciklizmu "TrebaDH", u najbržoj MTB disciplini - downhill, bit će održana na Trebeviću 19. i 20. augusta 2017.

EYOWF 2019

Sarajevo and East Sarajevo will serve as hosts for the 2019 European Youth Olympic Winter Festival (EYOWF) and throughout 2017 and 2018 several attractive preparatory events will be taking place in advance of this very important international competition.

EYOWF 2019

Gradovi Sarajevo i Istočno Sarajevo su 2019. domaćini Evropskog omladinskog olimpijskog zimskog festivala (EYOWF), pa će tokom 2017. i 2018. biti održano nekoliko atraktivnih pripremih događaja pred ovo veoma važno međunarodno takmičenje.

PICNICS

There are many places on Mt. Trebević to have a picnic, as well as many places that offer a terrific view of town, like Brus, which has a few restaurants and a mini park. Mountaineers and nature lovers are attracted to Barice and Čavljak and you can follow the marked trails to Bukovik, Crepoljsko and Skakavac. Skakavac Waterfall is located 12 kilometers north of the city center and is surrounded by forests. At a height of 98 meters, it is considered one of the highest waterfalls in Europe.

VILLAGES

Be sure to visit the villages of Umljani and Sinanovići up on Bjelašnica Mountain. They're surrounded by lovely nature and are perfect for walking, hiking and mountain biking. There is also Lukomir, the most isolated and highest inhabited location in BiH (1,469 m). We also recommend the rustic Etno Begovo Selo, which is surrounded by forests on Nišička Plateau, not far from Bijambare.

CAVES

Bijambare Cave is quite a natural phenomenon. The entrance is on Pitoreskno Jezero, which is surrounded by springs, meadows and pine forests. The cave has a length of 420 meters and is full of stalactites and stalagmites. You can also visit Orlovača Cave, near Pale, which is known for its incredible cave formations and Neolithic pottery remains. This area is ideal for walking or picnicking along the stream near the cave.

PIKNIK

Trebević nudi brojne lokacije za piknik i vidikovce sa sjajnim pogledom na grad, poput Brusa, gdje se nalazi i nekoliko odličnih restorana te mini park. Planinarima i ljubiteljima prirode privlačni su i Barice i Čavljak, sa kojeg markirane staze vode do Bukovika, Crepoljskog i Skakavca. Vodopad Skakavac nalazi se 12 kilometara sjeverno od centra grada, okružen je šumom, a visina od 98 metara čini ga jednim od najviših vodopada u Evropi.

SELA

Ne propustite da posjetite sela na Bjelašnici, poput Umljana ili Sinanovića, koja su okružena prirodom idealnom za šetnju, planinarenje i brdski biciklizam. Tu je i Lukomir, najizotlovanije i najviše naseljeno mjesto u BiH, smješteno na nadmorskoj visini od 1.469 metara. Preporučujemo i rustikalno Etno Begovo Selo, smješteno u šumi na Nišičkoj visoravni, u blizini Bijambara.

PEĆINE

Pećina Bijambare prirodni je fenomen na čijem ulazu se nalazi pitoreskno jezero. Okružena izvorima i livadama, smještena je usred borove šume, duga 420 m i ispunjena stalaktitima i stalagmitima. Posjetite i pećinu Orlovača u blizini Pala, poznatu po nevjerojatnim pećinskim ukrasima, kao i ostacima grnčarije koji potiču još iz mezolita. Ovo područje idealno je za šetnje i piknik pored potoka u blizini pećine.

PIKNİK

Trebević çok sayıda piknik yeri ve Brus gibi çeşitli kaliteli restoranların ve mini eğlence parkının bulunduğu otağanüstü şehir manzaralı yerleri beğenimize sunmaktadır. Barice ve Čavljak dağcılarını ve doğaseverlerin ilgisini çeken yerler olup, işaretli yürüyüş patikaları sizleri Bukovik'e, Crepoljsko'ya ve Skakavac'a doğru götürür. Şehir merkezinin 12 km kuzeyinde yer alan Skakavac Şelalesi, 98 metre yüksekliği ile Avrupa'daki en yüksek şelalere biridir.

KÖYLER

Bjelašnica'da yürüyüş, dağcılık ve dağ bisikletçiliği için ideal olan Umoljani ya da Sinanovići köylerini ziyaret etmeyi unutmayın. Bunun yanında Lukomir, Bosna-Hersek'teki en ıssız ve yüksek yerleşim yeri olup 1469 metre yükseklikte bulunmaktadır. Bijambare yakınındaki Nišići Yaylası'nın ormanları arasında yer alan rustik Begovo Etno Köyü'nü de tavsiye ederiz.

MAĞARALAR

Bijambare Mağarası çok ilginç bir doğa fenomeni olmakla birlikte girişinde pütoresk gölü yer almaktadır. 420 metre uzunluğunda, sarkıt ve dikitlerle döşenmiş mağara, çam ormanları, su kaynakları ve çayırıların ortasında yer almaktadır. Görülmeye değer bir başka mağara da, Pale yakınlarında bulunan, inanılmaz mağara süsleriyle ve de Mezolitik Çağ'dan kalma çanak çömlek parçaları ile meşhur Orlovača Mağarası'dır. Bu bölge, mağaranın yakınlarında akan küçük dere eşliğinde yürüyüş ve piknik için idealdir.

التنزه

يقدم جبل "تريبويتش" أماكن عديدة للتنزه ومواقع لمشاهدة المدينة مثل "بروسا" حيث يتواجد فيها عدد من المطاعم المتميزة وحديقة ملاهي صغيرة. وينجذب محبو الطبيعة ومتسلقوا الجبال لـ"باريتسا" و"تشاوليك" ومنهما مسارات محددة تؤدي إلى "بوكوفيك" و"تريبوليتسي" و"سكاكافانس". ويقع شلال "سكاكافانس" على بعد 12 كم شمال مركز المدينة، تحيط به الغابات، و يعتبر أحد أطول شلالات أوروبا لطوله البالغ 98م.

القرى

لا تفوتكم زيارة قرية بيلاشنتسا كقرية "أومولياني" و"سانوفيتشي" المحاطة بالطبيعة المثالية للتمشي وتسلق الجبال وركوب الدراجات الجبلية. هناك أيضا قرية "لوكومير" وهي أبعد وأقصى مكان مسكون في البوسنة والهرسك، تقع في على طول 1469 متر فوق البحر. نقترح أيضا زيارة قرية "أتو بيغوفو" الواقعة وسط الغابة على هضبة "نيشكا" بالقرب من "بيلانبارا".

الغارات

غار "بيلانبارا" ظاهرة طبيعية وفي مدخلها بحيرة بمنتهى الروعة محاطة بالينابيع والمروج. تقع وسط غابة الصنوبر، ويبلغ طولها 420 م، وهي مليئة برواسب كلسية وصواعد. تسمى أيضا أن نوزرو غار "أورلواتشا" بالقرب من "بالا" المعروف بزینتها الرائعة، وبقايا الفخار التي تعود إلى العصر الميزوليتي. وهذا المكان مناسب للتمشي والتنزه بجانب النهر الصغير بالقرب من الغار.

2019 EYOWF

Sarajbosna ve Doğu Sarajbosna 2019 yılında Avrupa Gençlik Olimpik Kış Festivali'ne (EYOWF) ev sahipliği yapacaktır. 2017 ve 2018 yıllarında festival'e hazırlık amacıyla ilgi çekici birkaç etkinlik gerçekleştirilecektir.

مهرجان 2019 EYOWF

تستضيف مدينتنا سراييفو وسراييفو الشرقية المهرجان الأولومي الشتوي للشباب عام 2019م وسيتم في عامي 2017 و2018م إجراء بعض الاستعدادات لإقامة هذه المسابقة الدولية المهمة.

SAKIN KAÇIRMAYIN

- Days of Revenge Hard Enduro motosiklet yarışısı 1 ve 2 Temmuz 2017 tarihlerinde Bjelašnica'da gerçekleştirilecektir.
- Uluslararası dağ bisikleti yarışısı "TrebaDH" (En hızlı MTB downhill disiplini) 19 ve 20 Ağustos 2017 tarihlerinde Trebević'te gerçekleştirilecektir.

لا تفوتوا

- سباق ركوب الدراجات التارية هارد أندورو تحت عنوان "أيام التحدي" التي تقام في 1 و 2 يوليو بجبل بيلاشنتسا
- السباق الدولي لركوب الدرجات الهوائية الجبلية تحت عنوان "تريبا دي ها" في مستوى السباق السريع "داونهيل" الذي سيقام بجبال تريبويتش في 19 و 20 من أغسطس 2017م



RENT A CAR



www.purebosnia.com f PureBosnia

YOU BOOK AND TAKE A LOOK.

We speak Your language



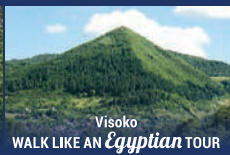
Lukomir
HEAVEN ON EARTH TOUR



Sarajevo
VIEWPOINT OF SARAJEVO TOUR



Jajce
Game of Thrones TOUR



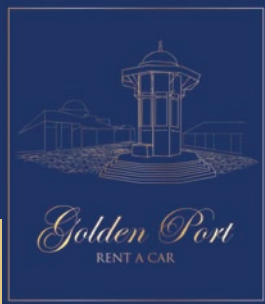
Visoko
WALK LIKE AN EGYPTIAN TOUR



Mostar
Fantastic Four TOUR



Neretva River Rafting
KEEP CALM AND Go Rafting TOUR



YOU DRIVE WE CARE

www.goldenport.ba f Golden Port Rent

Golden Port & Pure Bosnia
Contact Info:

Tešanjaska 24/a (Avaz Twist Tower)
033 847 888 061 558 032
info@goldenport.ba



Kravnica



AN OASIS IN STONE

Located three kilometers downstream from Vitaljina in Studenica, near Ljubuški, Kravnica Waterfalls is the prettiest attraction on the Trebižat River. This well known natural phenomenon is formed from the deposit of river sediments and is protected by the state as a rarity in nature.

OAZA U KAMENU

Slap Kravnica je najatraktivniji lokalitet na rijeci Trebižat i nalazi se 3km nizvodno od Vitaljine u Studencima blizu Ljubuškog. Ovaj nadaleko poznati prirodni fenomen, stvoren radom sedonosne rijeke, pod zaštitom je države kao prirodna rijetkost.

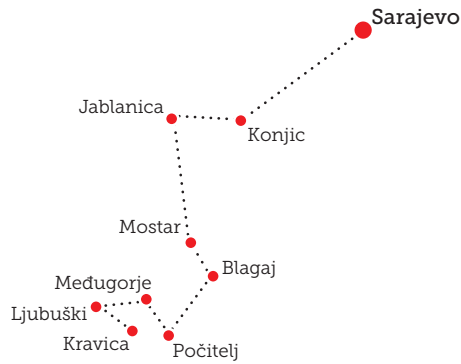
PARKOVI
javno poduzeće "Parkovi" d.o.o. Ljubuška

+387 (39) 832 340
www.kravnica.ba



SHORT ROAD TRIPS KRATKI IZLETI KISA GEZİLER الرحلات القصيرة

SOUTH JUG GÜNEY جنوب



As you head south from Sarajevo, the first town you will come to is Konjic, where you can visit the Stone Bridge, which dates from 1682 and was renovated in 2009. Not far from Konjic are the beautiful Boračko Lake and the spectacular Neretva River Canyon. The next stop is Jablanica, where you can visit the bridge that the Partisans blew up in order to outsmart Fascist troops during WWII, and you can also enjoy some famous roast lamb. In Mostar you can visit protected cultural monuments, like the Old Bridge, Karadžević's Mosque and Koski Mehmed Paša Mosque. The next stop is Blagaj, where you can see a fascinating 16th-century dervish tekke right at the source of the Buna River. Continue further and you will come to beautiful Počitelj, a town that is almost 600 years old. Next is Medugorje, one of the world's most important holy sites where the Virgin Mary is said to have appeared. For years it has been attracting large numbers of tourists and believing Catholics from all over the world, and many visitors head to Ljubuški, a town known for its rich cultural and historical treasures, the lovely Trebižat River, Koćuša Falls and the spectacular Kravice Waterfalls.

Ako iz Sarajeva krenete na jug, prvi sljedeći grad je Konjic, gdje možete obići Kamenu ćupriju, izgrađenu 1682. godine, a renoviranu 2009. U blizini Konjica nalazi se i prekrasno ledničko Boračko jezero, kao i spektakularni kanjon rijeke Neretve. Naredna stanica je Jablanica gdje možete posjetiti most koji su partizani srušili kako bi zavarali fašističke trupe u Drugom svjetskom ratu, ali i uživati u čuvenoj janjetini. U Mostaru posjetite zaštićene spomenike kulture kao što su nadaleko poznati Stari most, Karadževićovu i džamiju Koski Mehmed-paše. Naredni je Blagaj, gdje uz samo izvorište rijeke Bune stoji fascinantna derviška tekija iz 16. stoljeća. Nastavite dalje i posjetite Počitelj, prelijepi grad star skoro 6 stoljeća, a svratite i do Medugorja, jednog od najvažnijih marijanskih svetišta u svijetu, koje već godinama privlači ogroman broj turista i vjernika – katolika iz čitavog svijeta. Brojni turisti posjećuju i grad Ljubuški zbog bogate kulturno-historijske baštine, prelijepo rijeke Trebižat, slapova Koćuša, te spektakularnog vodopada Kravice.

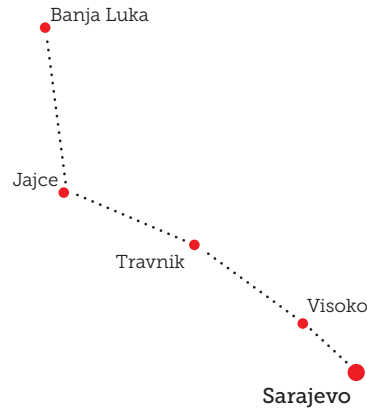
Saraybosna'dan güneye doğru hareket ettiğinizde karşınıza çıkacak ilk şehir Konjic'tir. Burada 1682 yılında inşa edilen ve 2009 yılında restorasyonu yapılan Taş Köprü'yü (Kamena ćuprija) ziyaret edebilirsiniz. Konjic'in yakınlarında bulunan buzul gölü Boračko'yu ve eşsiz Neretva Nehri kanyonunu görebilirsiniz. Bundan sonraki durağınız, Partizanlar'ın 2. Dünya Savaşı'nda Nazi ordularını tuzağa düşürmek için havaya uçurdukları köprüyü ziyaret edebileceğiniz ve ünlü kuzu çevirmesinin keyfini çıkarabileceğiniz Jablanica'dır. Mostar'da, koruma altına alınmış kültür anıtları olan ünlü Stari Most (Mostar Köprüsü), Karadžević Cami ve Koski Mehmed Paşa Camii ziyaret edebilirsiniz. Bundan sonraki yer, Buna Nehrin'in kaynağında konumlanmış olan 16. yüzyıldan kalma Derviş Tekkesi'nin yer aldığı Blagaj'dır. Buradan devam ederek 6 yüzyılı aşkın var olan güzel Počitelj'e, oradan da tüm dünyadan turistlerin ve Katoliklerin akın ettiği dünyanın en önemli kutsal yerlerinden olan Medugorje'ye gidebilirsiniz. Pek çok turist zengin kültür ve tarihi mirası, güzel Trebižat Nehri, Koćuš ve harikulade Kravice Şelaleleri ile bilinen Ljubuški şehrini de ziyaret etmektedir.

عندما تتوجهون من سراييفو إلى الجنوب، ستكون أول مدينة على طريقكم مدينة كونييتس، حيث يمكنكم زيارة جسر بني عام 1682م ورمم عام 2009م. وبالقرب من كونييتس بحيرة بوراتشكو الرائعة ووادي نهر نرتفا المذهل. وبعدها تأتي مدينة يابلانيتسا حيث يمكنكم زيارة الجسر الذي هدمه البارترانييون لخداع القوات الفاشية في الحرب العالمية الثانية، والتمتع بتذوق لحم الضأن. وفي موستار زوروا مواقع لنصب تذكارية محمية كالجسر القديم المشهور ومسجد مسجد كاراجوز بك ومسجد كوسكي محمد باشا. المكان التالي هو بلاغاي حيث تقع بجانب منبع نهر بونا نكية درويشية من القرن 16. تستمرون بعد ذلك رحلتكم إلى مدينة بوتشيتلي الجميلة العائدة إلى القرن 6، ومدينة مجوغوريا أحد أهم الأماكن قداسة في العالم والذي يجذب منذ سنوات عددا كبيرا من السياح الكاثوليكين من جميع أنحاء العالم. كما يزور عدد كبير من السياح مدينة ليوبوشكي من أجل تراثها الثقافي والتاريخي العريق ونهر تريبيزات الرائع وشلالات كوتشوشا وكراويتسا المذهلة.



SHORT ROAD TRIPS KRATKI IZLETI KISA GEZİLER الرحلات القصيرة

WEST
ZAPAD
BATI
غرب



Approximately 30 kilometers west of Sarajevo is the town of Visoko. Not long ago it gained attention for the archaeological excavations done on the hills around town which might actually prove to be the oldest pyramids in Europe. Further to the west is Travnik, which at one time served as the center of a Bosnian eyalet. Be sure to visit: Suleiman's Mosque (Šarena džamija); the house of Nobel Laureate, Ivo Andrić; the Local Museum of Travnik and the medieval fortress. From Travnik, continue on to the nearby mountain, Vlašić, where you can enjoy nature, as well as some specialties like the famous Vlašić cheese. Just beyond Vlašić is another town, Jajce, which enjoyed a prominent position in the history of BiH when it was the seat of power for the medieval Bosnian state. There is a 17-meter-high waterfall right in the center of town, which is also where the Pliva River merges with the Vrbas River. Not far from town are the Veliko and Malo Plivsko Lakes, and it was here that wooden water mills were built during the Middle Ages and which are now national monuments of BiH. If you continue on to Banja Luka, you will be greeted by Kastel, an attractive fortress where numerous items dating from the Roman period have been found. There is also Ferhat Pasha Mosque, a jewel of 16th-century Ottoman architecture that has undergone renovation.

Oko 30 kilometara zapadno od Sarajeva nalazi se grad Visoko, odnedavno poznat i po arheološkim iskopinama koje ukazuju na mogućnost da su brda oko grada, zapravo, najstarije piramide u Evropi. Dalje na zapadu nalazi se Travnik, koji je jedno vrijeme bio središte bosanskog pašaluka. Ne propustite posjetiti džamiju Sulejmaniju (Šarenu džamiju), kuću nobelovca Ive Andrića, lokalni muzej Travnika i srednjovjekovnu tvrđavu. Nastavite prema obližnjoj planini Vlašić gdje možete uživati u prirodi, kao i specijalitetima poput čuvenog Vlašićkog sira. Sa druge strane Vlašića nalazi se još jedan grad veoma bitan za historiju BiH – Jajce, središte srednjovjekovne bosanske države. Usred grada nalazi se 17 metara visoki vodopad kojim se rijeka Pliva obrušava u rijeku Vrbas. Nadomak grada nalaze se Veliko i Malo plivsko jezero, na kojima su još u srednjem vijeku izgrađene drvene vodone, koje su nacionalni spomenici Bosne i Hercegovine. Ukoliko produžite do Banje Luke, dočekat će vas atraktivna tvrđava Kastel u kojoj su pronađeni brojni predmeti još iz rimskog doba, ali i obnovljena Ferhat-pašina džamija, dragulj osmanske arhitekture 16. stoljeća.

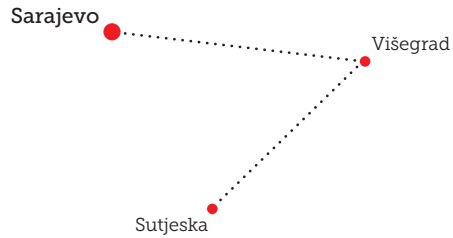
Sarajbosna'nın 30 km batısında Visoko şehri yer almaktadır. Visoko'da birkaç sene önce yapılan arkeolojik kazılar sonucunda Avrupa'nın en eski piramitlerine rastlandığına dair bulgulara varılmıştır. Buradan bir zamanlar Bosna Beylerbeyliği'nin merkezi olan Travnik'e ulaşabilirsiniz. Süleymaniye Cami'yi (Renkli Cami), Nobel ödüllü yazar Ivo Andrić'in evini, Yerel Travnik Müzesi'ni ve ortaçağ kalesini ziyaret ettiğinizden emin olun. Travnik'ten, doğanın ve Vlašić peyniri gibi bazı spesiyalitelere tadını çıkarabileceğiniz Vlašić Dağı'na devam edin. Vlašić Dağı'nın diğer tarafında Bosna Hersek'in tarihi için büyük önemi olan bir başka şehir, ortaçağ Bosna Devleti'nin merkezi olan Jajce bulunmaktadır. Şehrin ortasında Pliva Nehri'nin Vrbas Nehri'ne döküldüğü 17 metre yüksekliğindeki şelale bulunmaktadır. Şehrin yakınlarında, ortaçağda yapılan ve Bosna Hersek'in ulusal anıtı olan ahşap su değirmenlerinin bulunduğu Veliko ve Malo Plivsko Gölü yer almaktadır. Banja Luka'ya devam ederseniz sizi Roma döneminden pek çok eşyanın bulunduğu çekici Kastel Kalesi, ve de 16. Yüzyıl Osmanlı mimarisinin cevheri olan, yenilenen Ferhat Paşa Cami karşılar.

تقع مدينة فيسوكو غرب سراييفو بحوالي 30 كم وهي مشهورة في الآونة الأخيرة بالأعمال التنقيبية الأثرية التي قد تؤكد أن المرتفعات حول المدينة في الواقع أقدم أهرام أوروبا. تليها غربا مدينة ترافنيك التي كانت مقر الباشا الرئيسي في البوسنة. ولا تفوتكم زيارة مسجد السلیمانية (المسجد الملون)، وبيت الكاتب إيفو أندريتش الحاصل على جائزة نوبل، ومتحف ترافنيك المحلي، والقلعة العائدة إلى القرون الوسطى في المدينة القديمة. ومن مدينة ترافنيك زوروا جبل ولاشيتش المجاور حيث يمكنكم الاستمتاع بالطبيعة والمأكولات الشهية كجبن ولاشيتش المشهور. ومن الناحية الأخرى من جبل ولاشيتش، تقع مدينة لها أهمية في تاريخ البوسنة والهرسك وهي مدينة يابيتسا، مركز الدولة البوسنية في القرون الوسطى. يقع في قلب المدينة شلال طوله 17 م وهو مصب نهر بليفا في نهر ورباس. وبالقرب من المدينة تقع بحيرتا بليفا الكبيرة والصغيرة بنيت عليها في القرون الوسطى أكواخ قمح خشبية تعتبر من الآثار التراثية في البوسنة والهرسك. وإذا استمرتم في طريقكم باتجاه مدينة بانجالوكا ستتمرون بقلعة كاستيل المبهرة التي تم العثور فيها على العديد من الأدوات من العهد الروماني، كما ستتمرون بمسجد فرحات بك المرمم والذي يعتبر جوهرة من جواهر العمارة العثمانية في القرن 16 الميلادي.



SHORT ROAD TRIPS KRATKI IZLETI **KISA GEZİLER** الرحلات القصيرة

EAST
ISTOK
DOĞU
شرق



The town of Višegrad lies about 113 kilometers east of Sarajevo on the Drina River. Višegrad's most important attraction is Mehmed Paša Sokolović Bridge, which was constructed between 1571 and 1577 and is now on UNESCO's List of World Heritage Sites. Visitors may also find Andrićgrad quite interesting. The town is made from stone and inspired by the persona and works of the Nobel Prize-winning author, Ivo Andrić. Construction of the town was initiated by the famous director, Emir Kusturica, and it has a theater, cinema, gallery, restaurant and many other amenities. About another 100 kilometers from Višegrad is Sutjeska National Park, the oldest and most extensive national park in Bosnia and Herzegovina. The Perućica Nature Reserve, Europe's largest and most pristine virgin forest, is also part of the park, as are eight glacial lakes and the highest peak in BiH – Mount Maglić (2386 m).

Sarajbosna'nın 113 km doğusunda, Drina Nehri'nin kıyısında Višegrad şehri bulunmaktadır. Şehrin en önemli mimari yapısı, 1571 ile 1577 yılları arasında inşa edilen Sokullu Mehmet Paşa Köprüsü'dür. Köprü, Unesco'nun dünya kültür mirasları listesinde yer almaktadır. Turistlerin ilgisini çekebilecek başka bir yer de Andrićgrad taş kentidir. Nobel ödüllü ünlü yazar Ivo Andrić'ten ilham alan taş kentin inşasını ünlü yönetmen Emir Kusturica başlatmıştır. Andrićgrad, tiyatro, sinema salonu, galeri, restoran ve daha çok sayıda kullanışlı alanı içermektedir. Višegrad'ın 100 km güneyinde, Bosna Hersek'in en eski ve en büyük milli parkı olan Sutjeska yer almaktadır. Milli Park'ın içinde korunan doğa alanı olan, Avrupa'nın en büyük ve en iyi korunmuş eski Perućica ormanı, sekiz buzul gölü ve Bosna Hersek'teki en yüksek dağ tepesi (2386 metre) Maglić bulunmaktadır.

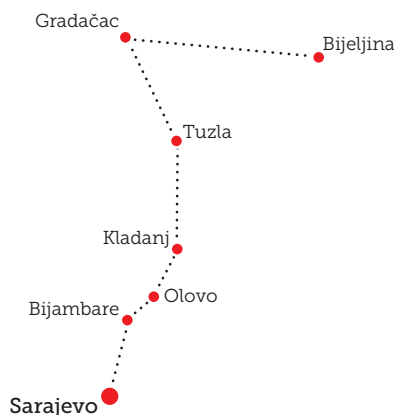
Oko 113 kilometara istočno od Sarajeva, na rijeci Drini, leži grad Višegrad. Najznačajnija višegradaska atrakcija je most Mehmed-paše Sokolovića, podignut između 1571. i 1577. godine, koji se danas nalazi na UNESCO-voj Listi svjetske baštine. Posjetiteljima može biti veoma zanimljiv i Andrićgrad, kameni grad inspirisan likom i djelom nobelovca Ive Andrića, čiju izgradnju je inicirao čuveni režiser Emir Kusturica. Andrićgrad posjeduje pozorište, kino dvoranu, galeriju, restoran i mnoštvo drugih sadržaja. Stotinjak kilometara južno od Višegrada nalazi se Nacionalni park Sutjeska, najstariji i najveći nacionalni park u Bosni i Hercegovini. U sklopu Nacionalnog parka nalazi se i strogi prirodni rezervat Perućica, najveća i najočuvanija prašuma u Evropi, osam glečerskih jezera te Maglić – najveći planinski vrh u BiH (2.386 metara).

تقع مدينة ويشغراد على بعد 113 كم شرق سراييفو على نهر درينا. أهم أثر تاريخي في مدينة ويشغراد هو جسر محمد باشا سوكولوفيتش المبني من عام 1571-1577م، وهو اليوم مصنف على قائمة اليونسكو للتراث العالمي. كما يمكن أن يُعجب الزوار بمدينة أندريتش المبنية حديثاً، وهي عبارة عن مدينة حجرية مستوحاة من شخصية وإنجازات الأديب الحاصل على جائزة نوبل، إيفو أندريتش، وقد بادر بنائها المخرج السنمائي المشهور أمير كوستوريتسا. مدينة أندريتش لها مسرح، وصالة سينما، وصالون للمعارض، ومطعم، وغيرها. وعلى بعد حوالي مئة كيلومترات في جنوب مدينة ويشغراد تقع حديقة سوتيسكا الوطنية، وهي أقدم وأكبر حديقة وطنية في البوسنة والهرسك، من ضمنها محمية طبيعية بروتشيتسا، وأكبر غابة أدغال في أوروبا، وثمانية بحيرات جليدية، وماغليتش – أكبر جبل في البوسنة والهرسك (2386م).



SHORT ROAD TRIPS KRATKI IZLETI **KISA GEZİLER** الرحلات القصيرة

NORTH **SJEVER** **KUZEY** شمال



Bijambare is located about 40 km from Sarajevo and visitors are attracted to this protected natural area because of the caves, gorgeous nature and the necropolis with its stećci (medieval tombstones). Further to the north, in Olovu, there is the oldest Marian shrine in the Balkans, the famous Aquaterm Spa and the lovely picnic spot, Zeleni Vir. Nearby Kladanj is definitely famous for its source of mineral water, Muška Voda, as well as the mysterious Djevojačka Cave. Tuzla is located about 120 kilometers north of Sarajevo. For centuries it has been known for its rich salt reserves and today it is a beautiful and modern city. An attraction that helps make it all that more appealing is the salt lake complex, which includes the Archaeological Park, featuring a Neolithic pile-dwelling settlement. North of Tuzla is Gradačac, the hometown of Husein-kapetan Gradašćević, who fought for Bosnian autonomy under the Ottoman Empire. The tower built in his honor is right in the center of town and serves as a major tourist attraction. East of Gradačac is Bijeljina, a town which has experienced growth in recent years as an industrial and cultural center for the region. After a stroll through town, be sure to visit the Stanišići Ethno Village, a fairy tale-like mountain village in the middle of the plains of Semberija.

Zaštićeno područje Bijambare, udaljeno 40 km od Sarajeva, posjetiće privlači pećinama, prekrasnom prirodom i nekropolom stećaka. Dalje sjeverno, u Olovu, nalaze se najstarije marijansko svetište na Balkanu, čuvena banja Aquaterm, te atraktivno izletišta Zeleni vir. U susjednom Kladnju je nadaleko poznato izvorište mineralne vode Muška voda, ali i misteriozna Djevojačka pećina. Oko 120 kilometara sjeverno od Sarajeva je Tuzla, stoljećima poznata po izuzetno bogatim nalazištima soli. Danas je to moderan i lijep grad, a njegovoj atraktivnosti doprinosi i kompleks slanih jezera, u sklopu kojeg se nalazi i Arheološki park neolitskog sojeničkog naselja. Sjeverno od Tuzle je Gradačac, u kojem se rodio i djelovao Husein-kapetan Gradašćević, koji se borio za autonomiju Bosne u okviru Osmanskog carstva. Njegova kula je u samom centru grada i predstavlja nezaobilaznu turističku atrakciju. Istočno od Gradačca nalazi se Bijeljina, koja se posljednjih godina razvila u privredni i kulturni centar ove regije. Nakon šetnje gradom, nemojte propustiti odlazak u Etno-selo "Stanišići", bajkovito planinsko selo usred semberske ravnice.

Saraybosna'dan 40 km uzaklıkta bulunan ve korunan alan olan Bijambare, mağaraları, harikulade doğası ve anıt taş mezarlığı ile ziyaretçileri kendine çeker. Kuzeyindeki Olovo'da Balkanlar'daki eski Meryem Ana kutsal yeri, ünlü Aquaterm kaplıcası, çekici Zeleni vir gezi yeri bulunur. Komşu Kladanj'da ünlü maden suyu Muška voda'nın kaynağı ve de gizemli Djevojačka Mağarası bulunur. Saraybosna'dan kuzeye doğru 120 km kadar uzaklıkta, yüzyıllardır zengin tuz kaynakları ile bilinen Tuzla şehri yer almaktadır. Günümüzde, Tuzla modern ve güzel bir şehir haline gelmiştir. Kapsamında neolitik göl evlerinin bulunduğu Arkeolojik Park bulunan tuz gölü tesisleri şehre ayrı bir çekicilik katmaktadır. Tuzla'nın kuzeyinde, Osmanlı İmparatorluğu döneminde Bosna Hersek'in özerkliği için mücadele eden general Husejin-kapetan Gradašćević'in doğduğu Gradačac yer almaktadır. Kaptanın kulesi şehir merkezinde bulunmakta ve turistlerin ilgisini çekmektedir. Gradačac'ın doğusunda, son yıllarda bu bölgedeki sanayi ve kültür merkezi haline gelen Bijeljina şehri bulunmaktadır. Şehri gezdikten sonra, düz arazide masalsı bir dağ köyü olan Etno Köy Stanišići'ye uğramayı ihmal etmeyin.

تلفت منطقة بيامباري المحمية والتي تبعد عن سراييفو بـ 40 كم انتباه الزوار بكهوفها وطبيعتها المبهرة وبنصبها الحجرية. وفي مدينة أولوفو شمالا يقع أقدم الأماكن قداسة في البلقان، وحمام "أكواترم" المشهور، ومنتزه "زلييني فير" المذهل. وفي مدينة كلاداني المجاورة يقع منبع المياه المعدنية "موشكا وودا" وكهف "دييوفياتشكا" الغامض. وحوالي 120 كم شمالا من سراييفو تقع مدينة توزلا المشهورة منذ عدة قرون بحقول الملح الكثيفة. وهي اليوم مدينة حديثة وجميلة، تزيد من شهرتها مجموعة من البحيرات المالحة في قلب المدينة، التي من ضمنها حديقة أثرية بمساكن حجرية. وفي شمال مدينة توزلا تقع غراداتشانس، مسقط رأس الكابتن حسين غراداتشويتش، القائد الذي كافح من أجل استقلال البوسنة في الدولة العثمانية. تقع قلعته في وسط المدينة وهي مكان سياحي جميل. وفي شرق غراداتشانس مدينة بيالينا التي نمت في السنوات الأخيرة وأصبحت مركزا صناعيا وثقافيا في هذه المنطقة. وبعد التمشي في المدينة لايفوتكم الذهب إلى قرية ستانيشيتسي القديمة، وهي قرية جبلية خيالية وسط مروج منطقة سمبيريا.



Coloseum-Club

hit casinos



LIVE TABLE

CASINO

SKENDERIJA | SARAJEVO

GAMES!

www.coloseum-club.com

DAYS AND NIGHTS DANI I NOĆI



Whether you're one who prefers relaxing at a café during the day or you like to have an evening out by taking in a live concert, going to a party or getting exhausted as you dance till dawn, you're sure to find something fun to do in Sarajevo.

Social life in Sarajevo largely revolves around coffee, and a call to meet up for one isn't just an invitation to drink this bitter beverage, but rather a chance to socialize, maybe even for hours at a time!

The perfect places to enjoy a daily coffee are Mrvica, Cordoba, Tito, Zlatna Ribica, Spazzio and Opera, and if you'd like to make the event even more enjoyable with some nargila, then nargila bars like Libris, Damask, U Prolazu or Mahala are just the spots for you. Head on up to S-One Sky Bar, on the rooftop of Courtyard by Marriott, to enjoy some drinks with a fantastic view of Sarajevo.

If it's unthinkable for you to enjoy a daily break without having something sweet, we recommend that you visit the sweet shops, Baklava Dućan, Panna Cotta, Cream Shop, Rahatlook, Ramis and Sarajbosna.

If you're looking for great nightlife, rest assured that Sarajevo has tons of options for an evening out.

Cover bands regularly do gigs at many clubs and you can find performances here in town every day that feature artists who sing traditional songs and sevdalinka.

Monument, Mash and Mr. Kan are the perfect clubs for those who enjoy jazz; pop & rock fans should visit Cinemas

Bilo da ste osoba koja preferira opuštanje u dnevnoj atmosferi nekog cafea ili želite uvečer izaći na neku svirku uživo, posjetiti party i izmoriti se plešući do zore, u Sarajevu ćete pronaći zabavu po vašem ukusu.

Veći dio društvenog života Sarajeva vrti se oko kafe, a poziv "na kafu" nije samo poziv na ispijanje ovog gorkog napitka nego i poziv na druženje koje zna trajati satima.

Savršena mjesta za uživanje u dnevnoj kafi su Mrvica, Cordoba, Tito, Zlatna ribica, Spazzio i Opera, a ukoliko užitek želite upotpuniti pušenjem nargile, onda su za to prava odredišta nargila-barovi, poput Librisa, Damaska, U prolazu ili Mahale. Piće uz fantastičan pogled na Sarajevo možete popiti u S-One-Sky Baru, na krovu hotela Courtyard by Marriot.

Ukoliko je, pak, dnevno opuštanje za vas nezamislivo bez nekog slatkog zalogaja, preporučujemo vam posjetu slastičarnama Baklava dućan, Panna Cotta, Cream Shop, Rahatlook, Ramis i Sarajbosna.

Ako tražite kvalitetan noćni provod, znajte da Sarajevo nudi brojne opcije za večernji izlazak.

U mnogim klubovima redovno nastupaju cover bendovi, a svakodnevno se u gradu dešavaju i nastupi izvođača tradicionalnih pjesama i sevdalinki.

Prava mjesta za one što uživaju u jazz muzici su klubovi Monument, Mash i Mr. Kan, ljubiteljima pop & rock muzike preporučujemo posjetu klubovima Cinemas Club, Pro ROCK club Johnny i Underground, dok će svi oni koji uživaju

BOZA AND SALEP

Boza and salep are two traditional drinks that bear the Original Sarajevo Quality seal and they can be tried at various cafes and sweet shops in Bašćaršija.

Boza is a refreshing, non-alcoholic drink made from fermented grains (corn or wheat) and salep is a warm, non-alcoholic beverage that is made from the roots of wild orchids and is usually drunk on cold, winter days.

BOZA I SALEP

Tradicionalni napici koji nose oznaku Original Sarajevo Quality, a koje možete probati u odabranim cafeima i slastičarnama na Bašćaršiji, su boza i salep.

Boza je osvježavajuće, bezalkoholno piće od fermentiranih žitarica (kukuruzna ili pšenice), dok je salep topli, bezalkoholni napitak, koji se pravi od korijena divlje orhideje i najčešće se konzumira tokom hladnih, zimskih dana.

Club, Pro ROCK Club Johnny and Underground; and electronic music lovers will be in their element at Aquarius Vils, The Loft Club, My Face and Silver & Smoke.

If you're looking for a place that serves both well known international brands of beer and fine domestic beers, we suggest that you pay a visit to Pivnica HS, Vučko Gastro Pub, Celtic Pub, The Brew Pub or Charlie Chaplin.

Coloseum Club is the perfect place for those who want to try their luck and enjoy the varied entertainment program and Cabaret Gentlemen's Club Cristal is perfect for those who are looking for exclusive and adult entertainment.

Sarajevo really comes alive during the Sarajevo Film Festival when it seems like the city doesn't sleep! There are parties on almost every corner and they're often attended by some of the local, regional or even international jet setters.

WI-FI

Wi-Fi is available in most clubs and cafes. If you find that it's protected, feel free to ask the staff for the password.

SEVDAH

While you're in Sarajevo, don't miss a chance to go to a performance by some of the interpreters of sevdah, a musical genre that is specific to BiH and which some call "Bosnian Blues".

SMOKING

It is still permitted to smoke in public places in Sarajevo.

u elektronskoj muzici na svoje doći u klubovima Aquarius Vils, The Loft Club, My Face i Silver & Smoke.

Ako tražite mjesto koje uz poznate svjetske pivske brandove nudi i kvalitetna domaća piva, predlažemo vam da posjetite Pivnicu HS, Gastro pub Vučko, Celtic pub, The Brew pub ili Charlie Chaplin.

Coloseum Club savršeno je mjesto za sve koji žele okušati sreću i uživati u bogatom zabavnom programu, dok je Cabaret Gentlemen's Club Cristal idealan za one koji su u potrazi za ekskluzivnom zabavom za odrasle.

Sarajevo je posebno živo u vrijeme Sarajevo Film Festivala, kada se čini da grad nikako ne spava. Zabave se održavaju gotovo na svakom koraku, a nerijetko ih pohode pripadnici domaćeg, regionalnog, ali i svjetskog jet-seta.

WI-FI

Wi-Fi je dostupan u većini klubova i kafića. Ako je Wi-Fi zaštićen, slobodno pitajte osoblje za šifru.

SEVDAH

Dok ste u Sarajevu ne propustite pogledati nastup nekog od interpretatora sevdaha, muzičkog žanra karakterističnog za BiH, kojeg nazivaju i "bosanskim bluesom".

PUŠENJE

Pušenje na javnim mjestima je u Sarajevu još uvijek dozvoljeno.

NEW EXCLUSIVE LOCATION-SKENDERIJA

STRIPTEASE

CRISTAL

CABARET GENTLEMEN'S CLUB

Every night
from 21h

Cristal Club 

RESERVATION: +387 60 322 60 80

GÜNDÜZ VE GECE

الأيام والليالي



Tercihiniz ister günün keyfini bir kafenin rahatlatıcı ortamında çıkarmak, isterseniz gece canlı müzik dinlemek, partilere gitmek ve sabaha kadar dans etmek olsun, Saraybosna'da zevkinize uygun bir eğlence bulacağınız kesin.

Saraybosna'daki sosyal hayatın büyük bölümü kahve etrafında kuruludur, kahve içmeye davet sadece kahve içmek anlamına gelmez, saatlerce süren sohbet anlamına gelir.

Günlük kahvenizin keyfini çıkarabileceğiniz ideal yerler Mrvica, Cordoba, Tito, Zlatna Ribica, Spazzio ve Opera'dır. Kahvenin yanında nargile içmek isterseniz Libris, Damask, U prolazu ya da Mahale nargile barlarını ziyaret edebilirsiniz. Otel Courtyard by Marriot'un son katında yer alan S-One-Sky Bar'da bir içecek içebilir ve Saraybosna'nın eşsiz manzarasının keyfini tadabilirsiniz.

Tatlı yemeden günün keyfini çıkaramam diyenlerdeneniz, sizlere Baklava dükkkanı, Panna Cotta, Cream Shop, Rahatlook ve Ramis pastanelerini ziyaret etmenizi öneririz.

Kaliteli bir gece hayatı istiyorsanız, Saraybosna'nın çok sayıda seçenек sunduğunu belirtmek isteriz.

Pek çok kulüpte düzenli olarak cover grupları, şehirde de her gün geleneksel şarkı ve sevdalinka söyleyen sanatçılar sahne alır.

Jazz müzik sevenler için Club Monument, Mash ve Mr. Kan, pop ve rok müzik sevenler için Cinemas Club, Pro Rock club Johnny ve Underground, elektronik müzik sevenler için Aquarius Vils, The Loft Club, My Face ve Silver & Smoke ideal eğlence mekanlarıdır.

BOZA VE SALEP

Original Sarajevo Quality etiketini taşıyan Boza ve Salep geleneksel içeceklerdir. Başçarşı'da bulunan seçilmiş kafelerde ve pastanelerde deneyebilirsiniz.

Boza, mayalanmış tahıllardan (mısır ya da buğday) yapılan ferahlatıcı alkolsüz içektir. Salep ise yabancı orkidenin köklerinden yapılan genelde soğuk kış günlerinde içilen alkolsüz sıcak bir içektir.

Suay Kentem men يفضلون الاسترخاء في أجواء مقهى نهارا، أو تريفون الخروج ليلا لحضور حفل موسيقي، أو زيارة حفلة سهرة والرقص حتى الصباح، ستجدون متعتكم في سرايفو.

الحياة الاجتماعية في سرايفو غالبا ما تدور حول القهوة، ودعوة "... ليشرب القهوة..." ليست دعوة لاحتساء هذا الشراب المر فحسب، بل هي دعوة للمصاحبة التي تستطيع أن تستمر لساعات.

مقاهي "مرفيتسا" و"قرطبة" و"تيتو" و"زلاتنا ريبيتسا" و"سبازيو" و"أوبرا" أفضل أماكن للاستمتاع بالقهوة نهارا، وإذا أردتم زيادة متعتكم بالنرجيلة فأفضل أماكن لهذا مقاهي النرجيلة "ليبريس" و"دمشق" و"أو بrolaz" أو"ماحالا". يمكنكم احتساء الشراب والاستمتاع بمناظر سرايفو في مقهى "أس-وان سكاى" على سطح فندق "كورتيفارد باي ماريوت".

وإذا لا يمكنكم تخيل استرخاءكم نهارا بدون لقمة حلوى فنوصيكم إذا بزيارة مطاعم الحلويات "دكان البقلاوة" و"بانا كوتا" و"محل كريم" و"راحتلوك" و"رامس" و"سراي بوسنة".

وان كنتم تحبون السهرات الليلية، فليكن بعلمكم أن سرايفو تقدم فرصا عديدة للخروج ليلا.

ففي معظم الأندية تقام حفلات لفرق موسيقية، كما تقام حفلات لمطربي الأغاني التقليدية والسودالينكا في المدينة.

وأفضل مكان لمحبي موسيقى الجاز هو نادي "مونومنت" و"ماش وميستر خان"، ولمحبي موسيقى البوب والبروك نقترح زيارة أندية "سينماس" و"برو روك كلوب جوني أند اوندريغراوند"، أما مستمعوا الأغاني الإلكترونية فسيلقون متعتهم في أندية "أكوارايوس ويليس" و"لوفت" و"ماي فيس" و"سيلفر أند سموك".

عصير البوظة والسحلب

عصير البوظة والسحلب مشروبان تقليديان لهما رمز جودة سرايفو الأصلية ويمكنكم تذوقهما في مقاهي ومطاعم حلويات في باشتاراشيا.

البوظة عصير رايق بدون كحول من الحبيبات (الذرة أو القمح)، والسحلب مشروب دافئ بدون كحول يجهز من جذور الأوركيد البري وغالبا يحتسى أيام الشتاء.



COFFEE TO GO KAFA ZA PONIJETI COFFEE TO GO القهوة السفاري

If you're one who is keen to set off for some sightseeing with a coffee in hand, we recommend that you pick up a warm Nescafé at one of the iNovine, Tobacco Press or Duhan Promet kiosks or at any Energopetrol gas station.

Ukoliko ste od omih kojima je gušt sa kafom krenuti u razgledanje grada, predlažemo vam da se opskrbite toplim Nescafé napitkom na nekom od kioska iz lanaca iNovine, Tobacco Press i Duhan Promet, ili na Energopetrolovim benzinskim pumpama.

It all starts with a

Şehri elinizde kahve ile gezmeyi sevenlerden biriyiseniz iNovine, Tobacco Press ve Duhan Promet ya da Energopetrol benzin istasyonlarındaki Nescafé zincirlerinden kahvenizi almanızı tavsiye ederiz.

إذا كنت ممن يحب شرب القهوة وهو يتجول بالمدينة، نقتح عليكم شراء قهوة نيسكافيه اللذيذة من أحد كشكات "إي نوفينة" أو "توبايكو بريس ودوخانبروميت" أو في إحدى محطات الوقود "أنرغو بترول".

Dünyaca tanınmış bira markalarının yanında yerli biraları tatmak isterseniz Pivnica HS, Gastro Pub Vučko, Celtic Pub, The Brew Pub ya da Charlie Chaplin'i tavsiye ederiz. Colosseum Club şansını denemek isteyenler ve aynı zamanda zengin eğlence programının keyfini çıkarmak isteyenler, Cabaret Gentlemen's Club Cristal ise yetişkinler için kaliteli eğlence arayanlar için ideal bir yer.

Saraybosna, Sarajevo Film Festivali boyunca farklı bir havaya bürünür ve şehrin hiç uyumadığı hissine kapılırsınız. Hemen her köşede yerel, bölgesel ve dünya jet set üyelerinin katıldığı partiler düzenlenir.

WI-FI

Wi-Fi gece kulüplerinin ve kafelerin çoğunda mevcuttur. Wi-Fi şifrelerini görevlilere çekinmeden sorabilirsiniz.

SEVDAH

Saraybosna'da bulunduğunuz süre içerisinde, Bosna bluesu olarak adlandırılan ve Bosna Hersek'e özgü bir müzik türü olan sevdahı seslendiren yorumcuların performanslarını kaçırmayın.

SİGARA

Saraybosna'da halen umumi yerlerde sigara içilebilmektedir.

إذا كنتم تبحثون عن الأماكن التي تقدم البيرة المحلية بجانب الماركات العالمية فنقتح لكم زيارة "بيونيتسا ها أس" ومطعم "فوتشكو" ونادي "سيلتيك" و"بيرف" و"تشارلي تشابلين".

ولمن يرغب في اختبار حظه والتمتع في برنامج ترفيهي كثيف، فنادي "كولوتساوم" أفضل مكان لذلك، أما نادي "كاباره جنتلمن كرتال" فمثيل لأولئك الذين يبحثون عن الترفيه الخاص بالكبار.

الحياة في مدينة سراييفو تصبح عارمة أيام مهرجان فيلم سراييفو، فعندها نشعر وكأن لا أحد ينام. الحفلات تقام في كل مكان وغالبا ما يحضرها المشاهير المحليون ومشاهير المنطقة والعالم.

الاتصال اللاسلكي بالإنترنت

الاتصال بالإنترنت متاح في معظم الأندية والمقاهي، وإذا كان الاتصال أمنا فيمكنكم سؤال العاملين عن كلمة السر.

السوداج

لايفوتكم وأتمر في سراييفو حضور حفل أحد مطربي السودان، وهي الأغنية التي تتميز بها البوسنة والهرسك والتي تسمى بـ"بلوز البوسنة".

التدخين

التدخين في الأماكن العامة بسراييفو لا يزال مسموحا.

AQUARIUS VILS

أكوارايوس ويليس

📍 Zmaja od Bosne 13
☎ 061 210 788

BAKLAVA DUČAN

دكان البقلاوة

📍 Čizmedžiluk 20
☎ 061 909 149

CHARLIE CHAPLIN

تشارلي تشابلين

📍 Bihačka 19
☎ 030 311 32 52

CINEMAS CLUB

نادي سينماس

📍 Mehmeda Spahe 20
☎ 033 218 811

CORDOBA

قرطبة

📍 Trg djece Sarajeva 1
☎ 033 217 368

CREAM SHOP

كريم شوب

📍 Trgovke 2
☎ 033 239 911

DAMASK

دمشق

📍 Trgovke 29
☎ 061 338 278

ELEMENTS

ألمنتس

📍 Trg djece Sarajeva 1
☎ 062 252 508

GASTRO PUB VUČKO

مطعم فوتشكو

📍 Radićeva 10
☎ 033 208 028

LIBRIS

ليبريس

📍 Velika Avlija 4
☎ 061 781 996

PANNA COTTA

بانا كوتا

📍 Mala aleja bb
☎ 033 629 380

PRO ROCK CLUB JOHNNY

ملهي برو روك كلوب جوني

📍 Zmaja od Bosne 73
☎ 062 138 525

S-ONE SKY BAR

ملهي أس- وان سكاى

📍 Skenderija 1
☎ 033 954 496

SARAJBOSNA

سراييبوسنة

📍 Gajev trg bb
☎ 061 539 485

THE LOFT CLUB

ملهي لوفت

📍 Mula Mustafe Baškeskije 6/VI
☎ 033 834 237

UNDERGROUND CLUB

نادي أندرغراوند

📍 Maršala Tita 56
☎ 061 502 476



OPEN FOR MORE

A EUROPEAN TRADITION

ENJOYED SINCE
1880
COPENHAGEN

TOP EVENTS

TOP DOGAĐAJI

EN ÖNEMLİ

ETKİNLİKLER

الأحداث المشهورة



7. 2. – 21. 3. 2017.

SARAJEVO WINTER FESTIVAL FESTIVAL SARAJEVSKA ZIMA SARAYBOSNA KIŞ FESTİVALİ

مهرجان شتاء سراييفو

This international festival has been going on for 30 years now and features a mix of different cultural and arts events (performances, plays, exhibits, films...) that take place throughout Sarajevo.

Ovaj međunarodni festival, sa tradicijom dužom od 30 godina, mješavina je različitih kulturno-umjetničkih događanja (performansa, predstava, izložbi, projekcija filmova...), koja se dešavaju na lokacijama širom Sarajeva.

Bu uluslararası festival 30 yılı aşkın faaliyet gösteren ve Saraybosna'nın çeşitli yerlerinde farklı kültürel ve sanatsal etkinliklerin (performanslar, tiyatro oyunları, sergiler, filmler...) boy gösterdiği bir festivaldir.

هذا المهرجان الدولي يقام منذ 30 عاما وهو يمزج بين أحداث ثقافية وفنية مختلفة (مسرحيات ومعارض وعروض وأفلام...) تقام في جميع أنحاء سراييفو.



26. 5. – 25. 6. 2017.

SARAJEVO RAMADAN FESTIVAL SARAJEVO RAMAZAN FESTIVAL SARAYBOSNA RAMAZAN FESTİVALİ

مهرجان شهر رمضان بسراييفو

This festival of Islamic culture, art and lovely Ramadan customs runs for the duration of the holy month of Ramadan. It takes place on Žuta Tabija, a fortification above town where a cannon is fired at sunset to mark the end of the fast for that day.

Festival islamske kulture, umjetnosti i lijepih ramazanskih običaja traje tokom muslimanskog svetog mjeseca ramazana na Žutoj tabiji, bedemu sa kojeg tokom ramazana puca top koji označava nastupanje akšama (sumraka) i vrijeme prekida ramazanskog posta.

İslam kültürü, sanatı ve güzel Ramazan gelenekleri festivali Müslümanlar'ın mübarek Ramazan ayı boyunca, iftar toplanın atıldığı Sarı Tabya'da düzenlenir.

مهرجان الثقافة الإسلامية والفنون والعيادات الرمضانية الجميلة خلال شهر رمضان الكريم على القلعة الصفراء حيث يطلق المدفع ويعلن وقت صلاة المغرب وموعد الإفطار.



📅 1. 7. – 31. 7. 2017.

BAŠĆARŠIJA NIGHTS BAŠĆARŠIJSKE VEČERI BAŠĆARŠI GECELERI ليالي باشتشارشيا

This international cultural festival takes place every July at locations throughout Sarajevo and the program includes opera, ballet, theater, concerts, literary evenings, film screenings...

Program ovog međunarodnog kulturnog festivala, koji se tokom jula dešava u prostorima širom Sarajeva, svake godine obiluje događajima poput opernih, baletnih i pozorišnih predstava, koncerata, književnih večeri, filmskih projekcija...

Bu ulustararasi kùltür festivali, her sene temmuz ayı boyunca, şehrin değişik yerlerinde düzenlenen çok sayıda opera, bale, tiyatro oyunu, konser, edebiyat geceleri ve film etkinliklerini içermektedir.

برنامج هذا المهرجان الثقافي الدولي الذي يقام خلال شهر يوليو في جميع أنحاء سراييفو، مليء بعروض الأوبرا والباليه والمسرحيات والحفلات الموسيقية والليالي الأدبية والعروض السينمائية.



📅 20. 7. – 22. 7. 2017

SARAJEVO BEER FESTIVAL SARAJEVO BEER FESTIVAL SARAJEVO BEER FESTIVAL مهرجان البيرة بسراييفو

The Beer Festival, which also includes some great music, is held at Zetra. During the day, you can have some fun as you sample beer from the several dozen breweries and in the evening there are concerts by regional stars that attract thousands of visitors.

Festival piva i dobre muzike održava se u prostoru kompleksa Zetra. Tokom dana možete uživati u ponudi nekoliko desetina pivskih brendova i raznovrsnim zabavama, dok uvečer nastupi regionalnih muzičkih zvijezdi privlače na hiljade posjetitelja.

Bira ve müzik festivali Zetra Spor Kompleksi'nde gerçekleştirilmektedir. Gündüzleri çok sayıda bira markasından ve çeşitli eğlence imkanından zevk alabilirsiniz. Akşam programı çerçevesinde ise bölgenin önde gelen müzik yıldızları sahne alarak binlerce ziyaretçinin festivale akın etmesine sebep olur.

مهرجان البيرة والموسيقى الرائعة يقام في مجمع زيترة. يمكنك الاستمتاع طول النهار ببريات تحمل عدة علامات تجارية وتشاركون في تجمعات ترفيهية، وفي الليل تجذب العروض الموسيقية وأداء المشاهير من المنطقة آلاف الزوار.



📅 29. 7. – 30. 7. 2017.

JAHORINA ULTRA TRAIL JAHORINA ULTRA TRAIL JAHORINA ULTRA TRAIL سباق ياهورينا

Jahorina Ultra Trail is a single event that comprises four races of various lengths: Ultra (104 km), Maxi (70 km), Midi (35 km) and Mini (14 km). The event is open to both professional and amateur runners and all of the races pass through some wonderful nature around Sarajevo.

Jahorina Ultra Trail je skup utrka različite dužine - Ultra (104 km), Maxi (70 km), Midi (35 km) i Mini (14 km), u kojima mogu učestvovati trkači profesionalci, ali i rekreativci. Sve utrke odvijaju se kroz prekrasnu prirodu oko Sarajeva.

Jahorina Ultra Trail, profesyonel ve amatör yarışçıların katıldığı değişik uzunluktaki yarışlardan oluşur: Ultra (104 km), Maxi (70 km), Midi (35 km) i Mini (14 km). Tüm yarışlar Saraybosna etrafındaki harika doğada gerçekleşir.

سباق ياهورينا - ياهورينا أولترا ترايل مجموعة من السباقات في الجري بمسافات مختلفة وهي أولترا (104 كم)، ماكسي (70 كم)، ميدي (35 كم) و ميني (14 كم). يشارك فيها العداءون المحترفون وغيرهم وجميع المسابقات تقام في الطبيعة المحيطة حول سراييفو.



📅 11. 8. – 18. 8. 2017.

SARAJEVO FILM FESTIVAL SARAJEVO FILM FESTIVAL SARAJEVO FILM FESTIVAL مهرجان سرايفو السينمائي

The Sarajevo Film Festival, the most important annual cultural event in Southeast Europe, attracts tons of regional and international film stars to Sarajevo. During this ten-day-long event, audiences have a chance to see the most recent and noteworthy regional and international films.

Sarajevo Film Festival, najznačajniji kulturni događaj u jugoistočnoj Evropi, u Sarajevu svake godine privuče veliki broj regionalnih i međunarodnih filmskih zvijezda, te tokom devet dana trajanja publici prezentira najaktualnije i najznačajnije filmove iz regije i svijeta.

Sarajevo Film Festival, Güneydoğu Avrupa'daki en önemli kültürel etkinliktir. Festival her sene çok sayıda yerel ve uluslararası film yıldızını ağırlamakta ve dokuz günlük süre boyunca seyircilere bölgeden ve dünyadan en yeni ve en önemli filmleri izleme olanaklarını sunmaktadır.

مهرجان سرايفو السينمائي أهم حدث ثقافي في منطقة شرق جنوب أوروبا. تجذب سرايفو كل عام عددا كبيرا من مشاهير السينما المحليين والعالميين وتعرض عمل الجمهور خلال تسعة أيام من فترة إقامته أشهر وأهم أفلام المنطقة والعالم.



📅 3. 9. 2017

GIRO DI SARAJEVO GIRO DI SARAJEVO GIRO DI SARAJEVO جيرو دي سرايفو للدراجات الهوائية

The Giro di Sarajevo is the city's largest biking event and every year it attracts more and more bicyclists. The aim of this competition is to promote biking, as well as healthy lifestyles, and the 16-km race runs throughout the entire city.

Najveći biciklistički događaj u Bosni i Hercegovini, vožnja Giro di Sarajevo, iz godine u godinu okuplja sve više biciklista sa ciljem promocije biciklizma kao sporta, ali i zdravog načina života. Vozi se duž cijelog grada, rutom dugačkom oko 16 km.

Bisiklet sporunu ve de sağluklu yaşami destekleme amacı güden ve Bosna Hersek'teki en büyük bisiklet turu olan Giro di Sarajevo her geçen sene daha fazla bisikletçiyi bir araya getirmektedir. Tur tüm şehirden 16 km'lik yoldan geçer.

أكثر حدث يخص الدراجات الهوائية في البوسنة والهرسك وهو مسار جيرو دي سرايفو الذي يجمع من عام إلى عام عددا متزايدا من هواة الدراجات الهوائية بهدف ترويج ركوب الدراجات الهوائية كرياضة وكأسلوب من أساليب الحياة الصحية. يمتد مسار قيادة الدراجات الهوائية على طول المدينة كلها ويبلغ حوالي 16 كم.



📅 17. 9. 2017.

SARAJEVO HALF MARATHON SARAJEVO POLUMARATON SARAYBOSNA YARI MARATONU سباق نصف الماراثون بسرايفو

The Sarajevo Half Marathon is a 21-kilometer race that passes through the loveliest parts of town and every year it attracts more participants from around the world. The Sarajevo Half Marathon Course has been certified by the International Association of Athletics Federations (IAAF).

Sarajevo polumaraton je trka dužine oko 21 kilometar, koja prolazi kroz najljepše dijelove Sarajeva i svake godine privlači sve više trkača iz cijelog svijeta. Trasa Sarajevo polumaratona certificirana je od strane Međunarodne asocijacije atletskih federacija (IAAF).

Saraybosna Yarı Maratonu 21 kilometrelik bir yarış olup Saraybosna'nın en güzel yerlerinden geçer ve her geçen sene daha fazla yarışçıyı bir araya getirir. Saraybosna Yarı Maratonu'nun güzergahı Uluslararası Atletizm Federasyonları Birliği (IAAF) tarafından tescil edilmiştir.

سباق نصف الماراثون بسرايفو سباق للجري على مسافة حوالي 21 كم ومسار يمر عبر أجمل الأماكن بسرايفو ويجذب كل عام عددا أكبر من العدائين من جميع أنحاء العالم. هذا المسار مسجل من قبل الاتحاد الدولي للعبة القوى.



01. 10. – 10. 10. 2017.

MESS MESS MESS ميس

The MESS International Theater Festival first got started in 1960. It is now the most important theater festival of its kind in the region because, every year in early autumn, audiences in Sarajevo have the chance to see some outstanding plays by renowned theaters from around the world.

Međunarodni teatarski festival MESS osnovan je još 1960. godine. Danas je ovo najrelevantniji pozorišni festival u regiji i razlog zbog kojeg publika u Sarajevu svake godine u ranu jesen ima priliku gledati odlične predstave renomiranih međunarodnih teatarskih kuća.

Uluslararası tiyatro festivali MESS 1960 yılında kurulmuştur. Günümüzde MESS, sonbaharın ilk günlerinde Saraybosna'daki izleyicilerine ünlü uluslararası tiyatro evlerinin sahnelendiği şahane tiyatro oyunlarını izleme fırsatı sağlayan bölgedeki en önemli tiyatro festivalidir.

تأسس مهرجان ميس المسرحي الدولي عام 1960م وهو اليوم أهم مهرجان مسرحي في منطقة البلقان ويفضله يحصل جمهور سرايفو كل عام مع بداية الخريف فرصة مشاهدة العروض المسرحية الجميلة التابعة للمسارح الدولية المشهورة.



31.10. - 05.11.2017.

JAZZ FEST SARAJEVO JAZZ FEST SARAJEVO JAZZ FEST SARAJEVO مهرجان سرايفو لموسيقى الجاز

Jazz Fest Sarajevo is one of the most important music events in this part of the world and is a real treat for music lovers. The festival has been held since 1997 and features performances by world-famous musicians who play jazz or other related music genres.

Jazz Fest Sarajevo jedan je od najbitnijih muzičkih događaja u ovom dijelu svijeta, istinska postlastica za muzičke sladokusce. Na Festivalu, koji se održava od 1997. godine, nastupaju renomirani muzičari koji izvide jazz ili neki od srodnih muzičkih pravaca.

Jazz Fest Sarajevo dnyanın bu bölümündeki en önemli müzik festivallerinden biri olup müzikseverler için gerçek bir zevk teşkil eder. 1997'den beri düzenlenen festivalde her sene dünyaca ünlü jazz ve benzeri müzisyenler sahne almaktadır.

مهرجان سرايفو لموسيقى الجاز أحد أهم الأحداث الموسيقية في هذه المنطقة من العالم، وهو حدث لا مثيل له لمحبي الموسيقى. وفي هذا المهرجان الذي يقام منذ عام 1997م يقدم الموسيقيون البارزون أداءهم في مجال موسيقى الجاز أو غيرها من المجالات الموسيقية المشهورة.



6. 12. 2017. – 13. 1. 2018.

SARAJEVO HOLIDAY MARKET SARAJEVO HOLIDAY MARKET SARAJEVO HOLIDAY MARKET سوق سرايفو هوليداي

This winter holiday bazaar celebrates all of the holidays that fall during the time that it is running and, in addition to a wide selection of products, it also offers a full entertainment program for children and adults, including daily gigs and concerts, a skating rink and fun park, Santa Claus' village...

Pored bogate ponude raznovrsnih proizvoda, ovaj zimski praznični bazar, u sklopu kojeg se slave svi praznici koji padaju u vrijeme njegova trajanja, nudi i bogat zabavni sadržaj za djecu i odrasle, poput svakodnevnih svirki i koncerata, klizališta i zabavnog parka, sela Djeda Mraza...

Değişik ürünlerden oluşan zengin seçeneklerin yanında, bu döneme denk gelen bütün tatillerin kutlandığı bu kış tatil pazarı aynı zamanda çocuklar ve yetişkinler için her gün canlı müzik ve konserler, buz kayağı ve eğlence parkı, Noel Baba'nın köyü gibi zengin ve eğlenceli etkinlikleri de içerir.

يقدم هذا السوق المقام بمناسبة الأعياد التي يحتفل بها في فترة إقامته بجانب العديد من المنتجات نشاطات ترفيهية للصغار والكبار كالحفلات الموسيقية اليومية، والتزلج على الجليد، والملاهي، وقرية بابا نويل، وغيرها...



CULINARY TEMPTATIONS

KULINARSKA ISKUŠENJA

YEMEKLERİN CAZİBESİ

أكلات لا تقاوم

GOOD TO KNOW

1 There aren't many vegetarian restaurants in Sarajevo, however most menus feature a variety of meatless options.

DOBRO JE ZNATI

1 Nema mnogo restorana u kojima se služi isključivo vegetarijanska hrana, ali na jelovniku većine nalaze se i jela bez mesa.

Sarajevo is an ideal destination for those who love good food and, whether you prefer local dishes or international cuisine, there are many places where you can enjoy some nice specialties.

Bosnian food reflects a mix of Oriental, Mediterranean and Central European culinary traditions and most meals make use of meat and vegetables.

Traditional Bosnian "fast food" restaurants are: ašćinice, which are similar to cafeteria-

Sarajevo je idealno odredište za ljubitelje dobrog zalogaja, a brojna su mjesta gdje možete uživati u gastronomskim specijalitetima, bilo da preferirate domaću ili međunarodnu kuhinju.

Bosanska kuhinja mješavina je orijentalne, mediteranske i centralnoevropske kulinarske tradicije, a za pripremu jela uglavnom se koriste meso i povrće.

Tradicionalni bosanski "fast food" restorani su ašćinice u stilu kafeterija, buregdžinice,

BOSNIAN CHEESE

The most common type of cheese, which is found in almost every restaurant, is Livanjski, from the Livno region in BiH. It is typically made using milk from free-range grass-fed cows or sheep.

Another common cheese variety is Travnički, a very sharp, young, white sheep cheese made by herders from Mt. Vlašić and which locals often eat with their meze, pairing it with strong local brandies.

Trapist is the mildest and sweetest of the aforementioned varieties, and its production is based on a secret recipe used by Trappist monks from Marija Zvijezda Monastery near Banja Luka.

BOSANSKI SIREVI

Najčešća vrsta sira koja se može pronaći u gotovo svim restoranima je Livanjski sir, koji se proizvodi u livanjskoj regiji, obično od krava ili ovaca koje slobodno šecu i pasu travu.

Česta vrsta sira je i Travnički, mladi, bijeli, ovčiji sir, jakog ukusa, kojeg prave stočari sa planine Vlašić, a kojeg domaći često jedu kao mezu, uz čašicu neke jake, domaće rakije.

Trapist je najblaži i najsladji od svih bosanskih sireva, a proizvodi se po tajnom receptu redovnika-trapista iz manastira Marija Zvijezda kod Banja Luke.

Saraybosna ağzının tadını bilenler için ideal bir yerdir. Burada yerel ya da uluslararası mutfak spezialitelerinin tadına varabileceğiniz çok sayıda yer bulunmaktadır.

Bosna mutfağı, doğu, Akdeniz ve Orta Avrupa mutfaklarının karışımıdır. Yemeklerin hazırlanışında genelde et ve sebze kullanılmaktadır.

Bosna'nın geleneksel fast food lokantaları kafeterya tarzı aščinicalar, pita (börek) çeşitleri sunan buregdžinicalar ve cevapčiči (köfte) yanında diğer çeşit izgara et yiyebileceğiniz cevapdžinicalardır.

سراییفو مکان مثالی لمحی اللقمات الشهیة وفيها مواقع عديدة للاستمتاع بأطبیب الطبخات سواء كنتم من مفضلی الاكلات المحلية أو الدولية.

یمزج المطبخ البوسنی بین النكهات الشرقیة وتراث طبخ البحر الأبيض المتوسط ووسط أوروبا، ولتجهیز الأطعمه یتم استخدام اللحم والخضار فی معظم الأحيان.

تمثل المطاعم المصممة بأسلوب الكافیتیریا، ومطاعم الفطائر (التي تقدم فطائر محشوة بحشوات مختلفة)، ومطاعم الكباب التي تقدم المشاوی، الاكلات السریعة البوسنیة التقليدية. معظم هذه المطاعم تقع فی باشتارتشیا ونحن نوصیکم

BILMEK GÜZEL

Vejeteryan yemeklerin servis edildiği çok sayıda restoran bulunmamakla birlikte, çoğu restoranın menüsünde etsiz yemekler mevcuttur.

من المهم معرفته

لا توجد مطاعم كثيرة متخصصة في تقديم الأغذية النباتية، ولكن في قوائم أطعمة كل مطعم توجد آكلات بدون لحم.

BOSNA PEYNIRLERİ

Hemen her restoranda bulabileceğiniz en sık rastlanan peynir çeşidi Livanjski peyniridir. Livno bölgesinde, serbestçe dolaşan ve otlayan inek veya koyunlardan üretilir.

Sık rastlanan bir başka peynir çeşidi de Travnički peyniridir. Vlačić Dağı'nda hayvancılıkla uğraşanların ürettiği, yerlilerin genellikle ev yapımı rakının yanında meze olarak tükettiği lezzetli yoğun, taze beyaz koyun peyniridir.

Trapist tüm Bosna peynirleri arasında en hafif ve en tatlı olanıdır. Banja Luka yanındaki Marija Zvijezda (Meriyem Yıldız) Manastır'ında yaşayan keşişlere in gizli tarifine göre üretilir.

الأجبان البوسنية

جن ليفانیتسکی أحد أنواع الأجبان التي يمكن العثور عليها في جميع المطاعم، فهو يصنع في منطقة ليفانيسكا من حليب البقر والغنم التي ترعى في المروج.

ومن أنواع الأجبان المنتشرة، جن ترافنيك الأبيض المصنوع من حليب الغنم، ذو المذاق الشديد، يصنعه رعاة جبل فلاشيتش ويتناوله المحليون كوجبة خفيفة مع كأس من مشروب الخمر المحلي.

جن ترايبست أرق وأحلى أنواع الأجبان البوسنية، يصنع حسب وصفة سرية يحفظها الرهبان - الترابستيون من دير مارييا زويازدها بالقرب من بانياوكا.

Uživajte u ukusnim tradicionalnim specijalitetima sa roštilja u autentičnom ambijentu.

Vama na usluzi od 1991.

Hodžić
ČEVABDŽINICA

Enjoy delicious traditional grilled specialties in authentic ambiance.

At your service since 1991





style eateries; buregdžinicas, which serve pita (phyllo dough stuffed with various ingredients) and čevabdžinicas, where you can enjoy čevapčići and other grilled items.

These restaurants are mostly located in Baščaršija and we recommend that you sample some local dishes at Hadžibajrić F. Namika and ASDŽ Aščinicas; try some pita at ASDŽ and Oklagija Buregdžinicas and čevapčići at Petica, Hodžić and Mrkva Čevabdžinicas.

You can order some excellent chicken čevapčići and a fresh salad at Fan Ferhatović and the restaurants, Dveri, Nova Bentbaša, Stare Vrbe and Avlija, are sure to impress with their fine local specialties and lovely, authentic ambience.

gdje se služe pite (lufke punjene raznim sastojcima) i čevabdžinice, u kojima možete uživati u čevapčićima i ostalom mesu prženom na roštilju.

Ovi restorani mahom se nalaze na Baščaršiji, a mi vam preporučujemo da domaća kuhana jela degustirate u aščinicama Hadžibajrić F. Namika i ASDŽ, pite u buregdžinicama ASDŽ i Oklagija, a čevapčiće u čevabdžinicama Petica, Hodžić i Mrkva.

U Fan Ferhatoviću možete naručiti odlične pileće čevapčiće i ukusne i svježe salate, dok će vas restorani Dveri, Nova Bentbaša, Stare vrbe i Avlija oduševiti kako prvoklasnim domaćim specijalitetima, tako i prijatnim, autentičnim ambijentom.

Sarajevo ima i odlične međunarodne restorane, gdje možete uživati u ukusnim jelima, ali i izboru veoma kvalitetnih vina.

Čevabdžinica
MRKVA
Tradicija od 1963.
Pravo ime
za čevap

033 222 225 MRKVA

www.mrkva.ba

HERZEGOVINIAN WINE HERCEGOVAČKA VINA

Blatina (red wine) and Žilavka (white wine) are indigenous wine varieties from Herzegovina. The vineyards flourishing under the warmth of the sun, the Mediterranean climate and the specific topography of Herzegovina, which is dominated by its rocky terrain, have given these varieties a world-wide reputation of being quality wines.

Blatina goes well with meats that have a strong flavor of their own, especially roast meat, and Žilavka is best consumed with lamb that has been boiled or spit-roasted, as well as with fish.

Autohtone hercegovačke vinske sorte, Blatina (crno vino) i Žilavka (bijelo vino), zahvaljujući vrelini sunca pod kojim dozrijeva vinova loza, mediteranskoj klimi i specifičnom hercegovačkom reljefu kojim dominira kamen, širom svijeta uživaju ugled veoma kvalitetnih vina.

Blatina se konzumira uz jela od mesa snažnijeg okusa, posebno uz pečenja, dok se Žilavka pije uz janjetinu, lešo ili pečenu na ražnju, ali i riblje specijalitete.

Bu restoranlar çoğunlukla Başarşı'da bulunurken, sizlere yerel mutfağa ait ev yemeklerini Hadžibajrić F. Namik ve ASDŽ aščinicalarında, börekleri Buregdžinica ASDŽ ve Oklagija'da, cevapçileri ise Petica, Hodžić ve Mrkva cevapdžinicalarında denemenizi tavsiye ediyoruz.

Fan Ferhatović'te tavuk cevapçilerini ve hem lezzetli hem de taze salataları deneyebilirsiniz. Dveri, Nova Bentbaša, Stare vrbe ve Avlija restoranları sizleri hem birinci sınıf yerel spesiyaliteri hem de rahat ve orjinal ortamları ile büyüleyecektir.

Saraybosna'da dünya mutfaklarından lezzetler sunan çok sayıdaki restoranda lezzetli yemeklerin ve kaliteli şarapların tadını çıkarabilirsiniz.

بتذوق الأكلات المحلية في مطاعم "حجيبايريتش ف. نامق"، و"أس ج"، وبتذوق الفطائر في مطعمي "أس ج" و"أولاغيا- شويك"، وتذوق الكباب في مطاعم المشاوي و"باتيتسا- خمسة" و"حوجيتش" و"مركوا- جزيرة".

وفي مطعم "فان فرحاتوفيتش" يمكنك طلب كباب بلحم الدجاج الشهى وسلطات طازجة ولذيذة، أما مطعم "دفيري- السرايا" و"نوبا بينتاباشا- بينتاباشا الجديدة" و"ستاري فيرية- أشجار الصفصاف القديمة" و"أقليا- الفناء" فسيثير إعجابكم بمطبخها المحلية وأجواءها المريحة والأصيلة.

تتمتع سرايفو أيضا بمطاعم دولية رائعة يمكنك فيها الاستمتاع بالأكلات الشهية وبخمر عالية الجودة.

اختراروا مطعم "تاوولو" أو "وايانو" الواقع في مركز "التا" التجاري إذا كنتم تحبون

HERSEK ŞARAPLARI

Yerli Hersek şarap çeşitleri olan Blatina (kırmızı şarap) ve Žitavka (beyaz şarap), güneş sıcaklığı altında olgunlaşan asmalar, Akdeniz iklimi ve Hersek'e özgü taş ağırlıklı coğrafya sayesinde dünyada kaliteli şarap olarak üne sahiptirler.

Blatina yoğun et tadı olan yemekler, özellikle de fırında et yemekleri eşliğinde, Žitavka ise pişmiş veya çevirme kuzu ve de balık eşliğinde içilir.

خمور الهرسك

تشتهر أنواع خمور الهرسك الأصيلة، بلاتينا (الخمر الأسود) وزيلافكا (الخمر الأبيض)، في جميع أنحاء العالم بجودتها العالية جدا، وذلك لحرارة الشمس التي تساعد في نضج العنب ومناخ البحر الأبيض المتوسط وبيئة الهرسك المتميزة.

يتم تناول خمر البلاتينا مع أكلات اللحم قوية المذاق وخاصة مع المشاوي، أما الزيلافكا فيتم تناولها مع لحم الضأن المطبوخ أو المشوي ومع لحوم الأسماك.

Milječni restoran
Fan Ferhatović

09:00 - 18:00
FREE DELIVERY / DOSTAVA:

Čizmedžiluk 1 ☎ 033 236 000 🕒 08:00-23:00
www.ferhatovic.ba

Oprkanj 2 ☎ 033 537 555 🕒 08:00-23:00
www.ferhatovic.ba

GOOD TO KNOW

- 1 Alkohol is not served at most aščinica, buregdžinica and čevabdžinica, and many restaurants in Sarajevo have halal certification.
- 2 If you're pleased with the services you have received in a restaurant, it is customary to leave a tip once you have finished with your meal. The amount you leave can vary from 10-15%, depending on your total bill.

DOBRO JE ZNATI

- 1 Alkohol se ne služi u većini aščinica, buregdžinica i čevabdžinica, a brojni sarajevski restorani posjeduju i halal certifikate.
- 2 Ukoliko ste zadovoljni uslugom, običaj je ostaviti napojnicu nakon objeda, čiji iznos se obično kreće od 10 do 15 posto od iznosa računa.

Sarajevo has some excellent international restaurants where you can enjoy delicious meals and fine wines.

For quick and delicious Italian food, choose Tavola or Vapiano at Alta Shopping Center, and the best place to try some great sushi is at Sushi San.

Those who love fresh fish and seafood are in for a treat at the restaurants and taverns, Libertas, Luka Sarajevo and Tišina, and the lovely atmosphere and fresh trout taken straight from the on-site fish farm are certainly reasons to visit the fish restaurant, Toplik, in East Sarajevo.

Food Market in Sarajevo City Center offers six different international cuisines under one roof, Mala Kuhinja illustrates the concept of fusion cuisine and the menu at Duett Bistrot will take you on a culinary tour of the lands of the Mediterranean.

Other excellent restaurants include Amerikanac, 4 Sobe Gospode Safije, Lovac, Barhana, Preporod, Druga Kuća Lora, Mostarčić and Bosanska Kuća-Steak House. Visit www.destinationsarajevo.com for a complete list of the best restaurants in Sarajevo, along with their contact details, or download the Sarajevo Navigator App from Google Play or App Store.

Za brzu i ukusnu italijansku kuhinju odaberite Tavolu ili Vapiano, koji je smješten u Alta shopping centru, dok je Sushi San najbolje mjesto ukoliko želite probati odličan sushi.

Ljubitelji svježe ribe i morskih plodova uživat će u restoranima i konobama Libertas, Luka Sarajevo i Tišina, a prelijep ambijent i pastrmka iz vlastitog ribnjaka razlog su za posjetu restoranu Ribnjak Toplik u Istočnom Sarajevu.

Food Market u Sarajevo City Centru nudi čak šest međunarodnih kuhinja na jednom mjestu, Mala kuhinja donosi koncept kulinarke fuzije, a jelovnik restorana Bistrot Duett će vas odvesti na gastronomsko putovanje po zemljama Mediterana.

Odlični restorani su i Amerikanac, 4 sobe gospode Safije, Lovac, Barhana, Preporod, Druga Kuća Lora, Mostarčić i Bosanska kuća Steak House, a za kompletnu listu i kontakte najboljih sarajevskih restorana posjetite www.destinationsarajevo.com, ili preuzmite aplikaciju Sarajevo Navigator sa Google Play-a ili App Store-a.

RESTAURANTS WITH A HISTORY

The story behind the restaurant, Inat Kuća, which is now a historical monument, is an interesting one: Austro-Hungarian authorities wanted to knock down a few houses in order to build Vijećnica, but there was one old and defiant Sarajevan called Benderija who stood up against them and wouldn't let them tear down his home. After long negotiations, his house was relocated, stone by stone, to the other side of the Miljacka River. This object is now a restaurant that offers fine Bosnian specialties.

The restaurant, Morića Han, is located in Baščaršija on the ground floor of a 500-year-old caravanserai. During the Ottoman period this inn provided accommodation for merchants traveling with caravans.

Pivnica HS is a restaurant that is part of Sarajevska Pivara, a brewery that has been in continuous use for the past 150 years and was one of the first to be built in the Ottoman Empire. Don't miss a chance to try their beer and to visit the Sarajevo Brewery Museum.

RESTORANI SA HISTORIJOM

Priča o restoranu Inat kuća, koji je danas historijski spomenik, veoma je zanimljiva. Austro-Ugarske vlasti željele su srušiti nekoliko kuća kako bi izgradile Vijećnicu, ali im se suprotstavio stari i prkosni Sarajlija Benderija, koji nije dopuštao da se njegov dom sruši. Nakon dugih pregovora, njegova kuća premještena je, kamen po kamen, na drugu stranu Miljacke, a danas je u njoj smješten restoran koji nudi ukusne domaće specijalitete.

Restoran Morića han smješten je u prizemlju 500 godina starog karavansaraja na Baščaršiji, mjestu koje je u osmansko doba služilo za smještaj trgovačkih karavana.

A, restoran Pivnica HS nalazi se u sklopu Sarajevske pivare, koja u kontinuitetu djeluje već 150 godina i bila je prva pivara izgrađena u Osmanskom carstvu. Ne propustite uz obrok probati njihovo pivo, te posjetiti Muzej Sarajevske pivare.

AMERIKANAC

أمريكاناس - الأمريكي

📍 Branilaca Sarajeva 5
☎️ 033 210 494

AŠČINICA ASDŽ

مطعم آ أس جي

📍 Ćurčiluk mali 3
☎️ 033 238 500

AŠČINICA HADŽIBAJRİĆ F. NAMİKA

مطعم حجيباريتش ف. نامق التقليدي

📍 Ćurčiluk veliki 59
☎️ 033 536 111

BARHANA

مطعم بارهانا

📍 Đulagina čikma 8
☎️ 033 447 727

BIJELA TABIJA

بيلا تاييا - القلعة البيضاء

📍 Poddžebhana 15
☎️ 033 238 638

BUREGDŽINICA ASDŽ

مطعم آ أس جي للكياب

📍 Bravadžiluk 28
☎️ 033 537 503

DRUGA KUĆA LORA

مطعم دروغا كوتشا لورا

📍 Kolodvorska 9-11
☎️ 033 716 700

DVERI

مطعم دفيري

📍 Prote Bakovića 12
☎️ 033 537 020

Hızlı ve lezzetli İtalyan yemekleri için Tavola veya Alta Alışveriş Merkezi'nde yer alan Vapiano, harika bir suşi denemek içinse Sushi San ideal yerlerdir.

Taze balık ve deniz ürünlerini sevenler Libertas, Luka Sarajevo ve Tišina restoranlarında keyif alacaktır. Harika bir ortam ve kendi havuzunda yetiştirdiği dere alabalığı Doğu Saraybosna'daki Ribnjak Toplik Restoranı'nı ziyaret etmeniz için başlıca nedenlerdir.

Sarajevo City Center'daki Food Market altı farklı uluslararası mutfaktan lezzet çeşitlerini tek yerde sunarken Mala kuhinja füzyon mutfak konseptini sunar. Bistrot Duett restoranının menüsü ise sizi Akdeniz ülkelerine gastronomik bir yolculuğa çıkaracaktır.

Amerikanac, 4 sobe gospode Safije, Lovac, Barhana, Preporod, Druqa Kuća Lora, Mostarlic ve Bosanska kuća Steak House de önerilebileceğimiz harika restoranlardır. En iyi Saraybosna restoranlarını tam listesi ve iletişim bilgileri için www.destinationsarajevo.com'u ziyaret ediniz veya Google Play ya da App Store'dan Sarajevo Navigator uygulamasını indiriniz.

طبخ الإيطالي السريع واللذيذ، أما إذا أردتم تذوق أطيب أنواع السوشي فعليكم مطعم "سوشي سان".

سيستمتع محبو السمك الطازج ومأكولات البحر في مطاعم "ليبرتاس" و"لوكا سرايفو" مرفأ سرايفو و"تيشينا - الصمت"، أما الأجزاء الجميلة وسمك السلمون المرقط سببان كافيان لزيارة مطعم "رينيياك توبليك" بشرق سرايفو.

يقدم سوق الأطعمة بمركز سرايفو سيتي سنتر التجاري ستة أنواع من المطابخ الدولية في مكان واحد، ومطعم "مالا كوهينيا" - المطعم الصغير يقدم أطعمته على أساس فكرة الدمج في الطبخ، أما قائمة الطعام لمطعم "بيسترو دوت" فستقودكم في رحلة عبر دول البحر الأبيض المتوسط ومطبخها.

مطاعم "أماريكاناتس - الأمريكي" و"تشاتيري سوبي غوسبوجا صافية - 4 غرف للسيدة صافية" و"لوفاتس - الصباد" و"بارهانا" و"بريبورود" و"دروغا كوتشا لورا - البيت الثاني لورا" و"موستارليتش" كلها مطاعم ممتازة، وللحصول على قائمة جميع مطاعم سرايفو واتصالاتهم، زوروا موقع www.destinationsarajevo.com أو قوموا بتنزيل تطبيق Sarajevo Navigator عبر GooglePlay أو AppStore.

BILMEK GÜZEL

1 AŞçinica, buregdžinica ve çevabdžinicaların çoğunda alkol servisi yapılmazken Saraybosna'daki restoranların çoğu halat sertifikasına sahiptir.

2 Verilen hizmetten memnun kalmaz durumda toplam hesabın %10 ile %15 arası tutarında bahşiş bırakmak adettir.

من المهم معرفته

1 لا تقدم معظم المطاعم التقليدية ومطاعم الفطائر البوسنية ومطاعم الكباب، الكحول، ومعظم مطاعم سرايفو حاصلة على شهادات "حلال" تؤكد بأنها تقدم أطعمة طبق لمعايير الشريعة الإسلامية.

2 إذ كنتم معجبين بخدمة المطعم، من العادة ترك مكافأة إكرامية بعد الأكل تبلغ عادة من 10 إلى 15 بالمئة من إجمالي مبلغ الحساب.

TARİHİ RESTORANLAR

Günümüzde tarihi anıt olan Inat Kuća (Inat Evi) Restoranı'nın hikayesi çok ilginçtir. Avusturya-Macaristan dönemi yetkilileri Vijećnica'yı inşa etmek için bazı evleri yıkmak istemişler, ancak kendi evinin yıkılmasını istemeyen yaşlı ve asi Saraybosnalı Benderija'nın direnciyle karşılaşmışlardır. Uzun süren görüşmelerden sonra ev tuğla tuğla Miljacka Nehri'nin diğer yakasına taşınmıştır. Günümüzde burası lezzetli yöresel yemekleri sunan bir restorandır.

Morića Han Restoranı, Başçarşı'daki 500 yıllık kervansarayın zemin katında bulunmaktadır. Burası Osmanlı döneminde ticari kervanların konakladıkları bir yerdi.

Pivnica HS (birahane) Restoranı ise 150 yıldır aralıksız faaliyet gösteren ve Osmanlı İmparatorluğu'nda inşa edilen ilk bira fabrikası olan Saraybosna Bira Fabrikası'nın çerçevesinde yer almaktadır. Yemeğimizin yanında biralarmızı denemeyi ve Saraybosna Bira Fabrikası Müzesi'ni ziyaret etmeyi unutmayınız.

مطاعم لها تاريخ

قصة مطعم "بيت العناد" الذي يعتبر أثرًا تاريخيًا اليوم مثيرة جدا. فقد أرادت حكومة النمسا والمجر هدم بعض البيوت لبناء مكتبة، ولكن تعرض لهم مواطن كبير في السن وعيند من سرايفو اسمه بندريا ولم يكن يسمح بهدم داره. وبعد المحاورات الطويلة، تم نقل بيته حجرا حجرا إلى الجانب الآخر من نهر ميلياتسكا، وهو حاليا مطعم يقدم المأكولات المحلية الشهية.

مطعم "موريتشا هان" يقع في الدور الأرضي من مقر نزول القوافل القديم في باشتشارشيا، الذي مر على بناءه 500 عام، وقد كان هذا المكان في العهد العثماني يستخدم لنزول وإقامة القوافل التجارية. أما مطعم "بيونيتسا ها أس" فيقع بجانب مصنع سرايفو للبيرة الذي ظل يعمل منذ 150 عاما وكان أول مصنع بيرة في العهد العثماني. لا يفوتكم تجربة برتهم مع وجبتكم، وزيارة متحف مصنع سرايفو للبيرة.

LIBERTAS

ليبرتاس
Logavina 9
033 447 830

MOSTARLIĆ

مطعم موستارليتش
Kranjčevićeva 18
033 213 535

PIVNICA HS

مطعم بيونيتسا ها أس (مطعم البيرة)
Franjevačka 15
033 239 740

STARE VRBE

ستاري وربة - أشجار الصفصاف القديمة
Jukićeva 73
033 208 654

SUSHI SAN

مطعم سوشي سان
Muse Čazima Čatića 33
033 833 034

VAPIANO PASTA PIZZA BAR

مطعم واپيانو پاستا بيتزا
Franca Lehara 2 (Alta)
033 956 954

VIDIKOVAC ZMAJEVAC

فيديكوفاتس زمايفاتش
Zmajevac bb
061 365 043

ZEMBLJ

مطعم زمبيلي
Đulagina 8
033 535 999

TASTY BITES

UKUSNI ZALOGAJI

While in Sarajevo, we recommend that you try any, or all, of the following traditional specialties: Preporučujemo da, dok ste u Sarajevu, probate neke, ili sve, sljedeće tradicionalne specijalitete:

čEVAPČIĆI الكباب

Made from ground meat that is rolled and grilled, čevapčići are served with somun (thin bread), onions, yogurt and kaymak (creamy spread). Valjčići mljevenog mesa, pečeni na roštilju. Serviraju se sa somunom (tanki hljeb), lukom, jogurtom, a po zahtjevu i kajmakom (mliječni namaz). Izgarada piširilen kofte anlamına gelir. İnce somun ekmeği arasında soğan, yoğurt ve isteğe bağlı olarak da kaymak ile servis edilir. قطع مشوية من اللحم المفروم، تقدم مع خبز السومون والبصل واللبن واللبنة حسب الرغبة.

BOSANSKI LONAC القدر البوسني

This is a cooked dish with two or three kinds of meat, along with potatoes, onions, carrots, pepper, salt and bay leaves.

Kuhano jelo od dvije ili tri vrste mesa, sa krompirom, lukom, mrkvom, začinjeno biberom, soli i lovorovim listom.

İki ya da üç çeşit et ile, patates, soğan, havuç, biber, tuz ve defne yaprağından yapılan yemek türüdür.

طعام مطبوخ من نوعين أو ثلاثة أنواع من اللحم مع البطاطس والبصل والجزر، ومبهر بالفلفل الأسود والملح وورق الغار.

PITA الفطيرة البوسنية

Bosnian pita is made from thinly stretched phyllo dough that is filled with meat or vegetables (potato, zucchini or spinach), cheese and even mushrooms.

Bosanske pite prave se od tanko razvijenih jufki, koje se pune mesom ili povrćem (krompirom, tikvom ili špinatom), sirom, pa čak i gljivama.

Boşnak börekleri ince yufkadan yapılmaktadır. Etli veya sebzelî (patates, kabak veya ispanak), peynirli ve hatta mantarlı börek çeşitleri mevcuttur.

تصنع الفطائر البوسنية من العجينة الرقيقة وتحشى باللحم أو الخضروات (البطاطس أو اليقطين أو السبانخ)، والجبن، وحتى الفطر.

SOMUN خبز سومون

This flat bread is a popular complement to čevapčići. It is served with other dishes during the month of Ramadan, when Muslims fast from dawn to dusk.

Ovaj ravni hljeb je popularan dodatak čevapčićima. Služi se i sa ostalim jelima tokom mjeseca ramazana, kada muslimani poste od zore do sumraka.

Čevapčićerim yanında servis edilen yassı ekmektir. Müslümanların şafaktan gün batımına kadar oruç tuttıkları zaman dilimi olan Ramazan ayında yemeklerin yanında servis edilir.

هذا الخبز يقدم الكباب ومع الأطعمة الأخرى خلال شهر رمضان، شهر صيام المسلمين من الفجر وحتى غروب الشمس.



GELENEKSEL LEZZETLER

اللزمات اللذذة

Saraybosna'da kaldığınız süre içerisinde aşağıdaki geleneksel spesyalitelerin tamamını ya da, en azından bir kısmını denemenizi tavsiye ediyoruz:

نوصكم أثناء إقامتكم بسرايفو بتجربة بعض أو جميع الأكلات التقليدية التالية:

BAKLAVA البقلاوة

This traditional pastry is made with layers of fine phyllo dough that is filled with a special mix of flour, butter and eggs, as well as walnuts, and then covered in agda, a rich and sugary syrup.

Tradicionalni kolač od stojeva razvijene juške, punjen tiritom (fil od brašna, putera i jaja), orasima i zaliven agdom – šećernim sirupom.

Bu geleneksel tatlı, yufka katmanları, tirit (un, tereyağı ve yumurtadan yapılır) ve kıyılmış ceviz ile yapılır ve yoğun şeker şurubu (agda) ile de tatlandırılır.

حلوى تقليدية من العجينة الرقيقة محشوة بحشو حبوب الدقيق (مصنوعة من الدقيق والزبدة والبيض)، والجوز ويسكب فوقها ماء القطر.

COFFEE KAVA KAHVE القهوة

Traditional Bosnian coffee is prepared in special coffee pots (džezve) and served in demitasses without handles (fildžani).

Tradicionalna bosanska kahva pravi se u specijalnim bakarnim posudama (džezvama), a služi se u minijaturnim šoljicama (fildžanima).

Geleneksel Bosna kahvesi özel bakır cezvelerde hazırlanır ve küçük kahve fincanlarında servis edilir.

تطبخ القهوة البوسنية التقليدية في أطباق نحاسية خاصة (أباريق)، وتقدم في فناجين صغيرة.

SARAJEVSKI SAHAN صحن سرايفو

This dish is made up of different kinds of dolma, vegetables stuffed with meat or rice, and is usually served with sour cream.

Sastoji se od raznih kuhanih dolmi (povrće punjeno mesom i rižom), koje se obično služe uz dodatak kisele pavlake.

Çeşitli dolmalardan (et ve pilav ile doldurulmuş sebzeler) oluşan ve genellikle ekşi krema ile servis edilen bir yemektir.

يتكون من عدة أنواع من الخضار المحشية باللحم والرز وتقدم مع اللبنة.

SARAJEVO CITY CENTER

Member of Al Shiddi Group





SHOPPING

KUPOVINA

In addition to the international brands that you can find in the shopping centers, Sarajevo offers many different products made by local producers. Stroll along the main shopping zone, from Baščaršija, and along Ferhadija and Titova Streets, all the way to Marijin Dvor. You're sure to find the perfect gift for yourself or your dear ones.

SHOPPING CENTERS

Sarajevo's largest and most popular shopping center is Sarajevo City Center (SCC), which is located in Marijin Dvor, the part of town that is home to many state institutions and business centers. With such a wide selection of well-known brands, you're sure to find something to suit your taste.

Alta Shopping Center is located across from SCC and the nearby Importanne Center is located right along Wilson's Promenade and has several interesting shops and restaurants.

BBI Center can be found in the center of town and East Sarajevo is home to the popular shopping centers, Tom, Tropic and Bingo.

OPEN MARKETS

The many open markets in town offer organic products, fruits, vegetables, spices and flowers. Be sure to pay a visit to the well known Markale Market in the Old Town, where you can see the monument to Sarajevans who were killed on this spot during the Siege of Sarajevo in the 1990s.

Some twenty meters from Markale is the City Market (Tržnica), where you can buy or sample domestic meat and dairy products. Livanjski, Travnički, Trapist cheeses and kaymaks are sure to please, as are the dried meats. It's also possible to haggle over the prices. There are even a few fish markets in the vicinity that offer fresh catches from the Adriatic.

In Dobrinja, there is the Bosnian Market, with its array of local foods.

At the Sirano and Otoka Markets, you can have a look at the clothing, shoes, jewelry and household items, all of which are reasonably priced.

Pored svjetskih brendova koje možete naći u brojnim šoping-centrima, Sarajevo nudi i veliki broj proizvoda lokalnih proizvođača. Prošetajte glavnom šoping-zonom, od Baščaršije, kroz ulice Ferhadija i Titova, sve do Marijin Dvora i pronađite savršen poklon za sebe ili vama drage osobe.

ŠOPING-CENTRI

Najveći i najpopularniji sarajevski tržni centar je Sarajevo City Center (SCC), koji se nalazi na Marijin Dvoru, dijelu grada u kojem su smještene brojne državne institucije i poslovni centri. U velikom izboru poznatih robnih marki koje SCC nudi sigurno ćete pronaći nešto što će biti po vašem ukusu.

Preko puta SCC-a nalazi se šoping-centar Alta, a u neposrednoj blizini, uz samo Vilsonovo šetalistište smješten je i Importanne centar sa nekoliko veoma zanimljivih prodavnica i restorana.

U samom centru grada nalazi se BBI centar, dok su u Istočnom Sarajevu popularni tržni centri Tom, Tropic i Bingo.

PIJACE

Brojne otvorene pijace nude organske proizvode, voće, povrće, začine i cvijeće. Ne propustite posjetiti živopisnu pijacu Markale u Starom Gradu, gdje možete vidjeti i spomenik građanima poginulim na tom mjestu tokom opsade grada 90-ih godina.

Dvadesetak metara dalje nalazi se Gradska tržnica u kojoj možete kupiti ili samo probati domaće mliječne i mesne proizvode. Oduševit će vas Livanjski, Travnički, Trapist sir i kajmak, kao i suhomesnati proizvodi i mogućnost cjenkanja za ponudeno. U blizini je i nekoliko ribarnica sa svježom ribom sa Jadrana.

Na Dobrinji se nalazi Bosanska tržnica, koja nudi domaće gastro proizvode.

Odjeću, cipele, nakit i kućne potrepštine po povoljnijim cijenama potražite na pijacama Sirano i Otoka.

SOUVENIRS

If you're on the lookout for souvenirs, be sure to visit Baščaršija, which has been a center for trading and hand-made goods since the city was founded. You can find a large selection of fine hand-made crafts, jewelry, copper items, oriental slippers and carpets, and you can watch first-hand while the items are being made using techniques that have been passed down through the generations.

Kazandžiluk Street is full of practical and decorative engraved copper items and Gazi Husrev Bey's Street, better known as Goldsmith's St., is where you can find jewelry with specific designs, such as belenzuks, as well as other accessories for any occasion made from gold, silver or precious stones.

Be sure to look for items made by BiH designers, whether souvenirs, clothing, fashion accessories or home accessories, in the following shops: BH Crafts, Burtuqaali, Artefakt, Magaza, Bazerdžan, Kutcha, Maksuz and Egoist Gallery.

It's good to know that Sarajevo's city squares often serve as venues for different fairs, where you can find truly high-quality hand-made items, delicious and healthy foods and other interesting things.

Špajz is a shop where you are sure to find quality local foods and Moja Radnja offers several different kinds of excellent domestic brandies which are produced using traditional recipes and techniques.

If you want to have peace of mind that you are buying authentic Sarajevo products, be sure to make your purchases in shops that display the Original Sarajevo Quality seal.

SUVENIRI

Prilikom kupovine suvenira ne smijete zaobići Baščaršiju, koja je od osnivanja grada bila centar trgovine i zanatstva. Tamo možete naći veliki izbor dragocjenih rukotvorina, nakita, bakarnih predmeta, orijentalnih papuča i tepiha, ali i vidjeti sam proces njihove izrade, koji zanatlije generacijama prenose sa koljena na koljeno.

Ulica Kazandžiluk prepuna je praktičnih i dekorativnih graviranih bakarnih predmeta, dok u Gazi Husrev-begovoj, poznatoj i kao Zlatarska ulica, možete naći nakit specifičnog dizajna, poput belenzuka, kao i nakit za razne prilike od zlata, srebra i dragog kamenja.

Proizvode bh. dizajnera - suvenire, odjeću, modne dodatke i predmete za uređenje doma potražite u dućanima: BH Crafts, Burtuqaali, Artefakt, Magaza, Bazerdžan, Kutcha, Maksuz i Galerija Egoist.

Znajte da se na sarajevskim trgovima često održavaju razni sajmovi, gdje možete pronaći zaista vrhunske rukotvorine, ukusnu i zdravu hranu i druge zanimljive stvari.

Mjesto gdje ćete zasigurno pronaći kvalitetne domaće prehrambene proizvode je Špajz, dok se u ponudi Moje radnje nalazi nekoliko vrsta odličnih domaćih rakija, pri čijoj proizvodnji su korištene tradicionalne recepture i tehnologije.

Ukoliko želite biti potpuno sigurni da kupujete autentičan sarajevski proizvod, onda kupovinu obavite u prodavnicama koje nose oznaku Original Sarajevo Quality.





ALİŞVERİŞ

التسوق

Alışveriş merkezlerinde dünyaca tanınmış markaların yanında Saraybosna'da yerli üreticilere ait çok sayıda ürünü de bulabilirsiniz. Baçarşı'dan, Ferhadija ve Titova caddelerinden Marijin Dvor'a kadar uzanan ana alışveriş alanından yürüyerek kendiniz ya da sevdiğiniz kişi için mükemmel hediyeler bulabilirsiniz.

ALİŞVERİŞ MERKEZLERİ

Saraybosna'nın en büyük ve en popüler alışveriş merkezi çok sayıda devlet makamının ve iş merkezinin bulunduğu Marijin Dvor'da yer alan Sarajevo City Centar'dır (SCC). Çok sayıda ünlü marka içerisinde muhakkak kendi zevkinize uygun bir şey bulacaksınız.

SCC'nin karşısında Alta Alışveriş Merkezi, yakınında ise Vilsonovo yürüyüş alanının yanında birkaç enteresan mağaza ve restoranın bulunduğu Importanne alışveriş merkezi bulunmaktadır.

Şehrin tam merkezinde BBI centar, Doğu Saraybosna'da Tom, Tropic ve Bingo alışveriş merkezleri bulunmaktadır.

PAZARLAR

Çok sayıda açık pazar yerinde organik ürünler, meyve, sebze, baharat ve çiçek bulabilirsiniz. Eski Şehir'de yer alan Markale Pazar yerini ziyaret etmeyi unutmayın. Burada şehrin kuşatma altında bulunduğu 90'lı yıllarda hayatlarını bu pazar yerinde kaybedenlerin anısına yapılmış anıtı da görebilirsiniz.

Yaklaşık yirmi metre ileride et ve süt ürünlerini satın alabileceğiniz veya sadece tadabileceğiniz kapalı pazar Gradska Tržnica yer almaktadır. Kuru et ürünlerinin yanında Livanjski, Travnički ve Trapist gibi yerel peynir çeşitleri ve kaymak çeşitleri ile pazarlık yapma imkanı sizleri memnun edecektir. Yakınlarda Adriyatik Denizi'nden gelen taze balıkların bulunduğu birkaç balıkçı dükkanı da bulabilirsiniz.

Dobrinja'da yerel gastro ürünlerin satışı sunulduğu Bosanska tržnica bulunmaktadır.

Sirano ve Otoka pazarlarında cazip fiyatlar karşılığında giysi, ayakkabı, takı ve ev malzemeleri bulabilirsiniz.

Bjانب المراكز العالمية التي يمكن أن تجدها في العديد من المراكز التجارية، تقدم سرايفو عددا كبيرا من المنتجات المحلية. نوصيكم بالتمشي في منطقة التسوق الرئيسية من باشتشارشيا عبر شارعي فرحدية وتيتوفا وحتى ماريين دفور، وابحثوا عن هدية مثيلة لأنفسكم أو لشخص عزيز عليكم.

المراكز التجارية

أشهر المراكز التجارية بسرايفو هو مركز سرايفو سيتي سنتر الواقع في منطقة ماريين دفور والتي تقع فيها العديد من المنظمات الحكومية والمراكز التجارية، وفيها ستجدون حتما ما يلائم أذواقكم من بين العديد من محلات المراكز العالمية.

ومقابل مركز سرايفو سيتي سنتر يقع مركز آلتا التجاري، وبالقرب منهم بجانب مشى فيلسون يقع مركز إيمبورتانة التجاري مع محلات ومطاعم مثيرة للاهتمام.

يقع مركز ببي أي في قلب المدينة وفي سرايفو الشرقية تقع مراكز نوم وتروينغو ووينغو.

الأسواق

هناك أسواق خارجية عديدة تقدم المنتجات الطبيعية والفاكهة والخضروات والبهارات والأهار. لا يفوتكم سوق ماركالا العجيب في المدينة القديمة حيث يمكنككم مشاهدة لوحة تذكارية بأسماء الضحايا الذين لقوا حتفهم في هذا المكان خلال حصار التسعينات.

وعلى بعد عشرين مترا يوجد سوق المدينة، يمكنككم فيه شراء أو تجربة منتجات الحليب واللحوم المحلية. سيعجبكم مذاق جبن ليفانيتسكي وترافنيتشكي وترايبست واللبنة، كما ستعجبكم منتجات اللحوم الجافة وإمكانية تخفيض سعر المنتج. وبالقرب من سوق المدينة توجد محلات لبيع الأسماك الطازجة من بحر الأدرياتيك.

التحف

عند شراء التحف لا تفوتوا باشتشارشيا التي كانت مركزا للتجارة والحرف المهنية منذ إنشائها. فهناك يمكنككم إيجاد العديد من الأعمال اليدوية الثمينة،

HEDİYELİK EŞYALAR

Hediyelik eşya alırken şehrin kuruluşundan beri ticaretin ve zanaatın merkezi olan Baščaršija'yı es geçmemeniz gerekmektedir. Burada çok sayıda değerli el yapımı ürünler, takı ve bakır ürünleri, şark usulü tertikler ve halılar bulabilirsiniz. Aynı zamanda, zanaatkarların babadan oğula aktardıkları, bu ürünlerin yapıtış şeklini görmeniz mümkündür.

Kazandžiluk Sokağı pratik ve dekoratif oymalı bakır eşyalarla doludur. Kuyumcular Sokağı anlamına gelen Zlatarska olarak da anılan Gazi Husrev begova'da belenzuk (kalın bilezik) gibi eşsiz takıları ve de altın, gümüş ve değerli taşlarla süslenmiş değişik mücevherleri bulabilirsiniz.

Hatıra eşya, giysi, moda aksesuarları ve ev eşyaları gibi yerel tasarımcıların ürünlerini BH Crafts, Thara koncept, Burtuqaali, Artefakt, Magaza, Bazerdžan, Kutcha, Maksuz ve Galeri Egoist'te bulabilirsiniz.

Saraybosna'nın ana meydanlarında sıkça kurulan fuarlarda eşsiz el yapımı eşyalar, lezzetli ve sağlıklı yiyecek ve çeşitli enteresan ürünleri bulabilirsiniz.

Kaliteli yerel gıda maddelerini Špajz'da, yapımında geleneksel tarif ve teknolojinin kullandığı eşsiz birkaç çeşit yerel rakıyı ise Moja radnja'da bulabilirsiniz.

Orijinal Saraybosna ürünü aldığınızdan emin olmak istediğiniz takdirde, Original Sarajevo Quality işaretli mağazalarda alışveriş yapınız.



والحلي، والأدوات النحاسية، والشباشيب الشرقية والسجادات، كما يمكنكم مشاهدة طريقة صنعها التي يتناقلها الحرفيون من جيل إلى جيل.

شارع كارانجيلوك مليئ بالأدوات النحاسية المطروقة المستخدمة للزينة، وفي شارع غازي خسروف بك المعروف بشارع بانعي الذهب يمكنكم إيجاد حلي بتصميم مميز كأساور بلنزوك وحلي للمناسبات الأخرى من الذهب والفضة والأحجار الكريمة.

ابحثوا عن منتجات المصممين البوسنيين من التحف والملابس والإكسسوارات ومواد لتزيين البيوت في المحلات التالية: "بيهاكرافتس"، "و"برتقالي" و"ارتفاكت" و"ماغازا" و"بازارجان" و"كوتشا" و"ماكسوزي غاليريا أغويست".

ولكن بعلمكم أنه غالبا ما تقام في ميادين سرايفو معارض مختلفة حيث يمكنكم شراء أعمال يدوية فاخرة وأطعمة لذيذة ومنتجات أخرى مثيرة.

المكان الذي ستجدون به حتما أطعمة محلية ذات جودة عالية هو "شبايز"، أما محل "موي رادني" فيقدم عدة أنواع من الخمور المحلية المنتجة بوصفات وطرق تقليدية.

وإذا أردتم شراء منتج أصلي من سرايفو، فاذهبوا للتسوق إلى المحلات التي تحمل رمز جودة سرايفو الأصلية.

magaza
SARAJEVO

Sarajevo's
FAVORITE SHOP

SINCE 1989

A UNIQUE MIX OF MUSIC, MUSIC-THEMED GIFTS AND FASHION,
WITH LONDON BRANDS COCOROSE AND AZUNI,
AND OFFICIAL MERCHANDISE OF BALKAN MUSIC STAR
DINO MERLIN.

200m away from **Sebilj**

Veliki čurčiluk 20
www.magaza.com.ba
00387 33 266-000

@magazadoo

ARTEFAKT

ارتفاكت

📍 Sarači 25
☎ 061 177 394

AYDINOGLU R.A.

آيديناوغلو ر. أ.

📍 Bravadžiluk 16
☎ 062 876 938

BH CRAFTS

بكرافتس البوسنة والهرسك

📍 Čurčiluk veliki 8
☎ 033 238 415

BURTUQAALI

بورتقالي

📍 Vrbanja 1
☎ 033 863 247

FRANZ & SOPHIE

فرانز وصوفي

📍 Petrakijina 6
☎ 033 218 411

MAGAZA

ماغازة

📍 Čurčiluk veliki 20
☎ 033 266 000

MOJA RADNJA

موي رادنيا

📍 Spasovdanska 27b
☎ 057 344 288

STUDIO OPTIKA OCULTO

محل النظارات أوكولتو

📍 Šenoina 12
☎ 033 666 333

ŠPAJZ

شبايز

📍 Vrbanja 1
☎ 064 44 30 777

W MARKET

ماركت W

📍 Hamdije Kreševljakovića 61
☎ 033 211 609



Shopping for the whole family

Fashion & Accessories
الموضة والاكسسوارات

Home Design
ترتيب المنزل

Technics
التقنيات

Supermarket
السوبر ماركت

Perfumes & Cosmetics
العطور ومستحضرات التجميل

Children's playgrounds
ملاعب الأطفال

Restaurants
المطاعم

Cafes
المقاهي

Hair & Beauty salons
صالونات الكوافير والتجميل

Bank & Exchange Office
البنك ومكتب الصرف



تسوق مناسب لجميع أفراد الأسرة



ORIGINAL SARAJEVO QUALITY



ALADDIN SLIPPERS

ALADINKE

ALADINKALAR

شباشيب علاء الدين

Aladdin slippers are hand-made leather slippers that have unique stitching and come in a variety of colors. They are made using silk, velvet, sterling silver, pearls, sequins and beads.

Aladinke su ručno rađene kožne papuče sa unikatnim vezom, dostupne u više boja, u čijoj se izradi koriste svila, kadifa, srma, biseri, šljokice i perle.

Aladinkalar benzersiz işlemeli, el yapımı, pek çok rengi bulunan deri pabuçlardır. Yapımında ipek, kadife, inci, pul ve boncuk kullanılır.

شباشيب علاء الدين شباشيب جلدية معمولة يدويا مع التطريز الأصيل، وهي متواجدة في عدة ألوان، ويستعمل الحرير واللؤلؤ والخرز في تصميمها وإنتاجها.

BELENZUK

بلنزوك

Belenzuk is a traditional bracelet made of gold or silver which has two main parts – a filigree clasp, with or without a stone, and a hand-made chain.

Belenzuk je tradicionalna zlatna ili srebrna narukvica, koja se sastoji iz dva dijela – filigranske kopče sa ili bez kamenja i ručno rađenih lanaca.

Belenzuk geleneksel altın veya gümüş bilezikdir ve iki parçadan oluşur: taşlı veya taşsız süslü kopça ile el yapımı zincirler.

بلنزوك أسويرة ذهبية أو فضية تقليدية متكونة من جزئين: ربطة مع أو بدون أحجار وسلاسل معمولة يدويا.



REPLICAS OF JEWELRY WORN

BY BOSNIAN ROYALTY

REPLIKE NAKITA

BOSANSKI KRALJEVA

BOSNA KRALLARININ

MÜCEVHERLERİNİN KOPYALARI

نسخ حلي ملوك البوسنة المتماثلة

These silver and gold replicas are based on pieces worn by members of Bosnian dynasties during the 14th and 15th centuries.

Replike, izrađene u srebru i zlatu, nastale su po uzoru na nakit članova bosanske kraljevske dinastije iz 14. i 15. stoljeća.

Gümüş ve altından yapılan kopyalar 14. ve 15. yüzyıllardaki Bosna kraliyet ailesinin mücevherleri örnek alınarak yapılmıştır.

نسخ الحلي المصنوعة من الفضة والذهب صممت لتناسب تصميم حلي أعضاء الأسرة البوسنية المالكة من القرن 14 و 15.



جودة سرايفو الأصلية

BOSNIAN COFFEE SET

KAHVENI TAKUM

KAHVE TAKIMI

طقم قهوة

A Bosnian coffee set is a hand-made copper set that is used when serving Bosnian coffee. It includes a džezva (coffee pot), šećertuk (sugar holder) and fildžani (demitasses without handles).

Kahveni takum je bakarni, ručno rađeni set za serviranje bosanske kahve. Čine ga tabla sa džezvom, šećertukom i fildžanima.

Kahve takimi, Bošnjak kahvesini ikram etmek için kullanılan ve bakırdan yapılan el yapımı takıdır. Cezve, şekerlik, fincan ve tepsiden oluşur.

طقم قهوة طقم نحاسي معمول يدويا لتقديم القهوة البوسنية. يتكون الطقم من الطبلة والإبريق وطقم السكر والفناجين.



TRADITIONAL JEWELRY

TRADICIONALNI NAKIT

GELENEKSEL MÜCEVHER

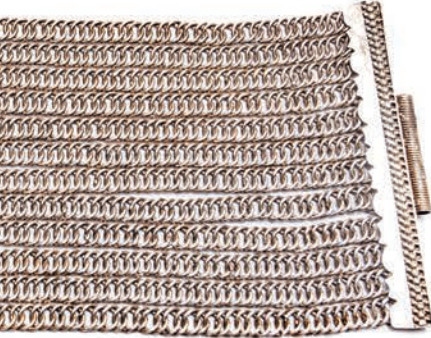
الحلي التقليدي

The traditional jewelry made by Sarajevo goldsmiths features a combination of centuries-old skills that have been passed down from one generation to the next, as well as modern designs.

Tradicionalni nakit sarajevskih zlatara kombinacija je vještine stoljećima prenošene sa koljena na koljeno i modernog dizajna.

Saraybosna kuyumcularının ürettiği geleneksel mücevherler babadan oğula aktarılan ustalıklı modern tasarımın karışımıdır.

حلي باتقي الذهب بسرايفو يمزج بين التصميم المنقول من جيل إلى جيل والتصميم الحديث.





ORIGINAL SARAJEVO QUALITY

The peak of any shopping experience in Sarajevo is to be able to purchase products that bear the Original Sarajevo Quality Seal.

This seal of authentic Sarajevo quality was developed with the aim of being able to clearly differentiate between authentic products that are made in Sarajevo and those that aren't. The seal provides customers with a guarantee that the geographic origin of the items has been confirmed by the traditional and authentic way in which the items have been produced.

The first group of artisans, trades and products to display the Original Sarajevo Quality seals include: Sarajevo filigree artisans and slipper makers, Sarajevo coppersmiths and goldsmiths; as well as makers of beverages such as boza and salep.

Kruna šoping-iskustva u Sarajevu jeste kupovina proizvoda koji nose pečat Original Sarajevo Quality.

Ova oznaka autentičnog sarajevskog kvaliteta nastala je sa ciljem da se jasno načini razlika između autentičnih sarajevskih proizvoda i onih koji to nisu. Pečat kupcima garantuje kvalitet, geografsko porijeklo i potvrđuje tradicionalni i autentični način izrade / pripreme proizvoda.

Prva grupa zanatlija, vještina i proizvoda koji se mogu pohvaliti ovim certifikatom su: sarajevski filigrani, sarajevski papuđžija, sarajevske kazandžije, sarajevski zlatari, sarajevska boza i sarajevski salep.

Saraybosna'da alışverişin doruğu Original Sarajevo Quality damgalı ürünleri satın almaktır.

Hakiki Saraybosna kalitesini simgeleyen bu sembol, hakiki Saraybosna ürünlerini açıkça ayırt etmek amacıyla geliştirilmiştir. Bu damga, müşterilere kalite, coğrafi köken ve geleneksel ve hakiki üretim/ürün hazırlama tarzını garanti etmektedir.

Bu sertifikayı elde eden ilk zanaatkar, esnaf ve ürün gurubunu Saraybosna mücevher imalatçıları, Saraybosna pabuççuları, Saraybosna kazancıları, Saraybosna kuyumcuları, Saraybosna bozası ve Saraybosna salebi oluşturmaktadır.

قمة التسوق سراييفو هو شراء المنتجات التي تحمل ختم جودة سراييفو الأصلية. صمم رمز جودة سراييفو الأصلية بهدف فصل المنتجات المنصوعة في سراييفو عن غيرها. يضمن الختم للزبائن الجودة، والأصل الجغرافي، كما يضمن طريقة الإنتاج التقليدية والأصلية.

أول مجموعة من الحرفيين والمهمن والمنتجات التي تحمل هذه الشهادة هم: صياغوا الذهب والفضة في سراييفو، مصممو الشباشيب، طارقوا النحاس، بائعوا الذهب، عصير البوظة وسحلب سراييفو.

SARAJEVO FILIGREE ARTISANS SARAJEVSKI FILIGRAN SARAYBOSNA MÜCEVHER İMALATÇILARI صياغوا الذهب والفضة سراييفو

Bećar Midhat	🏠	Gazi Husrev-begova 30
Halvo Muhsin	🏠	Gazi Husrev-begova 47
Halvo Nihad	🏠	Gazi Husrev-begova 47
Bektić Mensur	🏠	Kazazi 10

SARAJEVO SLIPPER MAKER SARAJEVSKI PAPUĐŽIJA SARAYBOSNA PABUÇÇULARI مصممو الشباشيب سراييفو

Kalajdzisalihović Ahmed	🏠	Saraci 15
-------------------------	---	-----------

SARAJEVO COPPERSMITHS SARAJEVSKI KAZANDŽIJA SARAYBOSNA KAZANCILARI طارقوا النحاس سراييفو

Huseinović Muhamed	🏠	Kazandžluk 18
Huseinović Ismet	🏠	Kazandžluk 18
Alić Nermina	🏠	Kovači 19
Kazaz Edin	🏠	Kovači 29

SARAJEVO GOLDSMITHS SARAJEVSKI ZLATAR SARAYBOSNA KUYUMCULARI بائعوا الذهب سراييفو

Zlatar Mensur	🏠	Mali Kujundžluk 5
Ferušić Muhamed	🏠	Kujundžluk 5
Begović Nermina	🏠	Gazi Husrev-begova 45
Sofić Fahrudin	🏠	Gazi Husrev-begova 53
Kasumagić Fuad	🏠	Gazi Husrev-begova 57
Sofić Senad i Sead	🏠	Gazi Husrev-begova 39

SARAJEVO BOZA PRODUCER SARAJEVSKA BOZA SARAYBOSNA BOZASI عصير بوظة سراييفو

Nezirović Dženan	🏠	Saraci 1
------------------	---	----------

SARAJEVO SALEP PRODUCER SARAJEVSKI SALEP SARAYBOSNA SALEBI سحلب سراييفو

Nezirović Snježana	🏠	Ferhadija 41
--------------------	---	--------------

M
MALAK
REGENCY
a luxury hotel



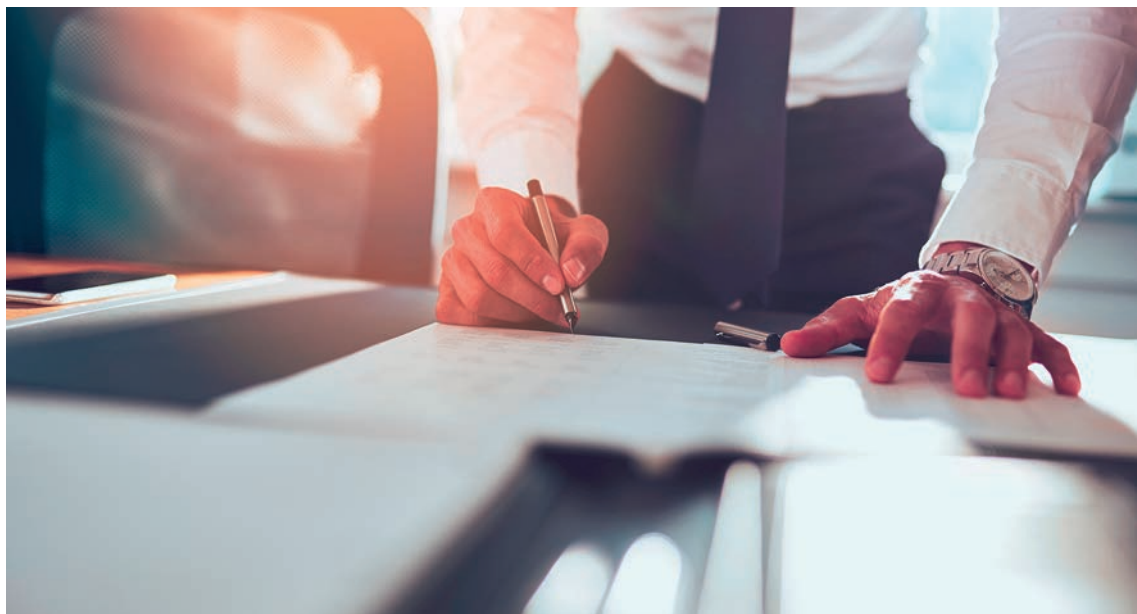
Experience a special charm of Sarajevo and indulge in the luxury we offer, for the perfect holiday atmosphere.

Vacation in the heart of Europe!

Hrasnička cesta b.b.
71120 Ilidža, Sarajevo
Bosnia and Herzegovina

t +387 33 777 200
f +387 33 777 202

info@malakregency.com
www.malakregency.com



INVESTING IN BIH

INVESTIRANJE U BIH

Bosnia and Herzegovina is located in the heart of Europe, on major roads that crisscross the region. It is rich in natural resources, has an industrial tradition that spans a century and has a highly skilled workforce.

As a country that borders the European Union and is in a promising position for eventual EU membership, foreign investors are entitled to the same rights as BiH nationals, including favorable and transparent legislation, low taxes and a stable national currency, which is tightly pegged to the Euro.

BiH has signed trade agreements with many countries, including the CEFTA, which provides investors in BiH with an opportunity to place their goods and services on the markets of countries in Southeast Europe, even those that are not EU members.

Bosnia i Hercegovina se nalazi u srcu Evrope, na važnom raskrižju puteva, posjeduje veliko bogatstvo prirodnih resursa, ima stoljetnu tradiciju industrijske proizvodnje, te veoma kvalifikovanu radnu snagu.

U zemlji koja se nalazi na granici Evropske unije, te ima perspektivu skorog pridruženja EU, strani investitori imaju ista prava i obaveze kao i domaći, a pogoduju im i transparentno zakonodavstvo, niski porezi, te stabilnost domaće valute, koja je čvrsto vezana uz euro.

BiH sa brojnim zemljama ima potpisane trgovinske sporazume, među kojima je i CEFTA, sporazum koji investitorima u BiH daje mogućnost da robe i usluge slobodno plasiraju na tržišta zemalja jugoistočne Evrope koje nisu članice EU.

GOOD TO KNOW

1 The Foreign Investment Promotion Agency for BiH (FIPA) offers investors around 400 prepared projects and approximately 250 investment locations.

2 This year, BiH authorities at all levels of government have set as their highest priority the realization of activities that should lead to an improvement in the overall business climate.

DOBRO JE ZNATI

1 Agencija za unapređenje stranih investicija u BiH (FIPA) investitorima nudi oko 400 pripremljenih projekata, te oko 250 investicionih lokacija.

2 Bh. vlasti na svim nivoima su kao najveći prioritet tokom ove godine postavile realizaciju aktivnosti koje bi trebale dovesti do znatnog poboljšanja poslovnog ambijenta.

BANJA LUKA STOCK EXCHANGE
BANJALUČKA BERZA
BANJA LUKA BORSASI
بورصة بانالوكا

🏠 Petra Kočića bb, Banja Luka
☎ +387 51 326 041
🌐 www.blberza.com

MINISTRY FOR FOREIGN TRADE AND ECONOMIC RELATIONS OF BIH
MINISTARSTVO VANJSKE TRGOVINE I EKONOMSKIH ODNOSA BIH
BOSNA HERSEK DIŞ TİCARET VE EKONOMİK İLİŞKİLER BAKANLIĞI
وزارة التجارة الخارجية وعلاقات البوسنة والهرسك الاقتصادية

🏠 Musala 9
☎ +387 33 220 093
🌐 www.mvteo.gov.ba

SARAJEVO STOCK EXCHANGE
SARAJEVSKA BERZA
SARAYBOSNA BORSASI
بورصة سراييفو

🏠 Đoke Mazalića 4
☎ + 387 33 251 460
🌐 www.sase.ba

BOSNA HERSEK'TE YATIRIM

الاستثمار في البوسنة والهرسك

Bosna Hersek Avrupa'nın kalbinde, önemli yolların kesişim noktasında bulunmaktadır. Çok zengin doğal kaynaklara, yüzyıllık sanayi üretimi tarihine ve yetenekli iş gücüne sahiptir.

Avrupa Birliği'nin sınırında bulunan ve AB'ye yakın zamanda üye olma imkanı bulunan bu ülkede yabancı yatırımcıların yerli yatırımcılarla aynı hak ve yükümlülükleri vardır. Aynı zamanda açık yasal düzenlemeler, düşük vergiler ve EURO'ya sabitli dengeli yerel para birimi gibi çeşitli avantajları da bulunmaktadır.

Bosna Hersek'in çok sayıda ülke ile imzalamış olduğu ticaret anlaşmaları bulunmaktadır. Bunlardan biri de CEFTA'dır. Bu anlaşma sayesinde Bosna Hersek'teki yatırımcılar mallarını ve hizmetlerini Avrupa Birliği üyesi olmayan Güneydoğu Avrupa ülkelerine gümrüksüz sunabilirler.

تقع البوسنة والهرسك في قلب أوروبا، على أهم تقاطع طرق، ولها الكثير من الثروات الطبيعية، والحضارة الصناعية والقوى العاملة المتأهلة.

وفي الأرض التي تقع على حدود الاتحاد الأوروبي وتهدف لأن تصبح عضوا في الاتحاد الأوروبي، يتمتع المستثمرون الأجانب بحقوق وواجبات على نفس مستوى المستثمرين المحليين، كما تأسهم القوانين التي تتسم بالشفافية، والضرائب المنخفضة، وتوازن العملة المحلية المتعلقة باليورو.

وقعت البوسنة والهرسك مع العديد من الدول اتفاقيات تجارية، منها سيفا، وهي اتفاقية تتيح للمستثمرين في البوسنة والهرسك إمكانية تقديم سلعهم وخدماتهم لأسواق دول منطقة الجنوب الشرقي في أوروبا، والتي لا تعد من أعضاء الاتحاد الأوروبي.

البوسنة والهرسك مكان يجذب المستثمرين كثيرا، وحاليا تجرى الاستعدادات لبدء تنفيذ عدد من المشاريع الاستثمارية المفيدة جدا.

BİLMEK GÜZEL

1 Bosna Hersek'teki Doğrudan Yabancı Yatırımları Geliştirme Ajansı (FIPA) yatırımcılara 400'e yakın hazır proje ve 250 kadar yatırım bölgesi sunmaktadır.

2 Bosna Hersek hükümeti ve yetkili makamlar bu sene iş havasını önemli ölçüde geliştirmesi planlanan aktivitelere öncelik tanımışlardır.

من المهم معرفته

1 تقدم وكالة تطوير الاستثمارات الأجنبية في البوسنة والهرسك (الفيبا) للمستثمرين حوالي 400 مشاريع جاهزة وحوالي 250 مواقع للاستثمار.

2 وضعت حكومة البوسنة والهرسك بكافة مستوياتها خلال هذا العام أكبر أولوية للأشطة التي ستقدم تحسنا ملحوظا في بيئة الاعمال.



FOREIGN INVESTMENT PROMOTION AGENCY
OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

FIPA - THE ADDRESS FOR FOREIGN INVESTMENT IN BOSNIA AND HERZEGOVINA

BiH offers numerous opportunities for investment in such sectors and industries as energy, agriculture, metal processing, wood processing, tourism....

Given its export-oriented industries, geo-economics, access to major markets, agreements that facilitate export to world markets... BiH serves as an attractive investment destination.

FIPA provides information on investment opportunities in BiH, incentives, legal frameworks, etc.

FIPA is at your service to help register companies and to provide assistance throughout the entire investment project.

Contact us and discover the possibility of investing in BiH!

FIPA - GLAVNA ADRESA ZA STRANA ULAGANJA U BOSNI I HERCEGOVINI

BiH nudi brojne mogućnosti za investiranje u sektorima energetike, poljoprivrede, metaloprerađivačke i drvne industrije, turizma...

Atraktivna je za izvozno orijentirane djelatnosti zbog geoekonomske pozicije, pristupa značajnim tržištima, ugovora koji omogućavaju izvoz širom svijeta...

FIPA nudi informacije o mogućnostima ulaganja u BiH, poticajima, zakonskom okviru...

FIPA vam stoji na raspolaganju od registracije firme, pa sve do okončanja investicionog projekta.

Kontaktirajte nas i otkrijte mogućnosti ulaganja u BiH!

FIPA - BOSNA HERSEK'TEKİ YABANCI SERMAYELİ YATIRIMLARIN ANA MERKEZİ

Bosna Hersek enerji, tarım, metal ve ahsap endüstrisi, turizm gibi çok sayıda alanda yatırım imkanları sunmaktadır.

Coğrafi ekonomik konumu, önemli pazarlara ulaşımı, tüm dünyaya ihracat imkanı sağlayan anlaşmaları sayesinde ihracat odaklı faaliyetler için çekicidir.

FIPA Bosna Hersek'te yapılacak yatırımlara, teşviklere ve kanuni süreçlere ilişkin bilgileri sağlamaktadır.

FIPA firmasının kuruluş sürecinden yatırım projesinin son aşamasına kadar sizlere hizmet vermektedir.

Bizlerle iletişime geçin ve Bosna Hersek'te yatırım yapacak alanları keşfedin!

الفيبا - العنوان الرئيسي للاستثمارات الأجنبية في البوسنة والهرسك

تقدم البوسنة والهرسك إمكانيات عديدة للاستثمار في مجالات الطاقة والزراعة وصناعة المعادن والخشب والسياحة وغيرها.

وهي مكان مناسب لأعمال التصدير وذلك بفضل موقعها الجغرافي والاقتصادي الذي يؤمن لها سهولة الدخول إلى الأسواق العالمية وإقامة علاقات تمكنها من التصدير في جميع أنحاء العالم.

تقدم الفيبا معلومات عن إمكانيات الاستثمار في البوسنة والهرسك وعن الحوافز والإطارات القانونية وغيرها.

الفيبا تحت خدمتكم منذ تسجيل شركتكم وحتى الانتهاء من المشروع الاستثماري.

تواصلوا معنا واكتشفوا إمكانيات الاستثمار في البوسنة والهرسك!



All in all, BiH is a very lucrative destination for investors and is currently in the process of either realizing or implementing several dozen major investment projects.

Should you be interested in investing in BiH, you can contact the Foreign Investment Promotion Agency for BiH (FIPA), which provides potential investors with information, analyses, advice and support.

If you'd like to find out more about stock trading in BiH, contact the country's two stock exchanges, in Sarajevo and Banja Luka.

The Ministry for Foreign Trade and Economic Relations of BiH is a relevant institution for investors, particularly its Department of Foreign Investment.

Sve u svemu, BiH je veoma poželjna destinacija za investitore, a trenutno je u fazi realizacije ili pripreme za početak realizacije nekoliko desetina veoma značajnih investicijskih projekata.

Ukoliko vas zanima mogućnost investiranja u BiH, trebate se obratiti Agenciji za unapređenje stranih investicija u BiH - FIPA, koja zainteresiranim investitorima daje informacije, analize, savjete i podršku.

Ako, pak, želite saznati više o trgovanju vrijednosnim papirima u BiH, onda kontaktirajte dvije bh. berze - Sarajevsku i Banjalučku.

Bitna institucija za investitora je i Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa BiH, u sklopu kojeg djeluje Odsjek za strana ulaganja.

SARAJEVO BUSINESS FORUM SARAJEVO BUSINESS FORUM SARAJEVO BUSINESS FORUM

منتدى سرايفو للأعمال



The 8th Annual Sarajevo Business Forum, the largest investment conference in Southeastern Europe, will be held on May 22 and 23, 2017. More than 1,600 participants are expected and potential investors will be able to hear presentations on projects from the entire region for the following sectors and industries: agriculture, energy, education, finance, infrastructure, construction, tourism...

Osmo izdanje Sarajevo Business Foruma, najveće investicijske konferencije u jugoistočnoj Evropi, bit će održano 22. i 23. maja 2017. Očekuje se prisustvo više od 1.600 učesnika, a potencijalnim investitorima bit će predstavljeni projekti iz čitave regije u oblastima poljoprivrede, energetike, obrazovanja, finansija, infrastrukture, građevinarstva, turizma...

Güneydoğu Avrupa'daki en büyük uluslararası yatırım konferansı olan Sarajevo Business Forum'un sekizincisi 22 ve 23 Mayıs 2017'de gerçekleştirilecektir. 1600'den fazla katılımcının beklendiği forumda yatırımcılara tarım, enerji, eğitim, finans, altyapı, inşaat, turizm gibi değişik alanlarda projeler sunulacaktır.

سينعقد منتدى سرايفو الثامن للأعمال والذي يعتبر أكبر مؤتمر استثماري في جنوب شرق أوروبا في تاريخ 22 و23 مايو 2017م، ومن المتوقع حضور أكثر من 1600 مشارك، وسيتم من خلاله عرض مشاريع من منطقة البوسنة والهرسك والمناطق المجاورة في مجال الزراعة والطاقة والتعليم والأموال والبنية التحتية والإنشاء والسياحة.



Her şeyi gözönünde bulundurduğumuzda Bosna Hersek yatırımcılar için ideal yerlerdendir. Şu anda süren ve hayata geçirilme aşamasında olan çok sayıda önemli yatırım projeleri bulunmaktadır.

Bosna Hersek'teki yatırım olanaklarıyla ilgileniyorsanız Bosna Hersek'teki Yabancı Yatırımları Teşvik Ajansı'na (FIPA) başvurarak bilgi, analiz, tavsiye ve destek alabilirsiniz.

Bosna Hersek'teki hisse senetleri hakkında bilgi almak isterseniz Saraybosna ve Banja Luka borsaları ile iletişime geçiniz.

Yatırımcılar için önem teşkil eden bir kurum da bünyesinde Yabancı Yatırımlar Şubesi'nin bulunduğu Bosna Hersek Dış Ticaret ve Ekonomik İlişkiler Bakanlığı'dır.

وإذا كنتم تهتمون بإمكانية الاستثمار في البوسنة والهرسك، يجب عليكم التواصل مع وكالة تطوير الاستثمارات الأجنبية في البوسنة والهرسك- فيبا، والتي تقدم معلومات للمستثمرين المهمين، وتحليل، وتوجيهات، ودعم.

وإذا أردتم معرفة معلومات أكثر عن التجارة بالأوراق المالية في البوسنة والهرسك، فيمكنكم الاتصال ببورصتين في البوسنة - وهما بورصتي سراييفو وبنالوكا.

كما توجد مؤسسة أخرى مهمة للمستثمرين وهي وزارة التجارة الخارجية وعلاقات البوسنة والهرسك الاقتصادية، وفيها قسم للاستثمارات الأجنبية.

SARAJEVO BUSINESS FORUM 2017.

May 22.-23. 2017., Sarajevo, Bosnia & Herzegovina

ONE REGION, ONE ECONOMY

EXPECTED 1.600+ PARTICIPANTS

EXPECTED 30+ COUNTRIES

EXPECTED 350+ LOCAL & INTERNATIONAL JOURNALISTS

DON'T MISS YOUR CHANCE

to be part of the most important business investment conference in Southeast Europe!

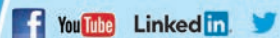
ORGANIZERS:



MORE INFORMATION

info@sarajevobusinessforum.com | sponsorship@sarajevobusinessforum.com

www.sarajevobusinessforum.com





HOTEL EUROPE GROUP

Tradition Since 1882

Vladislava Skarića 5
T: +387 33 580 570 / 570 444



reception@hoteleurope.ba
www.hoteleurope.ba



Zmaja od Bosne 4
T: +387 33 288 200 / 288 300



reception@hotelholiday.ba
www.hotelholiday.ba



★★★★

HOTEL ART

Vladislava Skarića 3
T: +387 33 232 855
reception@hotelart.ba
www.hotelart.ba

★★★

HOTEL ASTRA

Zelenih Beretki 9
T: +387 33 252 100
reception@hotelastra.ba
www.hotelastra.ba

★★★

HOTEL ASTRA GARNI

Kundurđiluk 2
T: +387 33 475 100
reception@hotelastragarni.ba
www.hotelastragarni.ba



ACCOMMODATION SMJEŠTAJ

IN TOWN

A wide range of accommodation awaits you in Sarajevo – from five-star hotels and those that offer quality service, conference halls and wellness centers; to nature resorts, motels, hostels, bed and breakfasts....

Should you decide to book some accommodation in Ilidža – which is home to two luxury hotels, Malak Regency and Krone, as well as the hotel complexes, Hills and Terme – you'll be close to the airport, Sarajevo's loveliest green oases, as well as the Olympic Mountains, Bjelašnica and Igman.

You can look for accommodation at a few hotels in East Sarajevo and we would recommend Terex, and there's Park Hotel in Vogošća (near the A1 Highway).

Novi Grad and Novo Sarajevo Municipalities are home to Radon Plaza Hotel, Sarajevo Hotel and Bristol Hotel, all of which are ideal for touristic or business visits and for organizing conferences and other events.

U GRADU

U Sarajevu vas očekuje veliki izbor mogućnosti smještaja – od hotela sa pet zvijezdica i prvoklasnom uslugom, sa salama za konferencije i wellness centrima, preko resorta u prirodi, do motela, hostela, pansiona...

Ukoliko se odlučite smještaj potražiti na Ilidži, gdje se nalaze luksuzni hoteli kao što su Malak Regency i Krone, te hotelski kompleksi Hills i Terme, bit ćete blizu aerodroma i najljepših sarajevskih zelenih oaza, kao i olimpijskih planina Bjelašnice i Igmana.

U Istočnom Sarajevu smještaj možete potražiti u nekoliko hotela, među kojima izdvajamo Terex, a u naselju Vogošća, u blizini autoputa A1, nalazi se hotel Park.

U općinama Novi Grad i Novo Sarajevo možete se smjestiti u hotelima Radon Plaza, Sarajevo i Bristol, koji su idealni za turističke i poslovne posjete, ali i organizaciju konferencija i različitih događaja.

CITY BOUTIQUE HOTEL

فندق سيتي بوتيك

📍 Mula Mustafe Bašeskije 2
☎️ 033 566 850

ENJOY APARTMENTS

شقق "أنجوي"

📍 Skenderija 25
☎️ 061 530 316

HARIS YOUTH HOSTEL

فندق "حارث يوتة"

📍 Vratnik Mejdan 37
☎️ 061 518 825

HOTEL BAŠTINA LULA

فندق باشتينا لوكا

📍 Luledžina 14
☎️ 033 232 250

HOTEL COSMOPOLIT

فندق كوسموبوليت

📍 Radićeva 15
☎️ 033 251 100

HOTEL SOKAK

فندق سوكاك

📍 Mula Mustafe Bašeskije 24
☎️ 033 570 355

HOTEL VIP

فندق ويب

📍 Jaroslava Černija 3
☎️ 033 535 533

OPAL HOME HOTEL

فندق أوبال هومر

📍 Despićeva 4
☎️ 033 445 445

GOOD TO KNOW

- 1 Tourists must be registered and all guests are obliged to pay for the tourist tax and insurance.
- 2 During the off-season (from March to the middle of December) rates for accommodation on the mountains are on average 25-50% lower.

DOBRO JE ZNATI

- 1 Turisti moraju biti registrovani, a plaćanje turističke takse i osiguranja obaveza su svakog gosta.
- 2 Izvan zimske sezone (od marta do sredine decembra) cijene smještaja na planinama su u prosjeku 25-50% niže.

Europe Hotel is the oldest and most prestigious hotel in Sarajevo and offers luxury accommodation in the heart of the city and there are many other hotels in Stari Grad and Centar Municipalities, including Holiday, President, Bosnia, Colors Inn, City Boutique and Baština Lula.

Residence Inn by Marriott is an excellent choice for those who want to enjoy all of the advantages of a hotel and still feel "at home", and Courtyard Hotel by Marriott is another great choice.

Hostels are perfect for travelers on a budget and young tourists who want to get to know Sarajevo. Most of these facilities are located in the Center and Old Town.

Visit our portal, www.destinationsarajevo.com, where you can easily find and reserve the accommodation you're looking for to help make your stay in Sarajevo the best it can be.

ON THE MOUNTAINS

Guests who decide to spend several days on the mountains around Sarajevo can choose from among many hotels, as well as apartments in mountain cabins.

Most lodging is located near the ski slopes and ski lifts and private parking is available.

The following hotels offer a wide range of activities for adventurers and are also perfect sites for organizing meetings, conferences and team building programs: Termag, Aparthotel Vučko, Lavina and Bistrice on Mt. Jahorina; Han, Bjelašnica and Maršal on Mt. Bjelašnica; Pino Nature and Vila Andrea on Mt. Trebević.

While Sarajevo's mountains are best known for their winter offering, you can enjoy tons of activities and breathtaking nature year-round.

Hotel Europe, najstariji i najprestižniji hotel u Sarajevu, nudi luksuzni smještaj u srcu grada, a u Starom Gradu i centru Sarajeva se među ostalim nalaze i hoteli: Holiday, President, Bosnia, Colors Inn, City Boutique i Baština Lula.

Residence Inn by Marriott izvrstan je izbor za sve koji žele uživati u prednostima hotela, a istovremeno se osjećati kao kod kuće, a sjajan odabir je i hotel Courtyard by Marriott.

Hosteli su idealni za putnike ograničene budžetom i mlade turiste koji žele upoznati Sarajevo. Ovi smještajni kapaciteti većinom su locirani u Centru ili Starom Gradu.

Na našem internet-portalu www.destination-sarajevo.com možete lako pronaći i rezervirati odgovarajući smještaj za vaš idealan boravak u Sarajevu.

NA PLANINAMA

Gosti koji odluče provesti višednevni odmor na planinama oko Sarajeva mogu birati između hotelskog i apartmanskog smještaja u planinskim kućama.

Smještajni objekti uglavnom se nalaze u neposrednoj blizini ski staza i vertikalnog transporta, te raspoložu privatnim parkingom.

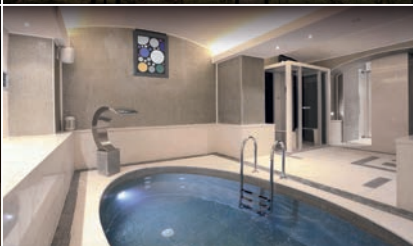
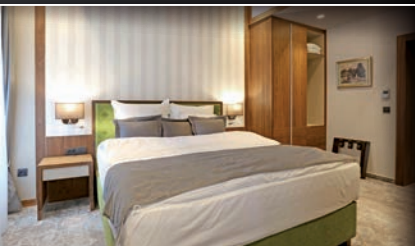
Hoteli poput Termaga, Aparthotela Vučko, Lavine i Bistrice na Jahorini, Hana, Bjelašnice i Maršala na Bjelašnici, Pino Nature i Vila Andrea na Trebeviću nude različite aktivnosti za avanturiste, ali su ujedno i odlične lokacije za organizaciju sastanaka, konferencija i team buildinga.

Iako su sarajevske planine najpoznatije po svojoj zimskoj ponudi, na njima tokom cijele godine možete uživati u mnoštvu aktivnosti i prekrasnoj prirodi.


KRONE
HERITAGE HOTEL




cordoba
café·restaurant·



YOUR OASIS OF TRANQUILLITY • VAŠA OAZA MIRA • HUZURU BULACAĞINIZ YER • واحة راحتكم

🏠 Velika Aleja 1, Ilidža, Sarajevo

☎ +387 (33) 257 960

✉ info@hotelkrone.ba

🌐 www.hotelkrone.ba

city

BOUTIQUE HOTEL



a spice of modernity & comfort

City Boutique Hotel

Mula Mustafe Bašeskije 2, 71000, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina
T: +387 33 566 850, F: +387 33 566 877, www.cityhotel.ba



Business or leisure?

What about both?



Hotel Radon Plaza, Džemala Bijedića 185, 71 000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina
t: + 387 33 752 900, + 387 33 752 906, e mail: booking@radonplazahotel.ba, reservations@radonplazahotel.ba
www.radonplazahotel.ba



KONAKLAMA YERLERİ

الإقامة

ŞEHİR İÇİNDE

Saraybosna sizlere konaklamak için, birinci sınıf hizmetlerin verildiği beş yıldızlı oteller, konferans salonları ve wellness merkezlerinden, doğadaki resortlara, motellere, hostellere ve pansiyonlara kadar çok sayıda seçenek sunmaktadır.

Malak Regency, Krone, Hills ve Terme gibi lüks otellerin bulunduğu İlüdža'da konaklamaya karar verirseniz, havaalanına, Saraybosna'nın en güzel yeşil alanlarına, ve de Olimpik dağlar Bjelašnica ve Igman'a yakın olursunuz.

Doğu Saraybosna'da birkaç otelde yer bakabilirsiniz. Size önerimiz otel Terex'tir. A1 otobanı'nın yakınında yer alan Vogošća'da Otel Park yer almaktadır.

Novi Grad ve Novo Sarajevo'da Radon Plaza, Sarajevo ve Bristol otellerinde konaklayabilirsiniz. Bu oteller turistik ve iş ziyaretlerinin yanında konferans ve değişik organizasyonların düzenlenmesi için ideal yerlerdir.

Saraybosna'nın en eski ve prestijli oteli, Europa Otel, şehrin göbeğinde lüks konaklamayı hizmetinize sunmaktadır. Saraybosna'nın merkezinde ve eski şehirde Holiday, President, Bosna, Colors Inn, City Boutique ve Baština Lula otelleri yer almaktadır.

BİLMEK GÜZEL

1 Turistlerin kayıtlı olması gerekmektedir. Turistik harç ve sigortanın ödenmesi her misafirin zorunluluğundadır.

2 Kış sezonunun dışında (Mart ayında Aralık ayının ortasına kadar) dağlardaki konaklama fiyatları ortalama % 25 ile %50 oranına kadar daha düşüktür.

من المهم معرفته

1 يجب ان يكون السياح مسجلين ومن ضمن واجبات كل زائر دفع رسوم السياحة والتأمين.

2 أسعار الإقامة في الجبال خارج الموسم الشتائي (من مارس وحتى ديسمبر) أخفض بنسبة 25-50 بالمئة.

في المدينة

تنتظركم في سرايفو فرص كثيرة للإقامة من فنادق ذات خمسة نجوم وخدمة من المستوى الرفيع مع قاعات الاجتماعات ومراكز العناية بالصحة، إلى المنتجعات في الطبيعة ومساكن النزل والشقق...

إذا قررت البحث عن الإقامة بالجبال حيث الفنادق الفاخرة مثل فندق "ملك ريجنسي" وفندق "كرون" ومجمع الفنادق "هيلز" و"تريمه"، فستكونون بالقرب من المطار وواحات سرايفو الخضراء والجبال الأولمبية بيلانستسا وإيجمان.

وفي سرايفو الشرقية يمكنكم الإقامة في عدة فنادق منها فندق "تيريكس" وفي منطقة ووغوتشا يمكنكم الإقامة في فندق "بارك" الواقع بالقرب من الطريق الرئيسي A1.

وفي بلديتي نوفي غراد ونوفو سرايفو يمكنكم الإقامة في فنادق "رادون بلازا"، و"سرايفو"، و"بريستول" المثيلة للزيارات السياحية والعملية، وإقامة الندوات والأحداث الأخرى.

يقدم فندق "أوروبا" الأقدم والأفخر في سرايفو، إقامة فاخرة في قلب سرايفو، وفي بلدية ستاري غراد وستتر تقع الفنادق التالية: هوليداي، برسيدانت، بوسنة، كولورس إن، سيتي بوتيك وباشتينا لولا.



SARAJEVO
hotel Terex

Comfortable accommodation near
the Sarajevo International Airport!



Hem otellerin sunduğu avantajlardan faydalanmak hem de kendinizi evinizdeymiş gibi hissetmek için Residence Inn by Marriott ideal bir seçimdir. Saraybosna'nın yeni otellerinden biri olan Courtyard by Marriott da harika bir seçim olacaktır.

Hosteller, Saraybosna'yı tanımak isteyen düşük bütçeli ve genç turistler için ideal konaklama yerleridir. Hostellerin çoğu şehir merkezinde ve Eski Şehir'de bulunmaktadır.

İnternet sayfamız www.destinationsarajevo.com 'da Saraybosna'da size uygun konaklama yerini kolaylıkla bulabilir ve rezervasyon yapabilirsiniz.

DAĞLARDA

Tatillerini Saraybosna etrafındaki dağlarda geçirmek isteyen ziyaretçiler oteller ve dağ evlerindeki odalar arasından seçimde bulunabilirler.

Konaklama yerlerinin büyük bir bölümü kayak pistlerinin ve teleferiklerin yakınında yer almakta ve kendilerine ait otopark yerleri bulunmaktadır.

Jahorina'daki Termag, Apart otel Vučko, Lavina ve Bistrica otelleri, Bjelašnica'daki Han, Bjelašnica ve Maršal otelleri, Trebević'teki Pino Nature Oteli ve Andreana Villaları macerayı seven misafirlerine çeşitli aktiviteler sunar ve aynı zamanda da toplantılar, konferanslar ve takım çalışması aktiviteleri organizasyonu için imkanları olan ideal yerlerdir.

Saraybosna dağları, kışın sundukları hizmetler ile en popüler olmakla birlikte, yıl boyunca da doğanın güzelliklerinden keyif almanız ve çeşitli etkinliklere katılmanız için ideal yerlerdir.

ve olmak için tercih edilebilir. Ancak, Saraybosna'da konaklama yaparken, özellikle kışın, otellerin sunduğu hizmetler ve tesisler, konaklama deneyimini daha da zenginleştirir. Ayrıca, Saraybosna'nın tarihi ve kültürel mirasını keşfetmek için otellerin sunduğu turlar ve etkinlikler de oldukça ilgi çekicidir.

ve olmak için tercih edilebilir. Ancak, Saraybosna'da konaklama yaparken, özellikle kışın, otellerin sunduğu hizmetler ve tesisler, konaklama deneyimini daha da zenginleştirir. Ayrıca, Saraybosna'nın tarihi ve kültürel mirasını keşfetmek için otellerin sunduğu turlar ve etkinlikler de oldukça ilgi çekicidir.

ve olmak için tercih edilebilir. Ancak, Saraybosna'da konaklama yaparken, özellikle kışın, otellerin sunduğu hizmetler ve tesisler, konaklama deneyimini daha da zenginleştirir. Ayrıca, Saraybosna'nın tarihi ve kültürel mirasını keşfetmek için otellerin sunduğu turlar ve etkinlikler de oldukça ilgi çekicidir.

في الجبال

يمكن للضيوف الذين قرروا قضاء إجازة أطول في جبال سرايفو الاختيار بين الإقامة في فندق أو في شقق بالبيوت الجبلية.

تقع معظم مباني الإقامة بالقرب من مسارات التزلج العمودية ولها مواقف سيارات.

تقدم فنادق "ترماغ" و"فوشكو" و"لافينا" و"بيستريسا" على جبل ياهورينا، و"حان" و"بيلاشنتسا" و"مارشال" على جبل بيلاشنتسا، و"بينو ناتور" و"فيلاد" "أندريا" على جبل تربويتش نشاطات مختلفة للمغامرين، وهي أيضا مواقع مناسبة لإقامة الاجتماعات والندوات والدورات التدريبية.

ومع أن جبال سرايفو مشهورة بنشاطاتها الشتائية، إلا أنه يمكن الاستمتاع بالعديد من النشاطات والطبيعة الخلابة طوال السنة.



HOTEL BAŠTINA LULA

Located in the heart of Bašaršija, this is an ideal starting point for a tour of the Old Town. Our hotel is a protected architectural heritage site which dates back to the period of Ottoman rule and the interior has been redone in a retro style which provides a warm ambience and a glimpse of bygone times for our guests.

Welcome to Sarajevo!

Smješten u sru Bašaršije, idealno je mjesto za obilazak Starog grada. Objekat hotela je zaštićena graditeljska baština još iz perioda Osmanske vladavine, a dizajn enterijera urađen je retro stilu što donosi toplinu i dah prošlih vremena našim gostima.

Dobrodošli u Sarajevo!

📍 Luleđina 14

☎ +387 (33) 232 250

✉ info@hotel-lula.com

✉ hotel.lula@gmail.com

🌐 www.hotel-lula.com

📌 Hotel Baština Lula

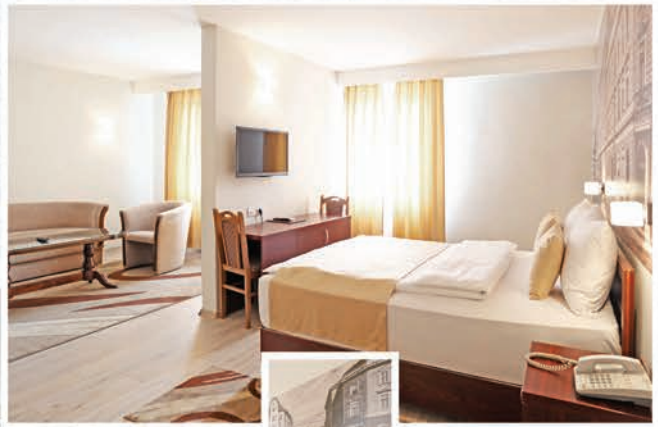




HOTEL PARK

VOGOŠĆA

📍 Gornja Jošaonica II/1 • 71320 Vogošća • Sarajevo
☎ +387 33 433 000 • +387 33 432 721



COMFORTABLE
ACCOMMODATION

إقامة مريحة



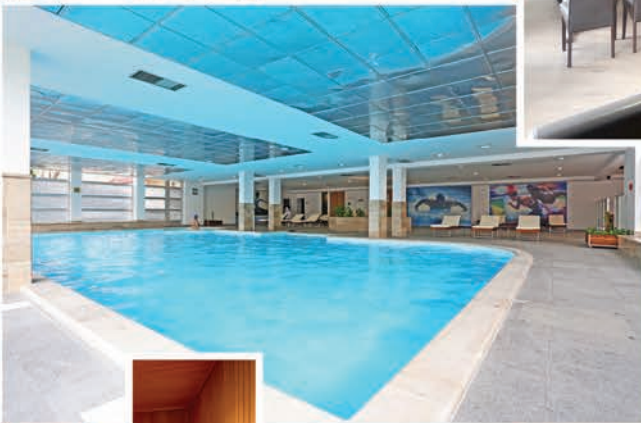
RESTAURANT

المطعم



CONFERENCES
AND SEMINARS

المؤتمرات وورشات العمل



WELLNESS & FITNESS

الصحة واللياقة البدنية



PERFECT FOR GROUPS

مناسب للزيارات الجماعية

🌐 www.hotel-park.ba
✉ info@hotel-park.ba
hotel-park@bih.net.ba
📍 Hotel Park



BEAUTY AND WELLNESS

LJEPOTA I WELLNESS



Sarajevo had many hamams (public baths) during the Ottoman period. However, only the oldest one, Isa Bey's Hamam, remains open today. Here, one can enjoy an authentic atmosphere and treatments that are sure to help you relax.

Ilidža, a suburb of Sarajevo, is a home to healing sulfur springs. In fact, this community takes its name from the Turkish word – iladž, which means healing center. Ilidža was very popular as a retreat and a healing center during the Austro-Hungarian period. Today, the rehabilitation complex, Terme Ilidža, has an outstanding reputation as a facility for physical therapy and relaxation.

There is exceptionally pure air on the mountains that surround Sarajevo, where visitors can benefit from long and therapeutic walks through nature.

Those who are looking for some recreation have plenty of modern fitness centers at their disposal. West Wood Club & Spa, Avalon and Fitness Universe offer group exercise programs, as well as one-to-one training sessions.

There are many spas and beauty salons where you can relax and enjoy cosmetic treatments. Herbal Spa & Wellness Center, Contour D, EGE Beauty Studio and the Wellness Center at Radon Plaza Hotel are just a few that offer such services.

Sarajevo je još u osmansko doba imalo veliki broj hamama (javnih kupatila). Danas je otvoren samo onaj najstariji – Isa-begov hamam, gdje možete uživati u autentičnoj atmosferi i tretmanima koji će vas zasigurno opustiti.

Naselje Ilidža dobilo je ime (tur. iladža – lječilište) po ljekovitim sumpornim izvorima, a još u austrougarsko doba bilo je veoma popularno odmaralište i lječilište. I danas banjско-rehabilitacijski centar Terme Ilidža uživa ugled renomiranog centra za rehabilitaciju i relaksaciju.

Sarajevo je okruženo planinama sa izuzetnom kvalitetom zraka, na kojima posjetitelji mogu uživati u dugim, terapijskim šetnjama kroz prirodu.

Onima koji su u potrazi za rekreacijom na raspolaganju su moderno opremljeni fitness-centri. West Wood Club & Spa, Avalon ili Fitness Universe, nude grupne programe vježbanja, ali i mogućnost individualnih treninga.

Brojni su i spa centri i saloni ljepote u kojima se možete opustiti i uživati u kozmetičkim tretmanima. Spa & Wellness Centar Herbal Spa, Contour D, Beauty studio EGE, Wellness centar u hotelu Radon Plaza su samo neki od njih.

GÜZELLİK VE WELLNESS

الجمال والعناية بالصحة



Saraybosna'da ta Osmanlı döneminde çok sayıda hamam bulunmaktaydı. Günümüzde açık olan tek hamam en eski hamam olan İsa Bey Hamamı'dır. Burada otantik bir ortamda rahatlama fırsatı bulabilirsiniz.

Avusturya-Macaristan zamanında popüler dinlenme ve şifa yeri olan Ilidža semti (Türkçesi ılıca) adını şifalı kükürt kaynaklarından alır. Günümüzde de Kaplıca ve Rehabilitasyon Merkezi Terme Ilidža seçkin bir rehabilitasyon ve rahatlama merkezi olarak üne sahiptir.

Saraybosna'nın etrafı inanılmaz kaliteli havanın bol bulunduğu dağlarla çevrili olup buradaki ziyaretçiler doğada uzun ve sağlıklı yararlı yürüyüşlerin keyfini çıkarabilirler.

Spor yapmak isteyenler için modern spor salonları mevcuttur. West Wood Club & Spa, Avalon ya da Fitness Universe hem grup hem de bireysel egzersiz programları sunmaktadır.

Rahatlayabileceğiniz ve keyfini çıkarabileceğiniz çok sayıda spa merkezi ve güzellik salonu da bulunmaktadır. Spa & Wellness Centar Herbal Spa, Contour D, Beauty studio EGE ve Otel Radon Plaza'daki Wellness Merkezi bunlardan sadece birkaçı.

كان في سرايفو منذ العهد العثماني عدد كبير من الحمامات. تم حاليا افتتاح حمام من أقدم الحمامات وهو حمام عيسى بك، حيث يمكنكم التمتع فيه بأجواء فريدة تساعدكم حتما في الاسترخاء.

سمي حي إليجا (كلمة تركية معناها مكان للعلاج) نسبة إلى منابع الكبريت العلاجية، وقد كانت منذ العهد النمساوي والمجري مكانا معروفا للترويح عن النفس والعلاج. واليوم يعرف المنتجع الصحي تيرما في إليجا كأحد أهم منتجعات العناية الصحية.

تحاط بسرايفو جبال لها هواء نقي جدا يمكن أن يتمتع الزوار فيها بالمشي الطويل في الطبيعة.

ولأولئك الذين يبحثون عن الترويح، هناك صالات ترفيهية مجهزة حديثا. ويقدم النادي والمنتجع الصحي "واستود" ونادي "أوالون" أو "فيتنيس يونيفرس" برامج جماعية للتمرين البدني وإمكانية التمرين الفردي.

وهناك عدد كبير من صالونات التجميل والترويح التي يمكنكم الاسترخاء فيها والاستمتاع بالتجميل، منها: مركز منتجع "هيريل سبا" للعناية بالصحة والتجميل، و"كوتنور دي" و"استوديو أجة للتجميل"، والمنتجع الصحي في فندق رادون بلازا.

VIP EGE

ويب أجة

Skenderija 8
061 228 858



HEALTH CARE

Bih professionals who work in various medical fields are trained to use the most modern technology and they undergo continual professional development and enjoy a worldwide reputation.

The specialized polyclinics in Sarajevo offer an array of high-quality health services at reasonable prices.

Dr. Al-Tawil is a private polyclinic with the most state-of-the-art diagnostic equipment and its team of top experts can perform both specialized and routine exams, treat thyroid and parathyroid conditions, take care of vein problems, conduct surgery....

Private polyclinics like SaNaSa, Dr. Ferida Čengić-Huković's office and Moja Klinika also provide a wide range of health services all under one roof.

Specialists at the Sarajevo Cardio Center will take care of your heart and, if you have a problem that requires an urgent procedure, the Eurofarm Center provides outpatient services (One-Day Surgery).

The clinics, Bahčeci and New Life, treat infertility problems and perform artificial insemination procedures.

Svjetlost Polyclinic is the largest clinic of its kind in the region to perform laser eye surgery and its physicians regularly receive international recognition for their expertise.

If you would like to make some improvements to parts of your body, there are some outstanding aesthetic surgeons at Naša Mala Klinika.

Dr. Kapetanović's office provides breast care services, performs glandular and general surgery and does procedures to remove skin irregularities, while Farah Esthetic Center offers aesthetic and cosmetic services.

Dr. Bičakčić's dental polyclinic is the most modern clinic of its kind in this part of the world and makes it possible for patients to attain a perfect smile in a short amount of time.

ZDRAVSTVENA NJEGA

Bh. profesionalci iz različitih medicinskih oblasti vladaju najsavremenijim tehnologijama, kontinuirano se stručno usavršavaju i uživaju visok međunarodni ugled.

Sarajevske specijalističke poliklinike po veoma povoljnim cijenama nude različite i veoma kvalitetne zdravstvene usluge.

Privatna poliklinika Dr. Al-Tawil posjeduje najmoderniju dijagnostičku opremu, a njihov tim vrhunskih stručnjaka obavlja specijalističke i sistematske preglede, liječi bolesti štitnjače i parašitnih žlijezda, bolesti vena, vrši određene hirurške tretmane...

Tu su i klinike Sanasa, Ordinacija dr. Feride Čengić Huković te Moja klinika, koje također nude širok spektar zdravstvenih usluga na jednom mjestu.

Specijalisti Kardiocentra Sarajevo pobrinut će se za vaše srce, a ako vaš problem traži brzu intervenciju, Eurofarm Centar obavlja operativne zahvate tipa "Operacije za jedan dan (One Day Surgery)".

Probleme neplodnosti rješavaju Bahčeci i New Life, klinike za vantjesnu oplodnju.

Poliklinika Svjetlost najveća je klinika za lasersko skidanje dioptrije u regiji, čiji liječnici redovno osvajaju međunarodna priznanja u struci.

Ukoliko želite korigovati neki od dijelova svoga tijela, na raspolaganju su vam vrsni hirurzi Naše male klinike.

Privatna ordinacija Dr. Kapetanović nudi njegu dojki, usluge glandularne i opšte hirurgije, te odstranjivanje površinskih promjena na tijelu, dok Estetski centar Farah pruža estetske i kozmetičke usluge.

Stomatološka poliklinika Bičakčić najmodernija je zubna poliklinika u ovom dijelu svijeta, a svojim pacijentima omogućava da do savršenog osmijeha dođu kroz veoma kratko vrijeme.



SAĞLIK BAKIMI

الرعاية الصحية

Bosna Hersekli farklı tıp dallarındaki profesyoneller en modern teknolojilere sahip, kendilerini devamlı olarak geliştirmekte ve uluslararası alanda yüksek reyting sahibidirler.

Saraybosna'daki özel poliklinikler uygun fiyatlarda çeşitli ve kaliteli sağlık hizmetleri sunmaktadırlar.

En modern teşhis cihazlarına sahip Özel Dr. Al-Tawil Polikliniği'nin uzman ekibi çeşitli özel ve genel muayene, tiroid ve paratiroid bezi hastalıkları tedavisi, damar hastalıkları tedavisi ve değişik cerrahi müdahale konusunda hizmet vermektedir.

Sanasa Polikliniği, Dr. Ferida Čengić Huković'in Muayenehanesi ya da Moja klinika Polikliniği gibi poliklinikler çok sayıda sağlık hizmetini bir çatı altında hizmetinize sunmaktadırlar.

Saraybosna Kardiyoloji Merkezi uzmanları kalbinize ilişkin sorunlarda sizinle ilgileneceklerdir. Acil durumlarda Eurofarm Centar Polikliniği günlük ameliyat (One Day Surgery) hizmeti vermektedir.

Tüp bebek merkezleri Bahçeci ve New Life'da kısırlık sorunlarına çare bulabilirsiniz.

Svetlost Polikliniği bu bölgede lazer göz ameliyatlari alanındaki en büyük klinikdir. Doktorları kendi branşlarında sürekli olarak dünyada kabul gören uluslararası sertifikalar elde etmektedir.

Vücudunuzun herhangi bir bölümünün düzeltmek istemeniz durumunda, Naša Mala Kliniğinin uzmanları hizmetinizdedir.

Dr. Kapetanović'in özel muayenehanesi göğüs bakımı, beze ve genel cerrahi, vücuttaki yüzeysel değişimlerin giderilmesi hizmetlerini sunmakta, Farah Estetik Merkezi ise estetik ve kozmetik hizmetleri vermektedir.

Biçakčić ağız ve diş sağlığı Polikliniği dünya'nın bu bölgesinde yer alan en modern diş polikliniği olmasının yanında hastalarını en kısa sürede güzel gülümsemeye kavuşturmaktadır.

İtihakm الأخصائيون من البوسنة والهرسك في مجالات الطب المختلفة بأحدث التقنيات، ويقومون بتتمية مهاراتهم بشكل دائم، ويحظون بسمعة كبيرة في المجتمع الدولي.

تقدم مستشفيات سرايفو التخصصية خدمات طبية مختلفة تتفق مع معايير الجودة العالمية بأسعار مناسبة.

تستخدم عيادة د. الطويل أحدث التقنيات لتشخيص الأمراض ويعمل فريقهم المكون من أخصائيين من كبار الأطباء فحوصات طبية وتخصصية ويعالجون أمراض الغدة الدرقية والجندرقية، وأمراض الشرايين ويخرجون عددا من العمليات الجراحية...

كما تقدم العيادات الخاصة مثل "ساناسا" و"عيادة د. فريده تشانغيتش" و"كوكوفيتش" و"عيادي" خدمات مختلفة في مكان واحد.

وسببذل الأخصائيون في مركز القلب سرايفو كل ما بوسعهم لعلاج قلبكم، وإذا كنتم مضطرين لإجراء عملية جراحية عاجلة، فإن مركز "أوروفارم" يقوم بالعمليات المعروفة باسم "عملية جراحية في يوم واحد".

تقوم العيادات المتخصصة بعمليات أطفال الأنابيب "باحتساجي" و"الحياة الجديدة - نيو لايف" بحل مشاكل العقم.

وأكبر عيادة متخصصة في علاج قصر النظر بالليزر في المنطقة هي عيادة "النور - سويتلوس"، حيث يحصل أطباؤها بشكل منتظم على شهادات تقدير دولية في تخصصاتها.

وإذا أردتم تجميل عضو من أعضاء جسمكم، فإن عددا من الجراحين في عيادة "عيادتنا الصغيرة - ناشا مالا كلينيك" تحت خدمتكم.

تقدم عيادة د. كابانوفيتش الخاصة بعمليات تجميل الصدر وخدمات جراحة الغدد والجراحة العامة وإزالة التغيرات الجلدية، أما مركز "فرح" فيقدم خدمات تجميلية.

عيادة د. بيتشاكشيش للأسنان أحدث عيادة لطب الأسنان في هذه المنطقة من العالم وهي توفر لزبائنها ضحكة لا مثيل لها في أسرع وقت ممكن.

SVJETLOST EYE CLINIC
OČNA POLIKLINIKA SVJETLOST
SVJETLOST GÖZ POLIKLINIĞI
عيادة "النور - سويتلوس" لطب العيون

📍 Dr. Mustafa Pintola 23 (Hotel Hollywood)
☎ 033 762 772

NAŠA MALA KLINIKA
NAŠA MALA KLINIKA
NAŠA MALA KLINIKA
عيادة الصغيرة

📍 Adila Grebe bb
☎ 033 222 212

PRIVATE CLINIC SANASA
POLIKLINIKA SANASA
SANASA POLIKLINIĞI
عيادة ساناسا

📍 Dr. Mustafa Pintola 31
☎ 033 763 763



BICA KCIC

DENTAL CLINIC

DENTAL MILLING CENTER
3D RADIOLOGY

SINCE 1924

A Tradition of Excellence and Cutting-Edge Technology



Time is a terrible thing to waste - **get the smile** of your dreams **in a single visit!**



3D/RTG Diagnostics
3D RADIOLOGICAL IMAGES



Oral Implantology
DENTAL IMPLANTS



Dental Prosthetics
CROWNS, BRIDGES AND
FLAKES



Milling Center
CAD / CAM SYSTEM

📍 Titova 7, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

☎ +387 33 208 288 | +387 33 550 550

🌐 www.bicakcic.com

📘 Find us on
Facebook



Hotel BOSNIA

Sarajevo

Be in the Center of Sarajevo!

Hotel Bosnia



📍 Kulovića 9, 71000 Sarajevo

bosniahotel@bih.net.ba ✉

☎ Tel: +387 33 567 012

www.bosniahotels.com 🌐

Fax: +387 33 444 572

GPS: N 43° 51' 473", E 018° 25' 242"



KOME BIŠTE POVJERILI SVOJE OČI?

NAJISKUSNIJIMA, NAJNAPREDNIJIMA, NAJVEĆIMA?



Pobjednik



Dobitnik nagrade



Dobitnik nagrade



Your health center in Sarajevo!

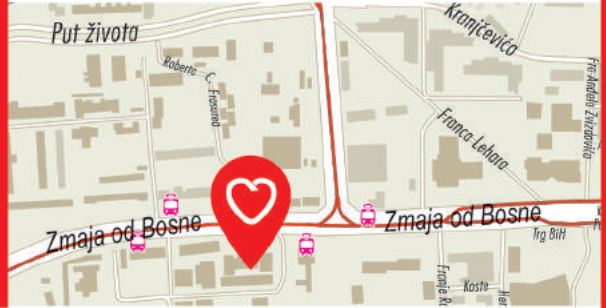
From uncertainty to diagnosis
and therapy, all in the same day...

مرکزکم الصحي في سراييفو!

من الشك إلى التشخيص والعلاج، كل
ذلك في يوم واحد



Poliklinika "Dr. Al Tawil"



- 🕒 Mon-Fri: 08:00-17:00
- 📍 Zmaja od Bosne 7,
Importantne centar Sarajevo
III Floor
- ☎️ +387 33 974 166 / +387 33 203 656
- 📞 +387 61 188 245 / +387 67 130 1310
- 🌐 www.klinikatawil.com
- ✉️ tawil@bih.net.ba
- 📱 [klinikatawil](https://www.facebook.com/klinikatawil)

